

CHIEFTAIN 400/600

MANUALE OPERATIVO

SOGGETTO A MODIFICHE SENZA PREAVVISO

Traduzione delle istruzioni originali

© TEREX GB Ltd

Data di pubblicazione: 15-06-2016

Lingua: Italiano (it)

Versione: 8.0



MANUALE DEI RICAMBI SUL SUPPORTO USB ALL'INTERNO DELLA COPERTINA ANTERIORE



www.powerscreen.com

Email: sales@powerscreen.com

200 Coalisland Road, Dungannon,
Co Tyrone, BT71 4DR, Northern Ireland

Tel: +44 (0) 28 87 718 500

Fax: +44 (0) 28 87 747 231

Serial Number

Year of Construction

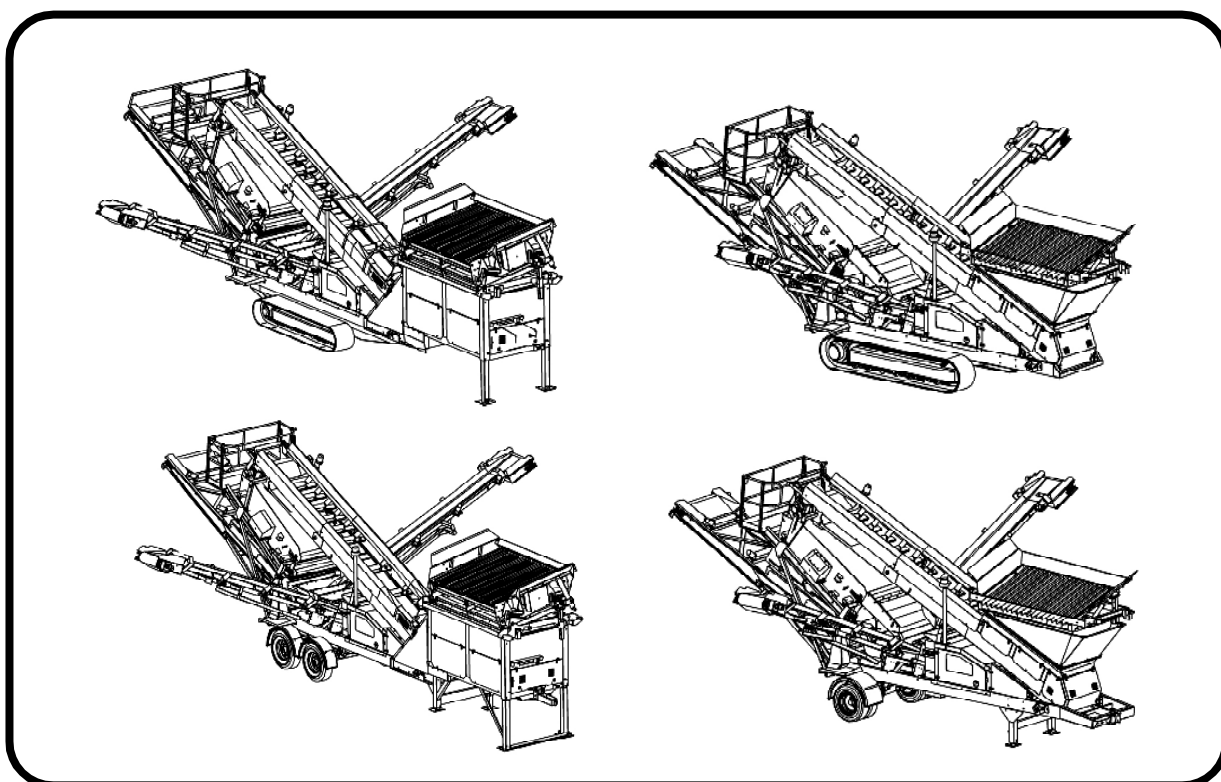
Date of Delivery

Dealer Stamp

Notice



CHIEFTAIN 400 / 600



MANUALE DELL'UTENTE

Revisione 8

FUNZIONAMENTO INSTALLAZIONE MANUTENZIONE

AVVERTENZA AVVERTENZA AVVERTENZA AVVERTENZA



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA
PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL PRODOTTO.
LA MANCATA OSSERVAZIONE DI QUESTA INDICAZIONE PUÒ
AUMENTARE IL RISCHIO DI INFORTUNI O PROVOCARE LA MORTE.





SOGGETTO A MODIFICHE SENZA PREAVVISO IMPORTANTE AVVISO DI SICUREZZA

Leggere con attenzione il manuale per un corretto funzionamento e un'appropriata manutenzione della macchina. La mancata osservanza di questa precauzione può causare infortuni al personale o danni alle attrezzature.

Il manuale è un componente vero e proprio della macchina.

Una copia va conservata presso il cantiere di lavoro.

Attenersi a tutte le norme e raccomandazioni di sicurezza in materia contenute nel manuale e relative al prodotto in uso e alle condizioni esistenti.

Al fine di evitare eventuali danni a persone o cose derivanti da incidenti o esposizioni pericolose rispettare sempre le leggi e norme di sicurezza a livello regionale, statale e locale.

Consultare anche il Manuale d'uso e manutenzione fornito separatamente per il motore diesel, se in dotazione al prodotto; in particolare leggere e rispettare le istruzioni riportate nella sezione Sicurezza del manuale del motore.

INFORMAZIONI E CONSIGLI

Per informazioni o consigli relativi al prodotto Powerscreen rivolgersi a:

Irlanda del Nord:

Powerscreen
200 Coalisland Road
Dungannon
Co. Tyrone
BT71 4DT

Telefono:

Centralino:
+ 44 (0) 2887 740701

E-mail:

aftersales@powerscreen.com



L'operatore è tenuto a leggere con attenzione tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzare la macchina.

A proprietari, utilizzatori e operatori: Terex vi ringrazia per aver scelto uno dei suoi prodotti. La sicurezza dell'utilizzatore rappresenta la nostra massima priorità, ma ricordiamo che i migliori risultati sotto questo aspetto si ottengono solo con la collaborazione attiva di tutte le parti coinvolte. In qualità di utilizzatori e operatori di questa attrezzatura, potrete contribuire enormemente alla vostra sicurezza:

1. **Rispettando** le norme OSHA (Agenzia per la sicurezza e la salute sul lavoro), nonché quanto disposto a livello federale, statale e locale.
2. **Leggendo, apprendendo e rispettando** le istruzioni fornite in questo e negli altri manuali in dotazione al prodotto.
3. **Applicando ragionevolmente metodi di lavoro** consoni e sicuri.
4. **Affidando l'uso del prodotto solo a personale qualificato**, sotto la direzione di un supervisore esperto e preparato.

Per eventuali chiarimenti o proposte di integrazione relativamente a questo manuale inviate i vostri commenti a:

Centralino: + 44 (0) 2887 740701

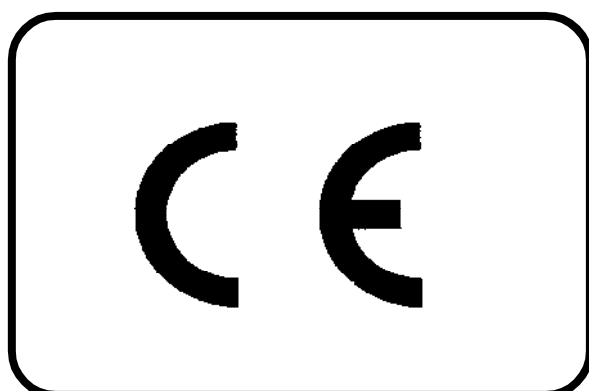
Terex Powerscreen, Dungannon, Co. Tyrone, BT71 4DR.



Il segnale di pericolo avverte di potenziali rischi all'origine di infortuni. Per evitare infortuni anche mortali rispettare scrupolosamente tutte le indicazioni di sicurezza associate a questo segnale.

Uso previsto

Il prodotto e i suoi accessori approvati sono destinati alla funzione indicata di seguito (approvata dallo stato). Eventuali impieghi del prodotto difforni rispetto all'uso previsto sono rigorosamente vietati.



Conformità CE

I macchinari POWERSCREEN sono conformi alle linee guida della Direttiva CE sui macchinari 2006/42/CEE e successive integrazioni.



Livello di rumorosità - Pericolo per l'udito Livelli dB (A)

⚠ AVVERTENZA

Il funzionamento, la riparazione e la manutenzione di questa attrezzatura possono esporre l'utente a sostanze chimiche - tra cui scarichi del motore, monossido di carbonio, ftalati e piombo - note allo Stato della California come cancerogene o reprotossiche o causa di difetti congeniti. Queste sostanze chimiche possono essere emesse da o contenute in varie parti e sistemi, fluidi e alcuni sottoprodotti dell'usura dei componenti. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare gli scarichi, non mettere in funzione al minimo il motore se non per il tempo strettamente necessario, effettuare la manutenzione di attrezzatura e veicolo in un'area ben ventilata e indossare guanti o lavarsi spesso le mani sia durante la manutenzione sia dopo il funzionamento. Per ulteriori informazioni visitare la pagina www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.

Garanzia

L'Appendice riporta una garanzia di esempio. È importante leggerla con la massima attenzione.

Distribuzione di circolari e conformità

La sicurezza degli utenti del prodotto è di importanza basilare per Terex. Per diffondere informazioni importanti sulla sicurezza e sui prodotti a concessionari e clienti Terex utilizza le circolari. Le informazioni contenute nelle circolari sono legate a macchine specifiche, identificate attraverso il modello della macchina e i numeri di serie. La distribuzione delle circolari si basa sui dati più recenti relativi ai proprietari registrati e al concessionario ad essi legato; per questo è importante registrare la macchina e mantenere aggiornate le informazioni di contatto. Per la sicurezza del personale e il funzionamento affidabile continuo della macchina, accertarsi di attenersi alle azioni specificate in tutti gli avvisi sulla sicurezza e sui prodotti.

Contatto con il produttore

A volte può essere necessario contattare il costruttore della macchina. In tal caso fornire il numero di modello e il numero di PIN della macchina, insieme al proprio nome e alle informazioni di contatto. Come minimo, il produttore deve essere contattato per i seguenti motivi:

- Segnalazione di incidenti.
- Domande relative ad applicazioni del prodotto e sicurezza.
- Informazioni sulla conformità a standard e regolamenti.
- Domande relative a modifiche al prodotto.
- Aggiornamenti sul proprietario attuale, quali modifiche di proprietà della macchina o modifiche nelle informazioni di contatto (vedere Trasferimento di proprietà della macchina).

Contattare:

Terex Powerscreen

200 Coalisland Road

Dungannon, Co. Tyrone

BT71 4DR

Tel.: +44 (0) 28 8774 0701

E-mail: aftersales@powerscreen.com



Introduzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 3

Trasferimento di proprietà della macchina e contatti con i produttori

I proprietari non originali della macchina devono fornire numero di modello e numero PIN della macchina. È necessario includere inoltre il proprio nome e la data del passaggio di proprietà. In tal modo saranno registrati come i proprietari della macchina e potranno ricevere tempestivamente avvisi e messaggi.

0	Sicurezza	00
1	Informazioni tecniche	01
2	Informazioni generali	02
3	Struttura e funzionamento	03
4	Trasporto	04
5	Messa in servizio	05
6	Istruzioni operative	06
7	Spegnimento	07
8	Manutenzione	08
9	Appendice	09
10	Manutenzione cingoli	10



Indice

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina **1**

PAGINA LASCIATA
INTENZIONALMENTE VUOTA

Indice

0.1.1	Avvertenze e simboli ..	2
0.1.2	Sicurezza personale	4
0.1.3	Sicurezza area di lavoro	5
0.1.4	Apparecchiature ed attrezzi	5
0.1.5	Blocco e messa in sicurezza	5
0.1.6	Misure organizzative	6
0.1.7	Selezione e qualificazione del personale - Responsabilità essenziali	8
0.1.8	Istruzioni per la sicurezza riguardanti specifiche fasi operative	8
0.1.8.1	Funzionamento standard	8
0.1.8.2	Lavori speciali relativi all'utilizzo della macchina/impianto e manutenzione e riparazioni durante il funzionamento; smaltimento dei componenti e dei materiali di consumo	9
0.1.9	Avvertenze sui pericoli particolari	12
0.1.9.1	Energia elettrica	12
0.1.9.2	Gas, polvere, vapore e fumo	13
0.1.9.3	Apparecchiature idrauliche e pneumatiche	14
0.1.10	Trasporto e rimorchio - nuova messa in funzione	15
0.1.11	Posizione degli arresti di emergenza	17
0.1.12	Adesivi di sicurezza della macchina	18
0.1.13	Posizione delle etichette di avvertenza	30
0.1.14	Adesivi informativi della macchina	31
0.1.15	Adesivi operativi della macchina	39

0.1.1 Avvertenze e simboli

Segnale di pericolo

Il segnale di pericolo avverte di potenziali rischi all'origine di infortuni. Per evitare infortuni gravi o mortali rispettare scrupolosamente tutti i messaggi di sicurezza preceduti da questo simbolo.

Segnale di pericolo



Classificazione rischi

Per identificare i potenziali rischi all'origine di infortuni viene utilizzato un sistema di classificazione multilivello. I seguenti termini, utilizzati con il segnale di pericolo, indicano uno specifico livello di gravità del potenziale rischio. Gli stessi termini, utilizzati senza il segnale di pericolo, si riferiscono esclusivamente a danni e protezione dei beni materiali. Vengono utilizzati come strumenti per attirare l'attenzione sia in questo manuale che sugli adesivi ed etichette applicati ai macchinari, per agevolare il riconoscimento e la prevenzione dei potenziali rischi.



PERICOLO indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, può condurre alla morte o a gravi infortuni.



AVVERTENZA indica una situazione di potenziale rischio che, se non evitata, può condurre alla morte o a gravi infortuni.

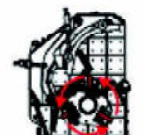
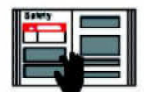


ATTENZIONE indica una situazione di potenziale rischio che, se non evitata, può causare lesioni di moderata entità.



ATTENZIONE utilizzato senza il segnale di pericolo indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare danni materiali.

0.1.1 Avvertenze e simboli Simboli - SEGUE

	Non spostare le protezioni.		Blocco e messa in sicurezza. L'apparecchiatura potrebbe essere sotto tensione. Bloccare e mettere in sicurezza tutte le sorgenti di alimentazione prima di eseguire manutenzione e regolazioni.
	Non sporgersi nella macchina priva delle opportune protezioni, si rischia di rimanervi intrappolati con conseguenze gravi o letali.	Per verificare la presenza di perdite usare cartone o carta.	Per verificare la presenza di perdite usare cartone o carta, non le mani. Se il fluido viene iniettato sottopelle si rischia la cancrena. Consultare immediatamente un medico.
	Indossare opportuni dispositivi di protezione personale per l'udito quando si è vicini all'apparecchiatura.	Non usare le mani!	L'intrappolamento può provocare la morte o infortuni agli arti. Isolare l'apparecchiatura prima di entrare.
	L'inalazione di polveri pericolose durante la frantumazione, la vagliatura o il convogliamento di determinati materiali (rocce, minerali, sabbia o altre sostanze) con questo macchinario può causare la morte, lesioni gravi o successive patologie polmonari. In caso di generazione di polveri durante l'uso del macchinario è indispensabile stabilire se sia necessario l'utilizzo di protezioni respiratorie. Utilizzare esclusivamente protezioni respiratorie approvate, come indicato dalle norme locali, nazionali e sanitarie.		Leggere attentamente tutti i manuali allegati al macchinario. Se si conoscono bene le procedure la manutenzione è più semplice e sicura.
			La macchina produce schegge di roccia. Indossare occhiali di sicurezza vicino alle apparecchiature.
			Nelle vicinanze di applicazioni di lavorazione delle rocce vi è il rischio di caduta di materiali. Indossare l'elmetto protettivo.

Manutenzione dei cartelli di sicurezza

Sostituire ogni cartello di sicurezza mancante o danneggiato. La sicurezza dell'operatore deve essere sempre garantita. Per pulire i cartelli di sicurezza utilizzare sapone neutro ed acqua. Non utilizzare detergenti a base di solventi in quanto potrebbero danneggiare il materiale dei cartelli.

0.1.2 Sicurezza personale

Le apparecchiature Powerscreen sono progettate tenendo conto della sicurezza di tutto il personale. Mai sostituire, modificare, eliminare o bypassare uno qualsiasi dei dispositivi di sicurezza installati nello stabilimento. Le protezioni, le coperture e i ripari installati intorno alle parti in movimento nello stabilimento servono a prevenire infortuni accidentali degli operatori e di altro personale. Non rimuoverli. Accertarsi che chi lavora su questa apparecchiatura o vicino ad essa conosca le precauzioni di sicurezza.

Powerscreen raccomanda le seguenti procedure basilari di sicurezza:

- Leggere tutti i cartelli di pericolo, avvertenza, attenzione ed avviso.
- Bloccare e mettere sempre in sicurezza le fonti di energia interessate prima di effettuare interventi di manutenzione o regolazione su questa apparecchiatura. In caso di interventi sulla macchina o al suo interno impedire che altri possano azionarla accidentalmente.
- Non rimuovere mai le protezioni, le coperture o i ripari quando questa apparecchiatura è in funzione.
- Riposizionare le protezioni, le coperture e i ripari al termine di operazioni che ne richiedono la rimozione.
- Se necessario, bloccare i componenti per evitarne il movimento improvviso durante operazioni sulla macchina.
- Indossare l'equipaggiamento personale protettivo adeguato, comprese protezioni per gli occhi, elmetto protettivo e scarpe di sicurezza per avvicinarsi alla macchina quando è in funzione.
- In ogni caso vestirsi adeguatamente. Non indossare mai abiti ampi o con strascichi, gioielli, non portare troppi utensili in tasca, né portare i capelli lunghi, che potrebbero impigliarsi nella parti in movimento.
- È necessario sapere dove si trovano gli altri operatori. Guardarsi sempre attorno e guardare all'interno della macchina prima di azionarla. Accertarsi che nessuno sosti nel raggio di azione delle parti in movimento e che nessuno stia lavorando sulla macchina.
- Segnalare immediatamente al responsabile tutti i macchinari o le apparecchiature difettose, nonché tutte le eventuali situazioni di pericolo.
- Non limitare le procedure di sicurezza alle poche regole qui elencate. Pensare ed agire sempre in piena sicurezza.
- È estremamente importante conoscere l'apparecchiatura in uso. Comprendere il funzionamento del macchinario, le condizioni in cui opera e quello che è in grado di fare.

0.1.3 Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita, nonché funzionale.
- Mantenere tutti i cartelli di sicurezza puliti, leggibili ed aggiornati. Sostituire ogni cartello di sicurezza danneggiato o mancante.
- Assicurarsi che tutte le apparecchiature elettriche siano correttamente messe a terra. Zone umide in prossimità di corrente elettrica sono particolarmente pericolose.
- Conservare i materiali pericolosi in aree ad accesso limitato e contrassegnarli in modo chiaro. Le norme federali richiedono l'etichettatura speciale di alcuni materiali.
- Non avviare mai un motore in spazi ristretti senza dare adeguatamente sfogo ai fumi di scarico.
- Non fumare o consentire di fumare in prossimità di combustibili e solventi. Evitare che si formino scintille o non utilizzare fiamme libere in prossimità di combustibili e solventi.
- Conservare combustibili, solventi e gas infiammabili in aree sicure, ben ventilate. Non consentire mai l'accumulo di fumi nell'area di stoccaggio. Ove possibile, utilizzare solventi non infiammabili per la pulizia di componenti ed apparecchiature.
- È necessario conoscere l'ubicazione di estintori e di altre apparecchiature per lo spegnimento degli incendi. Imparare ad utilizzarli in modo efficace.
- Prestare attenzione al sistema pressurizzato, idraulico o pneumatico. Gli oli e i gas ad alta pressione sono particolarmente pericolosi.

0.1.4 Apparecchiature ed utensili

- Gli utensili puliti, adeguatamente etichettati e conservati sono più sicuri. Mantenere gli utensili in ordine.
- Mantenere le cinghie di trasmissione e le guaine in buone condizioni. Le cinghie sfilacciate o le guaine danneggiate sono pericolose ed inoltre contribuiscono ad aumentare i tempi di inattività.
- Utilizzare sempre ausili meccanici per sollevare carichi pesanti. Non sovraccaricare mai paranchi, gru, martinetti o altri dispositivi di sollevamento. Controllare regolarmente i paranchi di sollevamento; sostituirli immediatamente al primo cenno di cedevolezza, sfilacciamento o usura d'altro tipo.
- Mantenere le apparecchiature pulite, libere da sporco e grasso, in modo da individuare più facilmente i componenti allentati, danneggiati o rotti. Sostituire immediatamente le parti difettose individuate.

0.1.5 Bloccaggio e messa in sicurezza

Il Codice delle norme federali numero 1910.147 richiede che i datori di lavoro definiscano ed osservino una procedura di bloccaggio e messa in sicurezza, nonché addestrino i loro dipendenti in merito, prima di utilizzare o effettuare interventi di manutenzione su qualsiasi parte di un'apparecchiatura motorizzata. I datori di lavoro devono effettuare ispezioni periodiche per verificare l'osservanza alla procedure di bloccaggio e messa in sicurezza; devono inoltre controllare ed aggiornare costantemente il programma. Il personale è responsabile del bloccaggio e della messa in sicurezza delle apparecchiature in conformità alle norme aziendali.

0.1.6 Misure organizzative

0.1.6.1

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione. Se possibile lavorare vicino ai motori o ai macchinari solo quando questi sono spenti. Se ciò non è possibile, ricordarsi di tenere attrezzi, apparecchiature di prova e tutte le parti del corpo a debita distanza dalle parti in movimento.

Per ragioni di sicurezza, i capelli lunghi devono essere legati o comunque raccolti, gli abiti devono essere aderenti e non si possono indossare gioielli, come ad esempio anelli. Se l'abbigliamento si impiglia nei macchinari o gli anelli si agganciano alle parti in movimento si possono subire infortuni.

Indossare sempre abbigliamento protettivo adeguato (approvato EN/ANSI).

L'abbigliamento protettivo include: elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, tuta da lavoro di giusta misura, scarponi con rinforzo d'acciaio in punta e giacca ad alta visibilità.

0.1.6.2

Se non si rispettano le istruzioni di sicurezza indicate sugli adesivi di avvertenza si possono subire infortuni.

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e le avvertenze affisse sulla macchina.

Fare attenzione che le istruzioni di sicurezza e le avvertenze affisse sulla macchina siano sempre complete e perfettamente leggibili.

Tenere pulite le etichette di istruzioni e avvertenze.

Sostituire le etichette illeggibili o mancanti prima di mettere in funzione la macchina.

Assicurarsi che i ricambi includano anche nuove etichette di istruzioni e avvertenze ove necessario.

0.1.6 Misure organizzative - SEGUE

0.1.6.3

Mai effettuare modifiche, aggiunte o trasformazioni che possano compromettere la sicurezza della macchina senza l'approvazione del fornitore.

In caso di modifiche che potrebbero compromettere la sicurezza o cambiamenti nel comportamento della macchina durante il funzionamento, fermare immediatamente la macchina, bloccarla e riferire il malfunzionamento all'autorità/persona competente.

0.1.6.4

Leggere attentamente la procedura di manutenzione prima di effettuare il lavoro. Mantenere l'area pulita e asciutta.

Mai lubrificare, pulire, riparare o regolare la macchina mentre è in movimento. Tenere mani, piedi e vestiti lontani da componenti motorizzati e punti con pericolo di schiacciamento. Staccare l'alimentazione di corrente ed azionare i comandi per scaricare la pressione. Arrestare il motore. Attivare la procedura di blocco. Far raffreddare la macchina.

Mantenere tutti i componenti in buone condizioni ed installati correttamente. Riparare i danni immediatamente. Sostituire i componenti logori o rotti. Rimuovere qualsiasi accumulo di grasso, olio o detriti.

Disconnettere il cavo di massa della batteria prima di effettuare riparazioni all'impianto elettrico o saldature sulla macchina.

Per l'esecuzione della manutenzione sono assolutamente indispensabili utensili ed attrezzatura da officina adatti all'attività da svolgere.

0.1.7 Selezione e qualificazione del personale - Responsabilità essenziali

0.1.7.1

Qualsiasi lavoro con e sulla macchina deve essere svolto esclusivamente da personale affidabile ed autorizzato. È obbligatorio rispettare il limite minimo di età imposto dalla legge.

0.1.7.2

Il lavoro sull'impianto elettrico e l'attrezzatura della macchina deve essere svolto esclusivamente da un elettricista specializzato o da persone istruite sotto la supervisione e guida di un elettricista specializzato, ed in accordo con i regolamenti elettrotecnici.

0.1.7.3

Il lavoro sull'impianto idraulico deve essere svolto solo da personale con specifiche conoscenze ed esperienza sull'attrezzatura idraulica.

0.1.8 Istruzioni per la sicurezza riguardanti specifiche fasi operative

0.1.8.1.1

Prendere le precauzioni necessarie per assicurarsi che la macchina sia utilizzata solo in condizioni sicure ed affidabili.

Mettere in funzione la macchina solo se tutti i dispositivi di sicurezza e protezione, come i dispositivi rimovibili di sicurezza, l'attrezzatura di arresto di emergenza, gli elementi insonorizzanti e gli scarichi, sono a posto e pienamente operativi.

0.1.8.1.2

In caso di malfunzionamenti, fermare immediatamente la macchina e bloccarla. Correggere immediatamente qualsiasi difetto.

0.1.8.2 Lavori speciali relativi all'utilizzo della macchina e interventi di manutenzione e riparazione durante il funzionamento; smaltimento dei componenti e dei materiali di consumo

0.1.8.2.1

Rispettare le operazioni e gli intervalli di regolazione, manutenzione ed ispezione indicati nelle istruzioni di funzionamento, eccetto quando:

A: La spia/indicatore di segnalazione richiede un intervento immediato

B: Condizioni avverse rendono necessaria una più frequente manutenzione.

Osservare le informazioni nel sostituire componenti ed attrezzature. Queste attività possono essere eseguite solo da personale specializzato.

0.1.8.2.2

Se la macchina è completamente spenta per manutenzione e lavori di riparazione deve essere protetta da accensioni accidentali attraverso:

- Spegnimento del motore e rimozione della chiave di accensione.
- Attivazione della procedura di blocco.
- Affissione di un cartello di segnalazione sullo sportello del quadro di comando.

0.1.8.2.3

Effettuare manutenzione e lavori di riparazione solo se la macchina è posizionata su terreno stabile e piano ed è assicurata contro movimenti accidentali e cedimenti.

0.1.8.2.4

Mai autorizzare personale non qualificato a rimuovere o sostituire i componenti della macchina, o permettere a chiunque di rimuovere componenti grandi o pesanti senza l'uso di un adeguato paranco di sollevamento.

Per evitare il rischio di incidenti, fissare ed assicurare ai paranchi di sollevamento sia le parti singole che i grandi gruppi di componenti da spostare per sostituzione.

Utilizzare solo dispositivi di sollevamento appropriati e tecnicamente adeguati.

Mai lavorare o sostare sotto carichi sospesi.

0.1.8.2.5

Cadere da e/o su una macchina POWERSCREEN può causare infortuni o anche la morte.

Non arrampicarsi sulla macchina Mai utilizzare componenti della macchina come appigli per arrampicarsi.

Per eseguire lavori di assemblaggio in posizione sopraelevata utilizzare sempre scale e piattaforme di lavoro progettate appositamente o di sicurezza.

Utilizzare sempre le passerelle/ piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro.

Quando si opera in altezza, attenersi a tutte le precauzioni necessarie conformemente ai regolamenti locali e utilizzare DPI, imbracature di sicurezza e piattaforme di lavoro omologati. Se non si conoscono i requisiti per le operazioni in altezza, prima di iniziare qualsiasi attività consultare il proprio responsabile.

Mantenere le maniglie, i gradini, i corrimano, le piattaforme, i pianerottoli e le scale liberi da sporco, olio, neve e ghiaccio.

0.1.8.2.6

Soltanto personale esperto può fissare i carichi e dare istruzioni ai gruisti. Il coordinatore che dà le istruzioni deve essere visibile o udibile dall'operatore.

0.1.8.2.7

Dopo la pulizia, esaminare le tubature di carburante, lubrificante e oli idraulici per individuare eventuali perdite, connessioni allentate, segni di usura da sfregamento e danni. Qualsiasi difetto riscontrato va corretto senza indugi.

0.1.8.2.8

Tutti i dispositivi di sicurezza rimossi per messa a punto, manutenzione o riparazioni devono essere immediatamente rimontati e controllati al termine delle operazioni di manutenzione e riparazione.

0.1.8.2.9

Lo smaltimento improprio dei rifiuti può minacciare l'ambiente e l'ecologia. I prodotti di scarto potenzialmente dannosi utilizzati con l'attrezzatura Powerscreen includono oli, carburante, liquido di raffreddamento motore, filtri e batterie.

Utilizzare contenitori stagni quando si scaricano i liquidi. Non utilizzare contenitori per alimenti che potrebbero indurre qualcuno a berne il contenuto.

Non gettare i prodotti di scarto a terra, nei tombini o nelle sorgenti d'acqua.

Assicurarsi che tutti i materiali di consumo ed i componenti sostituiti siano smaltiti in condizioni sicure e con il minimo impatto ambientale.

0.1.8.2.10

I componenti sospesi della macchina possono cadere causando gravi infortuni o la morte.

Montare sempre un puntone di sicurezza anticaduta se qualsiasi componente della macchina deve essere sollevato per qualunque motivo.

Mai lavorare sotto un'attrezzatura senza supporto.

Mai lavorare da soli.

0.1.8.2.11

Il gasolio è altamente infiammabile.
Mai rimuovere il tappo del serbatoio
o fare rifornimento di carburante con il
motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altre miscele
di carburanti al gasolio perché ciò
aumenterebbe il rischio di incendio o
esplosioni.

Non fumare o eseguire manutenzione
all'impianto di alimentazione vicino a
fiamme libere o fonti di scintille, come
un'attrezzatura per eseguire le saldature.

0.1.8.2.12

Utilizzare strutture non autorizzate,
come passerelle, piattaforme, ecc., nelle
vicinanze di una macchina Powerscreen
è molto pericoloso e può portare a gravi
infortuni o anche alla morte per caduta e/o
intrappolamento nella macchina.

Non utilizzare strutture non autorizzate.

0.1.8.2.13

I punti con pericolo di schiacciamento
possono provocare gravi infortuni
e anche la morte.

Non sporgersi in una macchina priva di
protezioni.

Le braccia potrebbero rimanere
intrappolate ed essere amputate.

Bloccare la macchina prima di aprire
le porte di protezione.

0.1.9 Avvertenze sui pericoli particolari

0.1.9.1 Energia elettrica

0.1.9.1.1

Utilizzare solo fusibili originali con la corrente nominale specificata. Spegnere immediatamente la macchina in caso di anomalia nell'impianto elettrico.

0.1.9.1.2

Quando si lavora con la macchina/ impianto, mantenere la distanza di sicurezza dalle linee elettriche aeree. Se il lavoro deve essere svolto in prossimità delle linee elettriche aeree, gli attrezzi devono essere tenuti a debita distanza dai cavi. Attenzione, pericolo! Verificare le distanze di sicurezza previste.

0.1.9.1.3

Se la macchina entra in contatto con un cavo sotto tensione:

- Mettere in guardia le altre persone in modo che non si avvicinino o tocchino la macchina.

- I cavi sotto tensione devono essere isolati.

0.1.9.1.4

Il lavoro sull'impianto elettrico o l'attrezzatura può essere svolto solo da un elettricista specializzato o da personale preparato sotto il controllo e la supervisione dell'elettricista ed in accordo con i regolamenti applicabili dell'elettrotecnica.

0.1.9.1.5

Se previsto dalle normative, la fornitura di energia a componenti delle macchine e ad impianti sui quali devono essere svolte ispezioni, manutenzione o riparazioni deve essere interrotta.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro verificare la presenza di elettricità nei componenti isolati e metterli a terra o cortocircuitarli, oltre a isolare le parti sotto tensione e gli elementi adiacenti.

0.1.9.1.6

L'equipaggiamento elettrico della macchina deve essere esaminato e controllato ad intervalli regolari. Difetti come connessioni allentate, bruciate o cavi danneggiati in altro modo devono essere immediatamente riparati.

0.1.9.1.7

I lavori necessari su componenti sotto tensione si devono svolgere solo in presenza di una seconda persona che possa interrompere l'erogazione di energia in caso di pericolo tramite l'arresto di emergenza o l'interruttore generale di corrente. Proteggere l'area di lavoro con una catena di sicurezza rossa e bianca e un cartello di segnalazione. Usare solo utensili isolanti.

0.1.9.1.8

Prima di iniziare a lavorare su gruppi di componenti ad alta tensione e dopo aver interrotto l'erogazione di energia, mettere a terra il cavo di alimentazione e cortocircuitare con un picchetto di messa a terra componenti come i condensatori.

0.1.9.1.9

Queste macchine sono cablate con massa negativa.
Rispettare sempre la giusta polarità.

Scollegare sempre i cavi della batteria prima di eseguire qualsiasi manutenzione all'impianto elettrico.

La batteria contiene acido solforico, un elettrolito che può causare gravi ustioni e produrre gas esplosivi.

Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o i vestiti.

0.1.9.2 Gas, polvere, vapore e fumo

0.1.9.2.1

Mettere sempre in funzione i motori a combustione interna e gli impianti di riscaldamento a combustibile solo in spazi aperti o in aree ben ventilate. Prima di avviare la macchina in spazi chiusi, assicurarsi che siano sufficientemente ventilati.

Rispettare i regolamenti in vigore sul cantiere di lavoro.

La polvere depositata sulla macchina o prodotta durante il lavoro sulla macchina deve essere rimossa tramite aspirazione e non soffiatura.

Per sicurezza, la polvere raccolta dovrebbe essere inumidita e messa in un contenitore sigillato con l'indicazione del contenuto.

0.1.9.2.2

Effettuare saldature, taglio alla fiamma o smerigliature sulla macchina/impianto solo se autorizzati, poiché c'è rischio di esplosione ed incendio.

0.1.9.2.3

Prima di effettuare operazioni di saldatura, taglio alla fiamma o smerigliatura, pulire la macchina e l'area circostante da polvere e sostanze infiammabili ed assicurarsi che gli spazi siano adeguatamente ventilati (potenziale rischio di esplosione).

0.1.9.3 Attrezzatura idraulica e pneumatica

0.1.9.3.1

Il lavoro sull'impianto idraulico può essere effettuato solo da persone con specifiche conoscenze ed esperienza su impianti idraulici.

0.1.9.3.2

Controllare regolarmente tutte le linee, i tubi flessibili e i raccordi per accertare eventuali perdite o danni evidenti. Riparare i danni immediatamente. Gli schizzi d'olio possono causare infortuni ed incendi.

0.1.9.3.3

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di riparazione depressurizzare tutte le sezioni dell'impianto e le tubazioni di pressione (impianto idraulico, impianto ad aria compressa) da smontare conformemente alle istruzioni specifiche per ciascuna unità.

0.1.9.3.4

Le tubazioni idrauliche e dell'aria compressa devono essere posate e montate correttamente. Assicurarsi di non scambiare le connessioni. Le guarnizioni, la lunghezza e la qualità dei tubi flessibili devono essere conformi ai requisiti tecnici.

0.1.9.3.5

Per la manutenzione dei componenti idraulici è importante effettuare un'approfondita pulizia.

0.1.9.3.6

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni.

Se il fluido è iniettato sottopelle, dovrà essere rimosso chirurgicamente per evitare la cancrena.

Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione scaricare sempre la pressione dell'impianto idraulico.

Usare sempre un pezzo di cartone per verificare la presenza di eventuali perdite. Mai usare le mani.

Rivolgersi immediatamente ad un medico.

0.1.10 Trasporto e rimorchio - nuova messa in funzione

0.1.10.1

La macchina può essere trainata, caricata e trasportata solo in conformità con le istruzioni di funzionamento.

0.1.10.8

In condizioni di scarsa visibilità e durante le ore notturne, accendere sempre l'impianto di illuminazione.

0.1.10.2

Per trainare la macchina, rispettare la posizione di trasporto, i limiti di velocità e l'itinerario prescritti.

0.1.10.3

Utilizzare solo mezzi di trasporto appropriati e dispositivi di sollevamento di capacità adeguata.

0.1.10.4

La procedura di rimessa in funzione deve essere messa in atto in conformità con le istruzioni di funzionamento.

0.1.10.5

Prima di iniziare a lavorare o spostare la macchina, controllare che gli impianti di frenatura, segnalazione e illuminazione siano pienamente funzionanti.

0.1.10.6

Prima di spostare la macchina assicurarsi sempre di togliere e riporre in condizioni sicure gli accessori.

0.1.10.7

Quando si viaggia su strade pubbliche, rispettare sempre le norme del codice della strada e, se necessario, assicurarsi anticipatamente che la macchina sia in condizioni compatibili con le norme in vigore.

0.1.10.9

Quando si attraversano sottopassaggi, ponti e tunnel e quando si passa sotto linee aeree assicurarsi sempre che vi sia spazio sufficiente per il passaggio.

0.1.10.10

Non viaggiare mai su pendii; mantenere sempre l'attrezzatura da lavoro ed il carico vicino al suolo, specialmente quando si è in discesa.

0.1.10.11

Sui terreni in pendenza adattare sempre la velocità di marcia alle condizioni del suolo.

Mai scalare la marcia sui terreni in pendenza. Cambiare marcia prima di raggiungere il pendio.

0.1.10.12

Lo scoppio di un pneumatico e il distacco di componenti del cerchione possono causare lesioni o la morte.

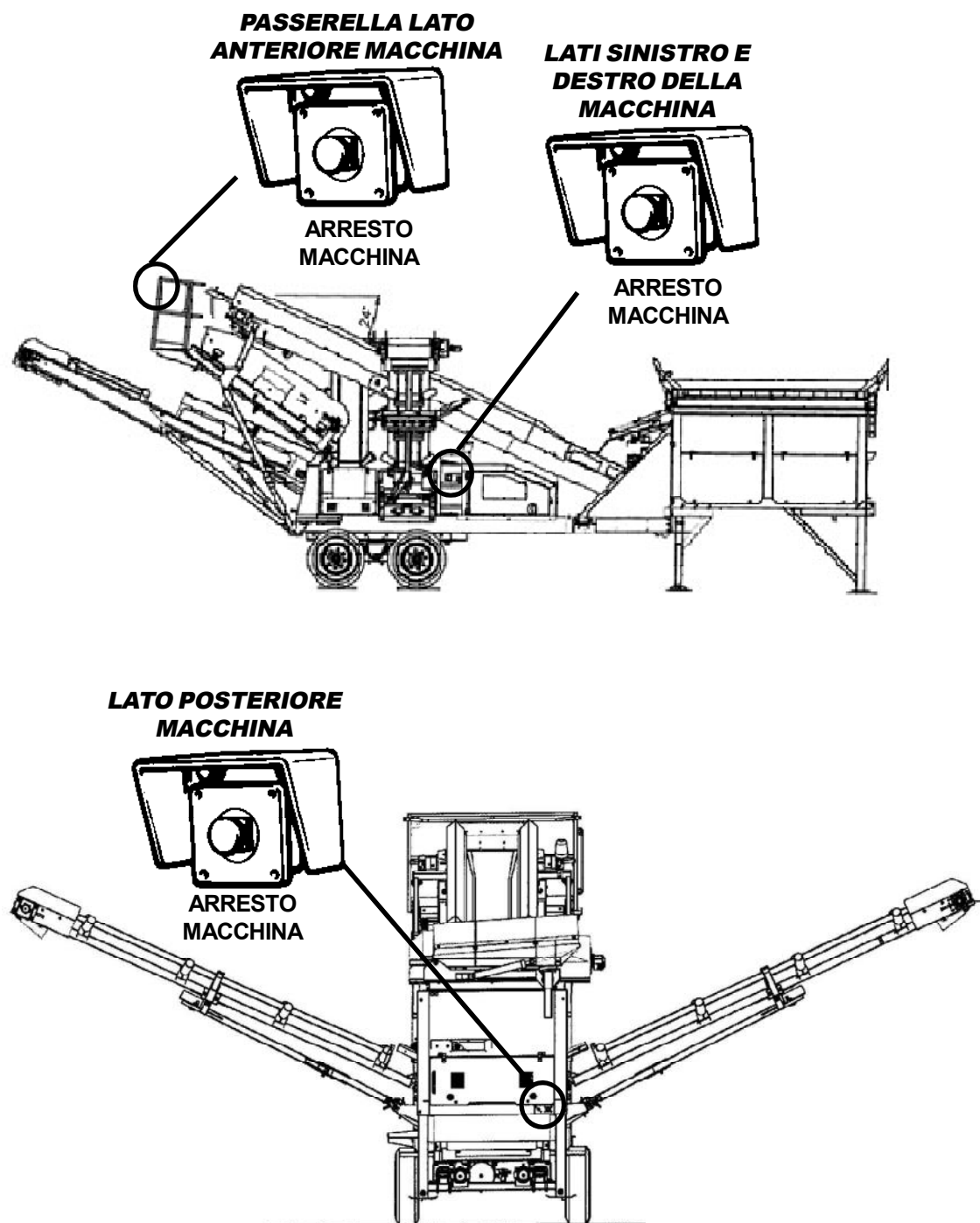
Non cercare di montare un pneumatico se non si ha l'attrezzatura adatta e l'esperienza per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la corretta pressione. Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione richiesta. Mai saldare o scaldare il gruppo ruota e pneumatico. Il calore può causare un aumento della pressione che può condurre allo scoppio dello pneumatico. Le saldature possono deformare o indebolire la struttura del pneumatico. Quando si gonfiano i pneumatici usare pistole a clip e tubi flessibili sufficientemente lunghi per poter stare a fianco e non di fronte al gruppo ruota e pneumatico.

Se disponibile, utilizzare la cabina di sicurezza.

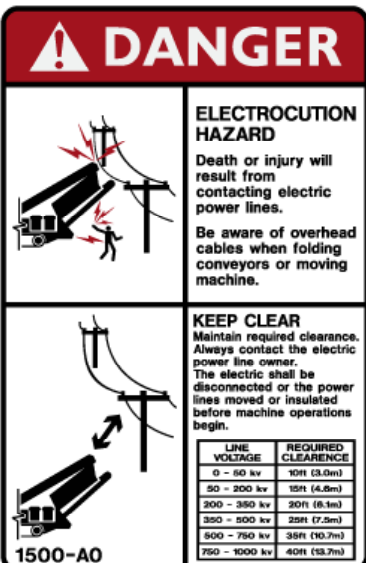
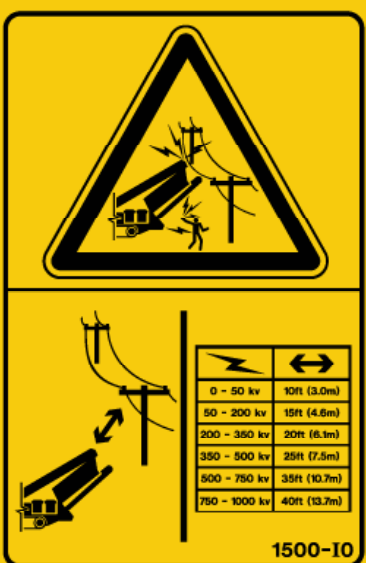
Controllare le ruote per verificare l'eventuale bassa pressione, tagli, bollicine d'aria, danni ai cerchioni o bulloni a staffa e viti mancanti.

0.1.11 Posizione delle etichette di avvertenza



0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 253	NUOVO ANSI - 1500	NUOVO ISO - 1500																												
 TIPO VECCHIO - 253 DANGER ELECTRICAL SHOCK HAZARD BEWARE OF OVERHEAD CABLES WHEN FOLDING MAIN CONVEYOR. HAZARDOUS VOLTAGE WILL CAUSE SEVERE INJURY OR DEATH. 253	 NUOVO ANSI - 1500 DANGER ELECTROCUTION HAZARD Death or injury will result from contacting electric power lines. Be aware of overhead cables when folding conveyors or moving machine. KEEP CLEAR Maintain required clearance. Always contact the electric power line owner. The electric shall be disconnected or the power lines moved or insulated before machine operations begin. <table border="1"> <thead> <tr> <th>LINE VOLTAGE</th> <th>REQUIRED CLEARANCE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 - 50 kv</td> <td>10ft (3.0m)</td> </tr> <tr> <td>50 - 200 kv</td> <td>15ft (4.6m)</td> </tr> <tr> <td>200 - 350 kv</td> <td>20ft (6.1m)</td> </tr> <tr> <td>350 - 500 kv</td> <td>25ft (7.5m)</td> </tr> <tr> <td>500 - 750 kv</td> <td>35ft (10.7m)</td> </tr> <tr> <td>750 - 1000 kv</td> <td>40ft (12.3m)</td> </tr> </tbody> </table> 1500-A0	LINE VOLTAGE	REQUIRED CLEARANCE	0 - 50 kv	10ft (3.0m)	50 - 200 kv	15ft (4.6m)	200 - 350 kv	20ft (6.1m)	350 - 500 kv	25ft (7.5m)	500 - 750 kv	35ft (10.7m)	750 - 1000 kv	40ft (12.3m)	 NUOVO ISO - 1500 1500-I0 <table border="1"> <thead> <tr> <th>VOLTAGE</th> <th>REQUIRED CLEARANCE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 - 50 kv</td> <td>10ft (3.0m)</td> </tr> <tr> <td>50 - 200 kv</td> <td>15ft (4.6m)</td> </tr> <tr> <td>200 - 350 kv</td> <td>20ft (6.1m)</td> </tr> <tr> <td>350 - 500 kv</td> <td>25ft (7.5m)</td> </tr> <tr> <td>500 - 750 kv</td> <td>35ft (10.7m)</td> </tr> <tr> <td>750 - 1000 kv</td> <td>40ft (12.3m)</td> </tr> </tbody> </table>	VOLTAGE	REQUIRED CLEARANCE	0 - 50 kv	10ft (3.0m)	50 - 200 kv	15ft (4.6m)	200 - 350 kv	20ft (6.1m)	350 - 500 kv	25ft (7.5m)	500 - 750 kv	35ft (10.7m)	750 - 1000 kv	40ft (12.3m)
LINE VOLTAGE	REQUIRED CLEARANCE																													
0 - 50 kv	10ft (3.0m)																													
50 - 200 kv	15ft (4.6m)																													
200 - 350 kv	20ft (6.1m)																													
350 - 500 kv	25ft (7.5m)																													
500 - 750 kv	35ft (10.7m)																													
750 - 1000 kv	40ft (12.3m)																													
VOLTAGE	REQUIRED CLEARANCE																													
0 - 50 kv	10ft (3.0m)																													
50 - 200 kv	15ft (4.6m)																													
200 - 350 kv	20ft (6.1m)																													
350 - 500 kv	25ft (7.5m)																													
500 - 750 kv	35ft (10.7m)																													
750 - 1000 kv	40ft (12.3m)																													
 TIPO VECCHIO - 315 DANGER ENTANGLEMENT HAZARD Do not reach into unguarded machine, you can be pulled in. Death or serious injury will result. Keep all guards in place. SWITCH OFF, LOCKOUT and TAGOUT machine before opening or removing guards. 315	 NUOVO ANSI - 1502 DANGER ENTANGLEMENT HAZARD Contact with moving belt will result in serious injury or death. STAY CLEAR of moving belt. DO NOT operate this machine without all guards and covers in place. SWITCH OFF and LOCKOUT before adjusting or servicing the machine. 1502-A0	 NUOVO ISO - 1502 1502-I0																												

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 316	NUOVO ANSI - 1503	NUOVO ISO - 1503
 WARNING Read and understand operator's manual and safety signs before using or maintaining machine. If you do not understand the information in the manuals consult your supervisor, the owner, or the manufacturer. 316	 WARNING Improper operation or maintenance can result in serious injury or death.  Read and understand operator's manual and safety signs before using or maintaining machine. If you do not understand the information in the manuals, consult your supervisor, the owner or the manufacturer. 1503-A0	  1503-IO
TIPO VECCHIO - 317	NUOVO ANSI - 1504	NUOVO ISO - 1504
  DANGER SKIN INJECTION HAZARD Use a piece of cardboard to check for hydraulic hose leaks. DO NOT USE YOUR HAND. If fluid is injected under the skin, it can cause gangrene. Get medical help immediately.	 DANGER INJECTION HAZARD Escaping fluid under pressure can penetrate skin, causing serious injury.   Relieve pressure before disconnecting hydraulic lines. Keep away from leaks and pin holes. Use a piece of cardboard to search for leaks. Do not use hand. If fluid is injected under the skin, get medical help immediately. 1504-A0	   1504-IO

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34. Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 409	NUOVO ANSI - 1506	NUOVO ISO - 1506
 CRUSHING HAZARD Do not place hands or feet under jacking legs. Your hands or feet could be crushed. KEEP HANDS AND FEET clear, before lowering or raising jacking legs. 409	 CRUSHING HAZARD Serious injury can result from contact with moving outriggers. KEEP CLEAR of moving outriggers. 1506-A0	 1506-I0
TIPO VECCHIO - 410	NUOVO ANSI - 1507	NUOVO ISO - 1507
 FALLING MATERIAL HAZARD Do not walk near material discharge areas. You are at risk of serious head injury or death. WEAR A HARD HAT and EYE PROTECTION at all times, when working in the vicinity of the machine. 410	 FALLING MATERIAL HAZARD Do not walk near material discharge areas. You are at risk of serious head injury or death. KEEP CLEAR of hopper during operation. 1507-A0	 1508-I0

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34. Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 426	NUOVO ANSI - 1508	NUOVO ISO - 1508
 WARNING FALLING HAZARD Do not climb onto moving or working machinery. You could fall and be seriously injured. SWITCH OFF, LOCKOUT and TAGOUT machine. Always use a suitable lifting platform before attempting any maintenance work, above 2 meters (6'6"). 426	 WARNING FALL HAZARD Falling from this machine can result in serious injury or even death.  DO NOT climb on machine. Use a suitable lifting platform to service the machine. 1508-A0	  1508-IO
TIPO VECCHIO - 427	NUOVO ANSI - 1509	NUOVO ISO - 1509
 WARNING PRIOR TO TRANSPORT (1) Check tyre pressures. (2) Check wheel nut torque. (3) Connect and check braking system. (4) Recheck wheel nut torque every 150 miles (200Km). Refer to Operator manual for correct tyre pressures and torque values. 427	 WARNING Vehicle control can be affected by improper setup of vehicle. PRIOR TO TRANSPORT (1) Check tyre pressures. (2) Check wheel nut torque. Recheck wheel nut torque every 150 miles (200 km). (3) Connect and check braking system. Refer to operators manual to correct tyre pressures and torque values. 1509-A0	 WARNING (1) Check tyre pressures. (2) Check wheel nut torque. Recheck wheel nut torque every 150 miles (200 km). (3) Connect and check braking system. Refer to operators manual to correct tyre pressures and torque values. 1509-IO

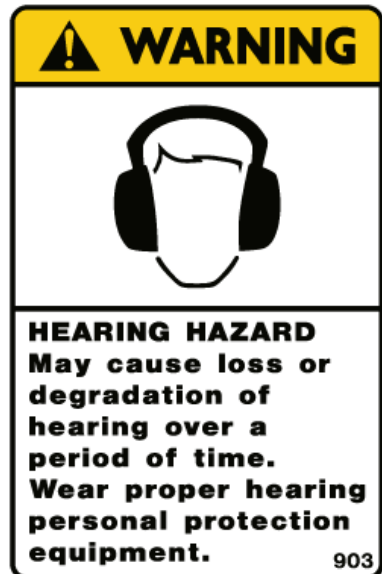
0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 562	NUOVO ANSI - 1511	NUOVO ISO - 1511
		
TIPO VECCHIO - 902	NUOVO ANSI - 1512	NUOVO ISO - 1512
		

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 903	NUOVO ANSI - 1513	NUOVO ISO - 1513
		
TIPO VECCHIO - 905	NUOVO ANSI - 1514	NUOVO ISO - 1514
		

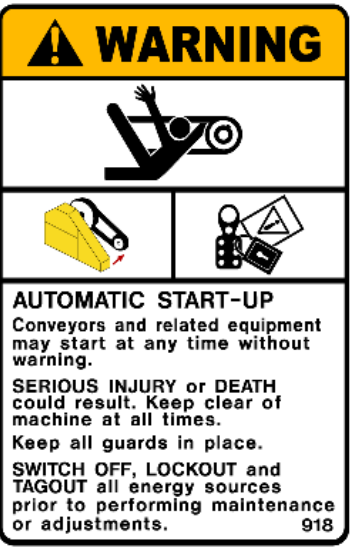
0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 907	NUOVO ANSI - 1515	NUOVO ISO - 1515
EMERGENCY STOP PRESS TO ENGAGE TWIST TO RESET 907	1515-IO	EMERGENCY STOP PRESS TO ENGAGE TWIST TO RESET 1515-A0
TIPO VECCHIO - NESSUNO	NUOVO ANSI - 1520	NUOVO ISO - 1520
	1520-IO	! WARNING FLYING MATERIAL HAZARD May cause loss or the degradation of eye sight. Wear proper eye personal protective equipment. 1520-A0

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 917	NUOVO ANSI - 1521	NUOVO ISO - 1521
 WARNING CRUSH HAZARD SERIOUS INJURY or DEATH can result from contact with folding conveyors. Stand clear when folding for transport or opening to working position. 917	 WARNING CRUSH HAZARD Contact with folding conveyors can result in death or serious injury. Keep clear of conveyors when folding for transport or opening to working position. Read all manuals prior to operation. 1521-A0	 1521-I0
TIPO VECCHIO - 918	NUOVO ANSI - 1522	NUOVO ISO - 1522
 WARNING AUTOMATIC START-UP Conveyors and related equipment may start at any time without warning. SERIOUS INJURY or DEATH could result. Keep clear of machine at all times. Keep all guards in place. SWITCH OFF, LOCKOUT and TAGOUT all energy sources prior to performing maintenance or adjustments. 918	 DANGER AUTOMATIC STARTUP Conveyors and related equipment may start at any time without warning. SERIOUS INJURY or DEATH could result. Unauthorized persons prohibited. SWITCH OFF, and LOCKOUT all energy sources prior to performing maintenance or servicing. 1522-A0	 1522-I0

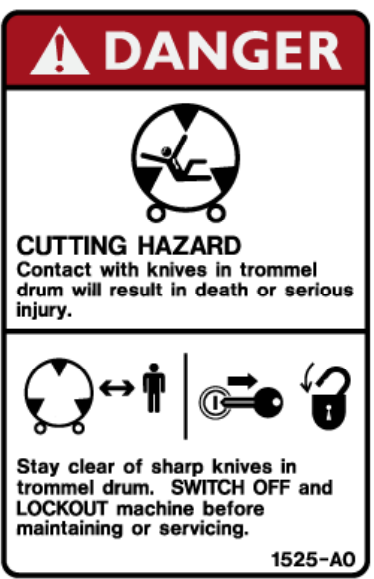
0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34.
Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 919	NUOVO ANSI - 1523	NUOVO ISO - 1523
 CRUSH HAZARD SERIOUS INJURY or DEATH can result if struck by falling material from screenbox. Do not stand on walkway while machine is in operation. SWITCH OFF, LOCKOUT and TAGOUT machine before climbing on to walkway. 919	 FLYING MATERIAL HAZARD SERIOUS INJURY or DEATH can result if struck by material.  Platform is for maintenance and servicing only. DO NOT stand on walkway while machine is in operation. SWITCH OFF and LOCKOUT machine before maintaining or servicing. 1523-A0	  1523-10
TIPO VECCHIO - 920	NUOVO ANSI - 1524	NUOVO ISO - 1524
 INHALATION HAZARD Death, serious injury, or delayed lung disease could result from breathing hazardous dusts that can be generated when certain hazardous materials (such as rocks, minerals sand or other substances) are crushed, screened, or conveyed with this equipment. Whenever dusts are generated by the operation of this equipment, determine if respiratory protection is needed and then only use approved respiratory protection as required by Federal, State, and Local safety and health regulations. 920	 INHALATION HAZARD Death, serious injury or delayed lung disease may result from breathing hazardous dust.  Use dust suppression or dust collection equipment to minimize the dust exposure during operation of this machine. Use approved respiratory protection to avoid inhalation of dusts, when required by Federal, State and local safety health regulations. Contact your employer to establish whether these regulations require that you use respiratory protection. 1524-A0	  1524-10

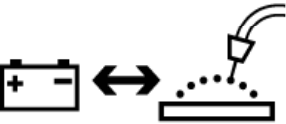
0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34. Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - 1144	NUOVO ANSI - 1525	NUOVO ISO - 1525
 1144	 1525-A0	 1525-IO
TIPO VECCHIO - NESSUNO	NUOVO ANSI - 1528	NUOVO ISO - 1528
	 1528-A0	 1528-IO

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34. Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

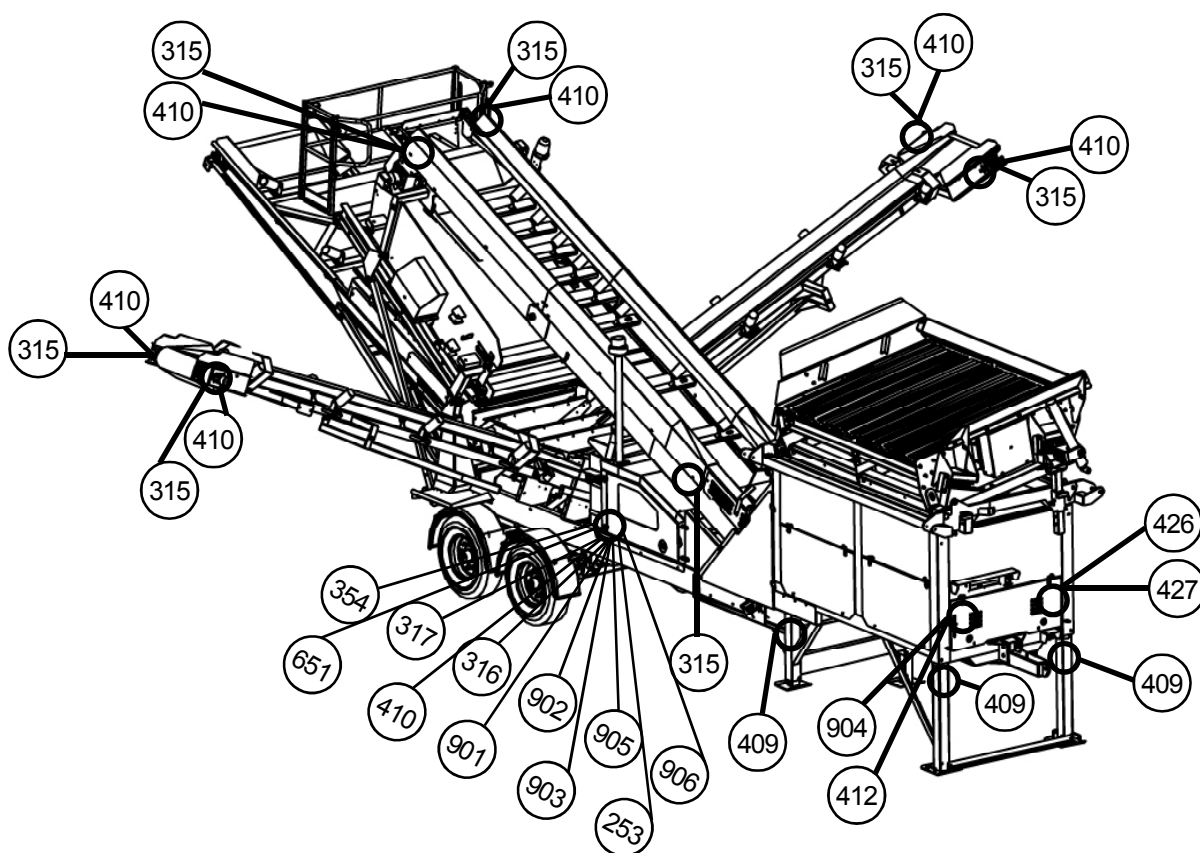
TIPO VECCHIO - NESSUNO	NUOVO ANSI - 1530	NUOVO ISO - 1530
	 WARNING  EXPLOSION HAZARD May cause severe injury or death due to ignition of explosive gases.  Keep welding sparks away from the battery area. Remove battery if required. 1530-A0	   1530-IO
TIPO VECCHIO - NESSUNO	NUOVO ANSI - 1531	NUOVO ISO - 1531
	 WARNING  BURN HAZARD Contact with hot surfaces can result in serious injury or death.  KEEP CLEAR. Allow surfaces to cool before servicing. 1531-A0	   1531-IO

0.1.12 Adesivi di sicurezza della macchina

Vedere il numero e la disposizione di ciascun adesivo su questa macchina a pag. 34. Il numero di riferimento degli adesivi è anche indicato in questa pagina e in quella successiva.

TIPO VECCHIO - NESSUNO	NUOVO ANSI - 1532	NUOVO ISO - 1532
	 WARNING Performing maintenance or adjustments on powered machines can result in serious injury or death. ① ② ③ SWITCH OFF and LOCKOUT all energy sources prior to performing maintenance or adjustments. 1532-A0	 ① ② ③ 1532-I0

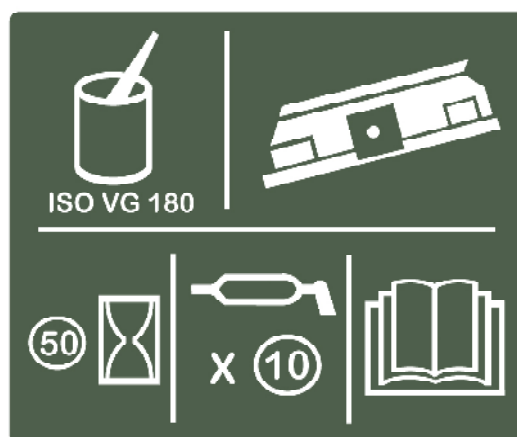
0.1.13 Posizione delle etichette di avvertenza



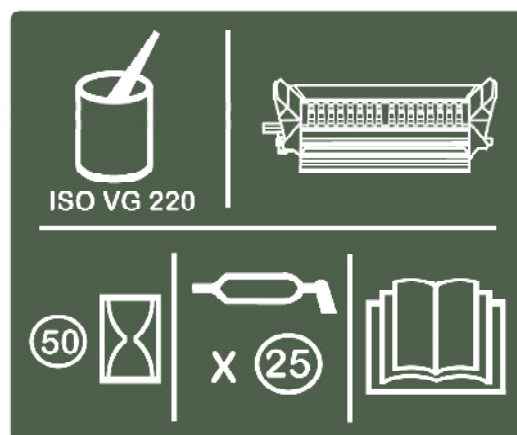
0.1.14 Adesivi informativi della macchina

Adesivi relativi all'ingrassaggio, per i dettagli vedere il capitolo Manutenzione.

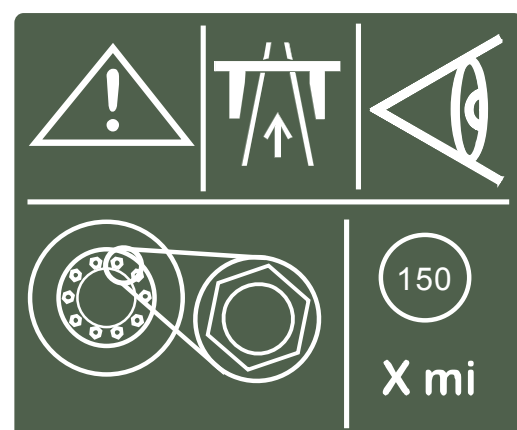
Grasso ISO VG 180 ogni 50 ORE
10 pompate dell'ingrassatore



Ingrassaggio della griglia vibrante
Grasso ISO VG 220 ogni 50 ORE
25 pompate dell'ingrassatore



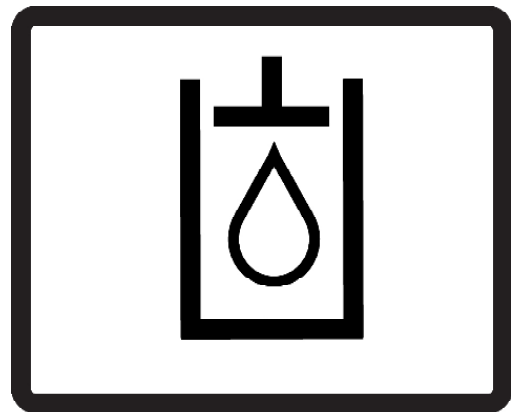
IMPORTANTE
I dadi delle ruote devono essere
controllati ogni 240 km (150 miglia)



0.1.14 Adesivi informativi della macchina

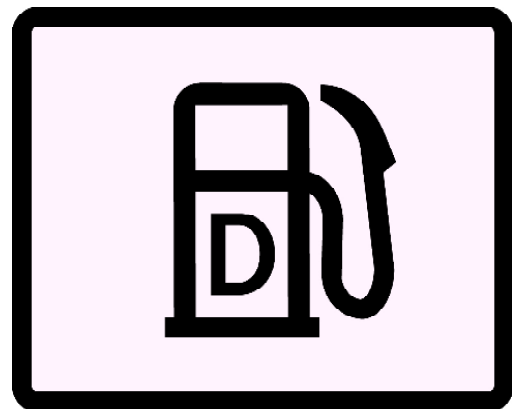
Olio idraulico, gasolio e additivo per avviamento a freddo

Olio idraulico



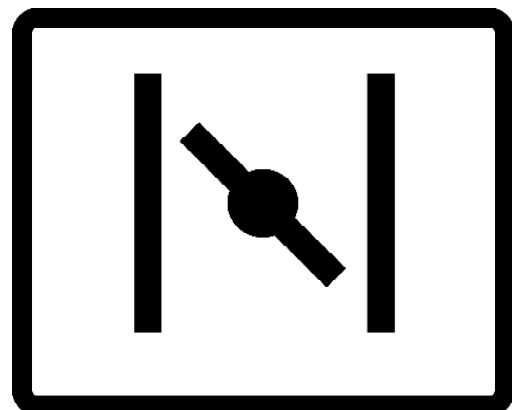
HO

Gasolio



DL

Additivo per avviamento a freddo

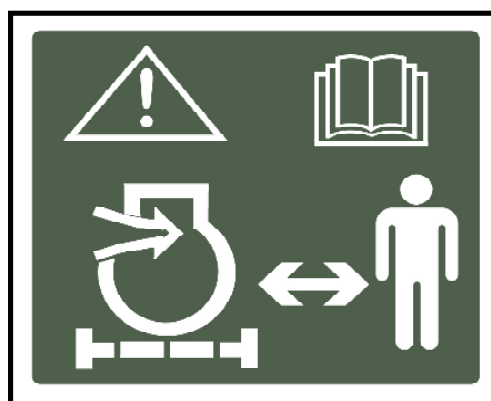


CSA

0.1.14 Adesivi informativi della macchina

La presa dell'aria deve essere libera, Solo olio motore e Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'olio idraulico

LA PRESA DELL'ARIA deve
essere sempre libera



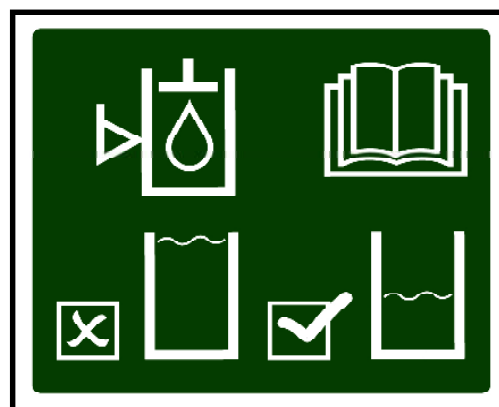
AI (10200088)

Solo olio motore



EO

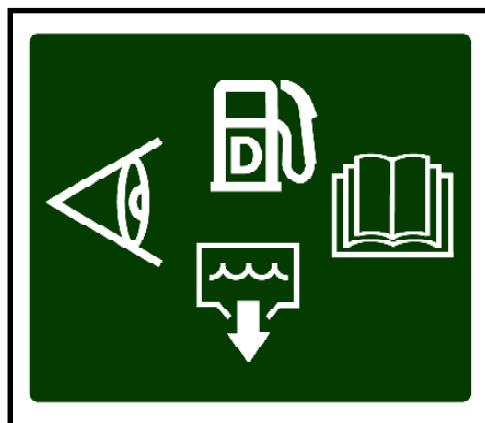
Importante Non riempire
eccessivamente il serbatoio
dell'olio idraulico



HOL (10200090)

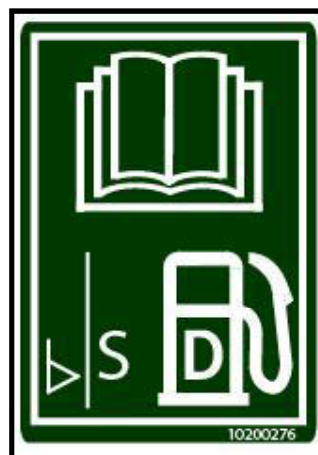
0.1.14 Adesivi informativi della macchina

Importante Controllare e
svuotare giornalmente il
separatoro dell'acqua del
gasolio



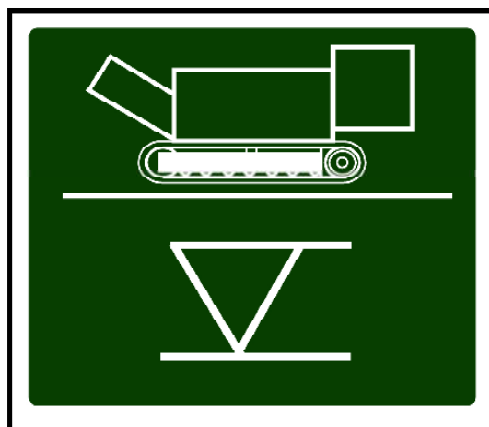
DLWT (10200021)

Usare solo carburante a basso
contenuto di zolfo (motori Tier 4)



(10200276)

Importante La macchina deve
essere sempre posizionata su
terreno piano

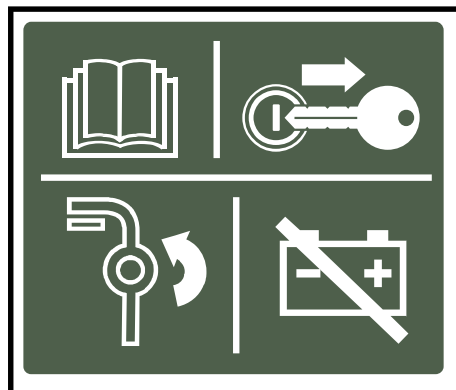


ML (10200019)

0.1.14 Adesivi informativi della macchina

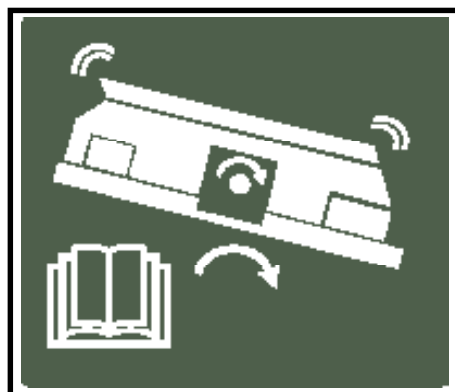
Interruttore staccabatteria e velocità del vaglio

Interruttore staccabatteria
Isolare l'alimentazione e bloccare
la macchina prima di eseguire la
manutenzione



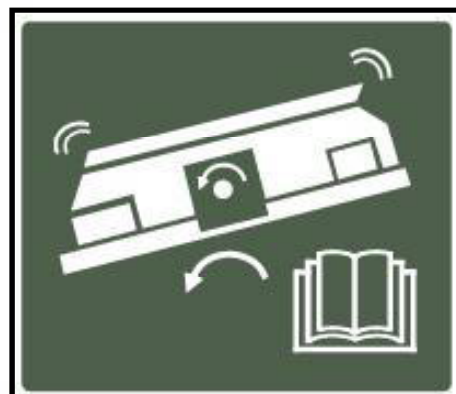
BIS (10200091)

Velocità del vaglio (destra)
Leggere il manuale



SBSR (10200138)

Velocità del vaglio (sinistra)
Leggere il manuale

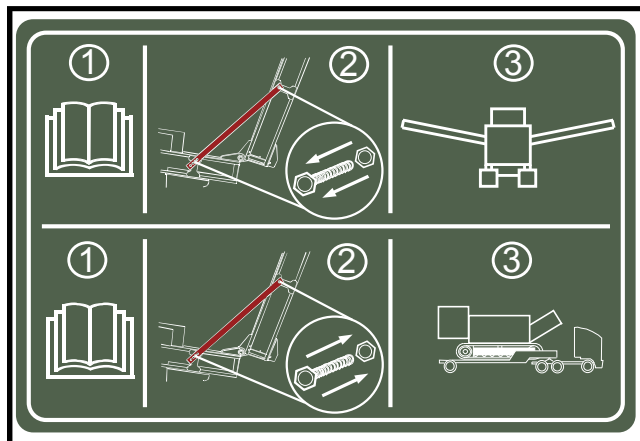


SBSL (10200139)

0.1.14 Adesivi informativi della macchina

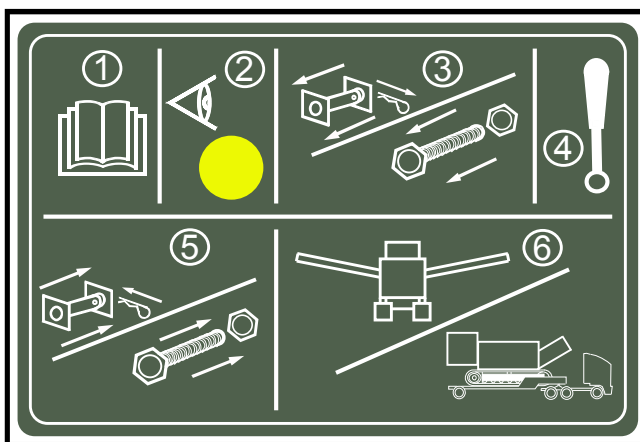
Prima di azionare la macchina
rimuovere i bracci di supporto
del nastro di coda

Prima del trasporto inserire
i bracci di supporto del nastro
di coda



(10200034)

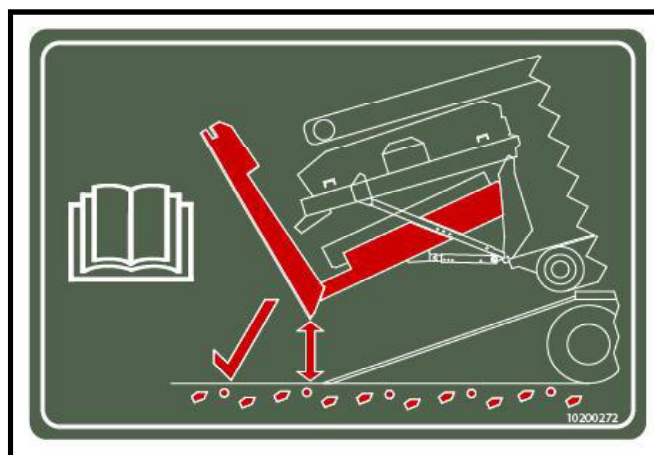
Prima di effettuare l'apertura
o la chiusura, rimuovere i
componenti identificati con
un cerchio giallo



RPYCBF (10200064)

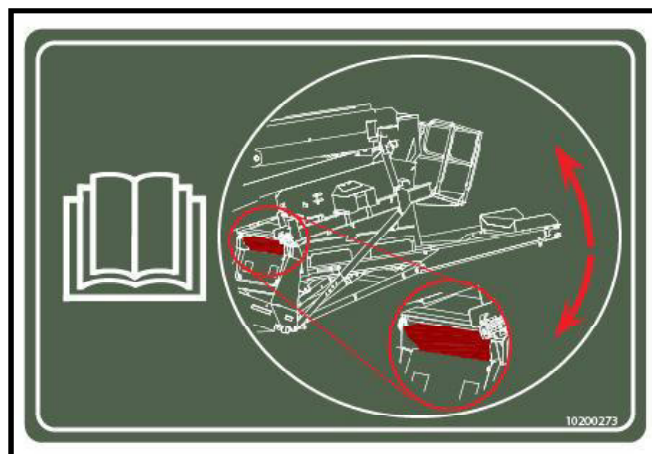
0.1.14 Adesivi informativi della macchina

Quando si prepara la macchina per il carico e lo scarico, verificare che il nastro di coda sia sufficientemente sollevato da terra.



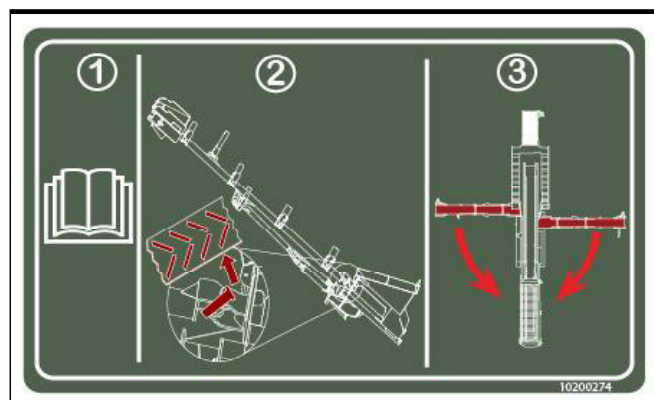
(10200272)

Quando si piega il nastro di coda nella posizione di lavoro, verificare il deflettore inferiore posteriore del vaglio sia inserito correttamente nell'alimentatore prima che il nastro di coda sia completamente esteso.



(10200273)

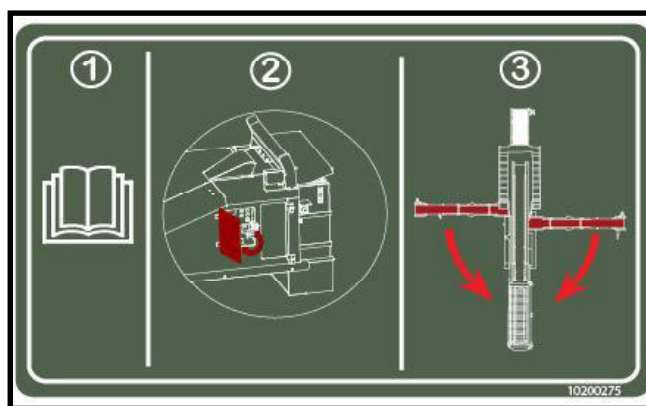
Quando si piegano i nastri laterali per il trasporto, verificare che la cinghia sia allontanata dallo snodo.



(10200274)

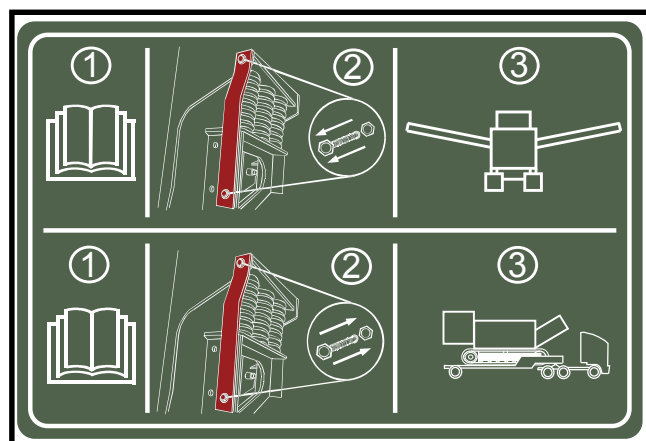
0.1.14 Adesivi informativi della macchina

Durante il piegamento dei nastri laterali per il trasporto, verificare che lo sportello del quadro di comando sia aperto



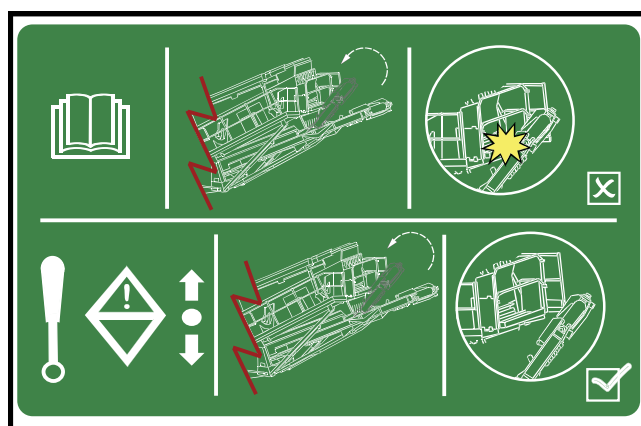
(10200275)

IMPORTANTE
Prima di azionare la macchina rimuovere i puntelli antiribaltamento del vaglio.



ARSRAR (10200036)

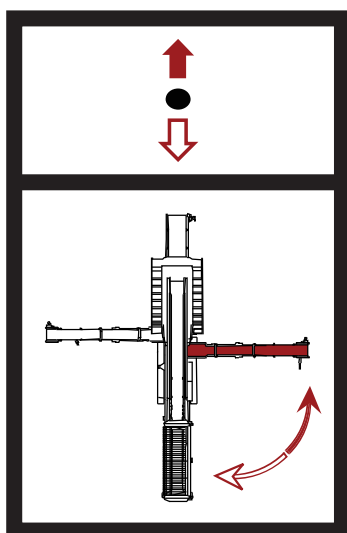
IMPORTANTE
Durante il sollevamento del nastro di coda prestare attenzione a non urtare la passerella.



CHTCIW (10200071)

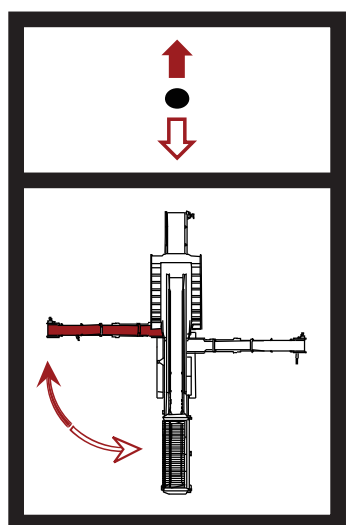
0.1.15 Adesivi operativi della macchina

Gli adesivi operativi della macchina sono ubicati sulla macchina accanto alla leva o al comando corrispondente. La freccia rivolta verso l'alto negli adesivi indica che occorre spostare la leva in avanti o verso l'alto. Il cerchio negli adesivi indica la posizione di folle. La freccia rivolta verso il basso negli adesivi indica che occorre spostare la leva indietro o verso il basso. Gli adesivi contengono immagini dei componenti della macchina o della macchina con un componente ombreggiato, che indica la parte della macchina e l'operazione controllata dalla leva. Le pagine di seguito illustrano gli adesivi operativi utilizzati sulla macchina insieme a una breve spiegazione.



Nastro laterale destro

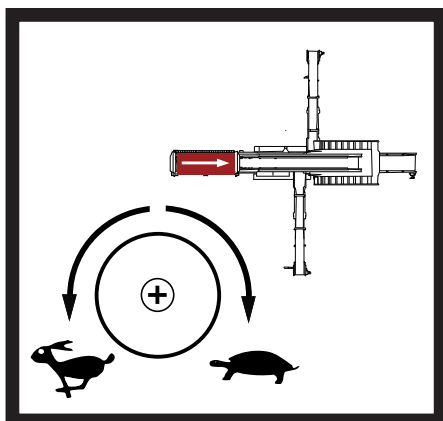
-  Apertura nastro laterale destro
-  Folle
-  Chiusura nastro laterale destro



Nastro laterale sinistro

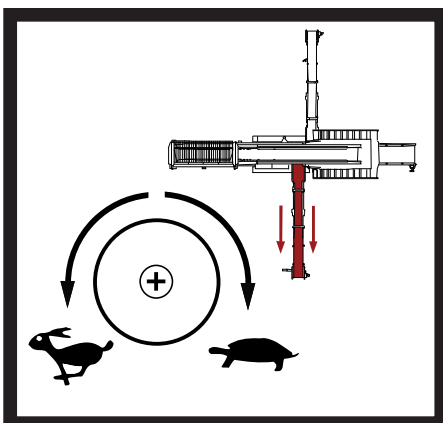
-  Apertura nastro laterale sinistro
-  Folle
-  Chiusura nastro laterale sinistro

0.1.15 Adesivi operativi della macchina



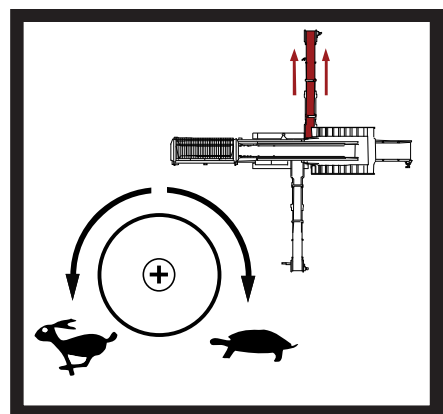
Nastro di alimentazione

Ruotare in senso orario la valvola di regolazione della portata per diminuire la velocità del nastro di alimentazione. Ruotare in senso antiorario la valvola di regolazione della portata per aumentare la velocità del nastro di alimentazione.



Nastro laterale destro

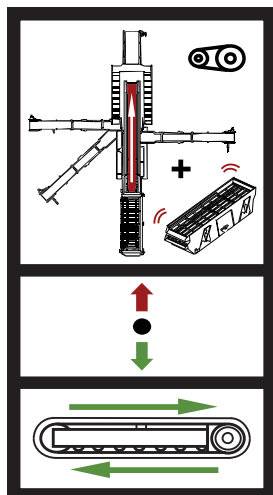
Ruotare in senso orario la valvola di regolazione della portata per diminuire la velocità del nastro laterale destro. Ruotare in senso antiorario la valvola di regolazione della portata per aumentare la velocità del nastro laterale destro.



Nastro laterale sinistro

Ruotare in senso orario la valvola di regolazione della portata per diminuire la velocità del nastro laterale sinistro. Ruotare in senso antiorario la valvola di regolazione della portata per aumentare la velocità del nastro laterale sinistro.

0.1.15 Adesivi operativi della macchina

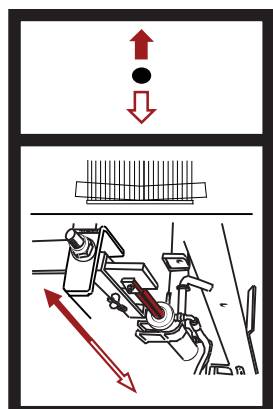


Nastro principale e vaglio

 Azionamento di trasportatore principale e vaglio

 Folle

 Innesto cingoli

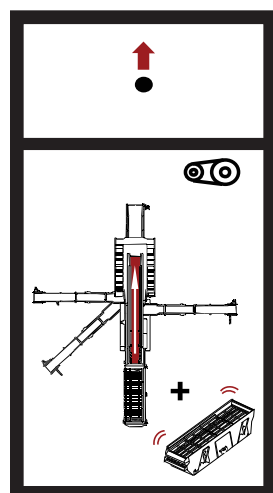


Cilindri di tensionamento del vaglio

 Estensione cilindri di tensionamento vaglio

 Folle

 Ritrazione cilindri di tensionamento vaglio

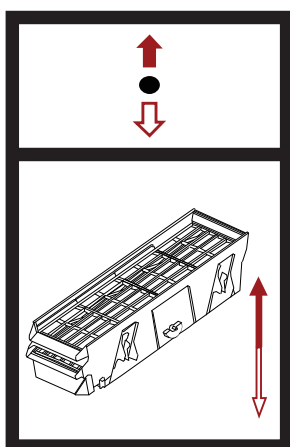


Nastro principale e vaglio

 Azionamento di trasportatore principale e vaglio

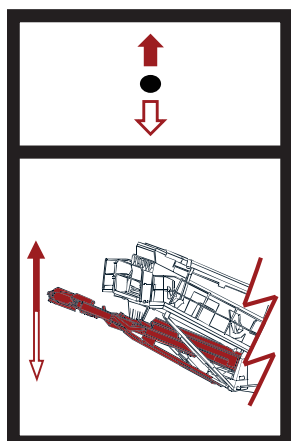
 Folle

0.1.15 Adesivi operativi della macchina



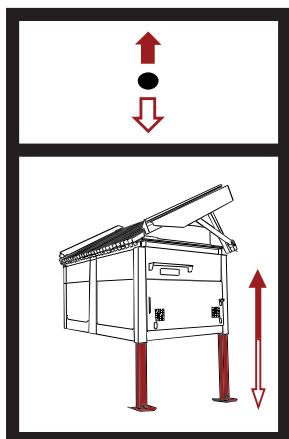
Vaglio

-  Sollevamento vaglio
-  Folle
-  Abbassamento vaglio



Nastro di coda

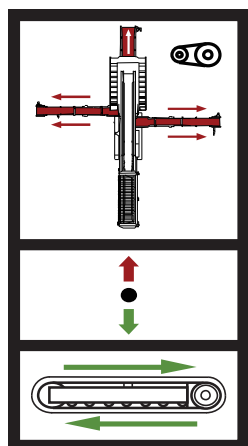
-  Apertura nastro di coda
-  Folle
-  Chiusura nastro di coda



Gambe stabilizzatrici

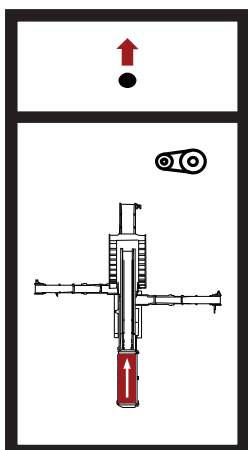
-  Sollevamento gambe stabilizzatrici
-  Folle
-  Abbassamento gambe stabilizzatrici

0.1.15 Adesivi operativi della macchina



Nastri laterali e nastro di coda

-  Azionamento nastri laterali e nastro di coda
-  Folle
-  Innesto cingoli

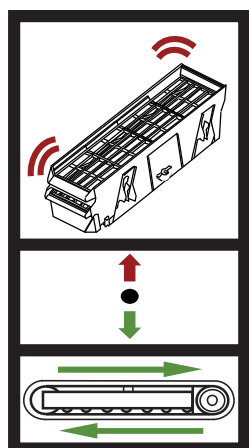


Nastro di alimentazione

-  Azionamento nastro di alimentazione
-  Folle

0.1.15 Adesivi operativi della macchina

Solo Chieftain 400

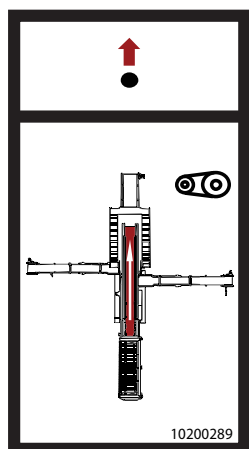


Vaglio

 Azionamento vaglio

 Folle

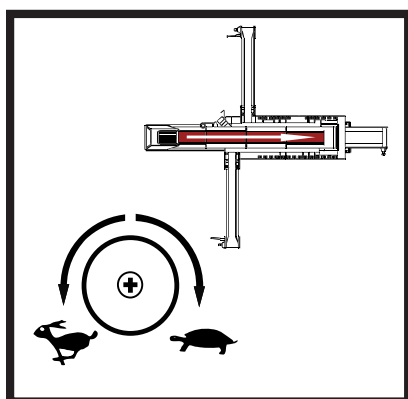
 Innesto cingoli



Nastro principale

 Azionamento nastro principale

 Folle



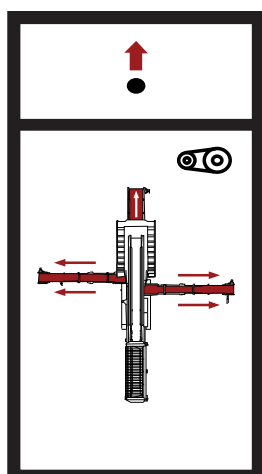
Nastro principale

Ruotare in senso orario la valvola di regolazione della portata per diminuire la velocità del nastro principale.

Ruotare in senso antiorario la valvola di regolazione della portata per aumentare la velocità del nastro principale.

0.1.15 Adesivi operativi della macchina

Solo macchina Chieftain 400 su ruote



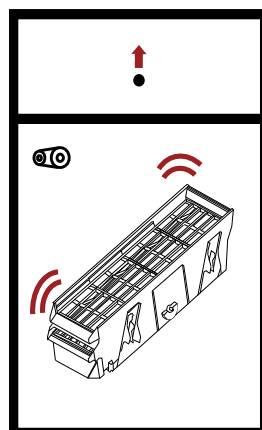
Nastri laterali e nastro di coda



Azionamento nastri laterali e nastro di coda



Folle



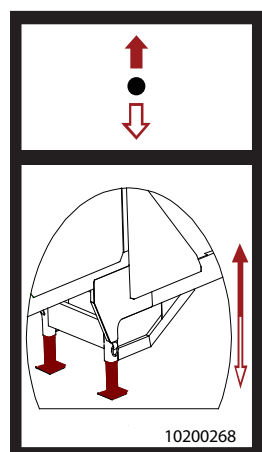
Vaglio



Azionamento vaglio



Folle



Gambe stabilizzatrici anteriori



Sollevamento gambe stabilizzatrici anteriori



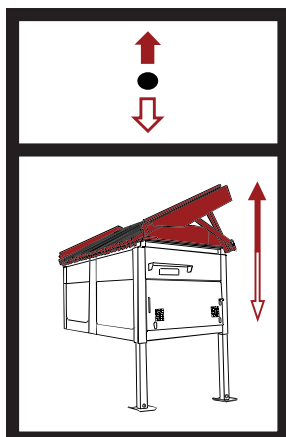
Folle



Abbassamento gambe stabilizzatrici anteriori

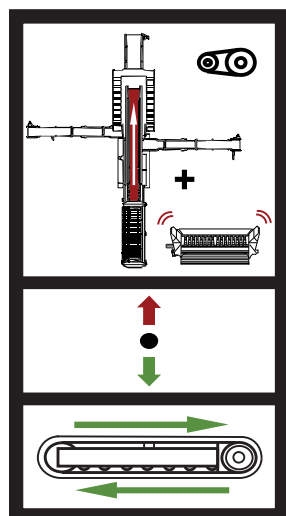
0.1.15 Adesivi operativi della macchina

Opzioni griglia vibrante



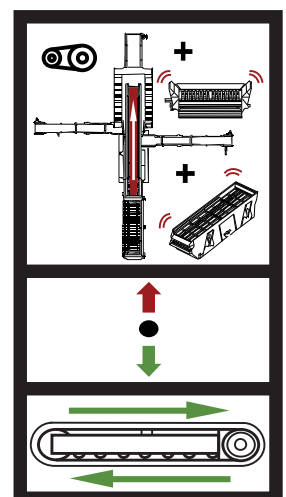
Griglia vibrante

-  Sollevamento griglia vibrante
-  Folle
-  Abbassamento griglia vibrante



Nastro principale e griglia vibrante

-  Azionamento nastro principale e griglia vibrante
-  Folle
-  Innesto cingoli

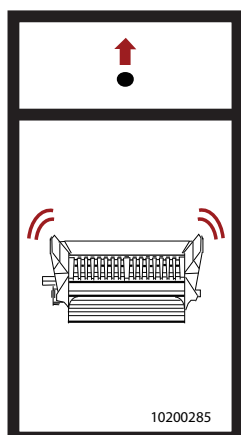


Nastro principale, griglia vibrante e vaglio

-  Azionamento nastro principale, griglia vibrante e vaglio
-  Folle
-  Innesto cingoli

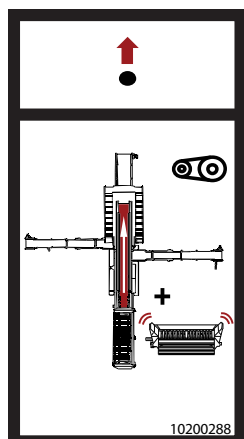
0.1.15 Adesivi operativi della macchina

Opzioni griglia vibrante



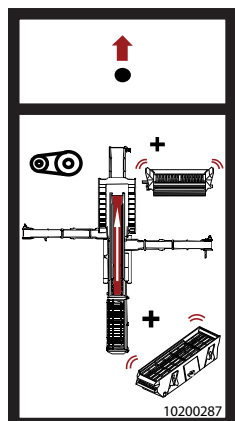
Griglia vibrante

-  Azionamento griglia vibrante
-  Folle



Nastro principale e griglia vibrante

-  Azionamento nastro principale e griglia vibrante
-  Folle



Nastro principale, griglia vibrante e vaglio

-  Azionamento nastro principale, griglia vibrante e vaglio
-  Folle

PAGINA LASCIATA
INTENZIONALMENTE VUOTA

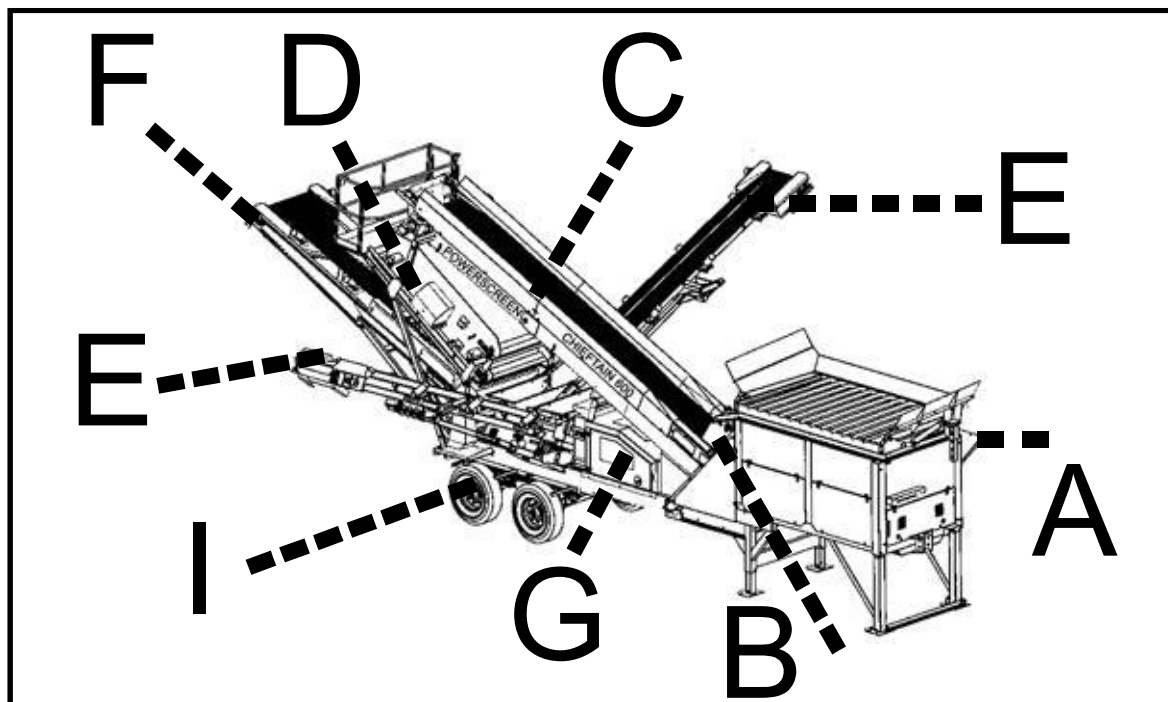
Indice

1.1	Informazioni generali	2
1.2	Nomenclatura e dati tecnici	3
1.2.1	Unità di alimentazione (A)	4
1.2.2	Unità di frantumazione (B)	5
1.2.3	Trasportatore principale (C)	5
1.2.4	Unità di vagliatura (D)	5
1.2.5	Trasportatori laterali (E)	6
1.2.6	Trasportatore di coda (F)	6
1.2.7	Centralina di comando (G)	6
1.2.8	Impianto idraulico (H)	7
1.2.9	Telaio (I)	8

1.1 Informazioni generali

Macchina	Vaglio mobile
Tipo	CHIEFTAIN 400 / 600
Numero di serie della macchina	
Numero di telaio del motore/motore elettrico ...	
Chieftain 400	
Peso totale (macchina su ruote)	10.840 kg
Peso totale (macchina cingolata)	13.020 kg
Chieftain 600	
Peso totale (macchina su ruote)	14.020 kg
Peso totale (macchina cingolata)	15.200 kg
Dimensioni complessive	Vedere modelli nella sezione
.....	Appendice
Peso delle unità costruttive	Vedere i relativi dati alle pagine
.....	seguenti.
Dimensioni delle unità costruttive	Vedere i relativi dati alle pagine
.....	seguenti.
Codice vernice	
Il colore rispetta gli standard tracciabili	BLU RAL 5201
.....	NERO RAL 9005

1.2 Nomenclatura e dati tecnici



Punto	Unità costruttiva	Componente
A	Unità di alimentazione	Tramoggia griglia di scarto
B	Unità di frantumazione	
C	Trasportatore principale	
D	Unità di vagliatura	Vaglio Banco delle maglie
E	Trasportatori laterali	
F	Trasportatore di coda	
G	Centralina di comando	Motore
H	Impianto idraulico	
I	Telaio	Pneumatici/cingoli

1.2.1 Unità di alimentazione (A)

1.2.1.1 Griglia di scarto	Alimentazione diretta	Alimentazione a nastro
---------------------------	-----------------------	------------------------

Larghezza di carico	3,85	3.70(12'2")
Distanza tra le barre della griglia ..	100 mm	100 mm
Area della griglia	2,95 x 1,4	2,75 m x 1,5
Angolazione della griglia	0-16°	0-19°
Peso della griglia	da definirsi	da definirsi

Radiotrasmettitore batteria 27 A 12 volt

1.2.1.2 Tramoggia di alimentazione

Alimentazione diretta

Capacità (inc. griglia) 4 m³

Alimentazione a nastro

Capacità (inc. griglia) 4,6 m³
Larghezza del nastro 800 mm
Grado di inclinazione 6°

1.2.2 Unità di frantumazione (B)

Larghezza interna.....580 mm

Numero di flagelli.....14

Peso 550 Kg

1.2.3 Trasportatore principale (C)

Larghezza del nastro.....800 mm

Grado di inclinazioneAngolazione di lavoro 24° (max)

1.2.4 Unità di vagliatura (D)

1.2.4.1 Vaglio a cassone

Larghezza 1,22 m

Lunghezza 2,44 m

Peso 1.500 Kg

Angolazione vaglio 25°, 30°, 35°

1.2.4.2 Maglie di vagliatura (disponibili in varie dimensioni)

Peso delle maglie più leggere 20 kg

Peso delle maglie più pesanti 150 kg

1.2.5 Trasportatori laterali (E)

Larghezza del nastro 650 mm

Grado di inclinazione:Angolazione di lavoro 24°

1.2.6 Trasportatore di coda (F)

Larghezza nastro 1.050 mm

Grado di inclinazioneAngolazione di lavoro 24°

1.2.7 Centralina di comando (G)

1.2.7.1 Motore Tier 3

Diesel idraulico con Deutz BF4L2011

Vedere il manuale di funzionamento del motore, in dotazione con la macchina.

1.2.7.1 Motore Tier 4

MOTORE CAT 3.4 55 kW TIER 4

1.2.7.2 Macchina idraulica elettrica

trifase 380-415 V (secondo la tensione nazionale normale).

1.2.7.3 Batteria

Tipo 12 Volt, massa negativa

Potenza di avviamento 810 A SAE

1.2.8 Impianto idraulico (H)

1.2.8.1 Tubi flessibili

Tipo	Diametro	Pressione di esercizio	Pressione di prova	Pressione di scoppio
2 SN-K "Semperpac 1" 3/4" DIN 20022 Parte 3		3500 psi	7395 psi	14210 psi
R1 AT DIN 20022 Parte 3	3/16"	3570 psi	8700 psi	14500 psi
	1/4"	3210 psi	7830 psi	13050 psi
	5/16"	3070 psi	7395 psi	12325 psi
	3/8"	2570 psi	6307 psi	10440 psi
	1/2"	2295 psi	5582 psi	9280 psi
	5/8"	1855 psi	4567 psi	7540 psi
	3/4"	1500 psi	3697 psi	6090 psi
	1"	1255 psi	3045 psi	5075 psi
	1 1/4"	900 psi	2175 psi	3625 psi
	1 1/2"	715 psi	1740 psi	2900 psi
	2"	570 psi	1392 psi	2320 psi
R2 AT DIN 20022 Parte 4	3/16"	5930 psi	14355 psi	23925 psi
	1/4"	5710 psi	13920 psi	23200 psi
	5/16"	5000 psi	12180 psi	20300 psi
	3/8"	4710 psi	11527 psi	19140 psi
	1/2"	3930 psi	9570 psi	15950 psi
	5/8"	3570 psi	8700 psi	14500 psi
	3/4"	3070 psi	7395 psi	12325 psi
	1"	2355 psi	5655 psi	9425 psi
	1 1/4"	1785 psi	4350 psi	7250 psi
	1 1/2"	1285 psi	3190 psi	5220 psi
	2"	1140 psi	2827 psi	4640 psi

1.2.9 Telaio (I)

1.2.9.1 Ruote

Per le coppie delle ruote vedere dati di regolazione, sezione “Manutenzione”.

1.2.9.2 Pneumatici

Alimentazione diretta

Ruote a doppio pneumatico 235/75/R17.5

Alimentazione a nastro

Ruote singole 285/70/R19.5

Indice

2.1	Introduzione	2
2.2	Informazioni generali	2
2.3	Uso previsto.....	3
2.4	Materiali di vagliatura.....	3
2.5	Copyright	4
2.6	Sistema telematico	4

2.1 Introduzione

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni importanti relative ad un uso sicuro, corretto ed efficiente della macchina; rispettandole è possibile evitare pericoli, riducendo i costi di riparazione e i tempi di inattività ed aumentando l'affidabilità e la durata della macchina.

Le istruzioni operative devono essere sempre a disposizione nel sito in cui viene utilizzata la macchina.

I responsabili e/o gli addetti alla macchina sono tenuti a leggere e a mettere in pratica queste istruzioni:

Conduzione

compresi messa in servizio, ricerca ed eliminazione di guasti durante il lavoro, smaltimento degli scarti produttivi, cura e smaltimento di carburanti e materiali di consumo.

Manutenzione

(assistenza, ispezione, riparazione).

Trasporto

Per evitare incidenti e proteggere l'ambiente attenersi a tutte le norme di sicurezza in materia.

2.2 Informazioni generali

La vostra macchina è stata prodotta, assemblata e testata con la massima cura, utilizzando materiali di prima qualità.

Un'attenzione speciale è stata dedicata a tutti i dettagli durante l'assemblaggio, l'esecuzione delle prove e l'ispezione finale.

Siamo sicuri di aver fornito una macchina che darà grandi soddisfazioni per lungo tempo.

Per garantire un funzionamento ottimale chiediamo di leggere scrupolosamente i seguenti paragrafi, prestando il tempo e l'attenzione necessari per le operazioni essenziali di manutenzione, pulizia ed ispezione.

Il funzionamento e le regolazioni della macchina sono semplici; la presenza di personale esperto è raramente necessaria a patto che si presti la normale attenzione richiesta durante l'uso quotidiano.

La macchina è stata realizzata conformemente a standard avanzati e alle norme di sicurezza riconosciute. Se utilizzata e sottoposta a manutenzione in base alle istruzioni del manuale, la macchina risulta affidabile, efficiente e sicura.

2.2 Informazioni generali

Un uso non conforme può tuttavia rappresentare un rischio per la vita e l'integrità degli arti dell'utilizzatore o di altre persone, o provocare danni alla macchina e ad altri componenti.

2.3 Uso previsto

La macchina è prevista per l'uso esclusivo quale unità mobile autonoma per la vagliatura di materiali in frazioni di varie dimensioni.

Il materiale viene depositato dall'operatore nella tramoggia di alimentazione, dove una griglia di scarto scarica il materiale fuori misura.

L'alimentatore a velocità variabile distribuisce in maniera uniforme il materiale con la portata desiderata sul trasportatore principale che lo porta al vaglio, dove viene separato in diversi tipi.

Per un funzionamento ottimale della macchina, è possibile installare vari banchi con maglie di vagliatura diverse a seconda dell'applicazione. A seconda del numero di banchi installati, la macchina è in grado di vagliare materiali fino a tre dimensioni diverse.

L'utilizzo della macchina per applicazioni non specificate in questo manuale o approvate da Terex farà decadere la garanzia; il produttore/fornitore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'utilizzo non conforme. L'utilizzatore sarà l'unico responsabile dei rischi derivanti da tale uso non previsto.

2.4 Materiali di vagliatura

Sabbia e ghiaia
Rocce
Terreno
Corteccia di legno e trucioli di legno
Carbone
Granaglie
Rifiuti

AVVISO

Prima di utilizzare la macchina per la lavorazione di materiali non inclusi nel precedente elenco contattare il concessionario Terex locale o il reparto post-vendita Terex per ottenere consigli in merito.



AVVERTENZA

Per qualsiasi dubbio su aspetti relativi alle capacità della macchina o a procedure di manutenzione consultare il concessionario Terex locale o il reparto post-vendita Terex.

2.5 Copyright

Il copyright di questo manuale operativo è di proprietà esclusiva di Powerscreen.

Il manuale operativo contiene informazioni e disegni tecnici che non possono essere duplicati, distribuiti, modificati, archiviati su supporti elettronici, divulgati o usati a scopo di concorrenza, né in parte né per intero.

L'azienda si riserva il diritto di modificare senza preavviso le informazioni qui riportate.

Copyright 2016.

Terex Powerscreen

200 Coalisland Road

Dungannon, Co. Tyrone

BT71 4DR

Tel.: +44 (0) 28 8774 0701

E-mail: aftersales@powerscreen.com

Per ordinare altre copie del manuale contattare il concessionario Powerscreen.

2.6 Sistema telematico

Se l'apparecchiatura include un sistema telematico, questo è amministrato da una terza parte e raccoglie una serie di dati operativi sull'apparecchiatura relativi a, a mero titolo esemplificativo, utilizzo, prestazioni e affidabilità. L'Acquirente autorizza il Venditore a recuperare tali dati ai fini della garanzia, del miglioramento del prodotto e dell'assistenza clienti. L'Acquirente riconosce che la garanzia del Macchinario è soggetta al corretto utilizzo del sistema telematico e non procederà a disabilitare, manomettere o alterare il sistema telematico.

Per informazioni sul sistema telematico, rivolgersi al concessionario di zona.

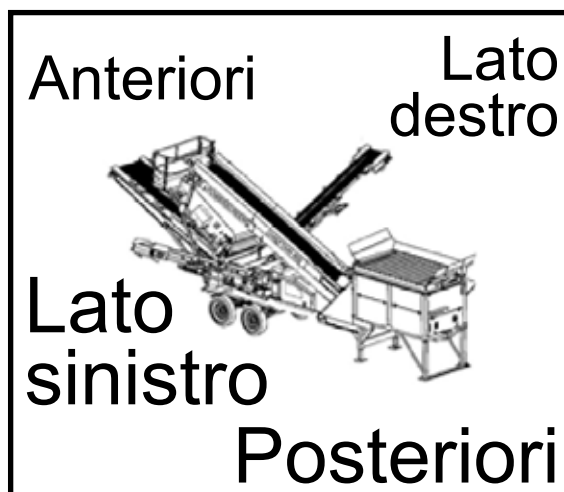
Indice	Pagina
3.1	Informazioni generali
	Lato sinistro e destro3
	Lato anteriore e posteriore3
3.2	Componenti della macchina
3.2.1	Unità di alimentazione4
3.2.1.1	Griglia di scarto5
3.2.1.2	Griglia ribaltabile con telecomando6
3.2.1.3	Ricevitore telecomando per griglia ribaltabile/vibrante7
3.2.1.4	Tramoggia di alimentazione8
3.2.1.5	Nastro di alimentazione9
	Gruppo nastro trasportatore9
	Rendimento del nastro10
	Tensione cinghia11
	Allineamento nastro11
	Slittamento del nastro11
3.2.2	Unità di frantumazione12
3.2.3	Nastro principale13
	Gruppo nastro trasportatore14
	Rendimento del nastro14
	Tensione cinghia15
	Allineamento nastro15
	Slittamento del nastro15
3.2.4	Unità di vagliatura16
	Messa a punto dell'unità di vagliatura19

Indice	Pagina
3.2.5	Nastri laterali
	Gruppo nastro trasportatore20
	Rendimento del nastro21
	Tensione cinghia22
	Allineamento nastro22
	Slittamento del nastro22
3.2.6	Nastro di coda
	Gruppo nastro trasportatore23
	Rendimento del nastro24
	Tensione cinghia25
	Allineamento nastro25
	Slittamento del nastro25
3.2.7	Centralina di comando26
3.2.7.1	Pannello di controllo Tier 328
	Pannello di controllo Tier 430
3.2.7.2	Distributore di comando (G2)33
	Banco dei comandi di azionamento34
	Controllo flusso velocità variabile
3.2.7.3	Distributore di comando gambe stabilizzatrici (G3)36
3.2.7.4	Distributori lato anteriore (G4 DX)37
3.2.7.5	Distributori lato anteriore (G5 SX)38
3.2.7.6	Impianto idraulico
	Ostruzione filtro linea di ritorno39
3.2.7.7	Telaio40
3.3	Telecomandi cingoli41

3.1 Informazioni generali

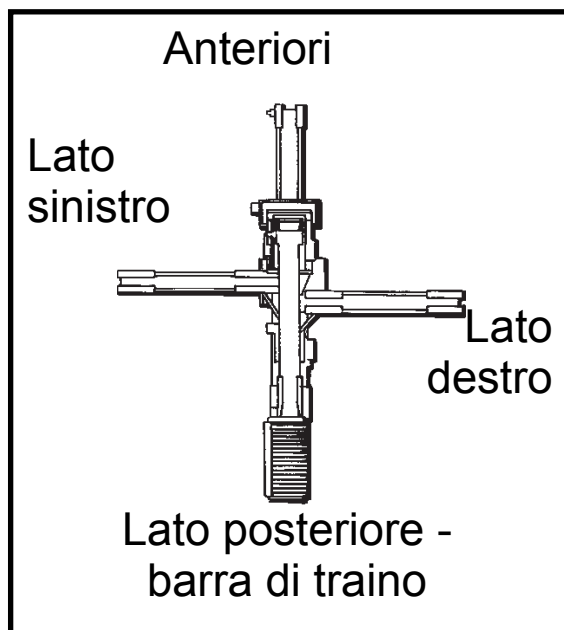
Lato sinistro e destro

Nel presente manuale i riferimenti al lato destro e sinistro si considerano guardando la macchina dall'estremità della barra di traino.



Lato anteriore e posteriore

Nel presente manuale il lato posteriore della macchina è da considerarsi in corrispondenza dell'estremità della barra di traino.

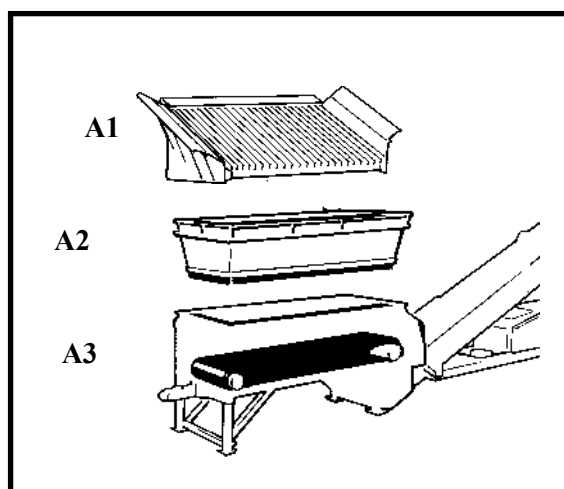
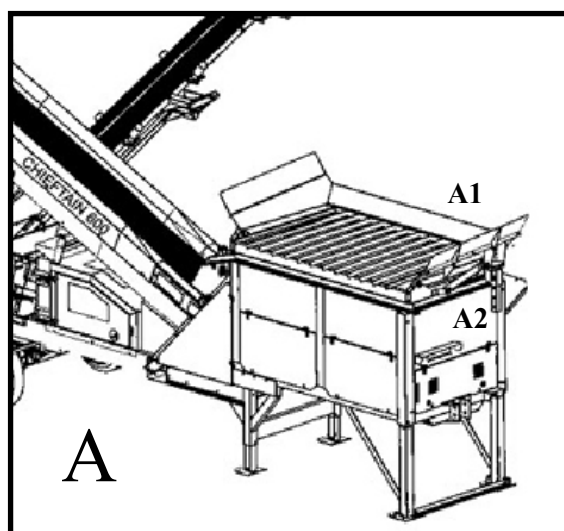


3.2 Unità costruttive

3.2.1 Unità di alimentazione (A)

L'unità di alimentazione è costituita da 3 componenti principali:

- A1 Griglia di scarto
- A2 Tramoggia di alimentazione
- A3 Nastro di alimentazione



3.2 Unità costruttive

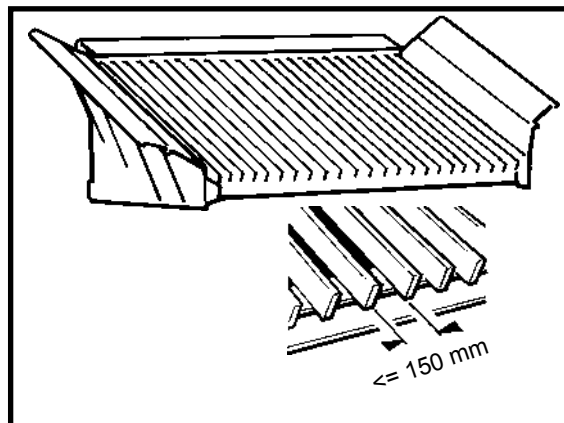
3.2.1.1 Griglia di scarto (A1)

La griglia di scarto è montata sulla tramoggia di alimentazione della macchina per proteggere l'unità di alimentazione e separare rocce di grandi dimensioni e materiali pesanti.

L'apertura standard è di 100 mm, ma è anche disponibile un'apertura di 150 mm.

Le barre della griglia di scarto sono posizionate in fabbrica ad una distanza di 100 mm una dall'altra.

La griglia di scarto è azionata idraulicamente. (vedere la sezione "Istruzioni operative")

**Avviso**

Non posizionare le barre della griglia di scarto ad una distanza superiore a 150 mm (6").

3.2 Unità costruttive

3.2.1.2 Griglia ribaltabile con telecomando

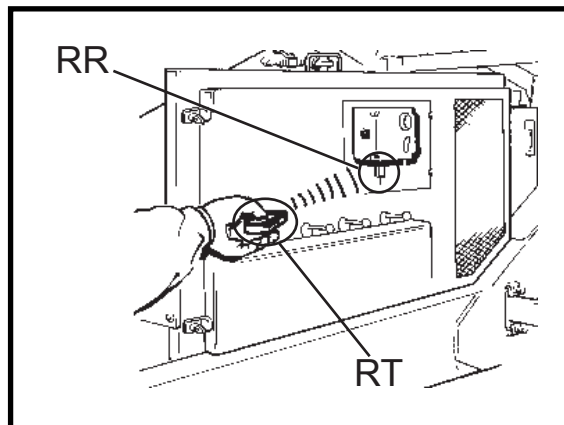
La griglia di scarto è azionata tramite radiocomando.

Il sistema consiste di un radiorecettore (RR) e di un radiotrasmettitore (RT).

Il radiorecettore (RR) è situato in corrispondenza del pannello di controllo sul lato destro della macchina.

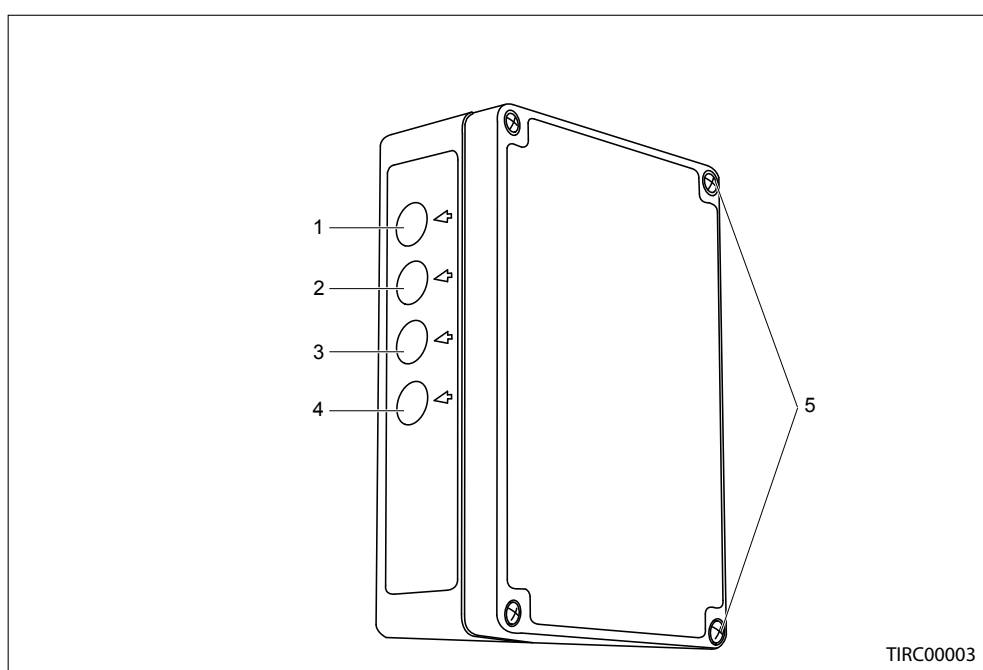
Il radiotrasmettitore (RT) è un telecomando manuale che, puntato in direzione del ricevitore, aziona la griglia.

Il radiotrasmettitore (RT) è posizionato in fabbrica nel pannello di controllo.



3.2.1.3 Ricevitore telecomando per griglia ribaltabile/vibrante

È possibile azionare la griglia ribaltabile/vibrante manualmente attraverso i comandi sul ricevitore o con un telecomando. Per azionare la griglia con il telecomando, occorre programmare un ciclo utilizzando i comandi del ricevitore. Il telecomando esegue questo ciclo e non lo può modificare. Il ricevitore del telecomando è situato sulla parte esterna della centralina di comando.



- 1 Premere 3 volte e tenere premuto per impostare il tempo di sollevamento della griglia
- 2 Premere 3 volte e tenere premuto per impostare il tempo di abbassamento della griglia
- 3 Sollevamento manuale della griglia
- 4 Abbassamento manuale della griglia
- 5 Viti di montaggio

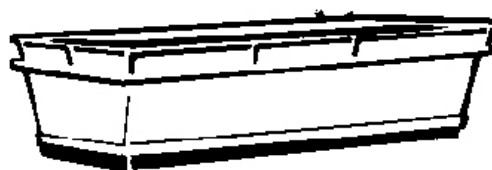
3.2 Unità costruttive

3.2.1.4 Tramoggia di alimentazione (A2)

La tramoggia di alimentazione dispone di un sistema di serraggio ad aggancio rapido per fiancate in gomma.

Grazie all'ampiezza del nastro si riduce al minimo l'accumulo di materiale sui lati ripidi della tramoggia.

A2



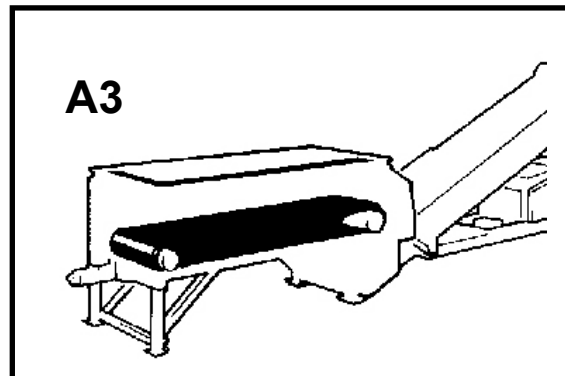
3.2 Unità costruttive

3.2.1.5 Nastro di alimentazione (A3)

Il nastro di alimentazione è montato sull'unità di alimentazione per alimentare il materiale dalla tramoggia al nastro principale.

Il nastro di alimentazione è azionato da un motore idraulico con regolazione della velocità variabile per determinare la portata di alimentazione.

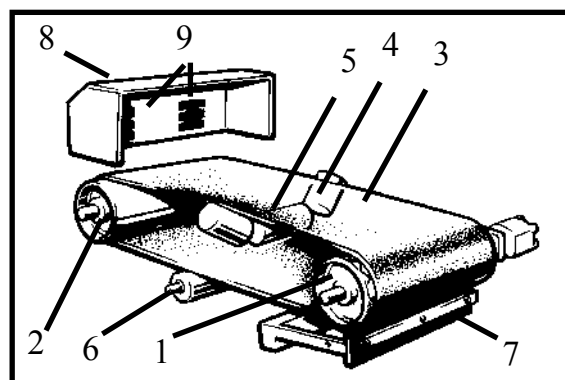
Le regolazioni del tensionamento del tappeto vengono effettuate esternamente ai portelli di sicurezza.



Gruppo nastro trasportatore

In tutte le macchine il gruppo nastro trasportatore si compone di:

- 1 Tamburo di azionamento
- 2 Tamburo di coda
- 3 Nastro trasportatore
- 4 Rulli laterali
- 5 Rulli centrali
- 6 Rulli di ritorno
- 7 Raschianastro
- 8 Protezione
- 9 Aperture d'ispezione



Rendimento nastro

Tutti i nastri trasportatori e i rivestimenti dei tamburi sulle macchine sono realizzati secondo standard elevatissimi e sono robusti e duraturi.

Si tratta tuttavia di articoli che dovranno essere sostituiti a causa di normale usura.

I nastri giuntati sono meno efficaci di quelli vulcanizzati e tendono maggiormente a slittare.

Anche un nastro che ha raggiunto il massimo della regolazione deve essere sostituito con uno nuovo.

Occorre inoltre sostituire i rivestimenti usurati.

Per procedere correttamente alla sostituzione di un nastro/ rivestimento contattare il concessionario Terex locale, che effettuerà il lavoro o lo affiderà a personale qualificato.

Per rendimento e sicurezza ottimali il trasportatore deve essere:

1. Sottoposto a pulizia giornaliera o con maggior frequenza a seconda dell'applicazione (per i dettagli contattare il concessionario Terex locale).
2. Sottoposto a controllo per individuare la presenza di tagli, strappi, lacerazioni o altri danni fisici.
3. Adeguatamente teso.
4. Allineato.

Tensionamento nastro

Il naturale allungamento del nastro richiede normalmente di regolarne la tensione per un certo numero di volte durante il suo ciclo di vita.

È estremamente importante che il nastro trasportatore sia sottoposto a tensionamento graduale e corretto, in modo da non essere né troppo stretto né troppo allentato.

Un nastro allentato può determinare fenomeni di slittamento e ridurre la produttività.

Un nastro eccessivamente teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e aumentare i tempi di inattività.

La tensione è corretta se durante il normale utilizzo non si verificano slittamenti.

Allineamento del nastro

Per un funzionamento sicuro, corretto ed efficiente della macchina, è importante che i nastri trasportatori siano correttamente allineati.

L'allineamento dei nastri può essere verificato senza rimuovere le protezioni, semplicemente guardando attraverso le aperture di ispezione.

Per l'allineamento dei nastri occorre agire sugli organi di regolazione dei tamburi.

Alcuni motivi per cui i nastri trasportatori non sono allineati:

1. Macchina non perfettamente in piano.
2. Errata tensione del nastro.
3. Errato posizionamento dei tamburi.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

Slittamento delle cinghie

La macchina non presenterà fenomeni di slittamento dei nastri a patto che siano state osservate con scrupolo le procedure di manutenzione descritte.

Lo slittamento si verifica quando il tamburo gira ma il nastro non si muove.

Può avvenire per svariati motivi, tra cui:

1. Tensione non corretta dei nastri.
2. Nastri usurati.
3. Rivestimento non adatto.
4. Carico eccessivo sul nastro.
5. Ostacoli alla rotazione dei rulli.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

3.2 Unità costruttive

3.2.2 Unità di frantumazione (B)

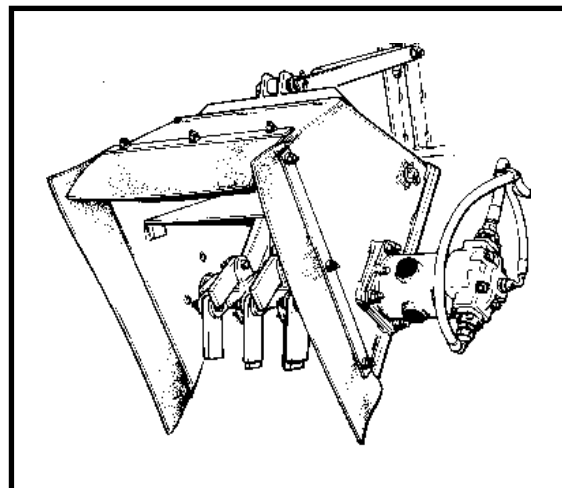
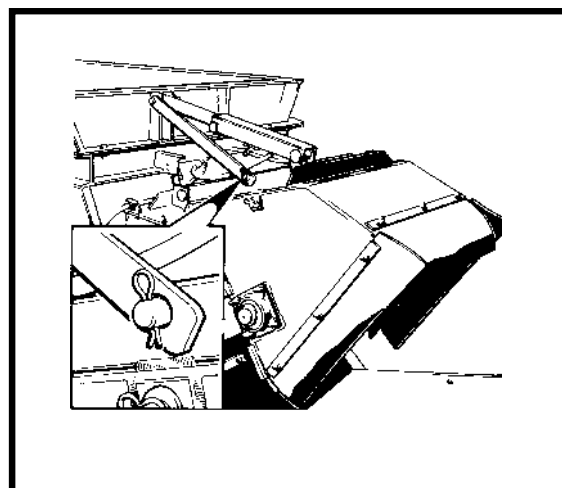
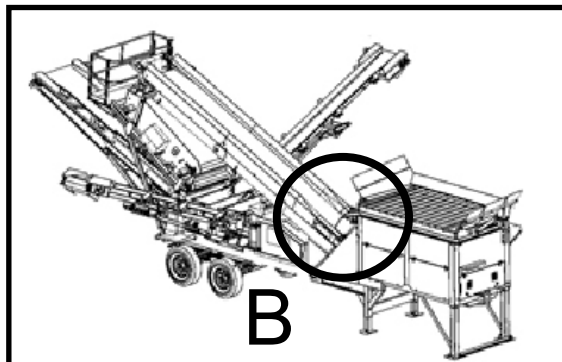
Il frantumatore fornito come opzione è montato sull'unità di alimentazione della macchina.

Il frantumatore è montato su un braccio girevole e può essere sollevato idraulicamente fuori ingombro quando l'impianto di frantumazione non viene utilizzato.

L'interruttore idraulico meccanico evita l'attivazione del frantumatore in posizione sollevata.

Il frantumatore opzionale è di tipo oscillante a flagello singolo.

NOTA:
il frantumatore è disponibile come opzione solo sul modello 600.



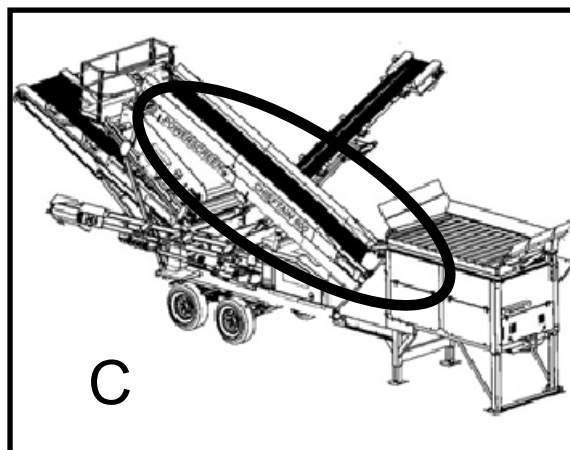
3.2 Unità costruttive

3.2.3 Trasportatore principale (C)

Il trasportatore principale è montato sul telaio allo scopo di alimentare il materiale dalla tramoggia all'unità di vagliatura.

Il nastro principale è comandato da un motore idraulico.

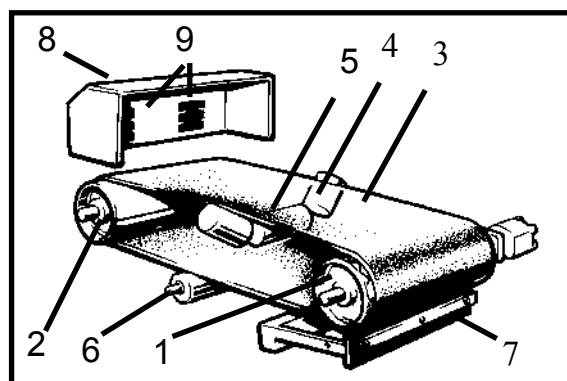
È completamente rivestito da fiancate, il tensionamento dei nastri può essere regolato esternamente ai portelli di sicurezza.



Gruppo nastro trasportatore

In tutte le macchine il gruppo nastro trasportatore si compone di:

- 1 Tamburo di azionamento
- 2 Tamburo di coda
- 3 Nastro trasportatore
- 4 Rulli laterali
- 5 Rulli centrali
- 6 Rulli di ritorno
- 7 Raschianastro
- 8 Protezione
- 9 Aperture d'ispezione



Rendimento nastro

Tutti i nastri trasportatori e i rivestimenti dei tamburi sulle macchine sono realizzati secondo standard elevatissimi e sono robusti e duraturi.

Si tratta tuttavia di articoli che dovranno essere sostituiti a causa di normale usura.

I nastri giuntati sono meno efficaci di quelli vulcanizzati e tendono maggiormente a slittare.

Anche un nastro che ha raggiunto il massimo della regolazione deve essere sostituito con uno nuovo.

Occorre inoltre sostituire i rivestimenti usurati.

Per procedere correttamente alla sostituzione di un nastro/ rivestimento contattare il concessionario Terex locale, che effettuerà il lavoro o lo affiderà a personale qualificato.

Per rendimento e sicurezza ottimali il trasportatore deve essere:

1. Sottoposto a pulizia giornaliera o con maggior frequenza a seconda dell'applicazione (per i dettagli contattare il concessionario Terex locale).
2. Sottoposto a controllo per individuare la presenza di tagli, strappi, lacerazioni o altri danni fisici.
3. Adeguatamente teso.
4. Allineato.

Tensionamento nastro

Il naturale allungamento del nastro richiede normalmente di regolarne la tensione per un certo numero di volte durante il suo ciclo di vita.

È estremamente importante che il nastro trasportatore sia sottoposto a tensionamento uniforme e corretto, in modo da non essere né troppo stretto né troppo allentato.

Un nastro allentato può determinare fenomeni di slittamento e ridurre la produttività.

Un nastro eccessivamente teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e aumentare i tempi di inattività.

La tensione è corretta se durante il normale utilizzo non si verificano slittamenti.

Allineamento del nastro

Per un funzionamento sicuro, corretto ed efficiente della macchina, è importante che i nastri trasportatori siano correttamente allineati.

L'allineamento dei nastri può essere verificato senza rimuovere le protezioni, semplicemente guardando attraverso le aperture di ispezione.

Per l'allineamento dei nastri occorre agire sugli organi di regolazione dei tamburi.

Alcuni motivi per cui i nastri trasportatori non sono allineati:

1. Macchina non perfettamente in piano.
2. Errata tensione del nastro.
3. Errato posizionamento dei tamburi.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

Slittamento delle cinghie

La macchina non presenterà fenomeni di slittamento dei nastri a patto che siano state osservate con scrupolo le procedure di manutenzione descritte.

Lo slittamento si verifica quando il tamburo gira ma il nastro non si muove.

Può avvenire per svariati motivi, tra cui:

1. Tensione non corretta dei nastri.
2. Nastri usurati.
3. Rivestimento non adatto.
4. Carico eccessivo sul nastro.
5. Ostacoli alla rotazione dei rulli.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

3.2 Unità costruttive

3.2.4 Unità di vagliatura (D)

L'unità di vagliatura è montata in corrispondenza dell'estremità del nastro principale, dove vaglia il materiale grossolano in frazioni di dimensioni diverse.

L'unità di vagliatura è comandata direttamente da un motore idraulico.

Sollevando o abbassando il vaglio idraulicamente, la sua angolazione varia.

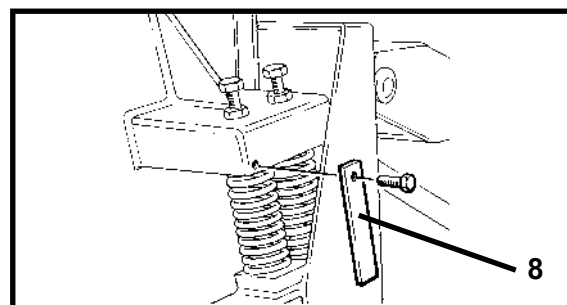
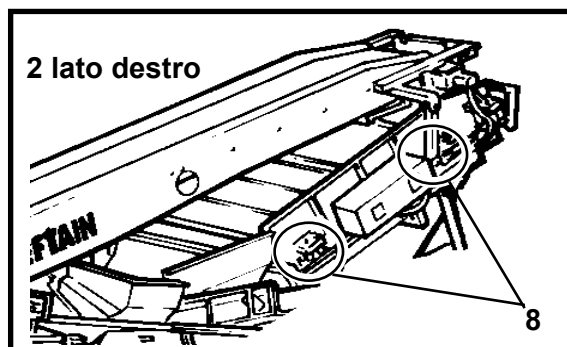
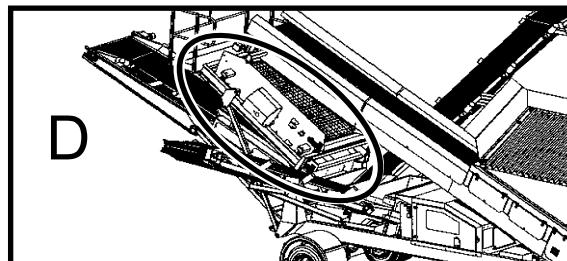
Per il funzionamento, sollevare il vaglio. Per il trasporto, abbassarlo.

Il vaglio è dotato di 2 puntelli antiribaltamento (8).

I puntelli antiribaltamento sono situati agli angoli superiore e inferiore del vaglio, sul fianco destro. Uno di questi è raggiungibile dalla passerella, l'altro dal gradino laterale.

È necessario rimuovere i puntelli antiribaltamento prima di avviare il motore della macchina.

Prima di trainare la macchina su strada, il vaglio deve essere abbassato in posizione di traino e i puntelli antiribaltamento devono essere fissati.



È disponibile un'unità di vagliatura a secco da 1,22 m x 2,44 m. Si tratta di un vaglio a quattro cuscinetti che consente tre modalità di separazione del materiale grossolano.

Per soddisfare qualsiasi esigenza applicativa sono disponibili reti e griglie di dimensioni diverse.

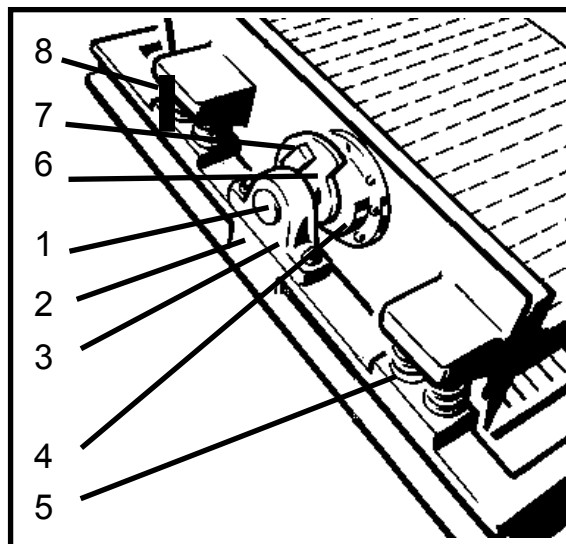
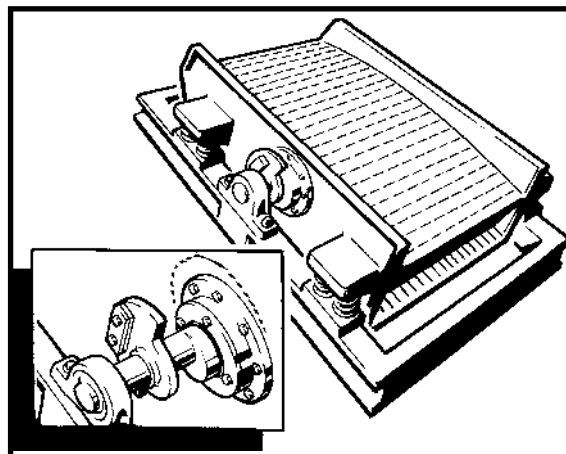
Dopo la messa in posizione della macchina nel sito i puntelli antiribaltamento (8) vengono rimossi.

L'unità di vagliatura è composta da un vaglio a cassone a due banchi montato con due cuscinetti flangiati per uso industriale su un albero eccentrico (albero di vagliatura (1)).

Le estremità esterne dell'albero di vagliatura (1) sono fissate alla struttura portante del vaglio (2) con due cuscinetti di supporto (3) e un alloggiamento del cuscinetto (4).

A sua volta la struttura portante (2) è collegata rigidamente al telaio della macchina.

Le molle del vaglio (5) sono utilizzate per impedire che le estremità del vaglio possano ribaltarsi.

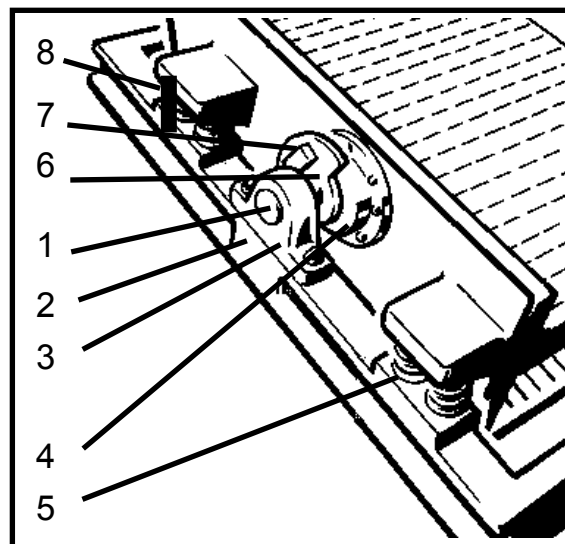


La rotazione dell'albero di vagliatura (1) causa il moto circolare dell'unità di vagliatura e consente l'operazione di vagliatura (ovvero la vibrazione).

Il movimento naturale del vaglio potrebbe causare un indesiderato effetto di sbilanciamento rispetto alla struttura portante (2). Per ovviare a tale inconveniente, tra i cuscinetti interno (4) ed esterno (3) sono montati due grandi volani che annullano l'effetto di "sbilanciamento".

Questi volani (6) sono generalmente dotati di due contrappesi aggiuntivi (pesi del volano (7)) che ne regolano l'altezza in modo da compensare la variabilità di peso del vaglio, risultante dalle differenti dimensioni delle maglie.

L'unità di vagliatura a quattro cuscinetti può essere quindi facilmente regolata per ottenere un bilanciamento complessivo perfetto e non trasmettere alcuna vibrazione alla struttura portante o al telaio.



Messa a punto dell'unità di vagliatura

Avviso

Le unità di vagliatura di tutte le macchine sono regolate in fabbrica.

Modificare la regolazione dell'unità di vagliatura solo in caso di variazioni di peso o se si osservano vibrazioni nella struttura.

La regolazione deve sempre avvenire su entrambi i lati dell'albero di vagliatura.

La regolazione dell'unità di vagliatura avviene attraverso la modifica dei contrappesi del volano su entrambi i lati dell'albero di vagliatura.

È possibile modificare i contrappesi del volano in due modi:

1. Aggiungendo contrappesi dal volano.
2. Rimuovendo contrappesi dal volano.

Aggiungere contrappesi al volano in caso di aumento del peso dell'unità di vagliatura. È possibile aumentare il peso dell'unità di vagliatura aggiungendo un banco di maglie o diminuendo l'apertura delle maglie.

Rimuovere contrappesi dal volano se il peso dell'unità di vagliatura diminuisce. È possibile diminuire il peso dell'unità di vagliatura rimuovendo un banco di maglie o aumentando l'apertura delle maglie.

3.2.5 Trasportatori laterali (E)

I trasportatori laterali sono montati sul telaio centrale della macchina allo scopo di alimentare il materiale con un'inclinazione di 90° sul trasportatore principale. Apertura e chiusura sono ad azionamento idraulico.

I nastri trasportatori laterali sono comandati da un motore idraulico.

Per il trasporto sono dotati di apposite staffe di trasporto (TB).

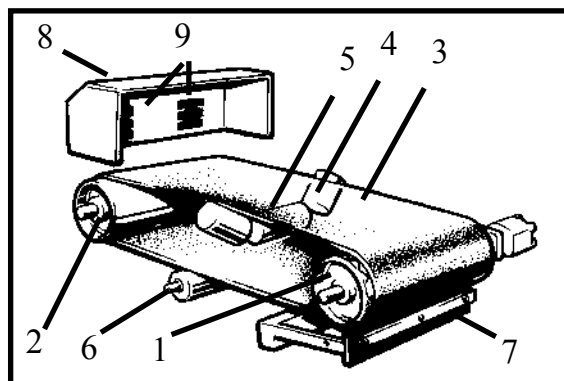
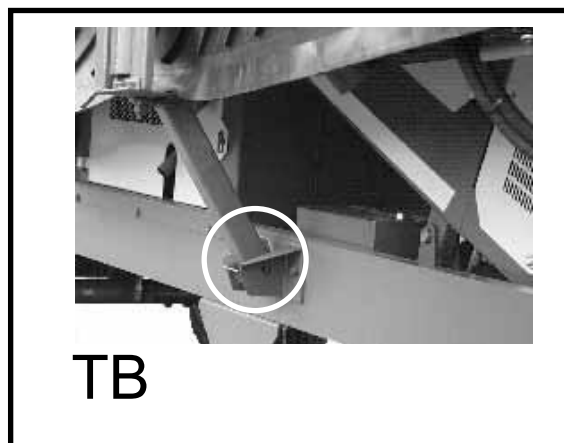
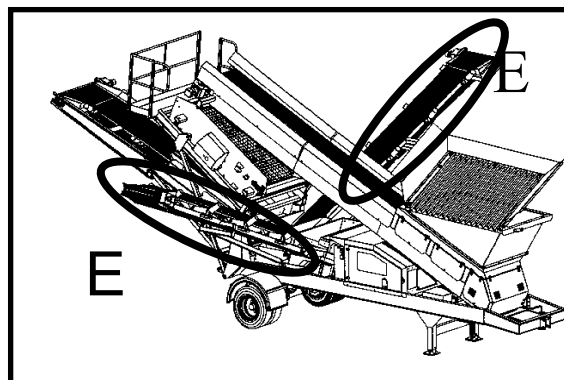
Comprendono un supporto di alimentazione e un riparo per il tamburo di testa.

La tensione dei nastri può essere regolata esternamente ai ripari di sicurezza.

Gruppo nastro trasportatore

In tutte le macchine il gruppo nastro trasportatore si compone di:

- 1 Tamburo di azionamento
- 2 Tamburo di coda
- 3 Nastro trasportatore
- 4 Rulli laterali
- 5 Rulli centrali
- 6 Rulli di ritorno
- 7 Raschianastro
- 8 Protezione
- 9 Aperture d'ispezione



Rendimento nastro

Tutti i nastri trasportatori e i rivestimenti dei tamburi sulle macchine sono realizzati secondo standard elevatissimi e sono robusti e duraturi.

Si tratta tuttavia di articoli che dovranno essere sostituiti a causa di normale usura.

I nastri giuntati sono meno efficaci di quelli vulcanizzati e tendono maggiormente a slittare.

Anche un nastro che ha raggiunto il massimo della regolazione deve essere sostituito con uno nuovo.

Occorre inoltre sostituire i rivestimenti usurati.

Per procedere correttamente alla sostituzione di un nastro/ rivestimento contattare il concessionario Terex locale, che effettuerà il lavoro o lo affiderà a personale qualificato.

Per rendimento e sicurezza ottimali il trasportatore deve essere:

1. Sottoposto a pulizia giornaliera o con maggior frequenza a seconda dell'applicazione (per i dettagli contattare il concessionario Terex locale).
2. Sottoposto a controllo per individuare la presenza di tagli, strappi, lacerazioni o altri danni fisici.
3. Adeguatamente teso.
4. Allineato.

Tensionamento nastro

Il naturale allungamento del nastro richiede normalmente di regolarne la tensione per un certo numero di volte durante il suo ciclo di vita.

È estremamente importante che il nastro trasportatore sia sottoposto a tensionamento uniforme e corretto, in modo da non essere né troppo stretto né troppo allentato.

Un nastro allentato può determinare fenomeni di slittamento e ridurre la produttività.

Un nastro eccessivamente teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e aumentare i tempi di inattività.

La tensione è corretta se durante il normale utilizzo non si verificano slittamenti.

Allineamento del nastro

Per un funzionamento sicuro, corretto ed efficiente della macchina, è importante che i nastri trasportatori siano correttamente allineati.

L'allineamento dei nastri può essere verificato senza rimuovere le protezioni, semplicemente guardando attraverso le aperture di ispezione.

Per l'allineamento dei nastri occorre agire sugli organi di regolazione dei tamburi.

Alcuni motivi per cui i nastri trasportatori non sono allineati:

1. Macchina non perfettamente in piano.
2. Errata tensione del nastro.
3. Errato posizionamento dei tamburi.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

Slittamento delle cinghie

La macchina non presenterà fenomeni di slittamento dei nastri a patto che siano state osservate con scrupolo le procedure di manutenzione descritte.

Lo slittamento si verifica quando il tamburo gira ma il nastro non si muove.

Può avvenire per svariati motivi, tra cui:

1. Tensione non corretta dei nastri.
2. Nastri usurati.
3. Rivestimento non adatto.
4. Carico eccessivo sul nastro.
5. Ostacoli alla rotazione dei rulli.

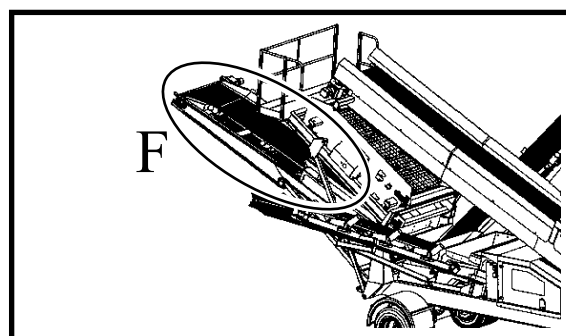
Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

3.2 Unità costruttive

3.2.6 Trasportatore di coda (F)

Il nastro di coda è montato sul telaio anteriore della macchina allo scopo di alimentare il materiale fine proveniente dal vaglio. Apertura e chiusura sono ad azionamento idraulico per facilitare la rapida messa in opera della macchina.

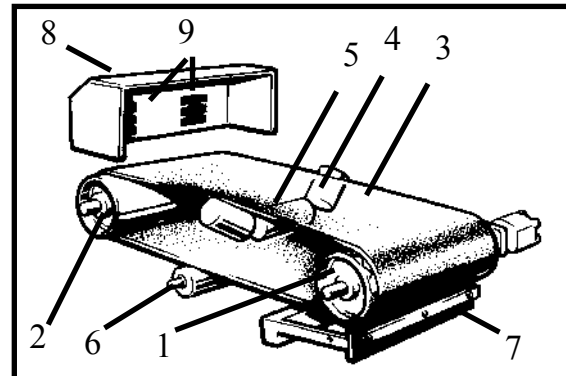
Il nastro di coda è comandato da un motore idraulico.



Gruppo nastro trasportatore

In tutte le macchine il gruppo nastro trasportatore si compone di:

- 1 Tamburo di azionamento
- 2 Tamburo di coda
- 3 Nastro trasportatore
- 4 Rulli laterali
- 5 Rulli centrali
- 6 Rulli di ritorno
- 7 Raschianastro
- 8 Protezione
- 9 Aperture d'ispezione



Rendimento nastro

Tutti i nastri trasportatori e i rivestimenti dei tamburi sulle macchine sono realizzati secondo standard elevatissimi e sono robusti e duraturi.

Si tratta tuttavia di articoli che dovranno essere sostituiti a causa di normale usura.

I nastri giuntati sono meno efficaci di quelli vulcanizzati e tendono maggiormente a slittare.

Anche un nastro che ha raggiunto il massimo della regolazione deve essere sostituito con uno nuovo.

Occorre inoltre sostituire i rivestimenti usurati.

Per procedere correttamente alla sostituzione di un nastro/ rivestimento contattare il concessionario Terex locale, che effettuerà il lavoro o lo affiderà a personale qualificato.

Per rendimento e sicurezza ottimali il trasportatore deve essere:

1. Sottoposto a pulizia giornaliera o con maggior frequenza a seconda dell'applicazione (per i dettagli contattare il concessionario Terex locale).
2. Sottoposto a controllo per individuare la presenza di tagli, strappi, lacerazioni o altri danni fisici.
3. Adeguatamente teso.
4. Allineato.

Tensionamento nastro

Il naturale allungamento del nastro richiede normalmente di regolarne la tensione per un certo numero di volte durante il suo ciclo di vita.

È estremamente importante che il nastro trasportatore sia sottoposto a tensionamento uniforme e corretto, in modo da non essere né troppo stretto né troppo allentato.

Un nastro allentato può determinare fenomeni di slittamento e ridurre la produttività.

Un nastro eccessivamente teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e aumentare i tempi di inattività.

La tensione è corretta se durante il normale utilizzo non si verificano slittamenti.

Allineamento del nastro

Per un funzionamento sicuro, corretto ed efficiente della macchina, è importante che i nastri trasportatori siano correttamente allineati.

L'allineamento dei nastri può essere verificato senza rimuovere le protezioni, semplicemente guardando attraverso le aperture di ispezione.

Per l'allineamento dei nastri occorre agire sugli organi di regolazione dei tamburi.

Alcuni motivi per cui i nastri trasportatori non sono allineati:

1. Macchina non perfettamente in piano.
2. Errata tensione del nastro.
3. Errato posizionamento dei tamburi.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

Slittamento delle cinghie

La macchina non presenterà fenomeni di slittamento dei nastri a patto che siano state osservate con scrupolo le procedure di manutenzione descritte.

Lo slittamento si verifica quando il tamburo gira ma il nastro non si muove.

Può avvenire per svariati motivi, tra cui:

1. Tensione non corretta dei nastri.
2. Nastri usurati.
3. Rivestimento non adatto.
4. Carico eccessivo sul nastro.
5. Ostacoli alla rotazione dei rulli.

Per la soluzione vedere la sezione 6 "Istruzioni operative", "Ricerca ed eliminazione guasti".

3.2 Unità costruttive

3.2.7 Centralina di comando (G)

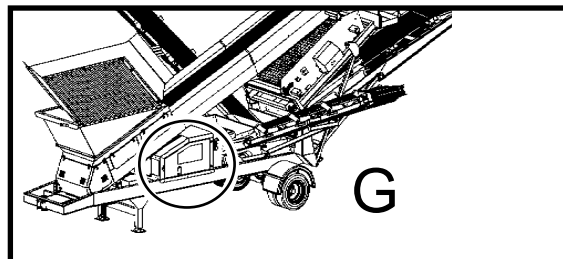
La centralina di comando (G) è montata sul telaio (I) della macchina, al di sotto del trasportatore principale (C).

È completamente chiusa, isolata acusticamente e provvista di serratura.

È disponibile anche con azionamento elettrico/idraulico.

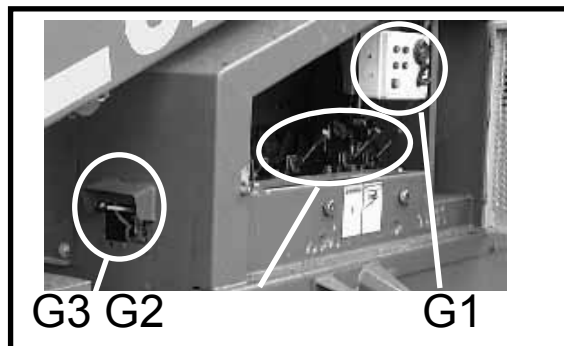
La macchina ha otto unità di controllo.

Pannello di controllo	(G1)
Distributore di comando	(G2)
Distributore di comando	(G3)
Distributore di comando	(G4)
Distributore di comando	(G5)
Radiocomando	(G7)
Telecomando	(G8)

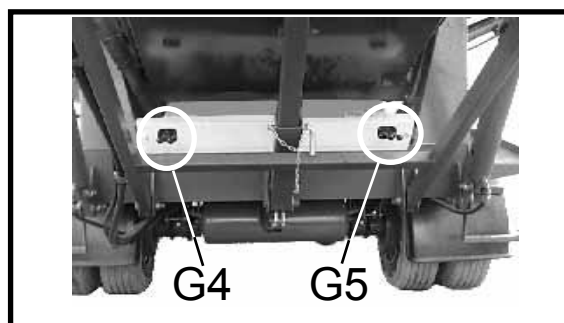


Il pannello di controllo G1 e l'unità distributore G2 si trovano in corrispondenza della centralina di comando sul lato destro della macchina.

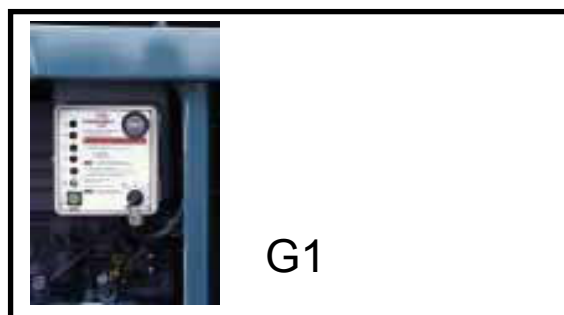
Il distributore di comando gambe stabilizzatrici (G3) è situato sul retro della centralina di comando.



I distributori (G4 e G5) si trovano nella parte anteriore della macchina.



(G1) Centralina di comando.



I comandi (G7 e G8) costituiscono unità di controllo indipendenti, comandano i movimenti dei cingoli (se in dotazione). Verranno descritti in maggior dettaglio alla fine di questa sezione.



3.2 Unità costruttive

3.2.7.1 Pannello di controllo (G1) Tier 3

Spie del pannello di controllo principale

1. Spia indicatrice carica batteria

Questa spia si illumina quando l'interruttore a chiave è in posizione On.

All'avviamento del motore si spegne. Se non si illumina quando si gira la chiave in posizione ON o se si illumina durante la marcia del motore, indica la presenza di un'anomalia nel circuito di carica. Arrestare il motore e sottoporre il circuito a controllo.

2. Spia pressione olio

Questa spia si illumina quando l'interruttore a chiave è in posizione ON.

All'avviamento del motore si spegne. Se si verifica un'anomalia nell'impianto di pressione olio il motore si spegne dopo 2 secondi.

3. Spia temperatura refrigerante

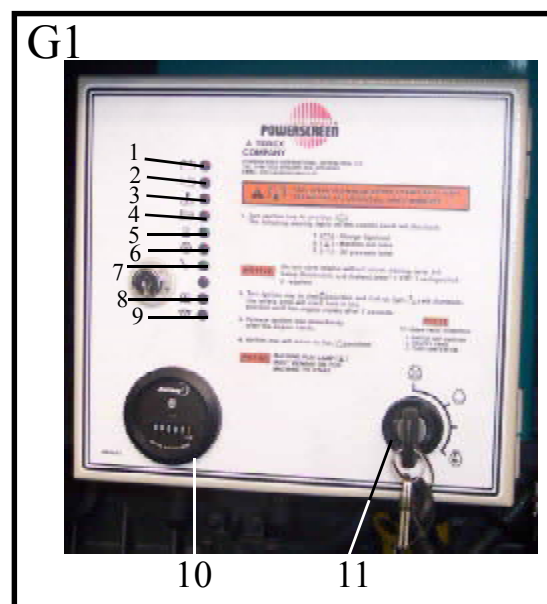
Questa spia si illumina solo se si verifica un problema nell'impianto refrigerante, ad esempio un livello insufficiente di acqua.

Il motore si spegne 5 secondi dopo il rilevamento dell'anomalia.

4. Spia livello refrigerante

Questa spia si illumina solo se si verifica un problema nell'impianto refrigerante, ad esempio un livello insufficiente di acqua.

Il motore si spegne 5 secondi dopo il rilevamento dell'anomalia.





5. Spia marcia motore

Questa spia si illumina solo quando la chiave è in posizione ON e rimane sempre accesa. Se si spegne, significa che è stato azionato l'arresto di emergenza e il motore si arresta immediatamente.



6. Spia ostruzione sfiato aria.

Questa spia si illumina se si verifica un problema nell'impianto di sfiato dell'aria. Se sul pannello di controllo principale il collegamento di ESCLUSIONE FILTRO ARIA è attivo, la spia rimane accesa in maniera continua fino alla riparazione del guasto. Se il collegamento di ESCLUSIONE FILTRO ARIA non è attivo e vi è comunque un segnale di anomalia, la spia resta accesa per 30 minuti. Dopo 30 minuti il motore si spegne ma la spia resta accesa fino alla riparazione del guasto.



7. Spia carburante

Questa spia si illumina all'avviamento del motore e resta sempre accesa; si spegne all'arresto del motore.



8. Spia arresto di emergenza attivato

Questa spia si illumina solo se è stato premuto l'arresto di emergenza, che arresta immediatamente il motore. Se dopo lo spegnimento la luce è intermittente, indica che è stato premuto l'arresto di emergenza manuale dei cingoli. Se la spia rimane costantemente accesa è stato premuto un altro arresto di emergenza.



9. Indicatore pre-riscaldamento motore

Questa spia si illumina solo se si aziona il pulsante di preriscaldamento durante l'avviamento.

10. Contaore

Registra il numero di ore di marcia del motore.

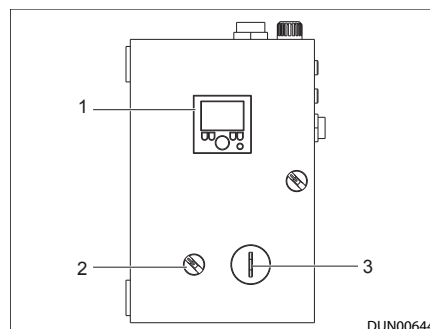
11. Interruttore di avviamento a chiave

Viene utilizzato per avviare il motore quando è necessario.

3.2 Unità costruttive

3.2.7.1 Pannello di controllo MCU 300 (G1) Tier 4

Sul pannello di controllo idraulico principale, posto a livello terra, tutti i comandi si trovano in posizione centrale. Questo permette all'operatore di ottimizzare in maniera rapida e semplice la produzione e di evitare inutili tempi di inattività. Il pannello di controllo è provvisto di un display che indica lo stato attuale della macchina.



1 Display del pannello di controllo MCU300

2 Interruttore velocità motore

3 Interruttore di accensione

Quando l'interruttore di accensione viene portato su ON, il display del pannello di controllo visualizza la schermata Home.



In caso di guasti attivi, questi vengono visualizzati nella schermata Home. Al centro della schermata Home vengono riportate le ore totali di funzionamento del motore. La versione del software compare in basso al centro della schermata Home. Il primo numero indica la versione dello schermo (display) e il secondo numero indica la versione del PLC, ad esempio: v1.1.

Per ulteriori informazioni sul funzionamento del pannello di controllo MCU300, vedere il paragrafo 14.

In caso di guasto della macchina, sul display del pannello di controllo si accende una spia rossa. La spia o le spie accese dipendono dal tipo di guasto, vedere la tabella di seguito.

Codici di guasto del display

Indicatore	Codice guasto	Significato
 Icona lampeggiante	FC001	Arresto di emergenza premuto
	FC002	Livello dell'olio idraulico basso
	SPN111	Livello liquido refrigerante basso
	SPN110	Temperatura motore alta
	FC005	Filtro dell'aria ostruito
	SPN232	Contaminazione del carburante
	SPN100	Pressione dell'olio bassa
	FC008	Arresto a distanza
	FC009	Tensione batteria BASSA
	FC010	Perdita di comunicazione tra master e display

In caso di problemi al motore, il pannello di controllo mostra anche una schermata di guasto motore.



Schermata guasto motore

Per un elenco dei codici di guasto del motore, consultare la tabella nell'Appendice. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del produttore del motore o rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

3.2 Unità costruttive

3.2.7.2 Distributore di comando (G2)

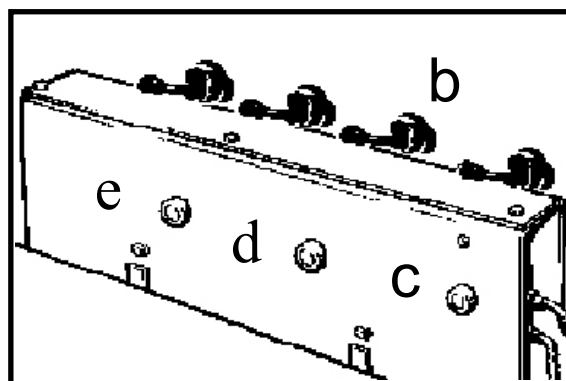
Le leve dell'unità di controllo azionamento servono a comandare la macchina.

b) Banco dei comandi di azionamento con tre distributori supplementari.

c) Distributore comando velocità variabile per trasportatore laterale di destra.

d) Distributore comando velocità variabile per trasportatore laterale di sinistra.

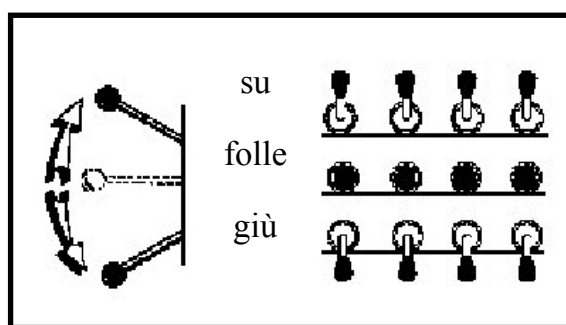
e) Distributore comando velocità variabile per nastro trasportatore di alimentazione.



Si osservi che tutte le leve dei distributori sono etichettate sulla macchina.

Simboli delle leve

Per indicare la posizione (su, folle, giù) delle leve il manuale utilizza i seguenti simboli.



b) Banco dei comandi di azionamento

Il banco comandi di azionamento svolge la seguente funzione:

Attivazione/arresto trasmissione

- (1) Trasportatore laterale e di coda.
Tutti i trasportatori comandati da questa leva hanno una partenza ritardata di 10 secondi e una sirena di allarme.

Avviso

Trasmissione: +
Arresto: FOLLE

- (2) Trasportatore principale e vaglio

Trasmissione: +
Arresto: FOLLE

- (3) Unità di frantumazione

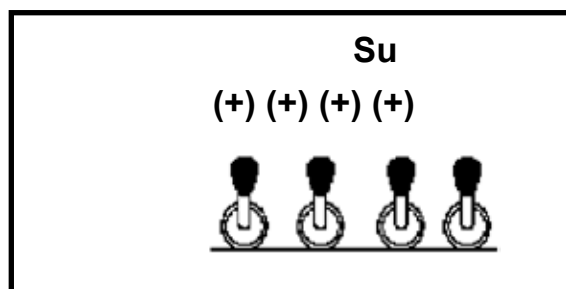
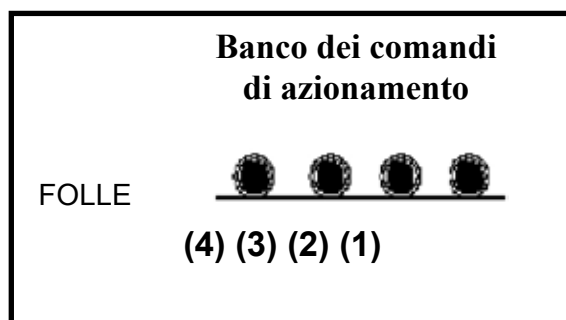
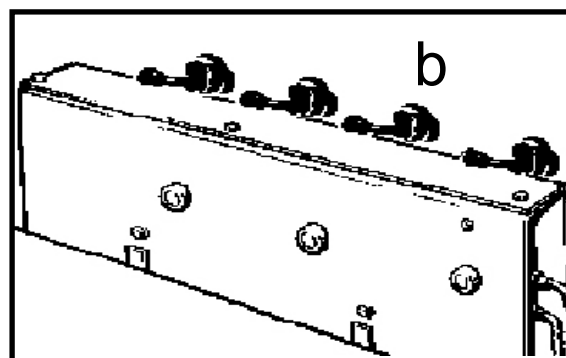
Trasmissione: +
Arresto: FOLLE

- (4) Trasportatore di alimentazione

Trasmissione: +
Arresto: FOLLE

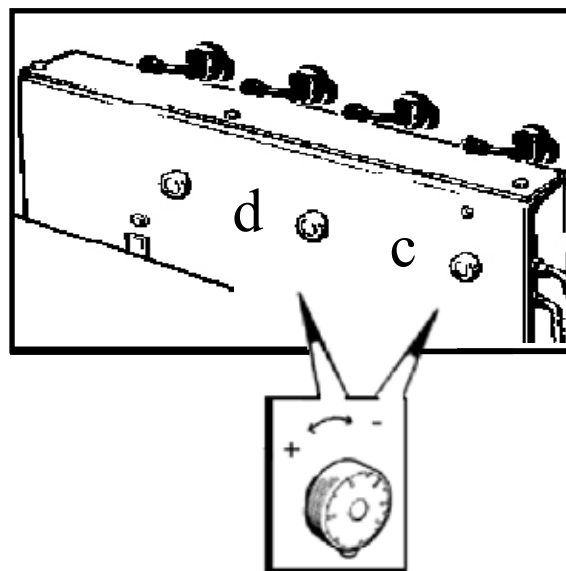
Avviso

Il nastro principale funziona solo se il distributore di controllo del vaglio è attivato. (SOLO MACCHINA AD ALIMENTAZIONE DIRETTA).



c+d) Controllo flusso a velocità variabile trasportatore di raccolta

Il distributore di comando del flusso velocità variabile controlla la velocità dei nastri trasportatori laterali quando il distributore principale è attivato.



VELOCITÀ DEI TRASPORTATORI LATERALI

c) Trasportatore destro

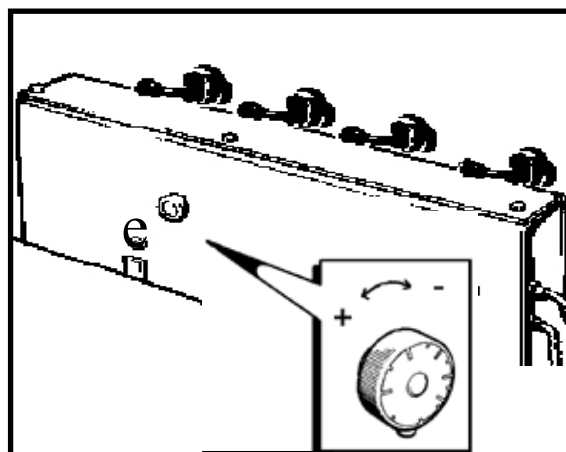
Il distributore di comando del flusso velocità variabile controlla la velocità del nastro trasportatore destro quando il distributore principale è attivato.

Una rotazione in senso antiorario aumenta la velocità del trasportatore laterale destro.
Una rotazione in senso orario diminuisce la velocità del trasportatore laterale destro.

d) Trasportatore sinistro

Il distributore di comando del flusso velocità variabile controlla la velocità del nastro trasportatore sinistro quando il distributore principale è attivato.

Una rotazione in senso antiorario aumenta la velocità del trasportatore laterale sinistro.
Una rotazione in senso orario diminuisce la velocità del trasportatore laterale sinistro.



3.2 Unità costruttive

3.2.7.3 Distributore di comando gambe stabilizzatrici (G3)

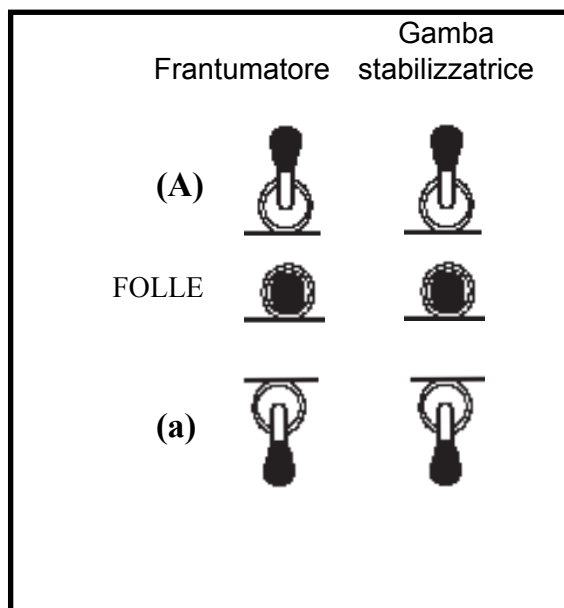
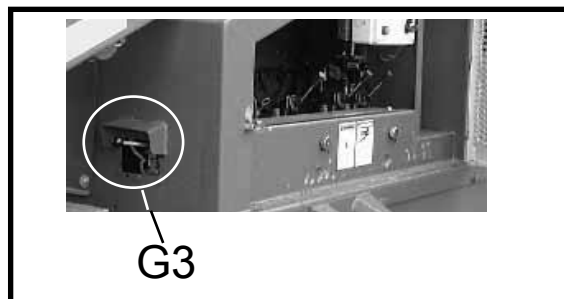
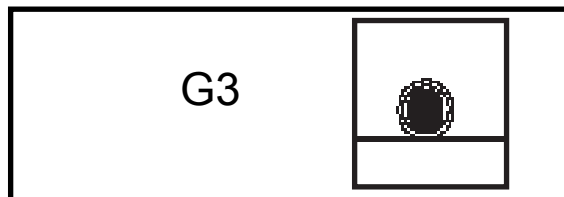
L'unità distributore (G3) si trova sul lato destro nella parte posteriore della centralina di comando.

(A1) Sollevamento gambe stabilizzatrici

SOLLEVAMENTO: A
ABBASSAMENTO: a

Sollevamento del
frantumatore

SOLLEVAMENTO: A
ABBASSAMENTO: a



3.2 Unità costruttive

3.2.7.4 Unità distributore lato anteriore (G4)

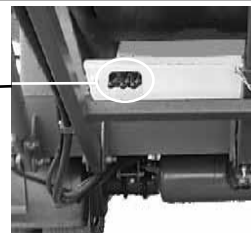
L'unità distributore (G4) si trova sul lato destro vicino alla parte anteriore della macchina.

Viene utilizzato un comando di tensionamento opzionale per facilitare il tensionamento del vaglio (B3).

B1 B2 B3



G4



(B1) Trasportatore destro

CHIUSURA: A

APERTURA: a

(B2) Vaglio a cassone

SOLLEVAMENTO: B

ABBASSAMENTO: b

(B3) Tensionamento delle maglie del vaglio

TENSIONAMENTO: C

DETENSIONAMENTO: c

(A) (B) (C)



FOLLE



(a)

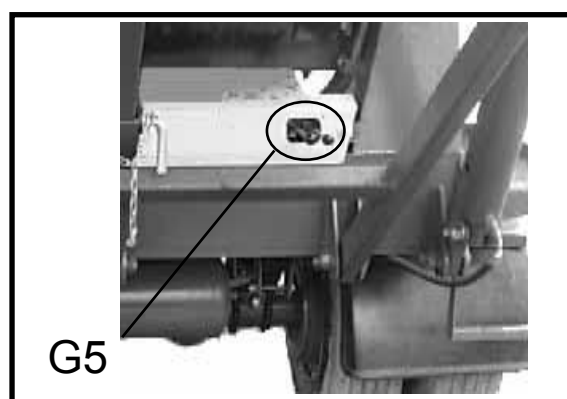
(b)

(c)

3.2 Unità costruttive

3.2.7.5 Distributore di comando lato anteriore (G5)

L'unità distributore (G5) si trova sul lato sinistro vicino alla parte anteriore della macchina.

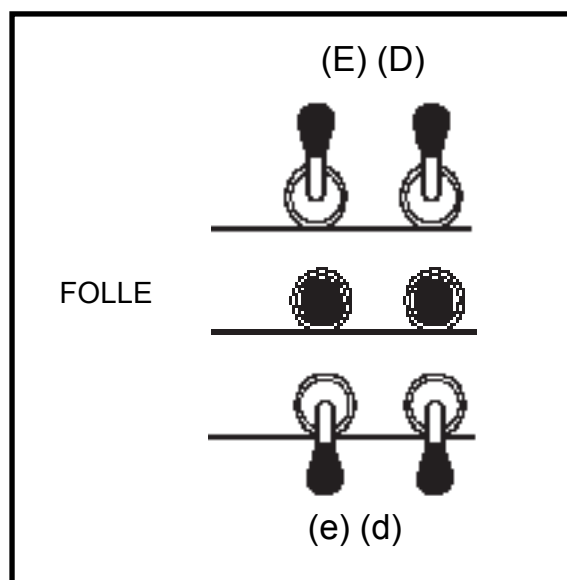


(C1) Trasportatore sinistro

CHIUSURA: D
APERTURA: d

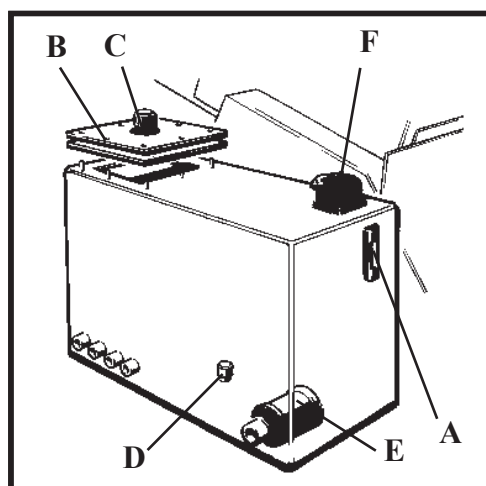
(C2) Nastro di coda

APERTURA: E
CHIUSURA: e

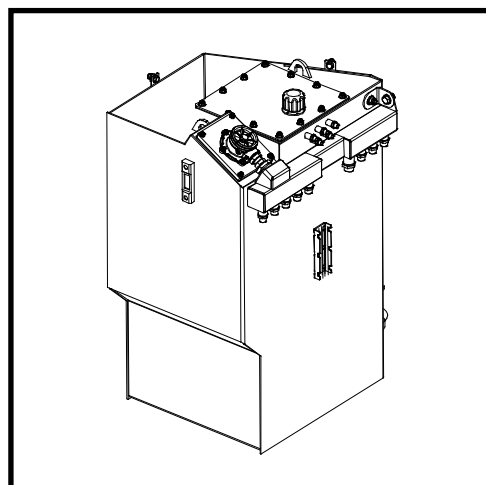


3.2.7.6 Impianto idraulico

- A Indicatore del livello dell'olio idraulico
- B Pannello di accesso serbatoio idraulico
- C Tappo di riempimento
- D Tappo di scarico
- E Filtri di aspirazione
- F Filtro linea di ritorno



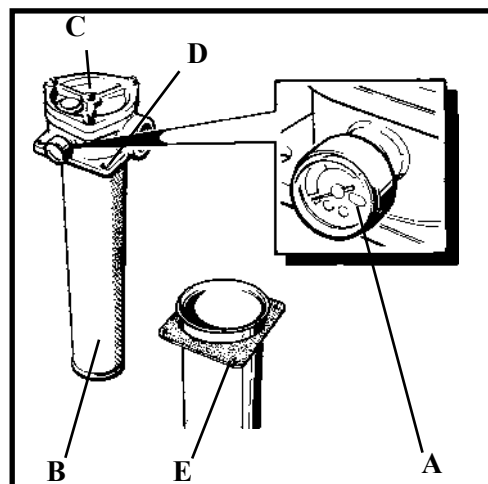
Serbatoio idraulico



Serbatoio idraulico Tier 4

3.2.7.6.1 Filtro linea di ritorno (F)

- A Indicatore di intasamento
- B Elemento filtrante
- C Alloggiamento del filtro
- D Bulloni di ritegno
- E Guarnizione ad anello



3.2.7.7 Telaio (I)

Il telaio è realizzato in maniera robusta e supporta il trasportatore principale, la tramoggia, i trasportatori laterali, il trasportatore di coda, la centralina di comando e il vaglio. È supportato dagli assali e può essere collegato al trattore tramite il perno di articolazione.

La disposizione specifica degli assali dipende dalle specifiche esigenze del cliente.

In posizione operativa il supporto della macchina è affidato a:

Macchina ad alimentazione diretta

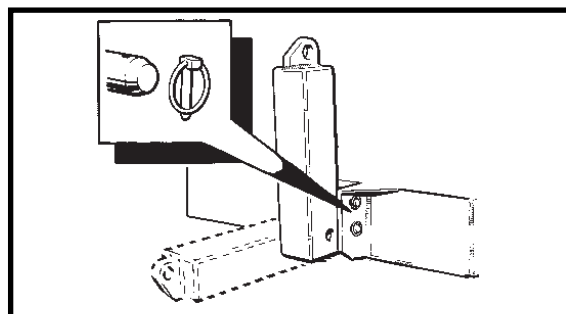
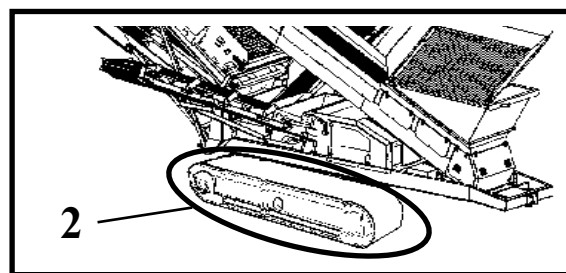
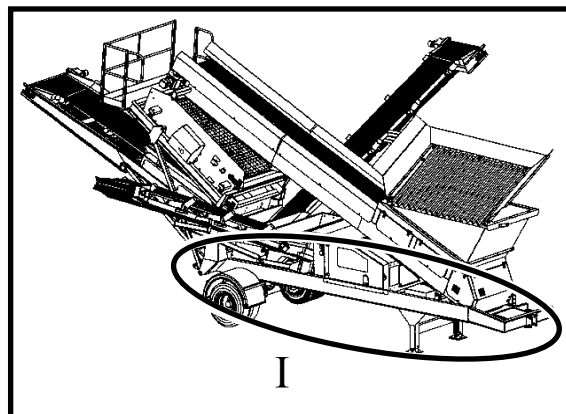
1. Due gambe stabilizzatrici
2. Una serie di cingoli

Macchina a nastro di alimentazione

1. Due gambe stabilizzatrici e due bulloni sulle gambe di supporto.
2. Una serie di cingoli e due gambe idrauliche di supporto.

Le gambe stabilizzatrici sono ad estensione idraulica.

La macchina dispone di una barra di traino, solo sui mezzi su ruote, per consentirne il corretto riposizionamento sul cantiere di lavoro.



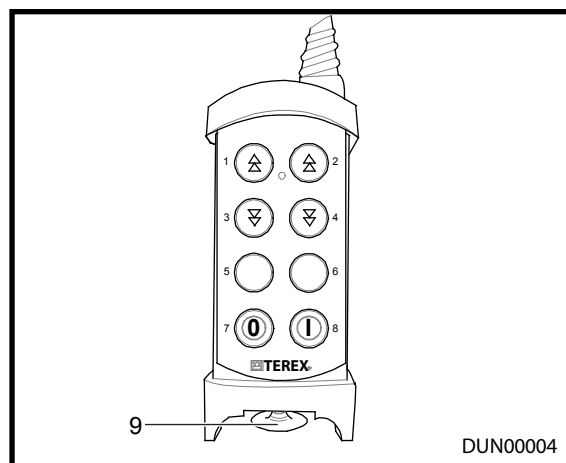
3.3 Telecomandi cingoli

3.3.1 TELECOMANDO

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore
3. Azionare la leva di comando dei cingoli sulla macchina.
4. Assicurarsi che non sia inserito l'interruttore di arresto del motore.
5. Collegare il cavo del telecomando alla presa sul lato posteriore della macchina.
6. Premere il pulsante ON per attivare il movimento dei cingoli.

Il LED diventa ROSSO. La sirena e il lampeggiante si attivano e rimangono in funzione fino alla pressione del pulsante di arresto cingoli (7). Dopo dieci secondi il LED diventa VERDE.

7. Manovrare la macchina con i comandi avanti e indietro DX e SX.
Avanti corrisponde alla direzione del trasportatore di coda. Azionare i comandi dolcemente e portarsi a distanza di sicurezza dalla macchina durante le manovre. Utilizzare il pulsante di arresto della macchina solo in caso di emergenza. In condizioni normali arrestare il motore dal pannello di controllo una volta concluse le operazioni di manovra.
8. Per fermare la funzione di movimento dei cingoli è sufficiente premere il pulsante di arresto sul terminale (7).



Terminale cingoli manuale

- 1 Cingolo sinistro avanti
- 2 Cingolo destro avanti
- 3 Cingolo sinistro indietro
- 4 Cingolo destro indietro
- 5 Non utilizzato
- 6 Non utilizzato
- 7 Arresto cingoli (ON)
- 8 Avvio cingoli (OFF)

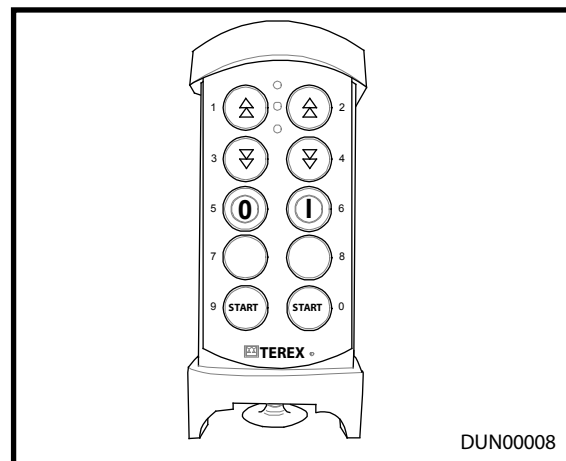
Avviso Il telecomando serve unicamente per azionare i cingoli e non svolge altre funzioni.

Avviso Prima di guidare la macchina SI DEVONO leggere le istruzioni contenute nel capitolo relativo alla sicurezza.

Avviso La macchina non si arresta se il radiocomando dei cingoli è stato disabilitato.
Il grande pulsante rosso (pulsante di arresto della macchina) sul radiocomando non può essere considerato un arresto di emergenza. Se, in caso di emergenza, il radiocomando non è abilitato, premendo il grande pulsante rosso la macchina non si arresta.
In caso di emergenza premere uno degli arresti di emergenza presenti sulla macchina stessa.

3.3.2 RADIOCOMANDO (opzionale)

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore
3. Azionare la leva di comando dei cingoli sulla macchina.
4. Assicurarsi che non sia inserito l'interruttore di arresto del motore.
5. Scollegare il terminale del telecomando manuale dalla macchina.
6. Tenere premuti per tre secondi i due pulsanti di avvio sul radiocomando (numeri 9 e 0).
7. Rilasciare i pulsanti di avvio.
Il LED superiore diventa VERDE mentre gli altri due rimangono SPENTI.
8. Premere il pulsante di avvio cingoli sul radiocomando (6).
9. A questo punto, premendo i vari pulsanti direzionali dei cingoli (1 - 4) si eccita il relativo solenoide. Manovrare la macchina con i comandi DX e SX. Come per il telecomando, azionare i comandi dolcemente e portarsi a distanza di sicurezza dalla macchina.
10. Per fermare la funzione di movimento dei cingoli è sufficiente premere il pulsante di arresto sul terminale (5).
11. Terminata la funzione di movimento dei cingoli, è possibile disabilitare l'unità di controllo radio premendo il pulsante di arresto sulla base del radiocomando. Utilizzare il pulsante di arresto del motore solo in caso di emergenza. In condizioni normali arrestare il motore dal quadro di comando una volta concluse le operazioni di manovra. Il pulsante di arresto del motore sul telecomando non provoca l'azzeramento del pannello di controllo e dunque non equivale agli arresti di emergenza ubicati altrove sulla macchina.



Radiocomando cingoli

- 1 Cingolo sinistro avanti
- 2 Cingolo destro avanti
- 3 Cingolo sinistro indietro
- 4 Cingolo destro indietro
- 5 Arresto cingoli
- 6 Avvio cingoli
- 7 Non utilizzato
- 8 Non utilizzato
- 9 Pulsante Start 1
- 0 Pulsante Start 2

Avviso

Il telecomando serve unicamente per azionare i cingoli e non svolge altre funzioni.

Avviso

Prima di guidare la macchina SI DEVONO leggere le istruzioni contenute nel capitolo relativo alla sicurezza.

Avviso

La macchina non si arresta se il radiocomando dei cingoli è stato disabilitato.

Il grande pulsante rosso (pulsante di arresto della macchina) sul radiocomando non può essere considerato un arresto di emergenza. Se, in caso di emergenza, il radiocomando non è abilitato, premendo il grande pulsante rosso la macchina non si arresta.

In caso di emergenza premere uno degli arresti di emergenza presenti sulla macchina stessa.

3.3.3 Radiocomando (G7)



Per avviare la guida a distanza scollegare il terminale dalla macchina e premere un pulsante qualsiasi sul trasmettitore.

Dopo 7 secondi si attivano gli interruttori direzionali dei cingoli.

Alcune versioni precedenti delle macchine hanno un interruttore sulla scatola di derivazione dei cingoli.

L'interruttore serve a passare dal comando manuale al comando remoto dei cingoli.



3.3.4 Telecomando (G8) (insieme a radiocomando) (solo macchina ad alimentazione diretta)

Avviso

Il telecomando serve unicamente per azionare i cingoli e non svolge altre funzioni.

L'unità di comando a distanza è costituita da un cavo diretto manuale.

Per azionare il telecomando premere;

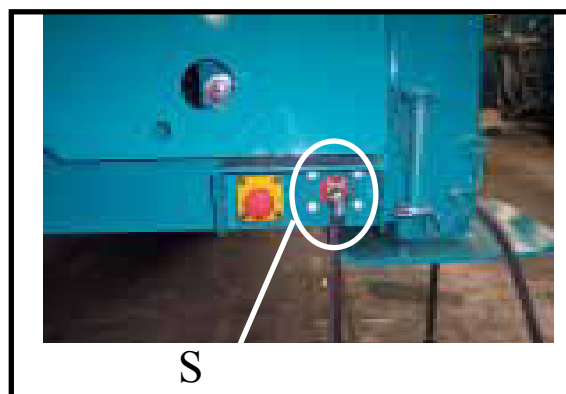
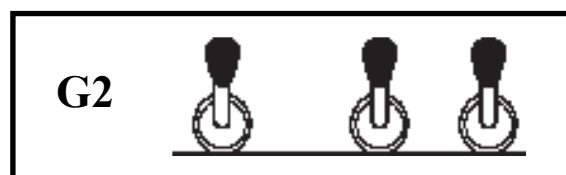
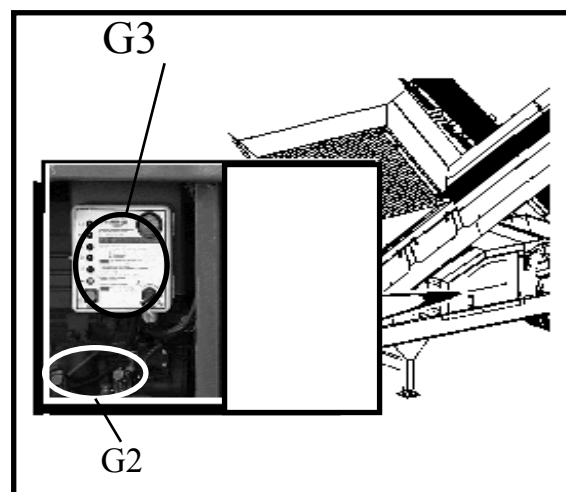
(1) Posizionare l'interruttore Cingoli on/off sul terminale in posizione "Cingoli" come indicato.

La sirena suona per 7 secondi e il faro si accende.

(2) Posizionare tutte le tre le leve del comando di azionamento (G2) completamente verso l'alto.

Per azionare la macchina con il telecomando (G8), in primo luogo recuperare il telecomando. Collegare il cavo del telecomando alla presa (S) situata all'interno del condotto del telaio, sul lato posteriore della macchina.

Per la spiegazione relativa al telecomando portatile vedere le pagine seguenti.



Guida con l'impiego del telecomando portatile (G8)

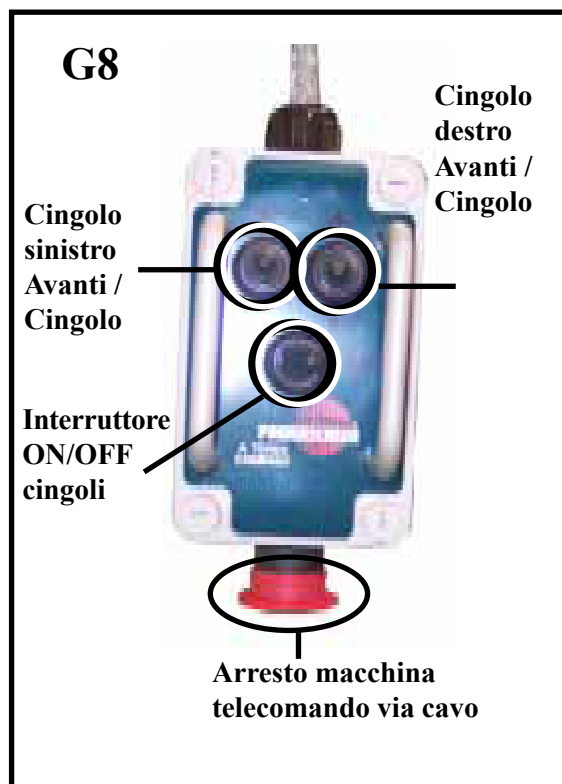
Accertarsi che il cavo sia collegato alla macchina e che il relativo arresto di emergenza non sia in funzione.

Avviare il motore seguendo la procedura di messa in servizio.

Posizionare l'interruttore di attivazione/disattivazione cingoli sul telecomando in posizione "Cingoli".

A questo punto la sirena suona per 7 secondi e il faro di guida lampeggia.

La macchina può quindi essere guidata utilizzando i comandi via cavo mostrati a fianco.

**Avviso**

Quando il telecomando non è in uso i pulsanti funzione devono restare in posizione neutra.

Avviso

Prima di guidare la macchina **SI DEVONO** leggere le istruzioni contenute nel capitolo relativo alla sicurezza.

3.3.5 Telecomando (G8)

Avviso

Il telecomando serve unicamente per azionare i cingoli e non svolge altre funzioni.

L'unità di comando a distanza è costituita da un cavo diretto manuale.

Per azionare il telecomando premere;

(1) Posizionare l'interruttore Cingoli on/off sul terminale in posizione "Cingoli" come indicato.

La sirena suona per 7 secondi e il faro si accende.

(2) completamente verso il basso le leve del vaglio e del trasportatore laterale (G2).

Per azionare la macchina con il telecomando (G8), in primo luogo estrarre il telecomando dalla cassetta degli utensili. Collegare il cavo del telecomando alla presa situata all'interno del condotto del telaio, sul lato posteriore della macchina.

Per la spiegazione relativa al telecomando portatile vedere le pagine seguenti.



G2

G8

Interruttore ON/OFF cingoli



G2

Guida con l'impiego del telecomando portatile (G8)

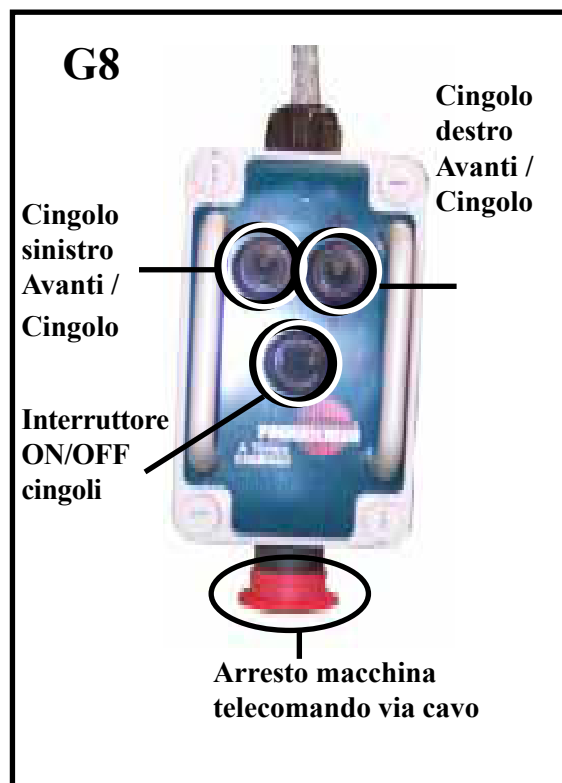
Accertarsi che il cavo sia collegato alla macchina e che il relativo arresto di emergenza non sia in funzione.

Avviare il motore seguendo la procedura di messa in servizio.

Posizionare l'interruttore di attivazione/disattivazione cingoli sul telecomando in posizione "Cingoli".

A questo punto la sirena suona per 7 secondi e il faro di guida lampeggia.

La macchina può quindi essere guidata utilizzando i comandi via cavo mostrati a fianco.

**Avviso**

Quando il telecomando non è in uso i pulsanti funzione devono restare in posizione neutra.

Avviso

Prima di guidare la macchina SI DEVONO leggere le istruzioni contenute nel capitolo relativo alla sicurezza.



Struttura e funzionamento

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 52

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO



Trasporto

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina **1**

Indice

Pagina

4.1	Informazioni per la sicurezza	2
4.2	Traino su strada	5
4.2.1	Macchina su ruote	5
4.2.2	Macchina cingolata	7
4.3	Riposizionamento sul cantiere di lavoro	9
4.4	Preparazione della passerella per il trasporto	10
4.5	Punti di ancoraggio per il trasporto anteriori	11

4.1 Informazioni sulla sicurezza



PERICOLO

PROCEDURE DI SPEGNIMENTO; BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA

Quando si esegue manutenzione o messa a punto dell'impianto è necessario seguire la procedura di seguito riportata:

1. Spegnerne il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Tenere la chiave con sé durante il blocco.
4. Collocare dei cartelli di avvertimento per la manutenzione adeguati.
5. Chiedere **SEMPRE** l'assistenza di un'altra persona.



AVVERTENZA

EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione. Indossare **SEMPRE** equipaggiamento personale protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

I dispositivi di protezione individuale comprendono elmetti, occhiali, cuffie, mascherine anti-polvere, tute da lavoro aderenti, stivali con punta rinforzata in ferro, guanti per uso industriale e gilè in colori facilmente visibili.



4.1 Informazioni per la sicurezza - SEGUE



AVVERTENZA

PRIMA DEL TRASPORTO

- 1 - CONTROLLARE LA PRESSIONE DEI PNEUMATICI
- 2 - CONTROLLARE LA PRESSIONE DELLE RUOTE E LA COPPIA DI SERRAGGIO
- 3 - COLLEGARE E CONTROLLARE L'IMPIANTO DI FRENATURA
- 4 - RICONTROLLARE LA COPPIA DI SERRAGGIO DEI DADI DELLE RUOTE OGNI 200 KM

VEDERE MANUALE OPERATORE - VALORI COPPIA DI SERRAGGIO RUOTE



AVVERTENZA

RISCHI PER L'UDITO

Possibile perdita o diminuzione temporanea dell'udito.

Indossare opportuni dispositivi di protezione personale per l'udito.



4.1 Informazioni per la sicurezza - SEGUE



PERICOLO

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I punti con pericolo di schiacciamento possono provocare lesioni gravi anche mortali.
NON sporgersi in una macchina priva di protezioni.
Le braccia potrebbero rimanere intrappolate e subire un'amputazione.
SPEGNERE, ISOLARE e APPORRE CARTELLINO DI FUORI SERVIZIO sulla macchina prima di aprire o togliere i ripari.



AVVERTENZA

RISCHIO DI CADUTA

Cadere da e/o su una macchina Terex può causare infortuni o anche la morte.
NON arrampicarsi sulla macchina mentre è in funzione.
Utilizzare **SEMPRE** le passerelle/piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro. Per raggiungere punti sollevati dal suolo, utilizzare **SEMPRE** un'imbracatura di sicurezza approvata da E.N./A.N.S.I.



4.2 Traino su strada

4.2.1 Macchina su ruote

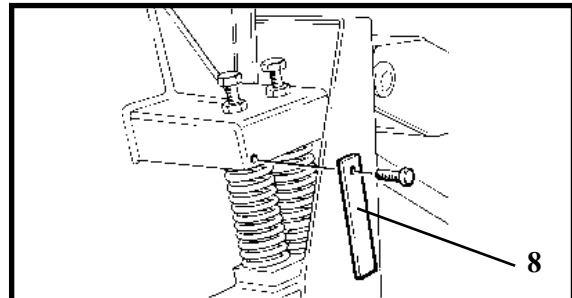
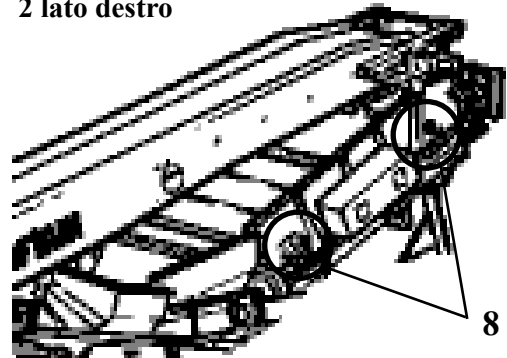
ATTENZIONE  **Prima di trainare la macchina su strada, quest'ultima deve essere in posizione di traino, conformemente a quanto indicato nella sezione 7, "Arresto".**

Procedura

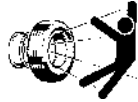
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Rimuovere dalla macchina tutto il materiale sciolto, come ad esempio rocce.
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto (Vedere sezione 7, "Spegnimento")
4. Posizionare i puntelli antiribaltamento (8) (due per lato) sul vaglio.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

2 lato destro



5. Apporre luci di segnalazione sul lato anteriore della macchina.
6. Collegare e controllare le luci.
7. Verificare la pressione dei pneumatici (vedere sezione 8, "Manutenzione").
8. Controllare la coppia di serraggio delle ruote (vedere sezione 8, "Manutenzione").

 AVVERTENZA	
	SEPARAZIONE ESPLOSIVA DEGLI PNEUMATICI Vedere la sezione corrente per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

Avviso

Ricontrollare la coppia di serraggio delle ruote ogni 200 km.

9. Collegare e controllare l'impianto frenante.

4.2 Traino su strada

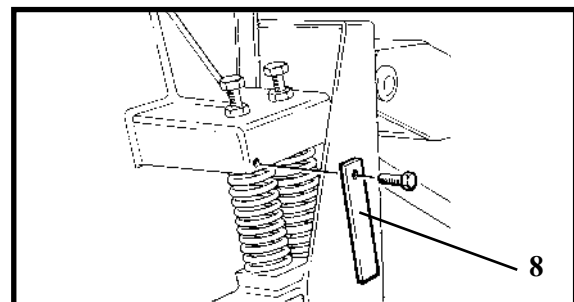
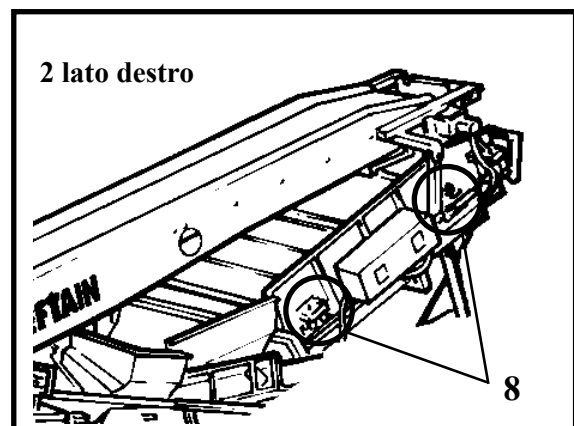
4.2.2 Macchina cingolata

ATTENZIONE  **Prima di trainare la macchina su strada, quest'ultima deve essere in posizione di traino, conformemente a quanto indicato nella sezione 7, "Arresto".**

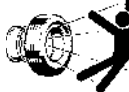
Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Rimuovere dalla macchina tutto il materiale sciolto, come ad esempio rocce.
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto (Vedere sezione 7, "Spegnimento")
4. Posizionare i puntelli antiribaltamento (8) (due per lato) sul vaglio.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



5. Collegare e controllare le luci sul pianale di carico del rimorchio.
6. Verificare la pressione dei pneumatici (vedere sezione 8, "Manutenzione").
7. Controllare la coppia di serraggio delle ruote (vedere sezione 8, "Manutenzione").

	AVVERTENZA
	SEPARAZIONE ESPLOSIVA DEGLI PNEUMATICI Vedere la sezione corrente per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

Avviso

Ricontrollare la coppia di serraggio delle ruote ogni 200 km.

8. Collegare e controllare l'impianto frenante.

4.3 Riposizionamento sul cantiere di lavoro

La macchina può essere spostata nell'area di lavoro per brevi distanze utilizzando la barra di traino.

ATTENZIONE



Prima di riposizionare la macchina sul cantiere di lavoro, quest'ultima deve essere portata in posizione di traino, conformemente a quanto indicato nella sezione 7, "Arresto".

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegnerla la macchina
(Vedere sezione 7, "Spegnimento")
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto
(Vedere sezione 7, "Spegnimento")
4. Utilizzando i perni in dotazione fissare la barra di traino sul lato posteriore della macchina.

		AVVERTENZA
		INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

4.4 Preparazione della passerella per il trasporto

Procedura

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

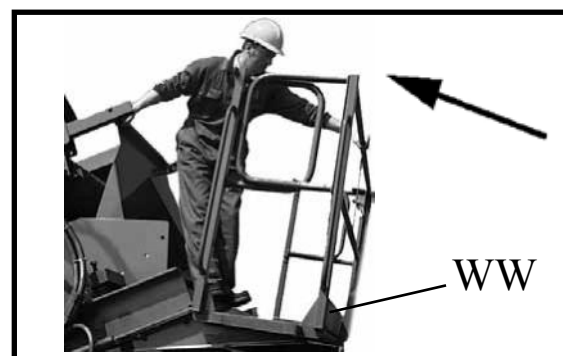
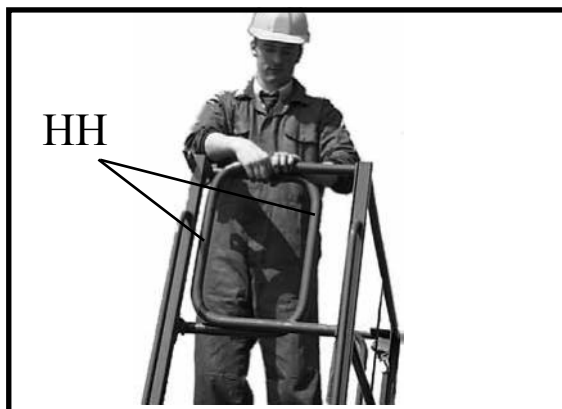
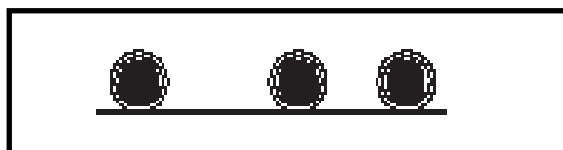
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZA Quando si inclina la passerella utilizzare sempre una piattaforma sicura.



2. Rimuovere i bulloni dalle ringhiere di sicurezza e ruotarle in posizione di trasporto (HH).
3. Inclinare la passerella in avanti in posizione di trasporto.

 AVVERTENZA	
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



4.5 Punti di ancoraggio per il trasporto

AVVISO

Quando si trasporta la macchina, lo spedizioniere è responsabile del suo fissaggio sicuro sul mezzo di trasporto.

La macchina è dotata di staffe di ancoraggio per il trasporto; le staffe sono indicate sulla macchina da un simbolo di sicurezza. In NESSUN caso queste devono essere utilizzate come punto di sollevamento per la macchina.



OMA00588

Simbolo dei punti di ancoraggio

I punti di ancoraggio sono posizionati su entrambi i lati della macchina.



Trasporto

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 12

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

Indice	Pagina
5.1	Informazioni per la sicurezza 2
5.2	Informazioni generali 5
5.3	Dimensioni, ingombri e pesi 5
5.4	Provvedimenti preliminari alla messa in servizio 5
5.5	Provvedimenti successivi a un periodo di fermo prolungato 6
5.6	Messa in servizio della macchina 7
5.6.1	Avviamento del motore (Tier 3) 8
5.6.1.1	Preriscaldamento del motore 9
5.6.1	Avviamento del motore (MCU 300) 10
5.6.1.1	Nessuna indicazione di guasto sul display 10
5.6.1.2	Guasti attivi sul display 14
5.6.1.3	Spie guasto CAT 19
5.6.1.4	Rigenerazione del filtro antiparticolato diesel Tier 4 21
5.6.2	Rimozione della macchina dal trattore (macchina su ruote) 24
5.6.3	Rimozione della macchina dal pianale di carico (macchina cingolata) 26
5.6.4	Prima dell'installazione 27
5.6.5	Rimozione dei puntelli antiribaltamento del vaglio 28
5.6.6	Sollevamento dell'alimentatore in posizione operativa (macchina su ruote alimentatore a nastro) 29
5.6.7	Stabilizzazione dell'alimentatore in posizione operativa (macchina cingolata alimentatore a nastro) 32
5.6.8	Sollevamento delle piastre laterali della griglia in posizione operativa 34
5.6.9	Apertura dei trasportatori laterali 35
5.6.10	Sollevamento del vaglio e del trasportatore principale in posizione operativa 37
5.6.11	Estensione del trasportatore di coda nella posizione di lavoro 38
5.6.12	Preparazione della passerella 39
5.6.13	Regolazione della piastra di espansione 41

5.1 Informazioni per la sicurezza



PERICOLO

RISCHIO DI INIEZIONE SOTTOPELLE

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare sotto la pelle causando gravi lesioni.
Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione scaricare **SEMPRE** la pressione dell'impianto idraulico.
Usare **SEMPRE** un pezzo di cartone per verificare la presenza di eventuali perdite. **MAI** usare le mani. Se il fluido è iniettato sottopelle, dovrà essere rimosso chirurgicamente per evitare la cancrena. Rivolgersi immediatamente ad un medico.





AVVERTENZA

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I punti con pericolo di schiacciamento possono provocare gravi infortuni e anche la morte.
NON sporgersi in una macchina priva di protezioni.
Le braccia potrebbero rimanere intrappolate ed essere amputate.

SPEGNERE, BLOCCARE e METTERE IN SICUREZZA la macchina prima di aprire o rimuovere le protezioni, quindi apporre appositi cartelli di segnalazione.



5.1 Informazioni per la sicurezza (segue)



AVVERTENZA

RISCHIO DI CADUTA

Cadere da e/o su una macchina **POWERSCREEN** può causare infortuni o anche la morte.
NON arrampicarsi sulla macchina mentre è in funzione.
Utilizzare **SEMPRE** le passerelle/piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro. Per raggiungere punti sollevati dal suolo, utilizzare **SEMPRE** un'imbracatura di sicurezza approvata da E.N./A.N.S.I.



PERICOLO

PROCEDURE DI SPEGNIMENTO; BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA

Quando si esegue manutenzione o messa a punto dell'impianto è necessario seguire la procedura di seguito riportata:

1. Spegnerne il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Tenere la chiave con sé durante il blocco.
4. Apporre appropriati cartelli di segnalazione della manutenzione (per esempio targhette "TAG OUT").
5. **MAI** lavorare da soli.



5.1 Informazioni per la sicurezza (segue)



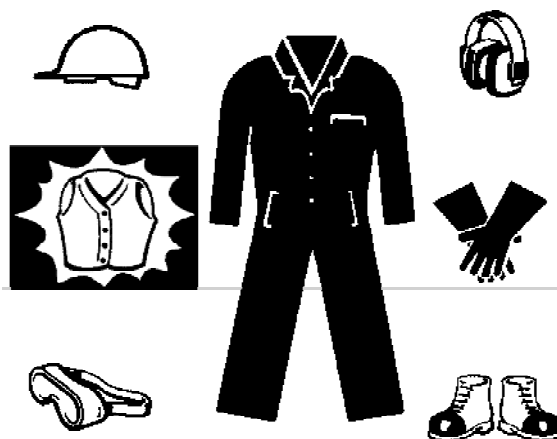
AVVERTENZA

EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione.

Indossare **SEMPRE** equipaggiamento personale protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

I dispositivi di protezione individuale comprendono elmetti, occhiali di protezione, protezioni auricolari, maschere antipolvere, tute da lavoro aderenti, scarpe antinfortunistiche, guanti per uso industriale e giubbotti ad alta visibilità.



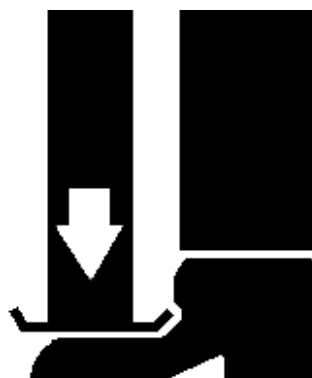
AVVERTENZA

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I piedi o altre parti del corpo possono rimanere impigliate sotto gli stabilizzatori.

Indossare **SEMPRE** abbigliamento protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

L'abbigliamento protettivo include: elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, tuta da lavoro di giusta misura, scarponi con rinforzo d'acciaio in punta, giacca ad alta visibilità e guanti.



5.2 Informazioni generali

Raccomandiamo di affidare i lavori di montaggio/installazione del vaglio CHIEFTAIN a personale del servizio clienti POWERSCREEN. L'azienda produttrice/il fornitore declinano qualsiasi responsabilità per danni provocati da errori di montaggio e installazione.

5,3 Dimensioni, ingombri e pesi

Dimensioni

Vedere sezione 9, "Appendice".

Ingombri

Vedere sezione 9, "Appendice".

Peso

Vedere sezione 1, "Dati tecnici".

5.4 Provvedimenti preliminari alla messa in servizio

1. Controllare che tutte le protezioni siano correttamente fissate e chiuse.
2. Togliere i componenti sciolti dal nastro slegando le funi di fissaggio.
3. Portare le leve dei distributori in folle (posizione non operativa).

Prima di mettere il CHIEFTAIN in funzione controllare attentamente quanto segue:

1. Il CHIEFTAIN deve essere collocato su terreno solido in grado di sostenere il peso della macchina.
2. Prima di staccare il CHIEFTAIN dal trattore è fondamentale controllare che il sito scelto per la collocazione sia in piano. Livellare le fondazioni del sito con la pala di carico.
3. Mettere il CHIEFTAIN in piano con una livella a bolla di precisione.
4. Non tenere la macchina sollevata dal terreno, ad esempio appoggiandola su blocchetti.

5.5 Provvedimenti successivi a un periodo di fermo prolungato

Dopo essere rimaste a contatto con materiali bagnati ed esposte a condizioni di umidità, le ruote hanno la tendenza a deteriorarsi. Prima di trasportare o spostare la macchina controllare tutte le ruote.

Dopo un periodo di fermo prolungato non occorrono particolari interventi.

Nota

Prima della messa in funzione eseguire il programma di manutenzione giornaliero (10 ore).

	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

5.6 Messa in servizio della macchina

Se il sito è particolarmente polveroso, osservare la direzione prevalente del vento per ridurre al minimo il rischio che la polvere possa entrare nella presa d'aria.

Prima di procedere controllare che intorno al CHIEFTAIN/ all'impianto vi sia spazio sufficiente ad agevolare i lavori di messa in funzione, manutenzione e riparazione.

I macchinari disposti a monte e a valle del CHIEFTAIN si devono posizionare di conseguenza.

Il lay-out generale con i dati fondamentali del CHIEFTAIN, comprese misure e pesi, è fornito alla Sezione 10, "Appendice".

Prima di mettere il CHIEFTAIN in funzione leggere con la massima attenzione e rispettare tutte le indicazioni fornite in questa e nelle precedenti sezioni.

Soltanto il personale specializzato ed esperto in materia di funzionamento e manutenzione può lavorare sulla macchina. È obbligatorio rispettare il limite minimo di età imposto dalla legge.

5.6.1 Avviamento del motore Tier 3

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Portare la chiave di accensione in posizione "ON" "🔑".
3. Sul pannello di controllo si accendono le spie:
 (B) - Spia di carica
 (F) - Spia pressione olio
 (O) - Arresto di emergenza
4. Portare la chiave di accensione in posizione "START" "🔑". Si illumina la spia del carburante e suona la sirena di sicurezza che entra in funzione all'avvio.
5. Tenere la chiave in questa posizione per sette secondi fino a quando parte il motore.
6. Appena il motore parte rilasciare la chiave.
La chiave torna in posizione "ON" "🔑".
Appena avviato il motore le spie "OLIO" e "BATTERIA" si spengono. Mentre il motore è in funzione rimangono accese solo le spie del carburante e di marcia del motore. Se si accendono altre spie mentre il motore è in funzione, queste indicano un guasto.
7. Per spegnere il motore portare la chiave in posizione neutra.

	AVVERTENZA INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Non avviare il motore se le spie indicate in precedenza e l'indicatore di pre-riscaldamento sono spenti.

5.6.1.1 Pre-riscaldamento motore

Nota

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

Se in fase di costruzione sul pannello di controllo è stata installata la sequenza di pre-riscaldamento motore, questa sarà automatica o manuale.

Se automatica, la spia di preriscaldamento () si illumina quando la chiave è in posizione "START". Una volta completata l'operazione il motore parte automaticamente e la spia si spegne.

Se manuale, la spia di preriscaldamento si illumina quando la chiave è in posizione di preriscaldamento. La spia si spegne quando il pre-riscaldamento è terminato e la chiave può essere portata in posizione "START" per far partire il motore.



AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.
Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



RISCHIO DI CADUTA
Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVIAMENTO MOTORE



PRE-RISCALDAMENTO MOTORE

5.6.1 Avviamento del motore (MCU 300)

Avviso

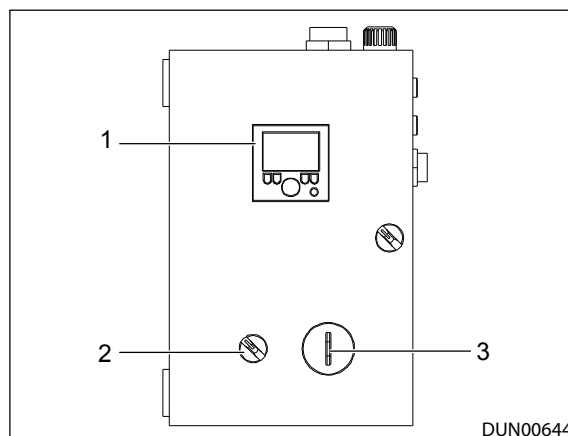
Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).
Se sul display compaiono spie rosse o simboli indicanti guasti, non avviare il motore. Un simbolo di guasto indica la presenza di un'anomalia relativa all'indicatore in questione, da risolvere prima di avviare il motore.

	AVVERTENZA
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

5.6.1.1 Nessuna indicazione di guasto sul display

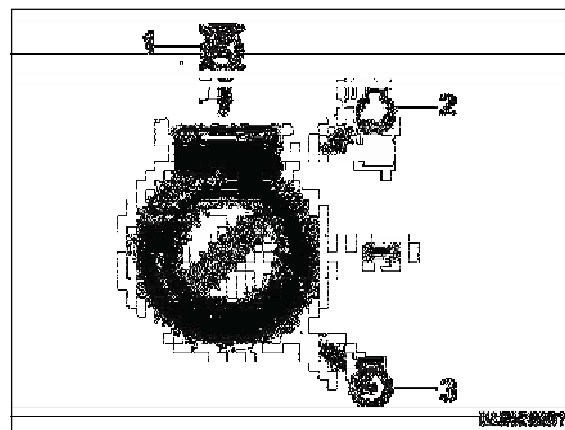
Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Portare l'interruttore della velocità motore (2) sul pannello di controllo su "Low".



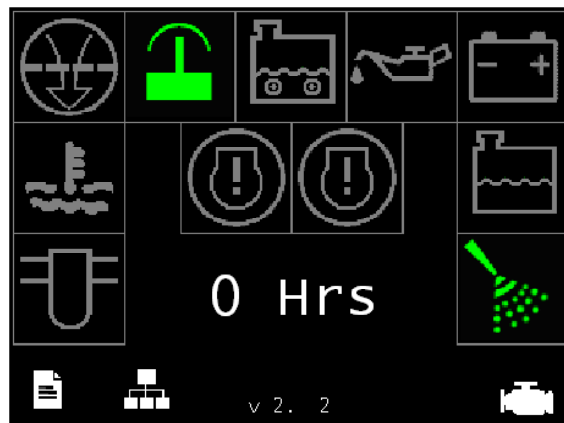
Pannello di controllo

3. Portare la chiave di accensione sul pannello di controllo in posizione "ON" (2).



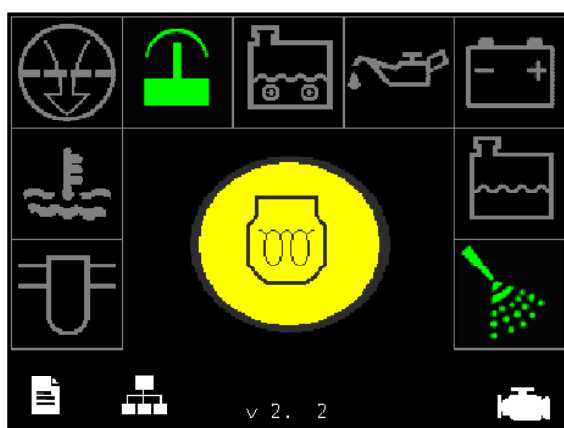
Posizioni della chiave di accensione

» Il display del pannello di controllo visualizza la schermata Home. Se non sono presenti anomalie, le spie al centro della schermata si accendono e si spengono dopo alcuni secondi. Se le spie non si spengono, vedere il paragrafo 7.4(3) per ulteriori informazioni. Le icone di stato dell'arresto di emergenza e del carburante devono essere verdi. In presenza di spie rosse accese o di indicazioni di guasto sul display, non accendere il motore.



Schermata Home (senza guasti)

» Nella schermata Home delle macchine Tier 4, si accende brevemente la spia di attesa avviamento. Quando questa spia si spegne, è possibile avviare il motore.



Schermata Home (attesa avviamento)

4. Portare la chiave di accensione sul quadro di comando in posizione "Crank".
 - » La sirena di allarme suona per circa 7 secondi, dopodiché il motore si aziona e si avvia.
5. Per visualizzare informazioni relative al motore, premere il tasto sotto al simbolo del motore (4).



Display del pannello di controllo

» Viene visualizzata la schermata di informazioni sul motore; per la descrizione di ciascun simbolo vedere la tabella.



Schermata Home (attesa avviamento)

Simboli della schermata di informazioni sul motore

Simbolo	Descrizione
	Velocità del motore
	Tensione batteria
	Temperatura del liquido refrigerante
	Temperatura dell'aria di aspirazione
	Consumo di carburante
	Pressioni dell'olio motore
	Pressione di alimentazione motore (o turbo)
	Carico del motore
	Ore di funzionamento del motore

6. Per tornare alla pagina Home del menu principale, premere in qualunque momento il tasto sotto al simbolo di uscita.
7. Per visualizzare informazioni relative all'olio motore, premere il tasto sotto al simbolo del motore (5).



Display del pannello di controllo

- » Viene visualizzata la schermata con le informazioni sull'olio motore; vedere la figura 6.3.10. La schermata con le informazioni sull'olio motore mostra la qualità e lo stato dell'olio.



**Schermata delle informazioni
sull'olio motore**

5.6.1.2 Guasto attivo sul display

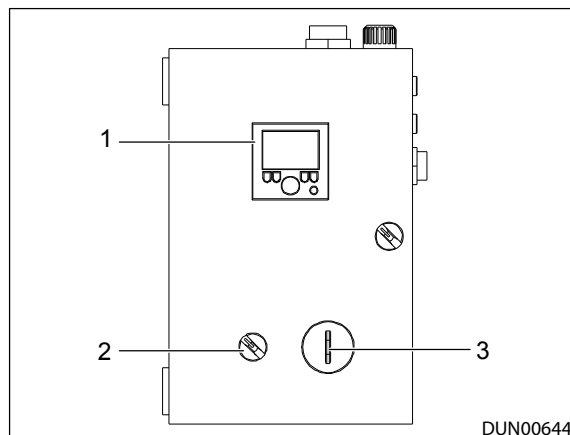
In caso di guasto, sulla schermata Home compare un simbolo rosso corrispondente al guasto. I simboli visualizzati dipendono dal tipo di guasto, consultare la tabella.

Codici di guasto del display

Indicatore	Codice guasto	Significato
 Icona lampeggiante	FC001	Arresto di emergenza premuto
	FC002	Livello dell'olio idraulico basso
	SPN111	Livello liquido refrigerante basso
	SPN110	Temperatura motore alta
	FC005	Filtro dell'aria ostruito
	SPN232	Contaminazione del carburante
	SPN100	Pressione dell'olio bassa
	FC008	Arresto a distanza
	FC009	Tensione batteria BASSA
	FC010	Perdita di comunicazione tra master e display

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Portare l'interruttore della velocità motore (2) sul pannello di controllo su "Low".
3. Portare la chiave di accensione sul pannello di controllo in posizione "ON".



Pannello di controllo

- » Il menu principale viene visualizzato sullo schermo del pannello di controllo. Un simbolo di guasto lungo il bordo esterno della schermata Home diventa rosso e nell'angolo in basso a sinistra compare un simbolo di pericolo giallo indicante la presenza di un guasto.



Schermata Home (guasto attivo)

4. Per visualizzare la cronologia degli allarmi, premere il tasto sotto al simbolo di avvertenza (2).



Menu principale (guasto attivo)

- » Compare una schermata che riporta il simbolo dell'allarme e il codice guasto corrispondente. Vengono visualizzate anche le ore di funzionamento del motore corrispondenti al momento del guasto. Accanto al simbolo di guasto, gli allarmi attivi riportano anche il simbolo di avvertenza giallo. Se un simbolo di guasto compare senza simbolo di avvertenza giallo, l'allarme che si è verificato non è più attivo.



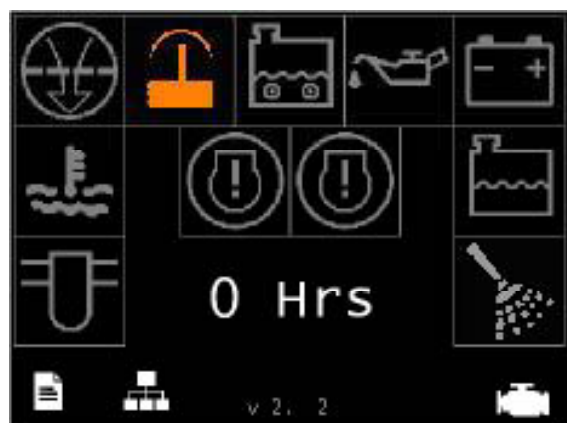
Schermata guasto attivo

5. Nel pannello di controllo sono memorizzati gli ultimi 12 guasti. Premere il tasto freccia destra (5) sul pannello per scorrere nei guasti attivi.
6. Per tornare nella schermata Home del menu principale, premere in qualunque momento il tasto sotto al simbolo di uscita (2).
7. Prima di proseguire, individuare la causa del guasto e assicurarsi che il problema sia stato risolto. Se compare una schermata di guasto motore, si è verificata un'anomalia nel motore. Per un elenco dei codici di guasto del motore, consultare la tabella nell'Appendice. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del produttore del motore o rivolgersi al proprio rivenditore di zona.



Schermata guasto motore

8. Per tornare alla schermata Home, premere il tasto sotto al simbolo di uscita (2) sul quadro di comando.
- » Viene visualizzata la schermata Home con il simbolo del guasto in arancione indicante l'eliminazione del guasto.



Schermata Home (guasto eliminato)

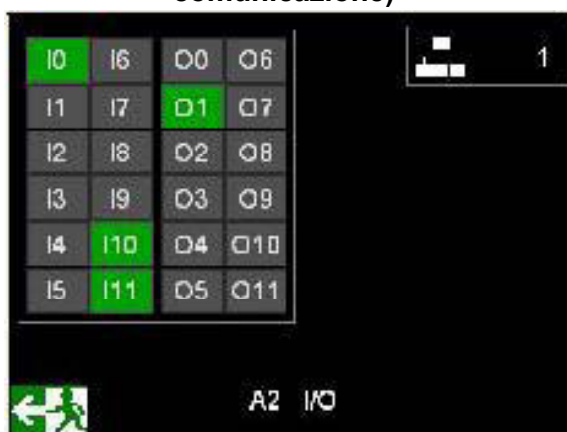
9. In caso di perdita di comunicazione (FC010), al centro della schermata Home compare l'icona del guasto di perdita di comunicazione.



Schermata Home (guasto di comunicazione)

10. Per visualizzare gli ingressi e le uscite della macchina, premere il tasto (2) sul pannello.

» Viene visualizzata la schermata di stato del controller con i collegamenti degli ingressi e delle uscite. In caso di guasto di comunicazione, tutte le icone sono visualizzate in grigio.



Schermata di stato del controller

11. Se gli ingressi o le uscite sono verdi, la comunicazione tra PLC e display avviene correttamente. Verificare che tutti i collegamenti siano corretti. Per la descrizione degli ingressi e delle uscite mostrati sulla schermata di stato del controller, consultare le tabelle.

Ingressi schermata di stato del controller

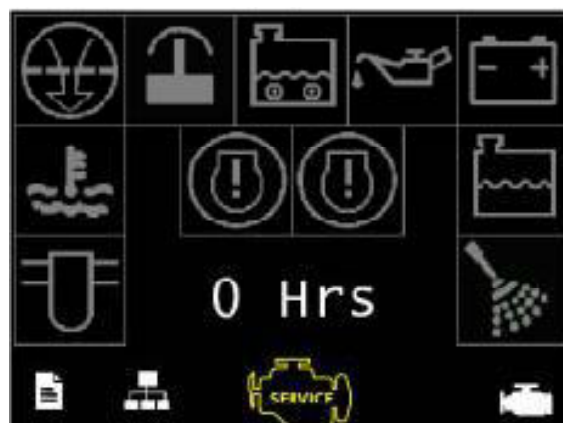
Elemento	Descrizione
I0	STATO ARRESTO DI EMERGENZA
I1	RICHIESTA CINGOLI
I2	BASSA VELOCITÀ
I3	VELOCITÀ INTERMEDIA
I4	VELOCITÀ ELEVATA
I5	RICHIESTA AVVIO NASTRO1
I6	RICAMBIO
I7	RICAMBIO
I8	INTASAMENTO FILTRO ARIA
I9	AVVIAMENTO MOTORE
I10	ARRESTO A DISTANZA
IN11	LIVELLO OLIO IDR.

Uscite schermata di stato del controller

Elemento	Descrizione
O0	ACCENSIONE MOTORE
O1	IMPIANTO DEL CARBURANTE
O2	VENTOLA OLIO IDR.
O3	SIRENA/LAMPEGGIANTE
O4	ATTIVAZIONE CINGOLI
O5	RICAMBIO
O6	RICAMBIO
O7	RICAMBIO
O8	RICAMBIO
O9	RICAMBIO
O10	NASTRO1 IN FUNZ.
O11	RICAMBIO

12. Per tornare alla schermata Home, premere il tasto (2) sul pannello di controllo
13. Quando la macchina raggiunge le 500 ore di funzionamento, in basso al centro della schermata Home si illumina una spia di manutenzione. Quando si accende questa spia, è necessario sostituire l'olio motore ed eseguire una manutenzione completa del motore. Per maggiori informazioni, consultare Programmi di manutenzione e il manuale d'uso fornito dal produttore del motore. Potrebbe essere necessario sostituire l'olio ed eseguire una manutenzione del motore ogni 250 ore di funzionamento.
14. Per tornare alla schermata Home, premere il tasto (2) sul pannello di controllo.
15. Controllare che tutti i guasti siano stati eliminati e che sussistano le condizioni di sicurezza per avviare la macchina.
16. Ruotare la chiave di accensione in posizione di avviamento, vedere la figura 6.3.5 (3).

» *La sirena di allarme suona per circa 7 secondi, dopodiché il motore si aziona e si avvia.*



Luce di assistenza nella schermata Home

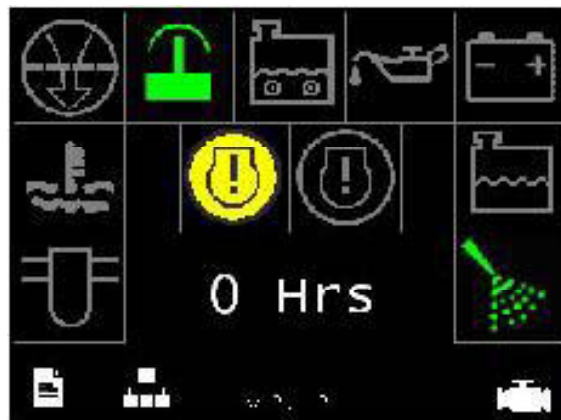
5.6.1.3 Spie guasto CAT

All'attivazione dell'ECU CAT le spie di guasto al centro della schermata Home lampeggiano, per poi spegnersi se non sono presenti guasti.

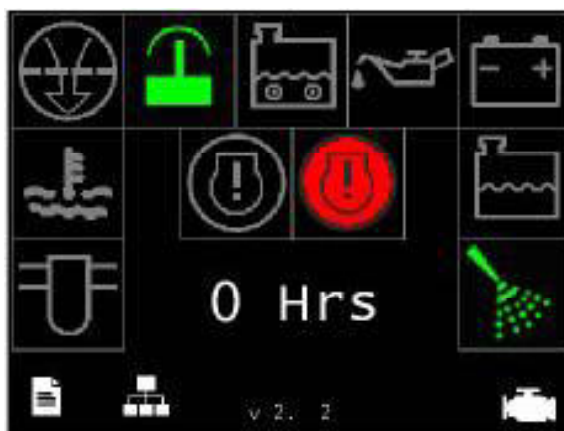
Se durante il funzionamento del motore, una o entrambe le spie di guasto si accendono, nell'impianto del motore si è verificata un'anomalia da risolvere immediatamente; per determinare il guasto indicato dalle spie vedere le figure e la tabella seguente.

AVVISO

Individuare e risolvere al più presto tutte le anomalie.



Spia di segnalazione (spia di allarme)



Spia di spegnimento (spia di intervento)

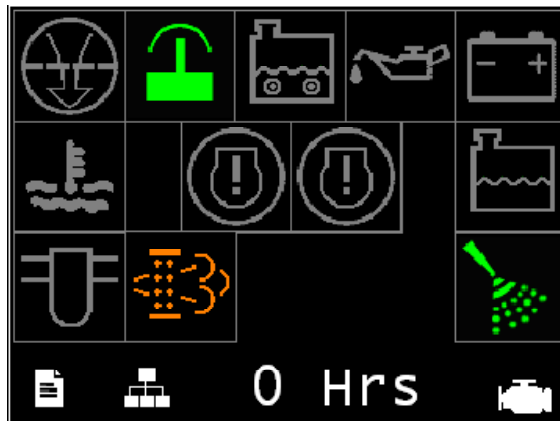
Logica delle spie

Spia di segnalazione	Spia di spegnimento	Stato spia	Descrizione	Stato motore
On	On	Controllo lampadina	Quando si accende il motore, l'EMS accende le lampadine per 2 secondi, quindi le spegne.	Chiave inserita, ma motore ancora da avviare.
Spenta	Spenta	Nessuna anomalia	Se, durante il funzionamento del motore, entrambe le spie sono spente, non sono presenti avvertimenti o eventi diagnostici attivi.	Il motore è in funzione e non vengono rilevati guasti.
On	Spenta	Guasto diagnostico	Se la spia di segnalazione si accende mentre il motore è in funzione, è presente un guasto diagnostico (guasto elettrico).	Il motore sta funzionando normalmente, ma il sistema di gestione del motore presenta una o più anomalie.
On	Lampeggiante	Depotenziamento (richiesto dal guasto diagnostico)	Se, mentre il motore è in funzione, la spia di segnalazione si accende e la spia di spegnimento lampeggia, è presente un guasto diagnostico (guasto elettrico). Il guasto diagnostico è sufficientemente grave da richiedere il depotenziamento del motore.	Il motore è in funzione, ma sono presenti uno o più eventi diagnostici attivi che hanno avviato il depotenziamento del motore.
Lampeggiante	Spenta	Avvertenza (solo avvertenza)	Se la spia di segnalazione lampeggia mentre il motore è in funzione, uno o più valori di avvertimento previsti dalla strategia di protezione del motore sono stati superati, ma non a un livello tale da richiedere il depotenziamento o lo spegnimento.	Il motore sta funzionando normalmente, ma uno o più dei parametri motore monitorati non rientrano nell'intervallo ammesso.
Lampeggiante	Lampeggiante	Depotenziamento (avvertimento e depotenziamento)	Se la spia di segnalazione e la spia di spegnimento lampeggiano mentre il motore è in funzione, uno o più valori della strategia di protezione del motore sono stati superati oltre il livello necessario per richiedere il depotenziamento del motore.	Il motore è in funzione, ma uno o più dei parametri motore monitorati hanno superato il limite di solo avvertimento e adesso hanno superato quello per il depotenziamento del motore.
On	On	Spegnimento del motore	Se entrambe le spie di segnalazione e di spegnimento si accendono mentre il motore è in funzione, si è verificato uno dei casi seguenti: 1. Uno o più valori di spegnimento della strategia di protezione del motore sono stati superati. 2. È stato rilevato un guasto diagnostico grave. A breve (tempo da stabilire) il motore verrà spento.	Il motore si sta spegnendo oppure lo spegnimento è imminente, uno o più dei parametri motore monitorati hanno superato il limite di avvertimento o di depotenziamento e adesso hanno superato quello per lo spegnimento del motore. È stato rilevato un guasto diagnostico grave.

Alta temperatura dell'impianto di scarico

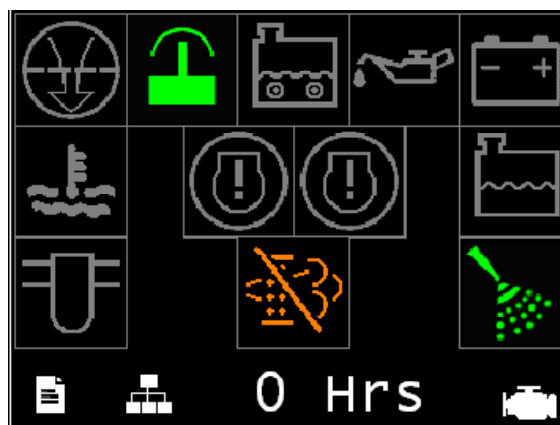
2. Quando la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel è attiva, si accende in arancione il simbolo della rigenerazione del filtro nella schermata Home.

»» *La durata della rigenerazione dipenderà dal carico di fuliggine nel filtro antiparticolato diesel.*



Spia del filtro antiparticolato diesel

3. Se la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel è stata disabilitata, si accende in arancione il simbolo del filtro antiparticolato diesel disabilitato nella schermata Home.



Rigenerazione filtro antiparticolato disabilitata

4. Per visualizzare la schermata di informazioni sul filtro antiparticolato, premere il pulsante (4).



Display del pannello di controllo

5. La schermata di informazioni sul filtro antiparticolato diesel mostra la percentuale di carico di fuliggine nel filtro.



Schermata di informazioni del filtro antiparticolato diesel

6. Per forzare una rigenerazione del filtro antiparticolato diesel, premere il tasto sotto al simbolo di rigenerazione del filtro (2).
7. Per disabilitare la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel, premere il tasto sotto al simbolo di disabilitazione del filtro (3).
8. Per tornare alla schermata Home, premere il pulsante (1) sotto il simbolo di uscita.

5.6.2 Rimozione della macchina dal trattore (macchina su ruote)

Nota

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

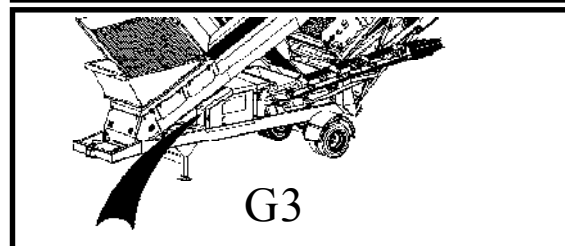
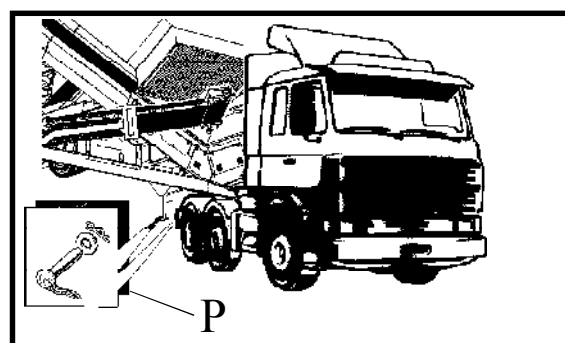
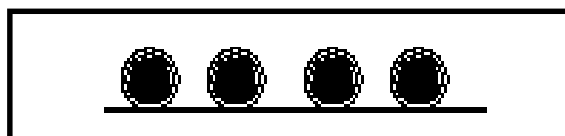
Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore (vedere la sezione corrente al paragrafo sull'argomento).
3. Togliere i perni e i perni a molla (P) dalle gambe stabilizzatrici idrauliche.

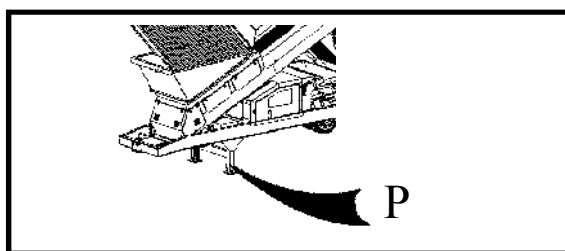
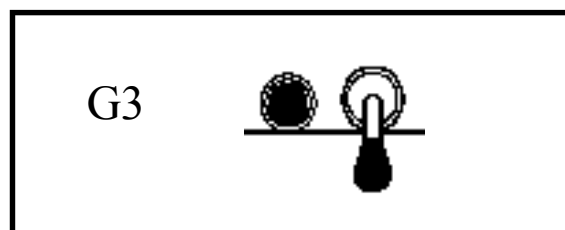
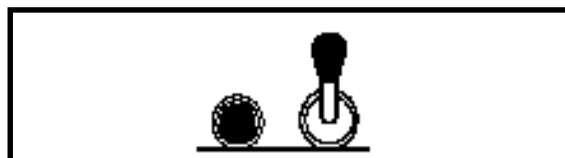
Avviso

Spostare leggermente la leva della gamba stabilizzatrice per allentare la tensione dai perni di sostegno, agevolandone così la rimozione.

	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



4. Sollevare la leva del distributore di comando delle gambe stabilizzatrici (A1) per estenderle e sollevare la macchina.
5. Rimuovere il trattore.
6. Abbassare la leva del distributore di comando delle gambe stabilizzatrici per ritrarle e abbassare la macchina.
7. Reinserire i perni e i perni a molla (P).
8. Spegnerne il motore.



5.6.3 Rimozione della macchina dal pianale di carico del rimorchio (macchina cingolata)

Avviso Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Avviso Vedere Sezione 3, “Struttura e funzionamento” per la spiegazione completa dell’unità di radiocomando.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Preparare il rimorchio a pianale ribassato per scaricare la macchina in versione cingolata.
3. Verificare che tutte le leve siano in folle.
4. Avviare il motore.
(vedere la sezione corrente al paragrafo sull’argomento).
5. Sollevare la leva di comando dei cingoli per azionarli.
6. Attivare il telecomando dei cingoli.
Per ulteriori informazioni sull’utilizzo dei telecomandi dei cingoli, consultare la sezione 3.3, Telecomandi cingoli.
7. Azionare i pulsanti di comando dei cingoli per spostare la macchina dal pianale di carico.
8. Portare la macchina nel punto desiderato sul cantiere di lavoro.

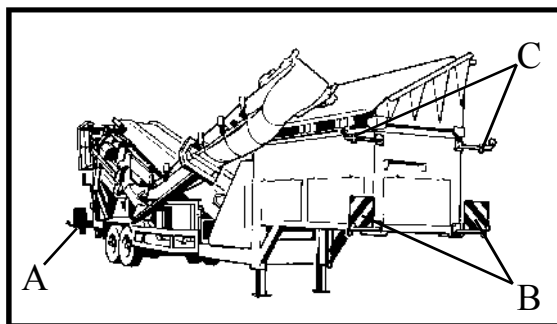


5.6.4 Prima dell'installazione

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Rimuovere il pannello luci (A) dal trasportatore di coda.
3. Rimuovere tutte le altre luci dall'area della tramoggia (B, 2 elementi e C, 2 elementi.)

	AVVERTENZA
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



5.6.5 Rimozione dei puntelli antiribaltamento del vaglio

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Togliere i bulloni (A) e i puntelli antiribaltamento (8) (2 lato destro).
3. Collocare i bulloni (A) e i puntelli antiribaltamento (8) nella cassetta degli utensili, per poterli riutilizzare quando si traina la macchina su strada.



AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA

Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



RISCHIO DI CADUTA

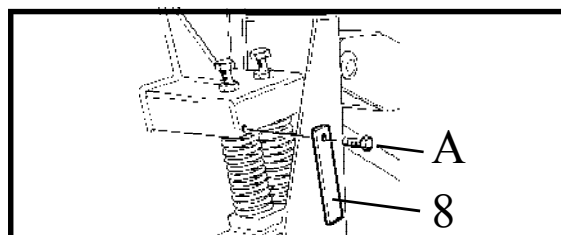
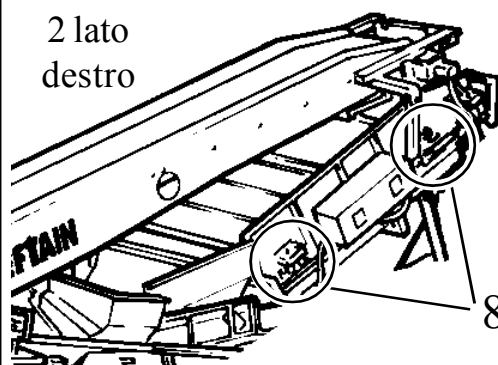
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.

Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

2 lato
destro



5.5.6 Sollevamento dell'alimentatore in posizione operativa

Avviso

Tutte le leve di comando
devono essere in folle
(posizione non operativa).

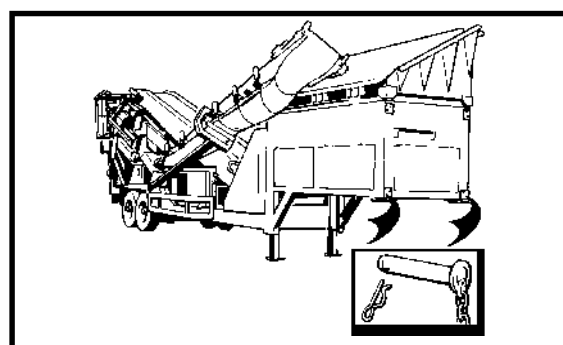
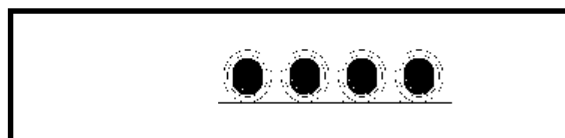
Avviso

Prima di avviare il motore
è necessario rimuovere i
puntelli antiribaltamento.

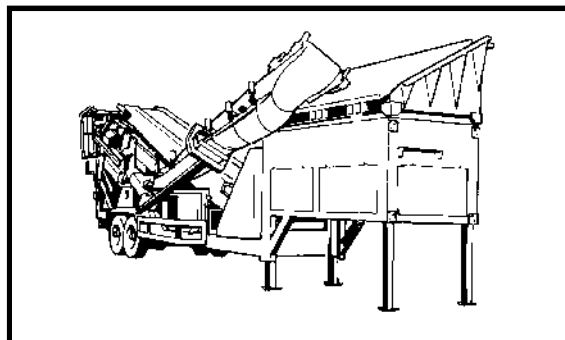
Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore (vedere il paragrafo sull'argomento).
3. Rimuovere il perno e il perno a molla e abbassare manualmente le gambe stabilizzatrici dalla posizione di traino a terra.

	AVVERTENZA
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



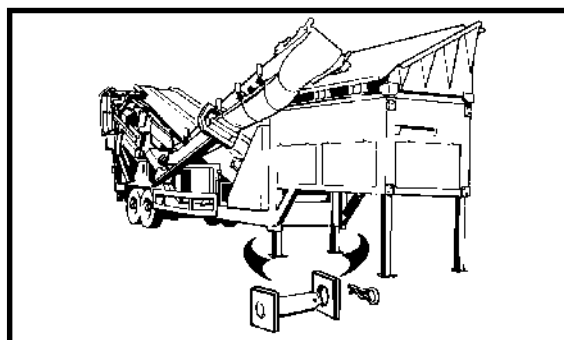
ATTENZIONE  **Tenersi a distanza dalla gamba stabilizzatrice durante l'estrazione del perno di supporto principale. Il componente telescopico interno della gamba stabilizzatrice è pesante e può provocare gravi infortuni se lasciato cadere dopo l'estrazione del perno.**



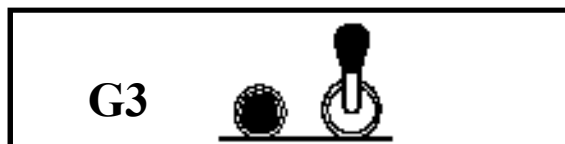
4. Togliere il perno e il perno a molla dalla gamba stabilizzatrice idraulica.

Avviso

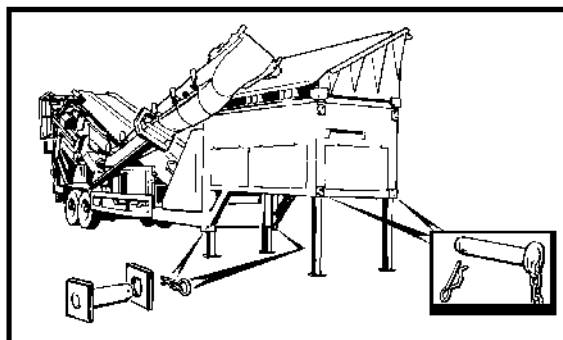
Spostare leggermente la leva della gamba stabilizzatrice per allentare la tensione dai perni di sostegno, agevolandone così la rimozione.



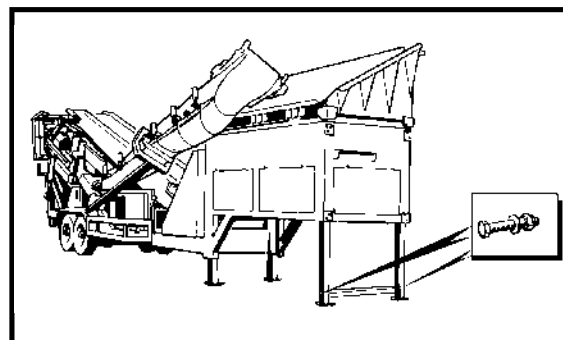
5. Spostare la leva di comando delle gambe stabilizzatrici verso l'alto per estenderle e sollevare l'alimentatore.
6. Spostare la leva di comando delle gambe stabilizzatrici verso il basso per ritrarle e abbassare l'alimentatore.
7. Quando l'alimentatore si trova alla giusta altezza regolare leggermente per allineare i fori alle gambe stabilizzatrici.



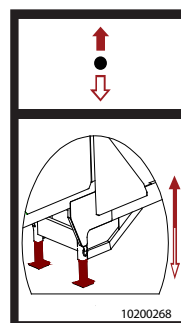
8. Reinserire i perni e i perni a molla.



9. Imbullonare la traversa delle gambe stabilizzatrici della tramoggia fissandole in posizione.



10. Spostare leggermente verso l'alto la leva di comando delle gambe stabilizzatrici per ritrarle. Ora il peso dell'estremità dell'alimentatore è supportato dai perni delle gambe.



11. Spostare la leva di comando delle gambe stabilizzatrici in folle.

5.6.7 Stabilizzazione dell'alimentatore in posizione operativa MACCHINA CINGOLATA CON ALIMENTATORE A NASTRO

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore (vedere la sezione corrente al paragrafo sull'argomento).
3. Togliere i perni e i perni a molla (P) dalle gambe stabilizzatrici idrauliche.

Avviso

Spostare leggermente la leva della gamba stabilizzatrice per allentare la tensione dai perni di sostegno, agevolandone la rimozione.

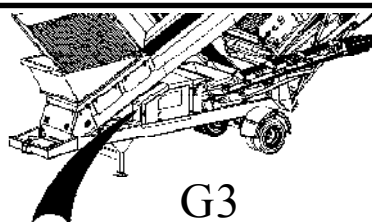
4. Sollevare la leva del distributore di comando delle gambe di supporto per estenderle.



AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



G3

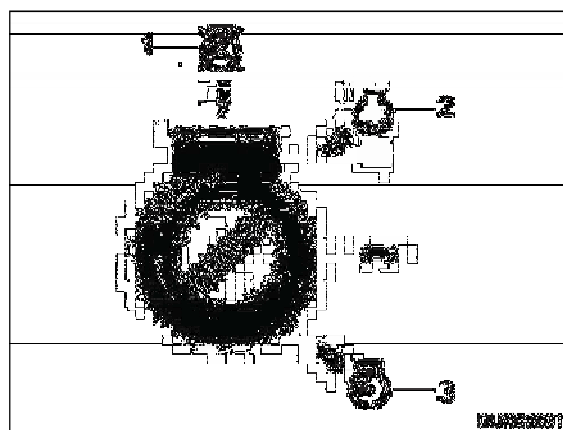
G3



5. Reinscrivere i perni e i perni a molla (P).



6. Spegner il motore (1).



Posizioni della chiave di accensione

5.6.8 Sollevamento delle piastre laterali della griglia in posizione operativa

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

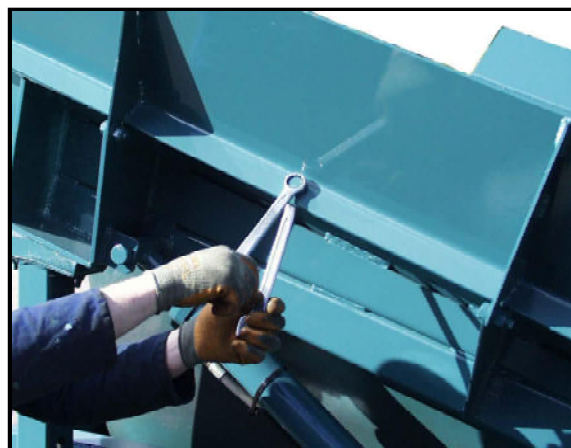
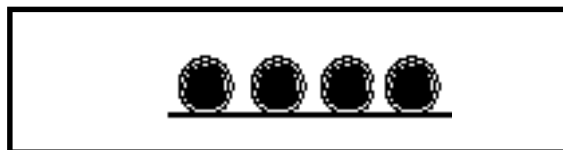
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Recuperare i dadi, i bulloni e le rondelle dalla cassetta degli attrezzi.

AVVERTENZA Quando si manipolano le piastre laterali della griglia utilizzare sempre una piattaforma sicura.



3. Ruotare la piastra laterale della griglia in posizione operativa e serrare i bulloni (3 a destra e 3 a sinistra) utilizzando due chiavi da 24 mm.

 AVVERTENZA	
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	 BLOCCARE LA MACCHINA. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



5.6.9 Apertura dei trasportatori laterali

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Rimuovere tutti i dispositivi per il trasporto dai trasportatori di destra e sinistra.
3. Scollegare i trasportatori di destra e sinistra rimuovendo i perni (P), uno per lato.
4. Collocare i perni, i perni a molla e le rondelle (P) nella cassetta degli utensili, per poterli riutilizzare quando si traina la macchina su strada.
5. Avviare il motore
Vedere la sezione corrente al paragrafo sull'argomento.



AVVERTENZA



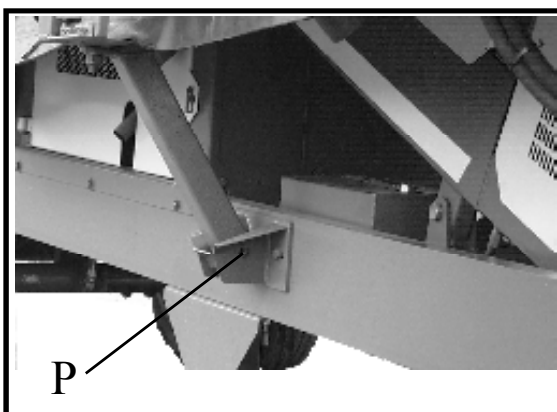
INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.
Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



G4



G5



Nota

Fare attenzione a non pizzicare il nastro del trasportatore tra le parti in movimento.

6. Spostare verso il basso la leva del trasportatore laterale di destra (B1) per aprirlo completamente.
7. Spostare verso il basso la leva del trasportatore laterale di sinistra (C1) per aprirlo completamente.

G4



G5



5.6.10 Sollevamento del vaglio e del trasportatore principale in posizione operativa

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Spostare leggermente la leva del vaglio per allentare la tensione dai perni di sostegno, agevolandola rimozione dei perni.

2. Togliere i perni e i perni a molla (B), uno per lato, dalle gambe stabilizzatrici del vaglio.
3. Per sollevare il vaglio e il trasportatore principale spostare la relativa leva.
4. Sollevare il vaglio leggermente al di sopra della posizione di lavoro necessaria.
5. Far scorrere verso l'alto la sezione scatolata (BS) e reinserire i perni e i perni a molla (B) delle gambe stabilizzatrici del vaglio, uno per lato.



AVVERTENZA



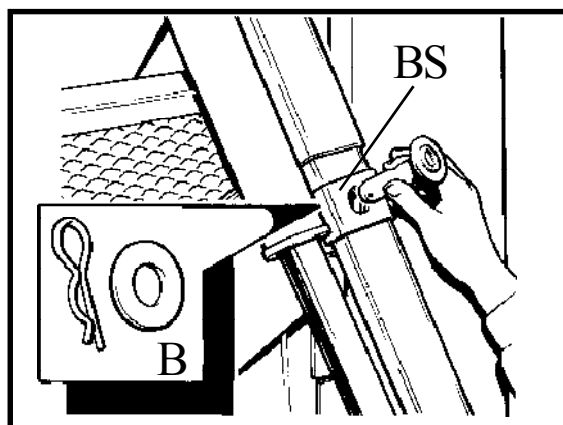
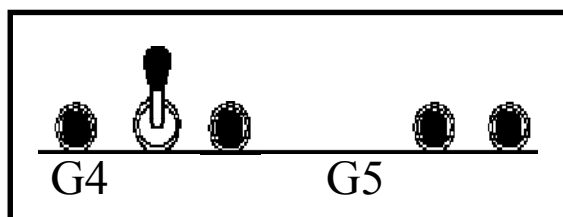
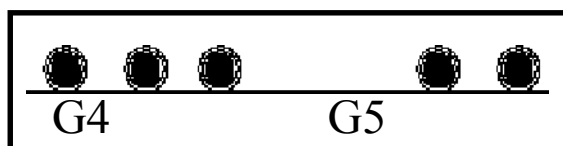
RISCHIO DI CADUTA
Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.
Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



BLOCCARE LA MACCHINA.
Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



5.6.11 Estensione del trasportatore di coda nella posizione di lavoro

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione a non pizzicare il nastro del trasportatore tra le parti in movimento.

2. Sollevare la leva del trasportatore di coda ed estendere completamente il trasportatore fino a quando la sezione di testa e di coda risultano dritte.
3. Assicurarsi che la gomma (R) sia correttamente posizionata all'interno del supporto di alimentazione. La gomma dovrebbe essere all'esterno dei deflettori laterali e all'interno dei lati del supporto di alimentazione del trasportatore di coda.
4. Per sollevare il vaglio e il trasportatore principale spostare la relativa leva.
5. Sollevare il vaglio leggermente al di sopra della posizione di lavoro necessaria.
6. Far scorrere verso l'alto la sezione scatolata (BS) e reinserire i perni e i perni a molla (B) delle gambe stabilizzatrici del vaglio, uno per lato.

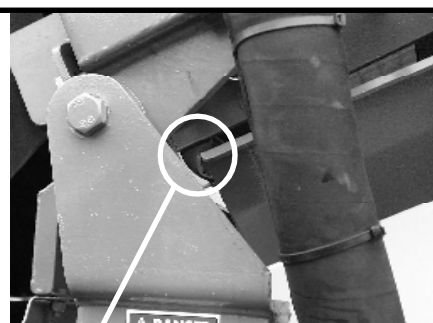
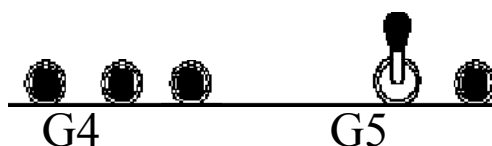


AVVERTENZA

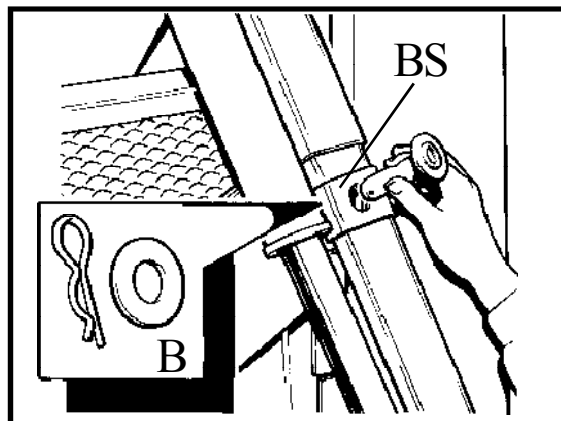


INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.

Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



R



5.6.12 Preparazione della passerella

Procedura

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

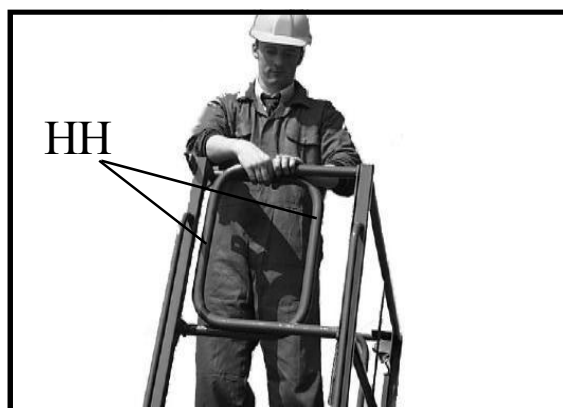
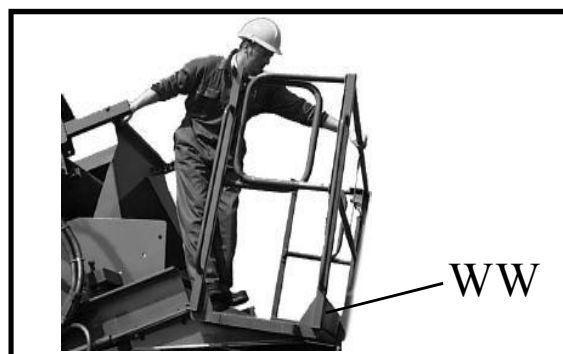
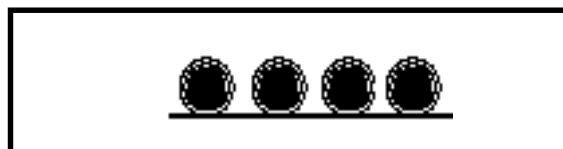
AVVERTENZA Quando si inclina la passerella utilizzare sempre una piattaforma sicura.



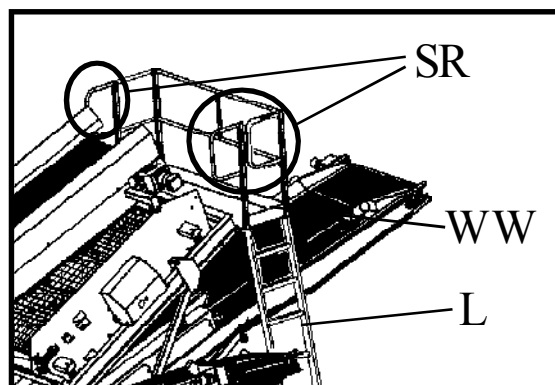
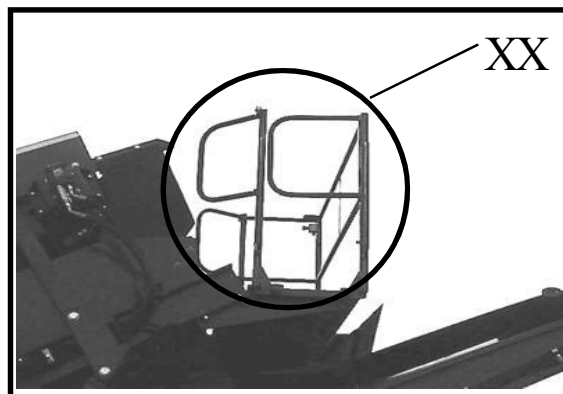
2. Rimuovere i dispositivi di fissaggio e inclinare la passerella (WW) in avanti in posizione operativa.

3. Rimuovere i dispositivi di fissaggio dai corrimano della passerella (HH), uno per lato.

 AVVERTENZA	
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	BLOCCARE LA MACCHINA. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



4. Ruotare le ringhiere di sicurezza in avanti come illustrato (XX) con bulloni chiusi.
5. Rimuovere la scala della passerella (L) dalla tramoggia.
6. Allineare la scala della passerella (L) in posizione di lavoro agganciandola sotto la passerella.
7. Chiudere sempre le ringhiere di sicurezza (SR) all'altezza delle aperture della passerella su entrambi i lati.



5.6.13 Regolazione della piastra di espansione (macchina ad alimentazione diretta)

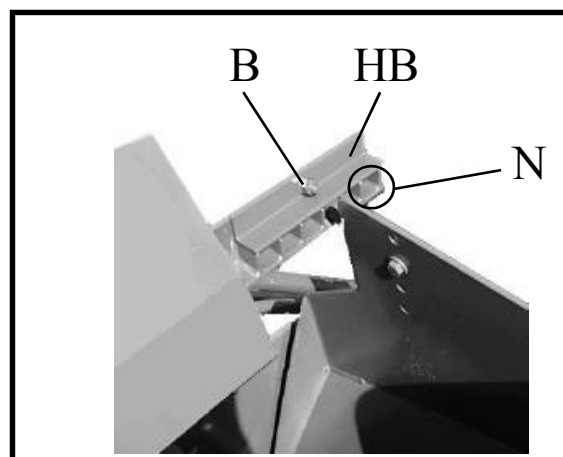
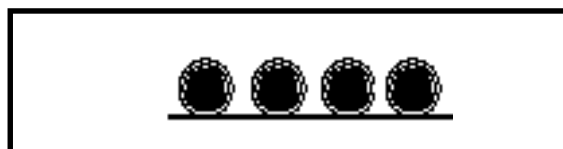
Procedura

Avviso

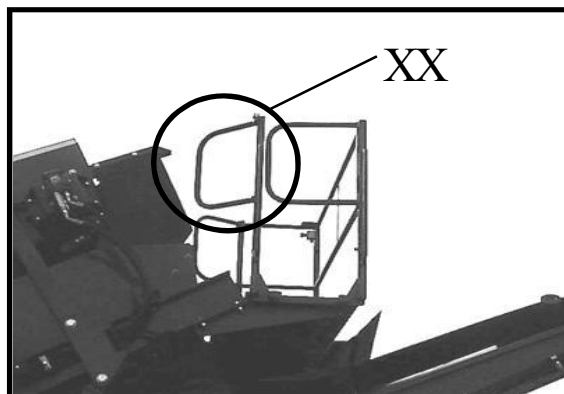
Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Allentare i bulloni (B), uno per lato.
3. Rimuovere la staffa di tenuta (HB), una per lato.
4. Regolare la piastra di espansione, avanti o indietro, una tacca (N) alla volta, SX/DX.
5. Rimontare la staffa di tenuta (HB), una per lato.
6. Riposizionare e serrare i bulloni (B), uno per lato.

 AVVERTENZA	
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	 INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	 BLOCCARE LA MACCHINA. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.

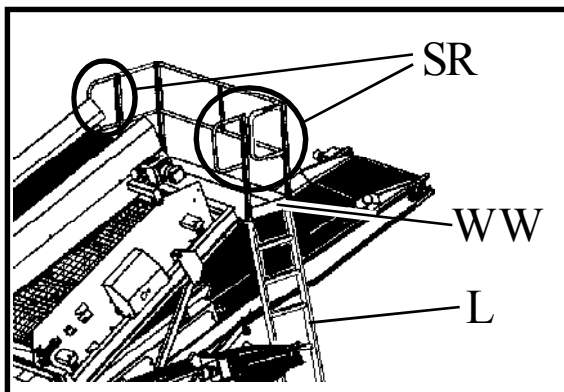


7. Ruotare le ringhiere di sicurezza in avanti come illustrato (XX) con bulloni chiusi.



8. Rimuovere la scala della passerella (L) dalla tramoggia.

9. Allineare la scala della passerella (L) in posizione di lavoro agganciandola sotto la passerella.



10. Chiudere sempre le ringhiere di sicurezza (SR) all'altezza delle aperture della passerella su entrambi i lati.

Indice	Pagina
6.1	Informazioni per la sicurezza2
6.2.	Informazioni generali5
6.3	Funzionamento normale
6.3.1	Messa in funzione.....6
6.3.2	Funzionamento della griglia di scarto
6.3.2.1	Sollevamento della griglia di scarto9
6.3.2.2	Abbassamento della griglia di scarto9
6.3.3	Funzionamento del frantumatore
6.3.3.1	Sollevamento del frantumatore.....10
6.3.3.2	Abbassamento del frantumatore 11
6.4	Griglia ribaltabile/vibrante radiocomandata12
6.4.1	Funzionamento manuale della griglia ribaltabile/vibrante.....12
6.4.2	Funzionamento manuale della griglia ribaltabile/vibrante.....13
6.4.2.1	Utilizzo di una sequenza programmata prememorizzata13
6.4.2.2	Utilizzo dei pulsanti di esclusione della sequenza Su/giù.....14
6.4.2.3	Impostazione di una nuova sequenza programmata.....14
6.4.2.4	Programmazione di un nuovo trasmettitore per un ricevitore esistente15
6.5	Arresto di emergenza17
6.6	Riavvio dopo un arresto di emergenza17
6.7	Ricerca ed eliminazione guasti18

6.1 Informazioni sulla sicurezza



PERICOLO

RISCHIO DI INIEZIONE SOTTOPELLE

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare sotto la pelle causando gravi lesioni.

Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione scaricare **SEMPRE** la pressione dell'impianto idraulico.

Usare **SEMPRE** un pezzo di cartone per verificare la presenza di eventuali perdite. **MAI** usare le mani. Se il fluido è iniettato sottopelle, dovrà essere rimosso chirurgicamente per evitare la cancrena. Rivolgersi immediatamente ad un medico.



AVVERTENZA

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I punti con pericolo di schiacciamento possono provocare lesioni gravi anche mortali.

NON sporgersi in una macchina priva di protezioni.

Le braccia potrebbero rimanere intrappolate ed essere amputate.

SPEGNERE, ISOLARE e APPORRE CARTELLINO DI FUORI SERVIZIO sulla macchina prima di aprire o togliere i ripari.



6.1 Informazioni per la sicurezza - segue



AVVERTENZA

RISCHIO DI CADUTA

Cadere da e/o su una macchina Terex può causare infortuni o anche la morte.

NON arrampicarsi sulla macchina mentre è in funzione.

Utilizzare **SEMPRE** le passerelle/ piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro. Per raggiungere punti sollevati dal suolo, utilizzare **SEMPRE** un'imbracatura di sicurezza approvata da E.N./A.N.S.I.



PERICOLO

PROCEDURE DI SPEGNIMENTO; BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA

Quando si esegue manutenzione o messa a punto dell'impianto è necessario seguire la procedura di seguito riportata:

1. Spegnerne il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Tenere la chiave con sé durante il blocco.
4. Collocare dei cartelli di avvertimento per la manutenzione adeguati.
5. Non lavorare mai da soli.



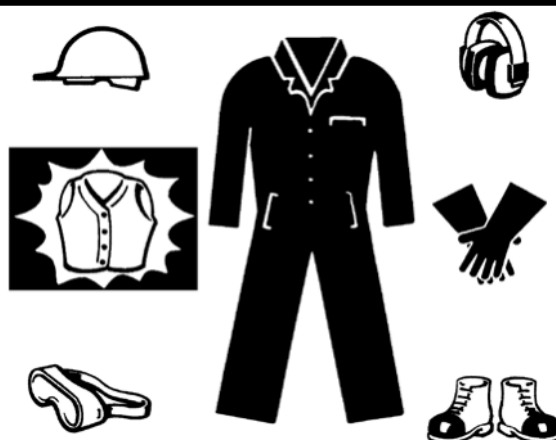
6.1 Informazioni per la sicurezza - segue



EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione. Indossare **SEMPRE** equipaggiamento personale protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

I dispositivi di protezione individuale comprendono elmetti, occhiali, cuffie, mascherine anti-polvere, tute da lavoro aderenti, stivali con punta rinforzata in ferro, guanti per uso industriale e gilè in colori facilmente visibili.

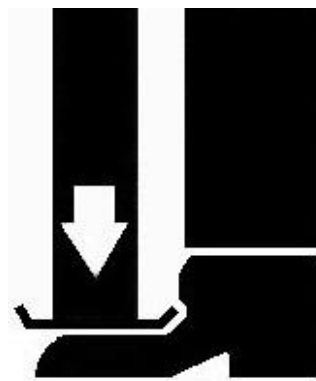


RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I piedi o altre parti del corpo possono rimanere impigliati sotto gli stabilizzatori.

Indossare **SEMPRE** abbigliamento protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

L'abbigliamento protettivo include: elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, tuta da lavoro di giusta misura, scarponi con rinforzo d'acciaio in punta, giacca ad alta visibilità e guanti.



6.2 Informazioni generali

AVVERTENZA  La macchina può essere utilizzata solo a condizione di rispettare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza riportate nei capitoli precedenti e di eseguire le procedure descritte.

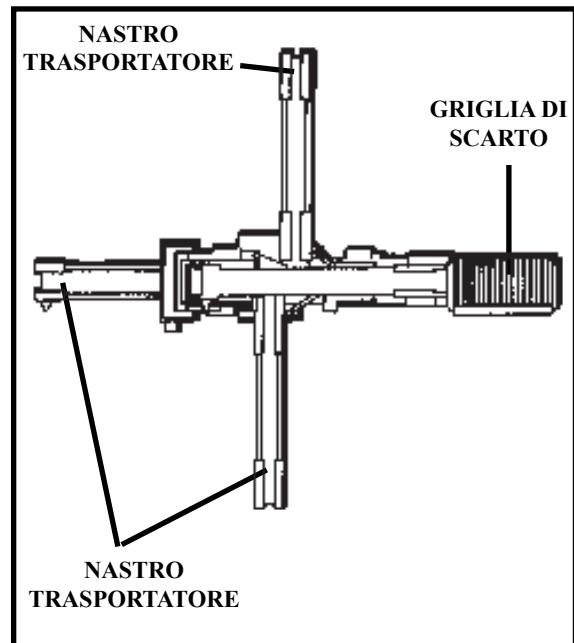
Azionare la macchina solo se tutti i dispositivi di sicurezza e protezione, come i dispositivi rimovibili di sicurezza, l'attrezzatura di arresto di emergenza, gli elementi insonorizzanti e gli scarichi sono a posto e pienamente operativi.

Durante il funzionamento chiudere tutti i deflettori insonorizzanti.

In caso di anomalie durante il funzionamento fermare immediatamente la macchina e bloccarla. Segnalare il malfunzionamento al responsabile.

NON usare la macchina FINO ad avvenuta riparazione.

AVVERTENZA  Per lavorare accanto alla macchina e sul cantiere **INDOSSARE SEMPRE UN ELMETTO PROTETTIVO E SCARPONI CON ADEGUATO RINFORZO IN PUNTA** a norme EN/ANSI.



PERICOLO  Il personale non addetto al carico della macchina **DEVE TENERSI A DISTANZA DALLA GRIGLIA DI SCARTO**: rischio di gravi infortuni o morte dovuto alla proiezione di materiale in lavorazione e alla presenza di altri macchinari pesanti.

PERICOLO  Il personale non addetto alla raccolta del materiale lavorato **DEVE TENERSI A DISTANZA DAI NASTRI TRASPORTATORI**: rischio di gravi infortuni o morte dovuto alla proiezione di materiale in lavorazione e alla presenza di altri macchinari pesanti.

6.3 Funzionamento normale

6.3.1 Messa in funzione

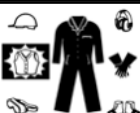
Procedura

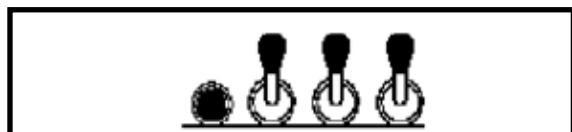
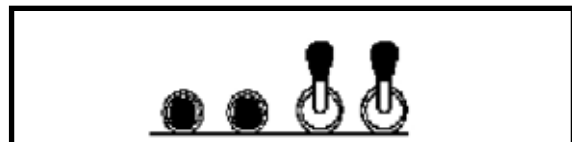
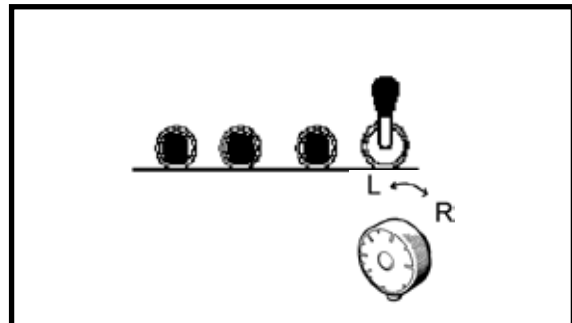
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore (vedere Sezione 5, "Messa in servizio").
3. Sollevare la leva dei trasportatori laterali e di coda per azionarli.
4. Per mantenere la velocità massima del trasportatore laterale ruotare in senso antiorario il pomello di comando del distributore del flusso velocità variabile.
5. Sollevare la leva del trasportatore principale e del vaglio per azionarli.

Avviso

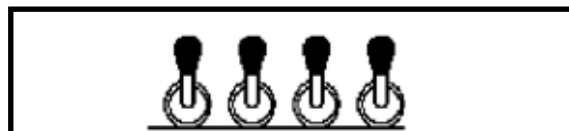
Sulle macchine ad alimentazione diretta, il trasportatore principale funziona solo se il distributore di comando del vaglio è attivato.

6. Sollevare la leva del frantumatore (se in dotazione) per azionarlo. Il frantumatore non funziona se in posizione sollevata.

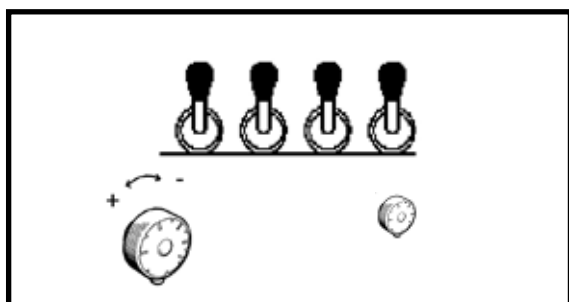
	PERICOLO
	RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	PERICOLO DI INIEZIONE CUTANEA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



7. Per azionare il trasportatore di alimentazione sollevare la relativa leva.



8. Per aumentare al massimo la velocità del nastro ruotare in senso antiorario il pomello di comando del distributore di controllo del flusso velocità variabile.



9. Controllare che tutti i nastri trasportatori siano allineati. Per eventuali regolazioni vedere la Sezione 8, "Manutenzione".

10. Portare il pomello di comando del distributore di controllo del flusso velocità variabile al livello 2.

11. Riempire la tramoggia di alimentazione.

12. Per ottenere una velocità ottimale ruotare il pomello del regolatore di flusso della velocità variabile:

in senso antiorario:

Per aumentare la velocità dell'alimentatore.

in senso orario:

Per ridurre la velocità dell'alimentatore.

13. Ricontrollare che tutti i nastri trasportatori siano allineati. Per eventuali regolazioni vedere la Sezione 8, "Manutenzione".

14. Rabboccare la tramoggia di alimentazione.

15. Per ottenere una velocità ottimale ruotare il pomello del regolatore di flusso della velocità variabile:

in senso antiorario:

Per aumentare la velocità dell'alimentatore.

in senso orario:

Per ridurre la velocità dell'alimentatore.

16. La regolazione della macchina per il funzionamento continuo è terminata.

6.3.2 Funzionamento della griglia di scarto

6.3.2.1 Sollevamento della griglia di scarto

Avviso

Per il trasportatore laterale e di coda, la leva di comando deve essere sollevata (posizione operativa) prima del funzionamento della griglia idraulica.

È possibile sollevare la griglia ribaltabile idraulica telecomandata in due modi: A, B.

A Premendo il pulsante della griglia ribaltabile.

o

B Azionando il radiotrasmettitore (RT).

Per avviare la guida a distanza scollegare il terminale dalla macchina e premere un pulsante qualsiasi sul trasmettitore.

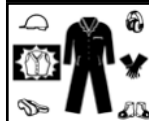
Dopo 7 secondi si attivano gli interruttori.

Alcune versioni precedenti delle macchine Terex hanno un interruttore sulla scatola di derivazione dei cingoli.

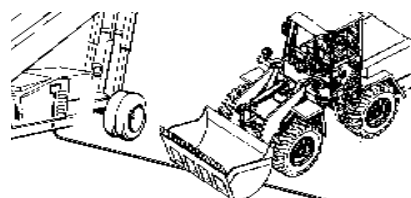
L'interruttore consente di passare dal comando manuale al comando remoto dei cingoli.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

**RT**

6.3.3 Funzionamento del frantumatore

6.3.3.1 Sollevamento del frantumatore

AVVISO



Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

1. Sollevare la leva di comando del frantumatore per alzarlo.

PERICOLO



Il frantumatore e qualsiasi componente sospeso della macchina possono cadere, causando gravi infortuni o la morte.

Montare sempre il puntello di sicurezza anticaduta se qualsiasi componente della macchina, come la camera di frantumazione, deve essere sollevato per qualunque motivo.

Non lavorare mai sotto un'attrezzatura senza supporto.

Non lavorare mai da soli.

2. Quando il frantumatore è completamente sollevato, fissare il puntello di supporto per rendere sicura la posizione sollevata.
3. Spostare la leva di comando del frantumatore in posizione di folle.



AVVERTENZA

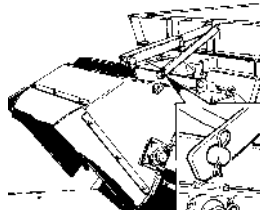


INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



G3

G3



G3



6.3.3.2 Abbassamento del frantumatore

AVVISO



Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

1. Rimuovere il puntello di supporto del frantumatore.



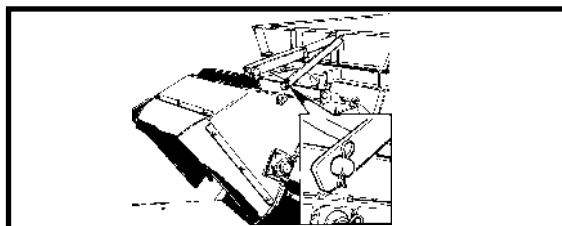
AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

G3



2. Abbassare la leva di comando del frantumatore per abbassarlo.

G3



3. Spostare la leva di comando del frantumatore in posizione di folle.

G3



6.4 Griglia ribaltabile/vibrante radiocomandata

Alcune macchine sono equipaggiate con una griglia ribaltabile radiocomandata (RTG) o con una griglia vibrante radiocomandata.

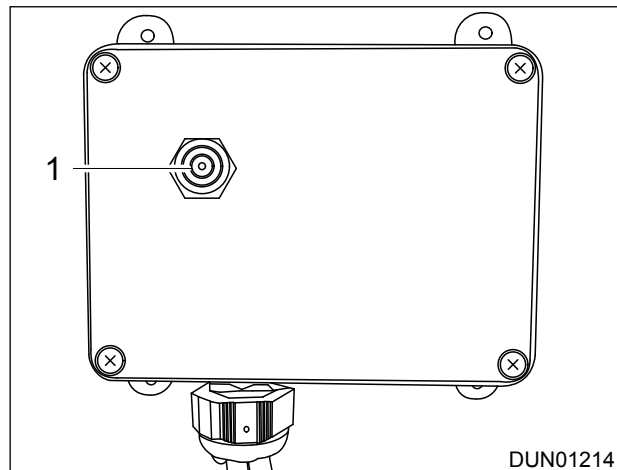


Figura 1.2 - Radioricevitore griglia ribaltabile/vibrante

6.4.1 Funzionamento manuale della griglia ribaltabile/vibrante

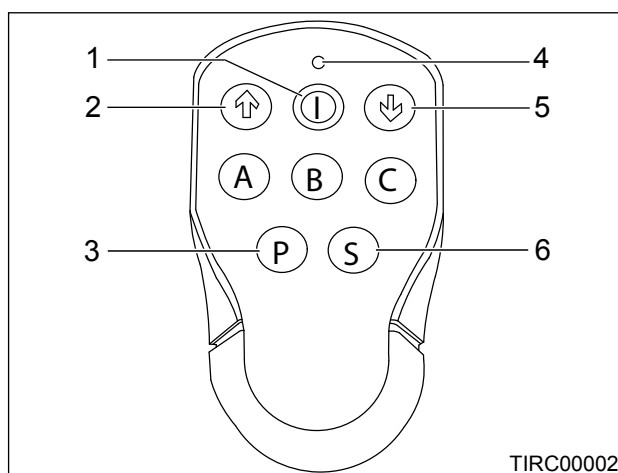
PROCEDURA

1. Per azionare la griglia senza utilizzare il trasmettitore, è possibile utilizzare l'interruttore basculante a due posizioni (1) sul lato del ricevitore.
2. Portando e tenendo questo interruttore in posizione SU, si eccita il solenoide Griglia su.
3. Portando e tenendo questo interruttore in posizione GIÙ, si eccita il solenoide Griglia giù.

6.4.2 Funzionamento radio della griglia ribaltabile/vibrante

Vi sono due metodi per azionare la griglia con il radiotrasmettitore, come indicato nella figura.

- Utilizzo di una sequenza programmata prememorizzata
- Utilizzo dei pulsanti di esclusione della sequenza Su/giù



- 1 Pulsante ON/OFF
- 2 Pulsante SU
- 3 Pulsante programma
- 4 LED di stato
- 5 Pulsante GIÙ
- 6 Pulsante di avvio/arresto

6.4.2.1 Utilizzo di una sequenza programmata prememorizzata

PROCEDURA

4. Per accendere il trasmettitore premere e tenere premuto per 2 secondi il pulsante on/off.
» Se l'accensione avviene correttamente, il LED di stato si illumina di ROSSO.
5. In caso non venga premuto alcun pulsante nell'arco di due minuti o se viene nuovamente premuto il pulsante on/off per due secondi, il trasmettitore si spegne per non consumare la batteria.
6. Per usare una sequenza programmata, premere semplicemente il pulsante di avvio/arresto sul trasmettitore RTG. In tal modo il solenoide "griglia su" si eccita per un periodo di tempo programmato.
7. Al termine il solenoide "griglia giù" si eccita per un periodo di tempo programmato.
8. Premendo il pulsante di avvio/arresto la sequenza si interrompe. Per continuare la sequenza premere nuovamente il pulsante di avvio/arresto.

6.4.2.2 Utilizzo dei pulsanti di esclusione della sequenza Su/giù

PROCEDURA

9. I pulsanti di esclusione Su e Giù possono essere utilizzati per eccitare i solenoidi "Griglia su e giù" senza tempi pre-programmati.
10. Premere semplicemente i pulsanti Su e Giù, secondo necessità

6.4.2.3 Impostazione di una nuova sequenza programmata

PROCEDURA

11. Accertarsi che il trasmettitore sia acceso, come illustrato sopra.
12. Premere e tenere premuto il pulsante Programma (P) sul trasmettitore. Tenere premuto il pulsante Programma per tutta la durata della sequenza di programmazione.
13. Tenere premuto il pulsante SU.
» In tal modo il solenoide "Griglia su" si eccita e la griglia si solleva. Il LED di stato si accende brevemente.
14. Quando la griglia raggiunge l'altezza desiderata, rilasciare il pulsante SU, tenendo premuto il pulsante Programma.
15. Quindi tenere premuto il pulsante GIÙ sul trasmettitore RTG.
» In tal modo il solenoide "griglia giù" si eccita e la griglia si abbassa. Il LED di stato si accende brevemente.
16. Quando la griglia è quasi completamente abbassata, rilasciare il pulsante GIÙ.
17. Infine rilasciare il pulsante Programma.
18. La suddetta sequenza è ora memorizzata.
19. Premendo il pulsante Avvio/arresto la suddetta sequenza programmata si attiva.

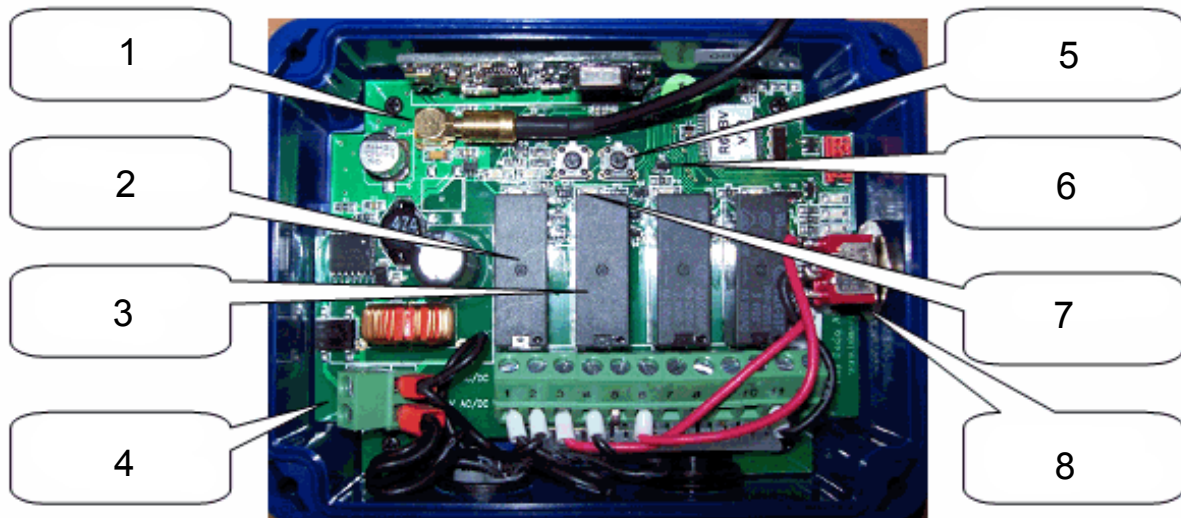
6.4.2.4 Programmazione di un nuovo trasmettitore per un ricevitore esistente

AVVISO

Un eventuale altro trasmettitore già programmato per il ricevitore viene cancellato automaticamente con la programmazione di un nuovo trasmettitore. È possibile azionare il ricevitore con un solo trasmettitore.

PROCEDURA

20. Accertarsi di poter operare in sicurezza sulla macchina e che il motore sia spento.
21. Aprire il coperchio del ricevitore rimuovendo le quattro viti.
22. Con cautela lasciare il coperchio appeso sotto la scatola principale (poiché l'antenna è attaccata al coperchio), scoprendo la scheda a circuito stampato.
23. Accendere il trasmettitore da programmare.
24. Premere e mantenere premuto il pulsante di programmazione del trasmettitore sulla scheda a circuito stampato del ricevitore per due secondi.
» Il LED Programma trasmettitore si illumina di rosso.
25. Premere qualsiasi pulsante sul trasmettitore da programmare (NON il pulsante ON/OFF).
» Il LED Programma trasmettitore lampeggia.
26. Premere il pulsante SU o GIÙ sul trasmettitore, il relè corrispondente si attiva sulla scheda a circuito stampato del ricevitore, come indica il LED del relè che si illumina di ROSSO.
27. Rimontare il coperchio per completare la procedura.



- 1 Antenna
- 2 Relè griglia SU
- 3 Relè griglia GIÙ
- 4 Collegamenti di alimentazione
- 5 Pulsante Programma trasmettitore
- 6 LED Programma trasmettitore
- 7 LED relè
- 8 Interruttore basculante a due posizioni

6.5 Arresto di emergenza

AVVERTENZA

In caso di incidente o problema è **OBBLIGATORIO** seguire la procedura qui illustrata:

1. Attivare l'arresto di emergenza più vicino.
2. Spegner il motore e sfilare la chiave di accensione.
3. Applicare la procedura di blocco.
4. Provare a risolvere il problema solo quando la macchina è completamente spenta.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

6.6 Riavvio dopo un arresto di emergenza

1. Verificare che il problema sia stato risolto.
2. Controllare che il personale sia lontano dalla macchina.
3. Controllare che i ripari e i dispositivi di sicurezza siano stati montati e siano operativi.
4. Sbloccare tutti i pulsanti di arresto di emergenza.
5. Riavviare il motore (vedere le istruzioni per l'avviamento del motore alla sezione 5, "Messa in servizio").



Conduzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 18

6.7 Ricerca ed eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
<i>NASTRI</i>		
Il tamburo gira ma il nastro non si muove	Carico eccessivo sul nastro	Rimuovere il carico
	Tensione non corretta del nastro	Tendere il nastro
	Nastro usurato	Sostituire il nastro
	Rivestimento nastro usurato	Sostituire il rivestimento nastro
	Difficoltà di rotazione dei rulli	Pulire/controllare/sostituire i rulli
Il nastro si ferma completamente	Materiale inceppato	Rimuovere il materiale inceppato
Il nastro "scarta" a destra	Macchina non in piano	Mettere in piano la macchina
	Nastro non allineato	Tendere il nastro sulla destra
Il nastro "scarta" a sinistra	Macchina non in piano	Mettere in piano la macchina
	Nastro non allineato	Tendere il nastro sulla sinistra
<i>IMPIANTO IDRAULICO</i>		
Ostruzione filtro linea di ritorno la spia è rossa	Cartuccia filtro linea di ritorno ostruita	Sostituire la cartuccia filtro linea di ritorno
<i>TELAIO</i>		
Vibrazione	L'unità di vagliatura non è perfettamente messa a punto	Rimettere a punto l'unità di vagliatura

Indice

Pagina

7.1	Informazioni per la sicurezza	2
7.2	Arresto	5
7.3	Preparazione della macchina per il trasporto	7
7.3.1	Preparazione della passerella	8
7.3.2	Rientro del trasportatore di coda in posizione di trasporto	9
7.3.3	Abbassamento del vaglio/trasportatore principale in posizione di trasporto	11
7.3.4	Chiudere i trasportatori laterali	12
7.3.4.1	Chiusura del trasportatore laterale di destra	12
7.3.4.2	Chiusura del trasportatore laterale di sinistra	13
7.3.5	Abbassamento delle piastre laterali della griglia in posizione di trasporto	14
7.3.6	Rimozione della barra di traino	15
7.4	Provvedimenti preliminari a un periodo di fermo prolungato	16

7.1 Informazioni per la sicurezza



PERICOLO

RISCHIO DI INIEZIONE SOTTOPELLE

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare sotto la pelle causando gravi lesioni. Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione scaricare **SEMPRE** la pressione dell'impianto idraulico. Usare **SEMPRE** un pezzo di cartone per verificare la presenza di eventuali perdite. **MAI** usare le mani. Se il fluido è iniettato sottopelle, dovrà essere rimosso chirurgicamente per evitare la cancrena. Rivolgersi immediatamente ad un medico.





AVVERTENZA

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I punti con pericolo di schiacciamento possono provocare lesioni gravi anche mortali. **NON** sporgersi in una macchina priva di protezioni. Le braccia potrebbero rimanere intrappolate ed essere amputate.

SPEGNERE, BLOCCARE e METTERE IN SICUREZZA la macchina prima di aprire o rimuovere le protezioni, quindi apporre appositi cartelli di segnalazione.



7.1 Informazioni per la sicurezza - Segue



AVVERTENZA

RISCHIO DI CADUTA

Cadere da e/o su una macchina **POWERSCREEN** può causare infortuni o anche la morte.
NON arrampicarsi sulla macchina mentre è in funzione.
Utilizzare **SEMPRE** le passerelle/piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro. Per raggiungere punti sollevati dal suolo, utilizzare **SEMPRE** un'imbracatura di sicurezza approvata da E.N./A.N.S.I.



PERICOLO

PROCEDURE DI SPEGNIMENTO; BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA

Quando si esegue manutenzione o messa a punto dell'impianto è necessario seguire la procedura di seguito riportata:

1. Spegnerne il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Tenere la chiave con sé durante il blocco.
4. Apporre appropriati cartelli di segnalazione della manutenzione (per esempio targhette "TAG OUT").
5. **MAI** lavorare da soli.



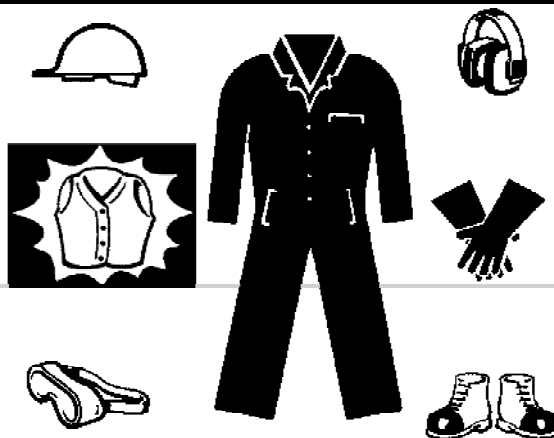
7.1 Informazioni per la sicurezza - Segue

**AVVERTENZA**

EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione. Indossare **SEMPRE** equipaggiamento personale protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

I dispositivi di protezione individuale comprendono elmetti, occhiali di protezione, protezioni auricolari, maschere antipolvere, tute da lavoro aderenti, scarpe antinfortunistiche, guanti per uso industriale e giubbotti ad alta visibilità.

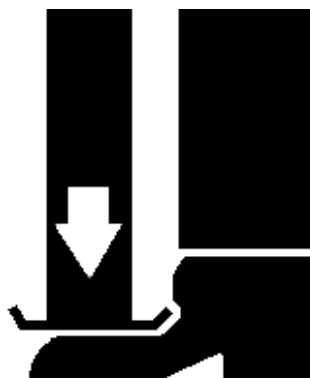
**AVVERTENZA**

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I piedi o altre parti del corpo possono rimanere impigliate sotto gli stabilizzatori.

Indossare **SEMPRE** abbigliamento protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

L'abbigliamento protettivo include: elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, tuta da lavoro di giusta misura, scarponi con rinforzo d'acciaio in punta, giacca ad alta visibilità e guanti.



7.2 Arresto

ATTENZIONE Prima dell'arresto svuotare il CHIEFTAIN

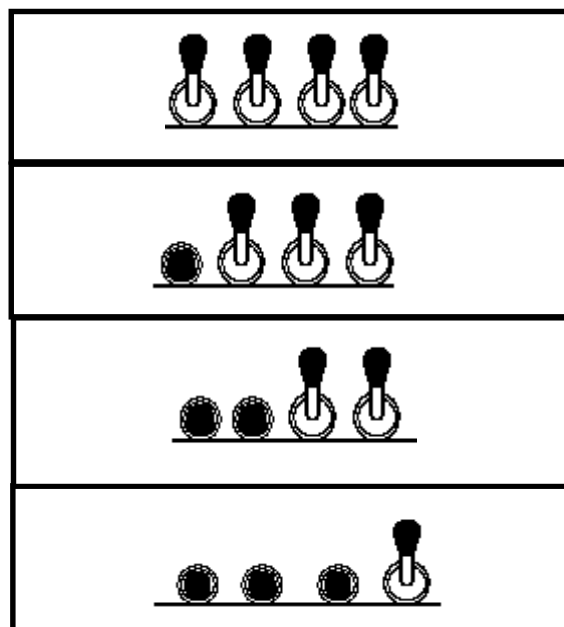


Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Arrestare il trasportatore di alimentazione.
3. Arrestare il frantumatore (se in dotazione).
4. Arrestare il trasportatore principale e il vaglio.

	PERICOLO
	RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	RISCHIO DI PENETRAZIONE DI OLIO IDRAULICO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



5. Arrestare i trasportatori di coda e laterali.



6. Arrestare il motore.

7.3 Preparazione della macchina per il trasporto

ATTENZIONE Arrestare il CHIEFTAIN come indicato alla sezione 7, “Arresto”, prima di metterlo in posizione di trasporto.



Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il motore (vedere la sezione 5, “Messa in funzione”).
3. Preparare la passerella.
4. Ritrarre il trasportatore di coda.
5. Abbassare il vaglio e il trasportatore principale.
6. Chiudere i trasportatori laterali.
7. Rimuovere la barra di traino.
8. Rimuovere le gambe di supporto manuali.



PERICOLO



PERICOLO DI INIEZIONE CUTANEA
Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.
Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

7.3.1 Preparazione della passerella per il trasporto

Procedura

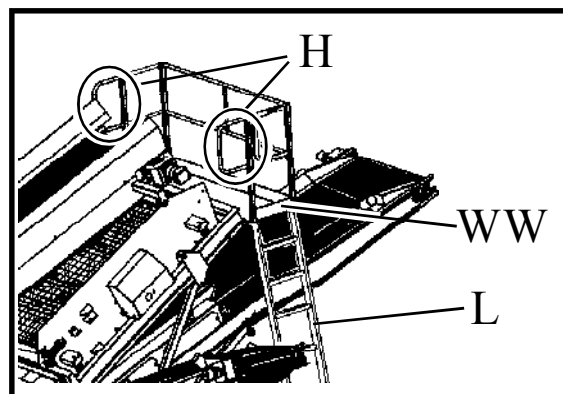
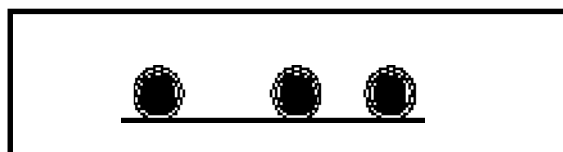
Nota

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

AVVERTENZA Quando si inclina la passerella utilizzare sempre una piattaforma sicura.

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Fissare insieme i due corrimano della passerella (HH), uno per lato.
3. Sganciare e rimuovere la scala (L) dalla passerella.

 AVVERTENZA	
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	 BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



4. Inclinare la passerella (WW) all'indietro in posizione di trasporto.
5. Legare la passerella (WW) alla piastra di espansione.
6. Posizionare la scala della passerella (L) nella tramoggia e fissarla per successivo riutilizzo.



7.3.2 Rientro del trasportatore di coda

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione a non pizzicare il nastro del trasportatore tra le parti in movimento.

2. Per ritrarre il trasportatore di coda abbassare la relativa leva (C2).



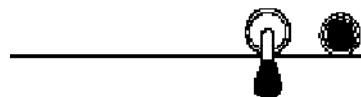
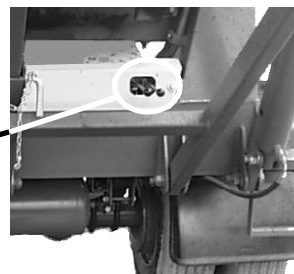
AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.

Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

C2



7.3.3 Abbassamento del vaglio e del trasportatore principale in posizione di trasporto

Procedura

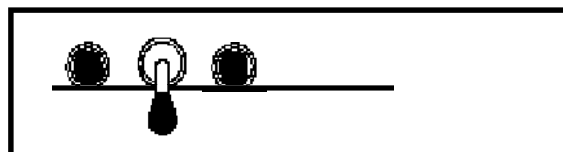
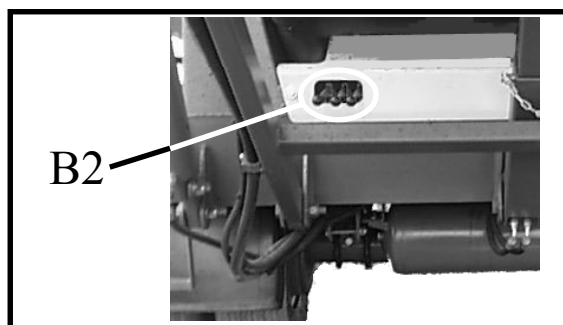
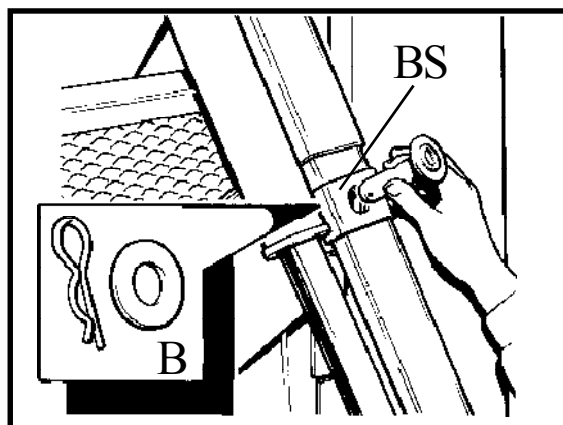
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Spostare leggermente la leva del trasportatore principale per allentare la tensione dai perni di sostegno, agevolandone così la rimozione.

2. Togliere i perni e i perni a molla (B), uno per lato, dalle gambe stabilizzatrici del vaglio.
3. Far scorrere la sezione scatolata (BS) verso il basso in posizione di trasporto.
4. Reinserire i perni e i perni a molla (B) delle gambe stabilizzatrici del vaglio, uno per lato.
5. Per abbassare il vaglio spostare la relativa leva (B2).

	AVVERTENZA
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



7.3.4 Chiusura dei trasportatori laterali

7.3.4.1 Chiusura del trasportatore laterale di destra

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione a non pizzicare il nastro del trasportatore tra le parti in movimento.

2. Spostare verso l'alto la leva del trasportatore laterale di destra (B1) per chiuderlo (solo 45°).
3. Allontanare il nastro trasportatore (CB) dallo snodo a ginocchiera (KJ).
4. Spostare verso l'alto la leva del trasportatore laterale di destra (B1) per chiuderlo completamente.
5. Spinare in posizione il trasportatore laterale di destra, utilizzando perno, rondella e perno a molla (P), uno per lato

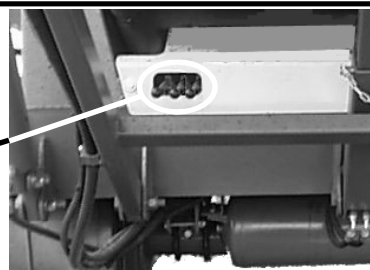


AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

G4



CB

KJ



P



7.3.4.2 Chiusura del trasportatore laterale di sinistra

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione a non pizzicare il nastro del trasportatore tra le parti in movimento.

2. Spostare verso l'alto la leva del trasportatore laterale di sinistra (C1) per chiuderlo (solo 45°).
3. Allontanare il nastro trasportatore (CB) dallo snodo a ginocchiera (KJ).
4. Spostare verso l'alto la leva del trasportatore laterale di sinistra (C1) per chiuderlo completamente.
5. Spinare in posizione il trasportatore laterale di sinistra, utilizzando perno, rondella e perno a molla (P), uno per lato

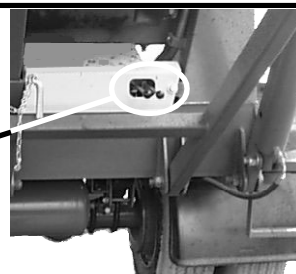


AVVERTENZA



INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.

G5



CB

KJ



P



7.3.5 Abbassamento delle piastre laterali della griglia in posizione di trasporto

Avviso

Tutte le leve di comando devono essere in folle (posizione non operativa).

Procedura

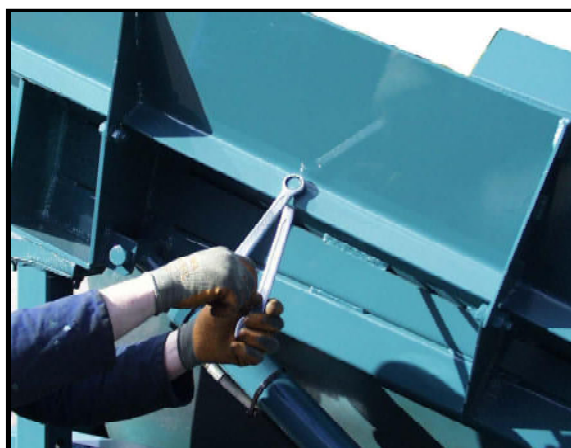
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZA Quando si manipolano le piastre laterali della griglia utilizzare sempre una piattaforma sicura.



2. Utilizzando due chiavi da 24 mm rimuovere i bulloni sui giunti delle piastre laterali. Abbassare la piastra laterale in posizione di trasporto.
3. Collocare dadi, bulloni e rondelle nella cassetta degli attrezzi affinché siano pronti per essere riutilizzati quando la macchina sarà nuovamente messa in servizio.

	AVVERTENZA
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.
	BLOCCARE LA MACCHINA. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



7.3.6 Rimozione della barra di traino

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Rimuovere i perni e i perni a molla (P).

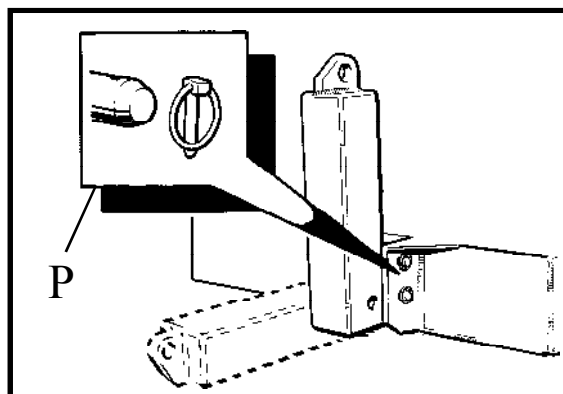
ATTENZIONE  **Tenersi a distanza dalla barra di traino durante l'estrazione del perno di supporto principale. La barra di traino è pesante e può provocare gravi infortuni se lasciata cadere dopo l'estrazione del perno.**

3. Ruotare la barra di traino in posizione di trasporto.
4. Rimontare i perni, le rondelle e i perni a molla (P).

Avviso

Rimuovere le gambe di supporto (se presenti).

	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.



7.4 Provvedimenti preliminari a un periodo di fermo prolungato

Prima di un periodo di fermo
prolungato non occorrono
interventi particolari.

	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

Indice	Pagina
8.1	Informazioni per la sicurezza4
8.2	Informazioni generali.....7
8.3	Trasportatore di alimentazione
8.3.1	Pulizia e controllo del nastro trasportatore10
8.3.2	Tensionamento del nastro trasportatore principale.....11
8.3.3	Allineamento del nastro principale.....12
8.4	Trasportatore principale
8.4.1	Pulizia e controllo del nastro trasportatore14
8.4.2	Tensionamento del nastro di alimentazione15
8.4.3	Allineamento del trasportatore di alimentazione.....16
8.5	Trasportatore di coda
8.5.1	Pulizia e controllo del nastro trasportatore18
8.5.2	Tensionamento del nastro del trasportatore di coda.....19
8.5.3	Allineamento del trasportatore di coda20
8.6	Trasportatore laterale
8.6.1	Pulizia e controllo del nastro trasportatore21
8.6.2	Tensionamento del nastro laterale.....22
8.6.3	Allineamento del nastro laterale23
8.7	Unità di vagliatura
8.7.1	Rimessa a punto dell'unità di vagliatura24
8.7.2	Sostituzione della maglia di vagliatura27
8.8	Centralina di comando
8.8.1	Impianto del carburante32
8.8.1.1	Controllo del livello di carburante32
8.8.1.2	Aggiunta di carburante33
8.8.1.3	Cambio del filtro del carburante.....34
8.8.1.4	Sostituzione del filtro del carburante35
8.8.1.5	Sostituzione del filtro dell'olio36

Indice

Pagina

8.8.2	Filtro dell'aria	
8.8.2.1	Sostituzione del filtro dell'aria esterno	37
8.8.2.2	Controllo di entrambe le cartucce del filtro dell'aria	39
8.8.2.3	Sostituzione della cartuccia interna del filtro dell'aria	40
8.8.3	Istruzioni per la sicurezza elettrica	41
8.8.3.1	Controllo della batteria.....	42
8.8.3.2	Rimozione della batteria	43
8.8.3.3	Installazione della batteria	44
8.8.4	Radiocomando (per griglia ribaltabile)	45
8.8.4.1	Impostazione del telecomando	45
8.8.4.2	Funzionamento manuale della griglia	46
8.8.4.3	Funzionamento telecomandato della griglia	47
8.8.4.4	Programmazione del telecomando	48
8.8.4.5	Sostituzione delle batterie della griglia ribaltabile	50
8.9	Telaio	
8.9.1	Ruote	51
8.9.2	Pneumatici	52
8.10	Impianto idraulico	
8.10.1	Olio idraulico	54
8.10.1.1	Controllo del livello dell'olio idraulico	54
8.10.1.2	Aggiunta di olio idraulico.....	55
8.10.1.3	Sostituzione del filtro dell'olio idraulico	56
8.10.2	Filtro della linea di ritorno	58
8.10.2.1	Controllo del filtro della linea di ritorno	58
8.10.2.2	Sostituzione del filtro della linea di ritorno	59

Indice

Pagina

8.11	Programmi di manutenzione	
8.11.1	Programma di manutenzione giornaliera o 10 ore	60
8.11.2	Programma di manutenzione giornaliera o 10 ore (a macchina spenta)	61
8.11.3	Programma di manutenzione settimanale o 50 ore	62
8.11.4	Programma di manutenzione 100 ore	63
8.11.5	Programma di manutenzione 250 ore	64
8.11.6	Programma di manutenzione 500 ore	65
8.11.7	Programma di manutenzione 1000 ore	66
8.11.8	Programma di manutenzione 2000 ore	67
8.12	Programmi di manutenzione per motore Tier 4	68
8.13	Lubrificanti e fluidi	71
8.14	Capacità - fluidi	72
8.15	Dati di regolazione	72
8.16	Pressioni	72
8.17	Programma di ingrassaggio	73
8.18	Cartucce del filtro dell'aria	74

8.1 Informazioni sulla sicurezza

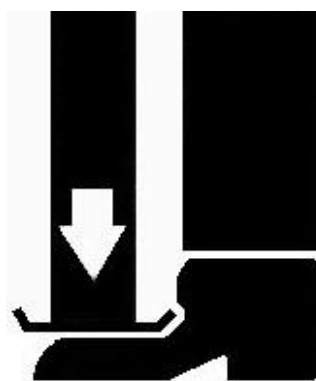


RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I piedi o altre parti del corpo possono rimanere impigliate sotto gli stabilizzatori.

Indossare sempre abbigliamento protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

L'abbigliamento protettivo include: elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, tuta da lavoro di giusta misura, scarponi con rinforzo d'acciaio in punta, giacca ad alta visibilità e guanti.



EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

L'abbigliamento ampio può far rimanere impigliati nel macchinario in funzione. Indossare **SEMPRE** equipaggiamento personale protettivo ed adeguato (approvato EN/ANSI).

I dispositivi di protezione individuale comprendono elmetti, occhiali, cuffie, mascherine anti-polvere, tute da lavoro aderenti, stivali con punta rinforzata in ferro, guanti per uso industriale e gilè in colori facilmente visibili.



8.1 Informazioni sulla sicurezza



PERICOLO

RISCHIO DI INIEZIONE SOTTOPELLE

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare sotto la pelle causando gravi lesioni.

Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione scaricare **SEMPRE** la pressione dell'impianto idraulico.

Usare **SEMPRE** un pezzo di cartone per verificare la presenza di eventuali perdite. **MAI** usare le mani. Se il fluido è iniettato sottopelle, dovrà essere rimosso chirurgicamente per evitare la cancrena. Rivolgersi immediatamente ad un medico.



AVVERTENZA

RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO

I punti con pericolo di schiacciamento possono provocare lesioni gravi anche mortali.

NON sporgersi in una macchina priva di protezioni.

Le braccia potrebbero rimanere intrappolate ed essere amputate.

SPEGNERE, ISOLARE e APPORRE CARTELLINO DI FUORI SERVIZIO sulla macchina prima di aprire o togliere i ripari.



8.1 Informazioni sulla sicurezza



AVVERTENZA

RISCHIO DI CADUTA

Cadere da e/o su una macchina Terex può causare infortuni o anche la morte.
NON arrampicarsi sulla macchina mentre è in funzione.

Utilizzare **SEMPRE** le passerelle/ piattaforme fornite o una piattaforma sicura approvata dalle autorità locali preposte alla salvaguardia della sicurezza sui luoghi di lavoro. Per raggiungere punti sollevati dal suolo, utilizzare **SEMPRE** un'imbracatura di sicurezza approvata da E.N./A.N.S.I.



PERICOLO

PROCEDURE DI SPEGNIMENTO; BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA

Quando si esegue manutenzione o messa a punto dell'impianto è necessario seguire la procedura di seguito riportata:

1. Spegnerne il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Tenere la chiave con sé durante il blocco.
4. Collocare dei cartelli di avvertimento per la manutenzione adeguati.
5. Non lavorare mai da soli.



8.2 Informazioni generali

Quando si esegue la manutenzione, rispettare sempre le regole indicate nella sezione sulla sicurezza.

Un'avaria causata da manutenzione impropria o insufficiente può causare alti costi di riparazione e lunghi periodi di fermo macchina. Pertanto la manutenzione regolare è indispensabile.

Oltre a svariati altri fattori, l'affidabilità e la durata della macchina dipendono anche da una manutenzione regolare ed appropriata.

Questa sezione contiene sia le istruzioni per la manutenzione che la programmazione della manutenzione in condizioni di normale funzionamento.

Avviso

Quando la macchina funziona per lunghi periodi in condizioni climatiche estreme (per esempio a temperature inferiori a -15 °C o superiori a 33 °C) o in ambienti molto polverosi, la programmazione della manutenzione dovrà cambiare. Consultare il concessionario Terex locale o il reparto tecnico Terex per ricevere consigli.

La macchina è stata progettata per facilitare la manutenzione ordinaria senza dover rimuovere nessuna protezione fissa.

Tutti i punti di ingrassaggio sono accessibili da terra o dalle passerelle fornite e la regolazione dei nastri può essere effettuata senza rimuovere nessun riparo di protezione.

Se fosse necessario rimuovere i portelli di sicurezza, ricordiamo che sono tutti fissati con dadi e bulloni prigionieri, per garantire che vengano rimontati prima di riavviare la macchina.

Le procedure di manutenzione indicate nella sezione "Manutenzione" del presente manuale operativo devono essere effettuate da personale qualificato. È necessario aver ricevuto la corretta formazione prima di eseguire qualunque procedura di manutenzione descritta nella sezione "Manutenzione"; in caso di dubbi, non procedere e consultare il proprio responsabile. La manutenzione più complessa della macchina non descritta nella sezione "Manutenzione" del manuale dell'operatore deve essere effettuata solo da personale di assistenza adeguatamente formato che ha partecipato a formazione specifica sulla manutenzione fornita da noi o dai nostri rivenditori autorizzati, per ulteriori dettagli contattare il proprio rivenditore locale.

8.2.1 Manutenzione regolare

È importante intraprendere un regolare programma di manutenzione fin dall'inizio del funzionamento dell'impianto.

I controlli regolari (in base a quanto stabilito dal programma) sui fluidi e sulla lubrificazione dell'impianto sono fondamentali.

Oltre ai punti di lubrificazione, il programma elenca anche le precauzioni da usare per l'impianto idraulico.

Anche l'olio motore e il refrigerante necessitano di controlli regolari.

Se si eseguono procedure di pulizia a pressione o a vapore sulla macchina, occorre tenere presente il rischio di danneggiare i componenti elettrici e i cuscinetti. L'acqua e il calore possono penetrare all'interno della macchina o danneggiare le guarnizioni, con conseguenti guasti prematuri.

Per erogare la giusta quantità di grasso ai cuscinetti dell'albero verificare il quantitativo emesso con ogni pompata. La quantità deve essere frutto di una stima reale e non soltanto di un'approssimazione. Controllare regolarmente i dispositivi utilizzati per l'ingrassaggio.

Per evitare la contaminazione del grasso, pulire l'ingrassatore prima di erogare le pompatate.

AVVISO

Non mescolare grassi diversi. La miscela potrebbe avere specifiche diverse rispetto al grasso singolo e di conseguenza i cuscinetti potrebbero subire danni. UTILIZZARE GRASSO DI UNA SOLA MARCA.

Gli operatori dovranno verificare che tutti i cuscinetti vengano lubrificati con la quantità e il tipo di olio corretto agli intervalli consigliati.

AVVERTENZA**ESEGUIRE LA
MANUTENZIONE IN
CONDIZIONI SICURE.**

Leggere attentamente le procedure di manutenzione e funzionamento prima di procedere al lavoro.

Mantenere l'area di lavoro pulita, asciutta e libera da ostacoli.

Mai lubrificare, pulire, riparare o regolare la macchina mentre è in movimento.

Tenere mani, piedi e vestiti lontani da componenti motorizzati e punti con pericolo di schiacciamento.

Prima di effettuare manutenzione o riparazioni:

(1) Staccare l'alimentazione di corrente ed azionare i comandi per scaricare la pressione.

(2) Arrestare il motore.

(3) Attivare la procedura di blocco.

(4) Far raffreddare la macchina.

I componenti sospesi della macchina possono cadere causando gravi infortuni o la morte.

Montare sempre il puntone di sicurezza anticaduta fornito se qualsiasi componente della macchina, come un portello di sicurezza, deve essere sollevato per qualunque motivo.

Non lavorare mai sotto un'attrezzatura senza supporto.

Mantenere tutti i componenti in buone condizioni e installati adeguatamente. Riparare immediatamente eventuali danni. Sostituire i componenti logori o rotti.

Rimuovere qualsiasi accumulo di grasso, olio o detriti.

Disconnettere il cavo di massa della batteria (-) prima di effettuare regolazioni sull'impianto elettrico o saldature sulla macchina.

8.3 Trasportatore di alimentazione

8.3.1 Pulizia e controllo del nastro trasportatore

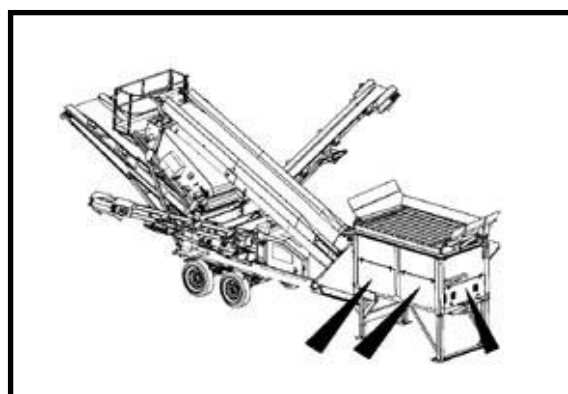
AVVERTENZA


Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegnerne il motore e togliere la chiave di accensione.
3. Attivare la procedura di blocco.
4. Aprire i portelli di sicurezza.
5. Pulire il nastro trasportatore utilizzando un tubo flessibile ad alta pressione. Proteggere gli occhi con occhiali di sicurezza.
6. Controllare il nastro per accertare l'eventuale presenza di tagli, usura, strappi o qualunque altro tipo di danno fisico.
7. Chiudere e assicurare i portelli di sicurezza nella posizione corretta.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per la specifica procedura di blocco.
	 INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per le relative avvertenze.


AVVERTENZA


Se si riscontra un qualsiasi tipo di danno al nastro, non mettere in funzione la macchina finché il pezzo non sarà riparato o sostituito dal concessionario Terex.

8.3.2 Tensionamento del nastro di alimentazione

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore di alimentazione (vedere sezione 6, "Istruzioni operative").
3. Far funzionare il trasportatore di alimentazione alla velocità desiderata.
4. Serrare il nastro regolando uniformemente entrambi i dispositivi di regolazione, 2 giri alla volta finché non si verifica più slittamento.

Avviso

Non tendere eccessivamente il nastro perché ciò potrebbe danneggiare i cuscinetti del tamburo.



PERICOLO



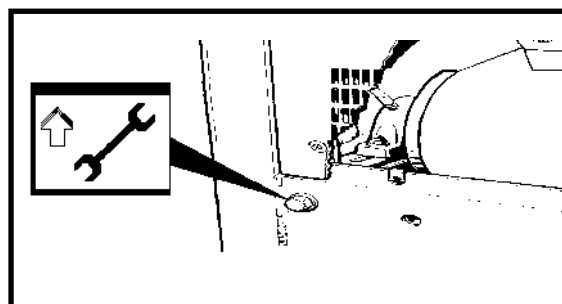
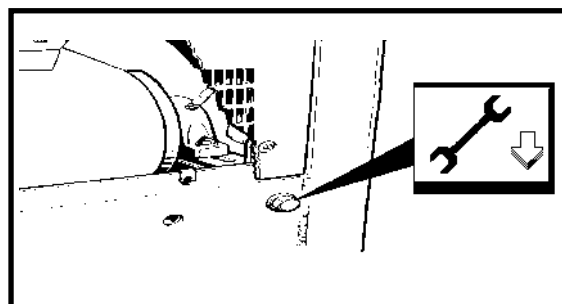
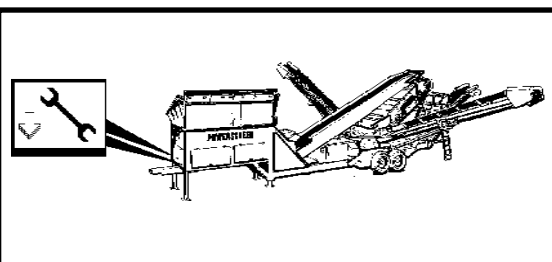
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.3.3 Allineamento del trasportatore di alimentazione

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore di alimentazione (vedere sezione 6, "Istruzioni operative").
3. Far funzionare il trasportatore di alimentazione alla velocità desiderata.
4. Serrare il nastro regolando uniformemente entrambi i dispositivi di regolazione, 2 giri alla volta finché non si verifica più slittamento.



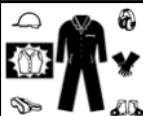
PERICOLO



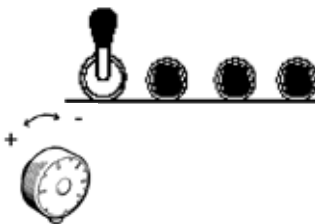
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA

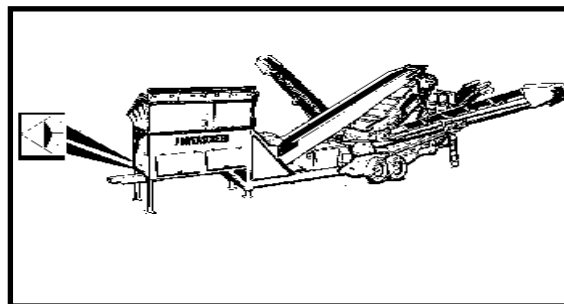


INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



5. Osservare il nastro attraverso le apposite aperture e individuare il lato che presenta uno scarto .

AVVERTENZA  **Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.**



6. Il trasportatore ha uno scarto verso destra.

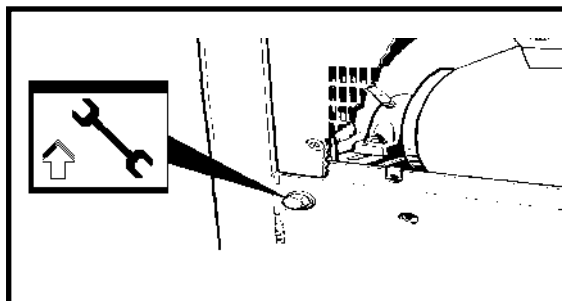
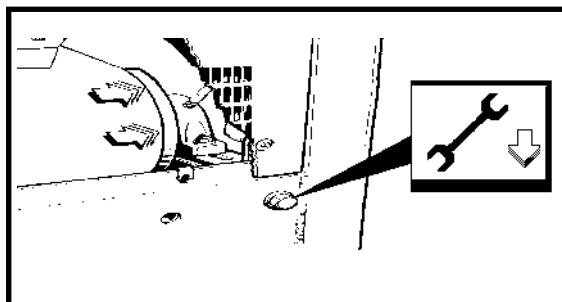
Soluzione

Agire sul dispositivo di regolazione di destra, un giro alla volta, fino a quando il nastro risulta ben allineato.

Il trasportatore ha uno scarto verso sinistra.

Soluzione

Agire sul dispositivo di regolazione di sinistra - un giro alla volta fino a quando il nastro risulta ben allineato.



8.4 Trasportatore principale

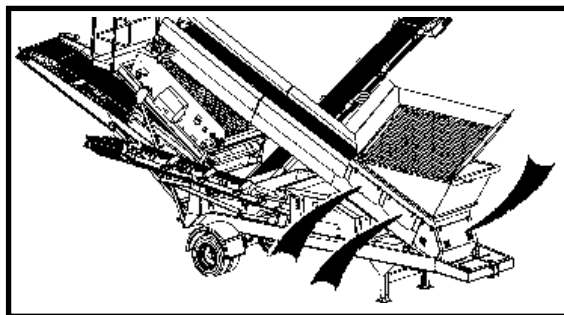
8.4.1 Pulizia e controllo del nastro trasportatore

AVVERTENZA  **Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.**

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegnerne il motore e togliere la chiave di accensione.
3. Attivare la procedura di blocco.
4. Aprire i portelli di sicurezza.
5. Pulire il nastro trasportatore utilizzando un tubo flessibile ad alta pressione. Proteggere gli occhi con occhiali di sicurezza.
6. Controllare il nastro per accertare l'eventuale presenza di tagli, usura, strappi o qualunque altro tipo di danno fisico.
7. Chiudere e assicurare i portelli di sicurezza nella posizione corretta.

 AVVERTENZA	
 	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA  **Se si riscontra un qualsiasi tipo di danno al nastro, non mettere in funzione la macchina finché il pezzo non sarà riparato o sostituito dal concessionario Terex.**

8.4.2 Tensionamento del nastro trasportatore principale

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore principale (vedere sezione 6, "Istruzioni operative").
3. Far funzionare il trasportatore principale alla velocità desiderata (solo macchine ad alimentazione diretta).
4. Serrare il nastro regolando uniformemente entrambi i dispositivi di regolazione, 2 giri alla volta finché non si verifica più slittamento.

Avviso

Non tendere eccessivamente il nastro perché ciò potrebbe danneggiare i cuscinetti del tamburo.

Avviso

Sulle macchine ad alimentazione diretta, il nastro principale funziona solo se il distributore di comando del vaglio è attivato.



PERICOLO



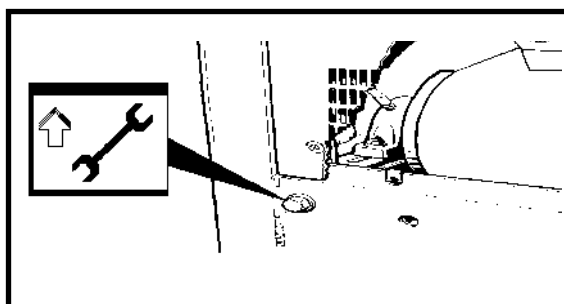
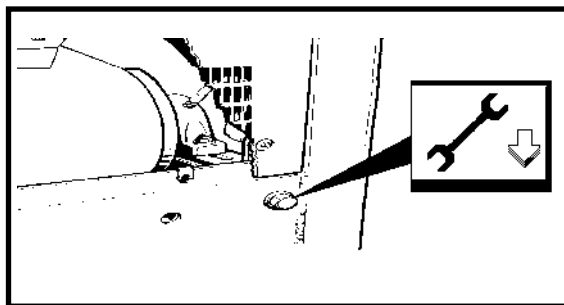
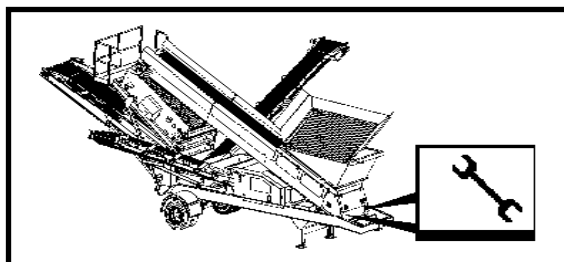
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.4.3 Allineamento del nastro principale

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Sollevare la leva del trasportatore principale per azionarlo.

SOLO MACCHINE AD ALIMENTAZIONE DIRETTA

3. Ruotare IN SENSO ANTIORARIO il pomello di comando del distributore della velocità variabile per far funzionare il trasportatore principale alla massima velocità.



PERICOLO



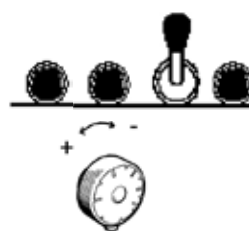
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

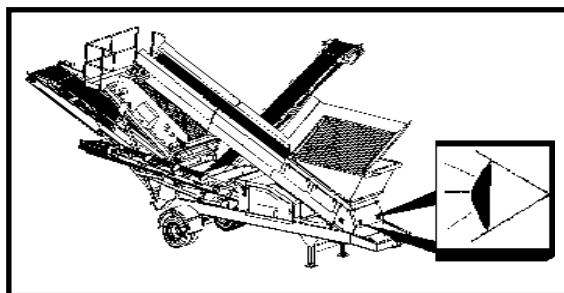


4. Osservare il nastro attraverso le apposite aperture e individuare il lato che presenta uno scarto .

AVVERTENZA



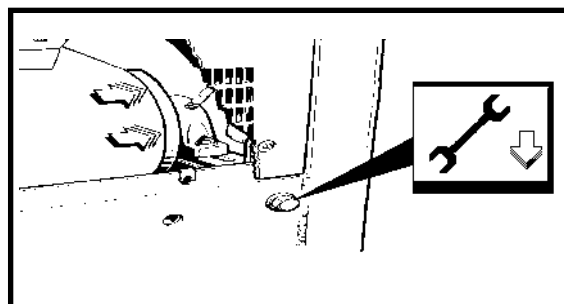
Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.



5. Il trasportatore ha uno scarto verso destra.

Soluzione

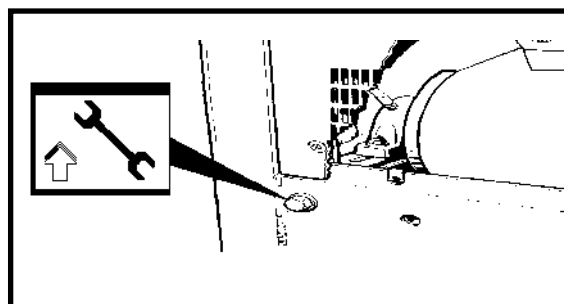
Agire sul dispositivo di regolazione di destra, un giro alla volta, fino a quando il nastro risulta ben allineato.



Il trasportatore ha uno scarto verso sinistra.

Soluzione

Agire sul dispositivo di regolazione di sinistra - un giro alla volta fino a quando il nastro risulta ben allineato.



8.5 Trasportatore di coda

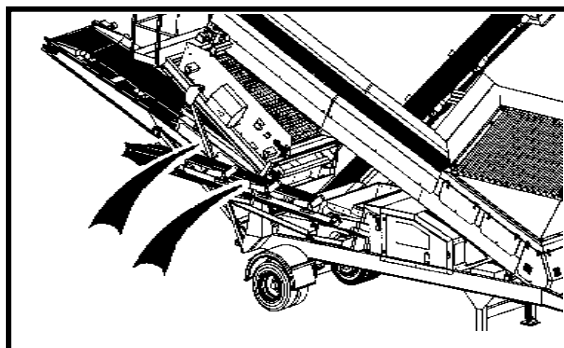
8.5.1 Pulizia e controllo del nastro trasportatore

AVVERTENZA  **Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.**

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegner il motore e togliere la chiave di accensione.
3. Attivare la procedura di blocco.
4. Aprire i portelli di sicurezza.
5. Pulire il nastro trasportatore utilizzando un tubo flessibile ad alta pressione. Proteggere gli occhi con occhiali di sicurezza.
6. Controllare il nastro per accertare l'eventuale presenza di tagli, usura, strappi o qualunque altro tipo di danno fisico.

	PERICOLO
	RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	AVVERTENZA
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA  **Se si riscontra un qualsiasi tipo di danno al nastro, non mettere in funzione la macchina finché il pezzo non sarà riparato o sostituito dal concessionario Terex.**

8.5.2 Tensionamento del trasportatore di coda

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore di coda (vedere sezione 6, "Istruzioni operative")
3. Tendere il nastro regolando uniformemente entrambi i dispositivi di regolazione, 2 giri alla volta finché non si verifica più slittamento.

Avviso

Non tendere eccessivamente il nastro perché ciò potrebbe danneggiare i cuscinetti del tamburo.



PERICOLO



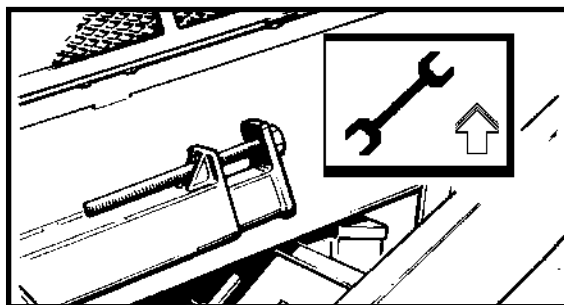
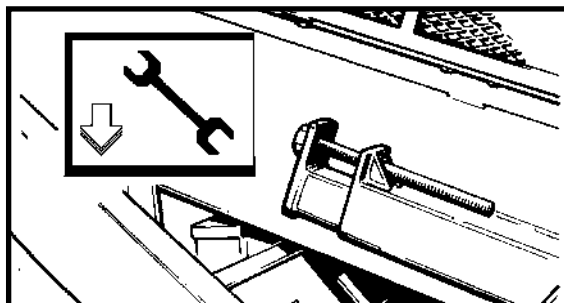
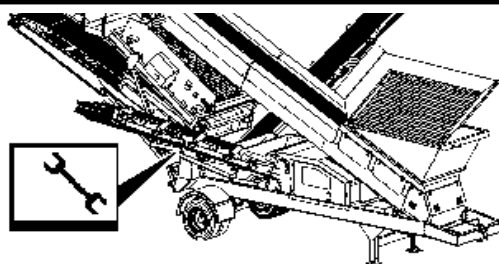
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.5.3 Allineamento del trasportatore di coda

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore di coda (vedere sezione 6, "Istruzioni operative").
3. Osservare il trasportatore attraverso le apposite aperture, destra e sinistra, e stabilire da quale lato presenta uno scarto.

Agire sul dispositivo di regolazione sul lato corretto del tamburo.



PERICOLO



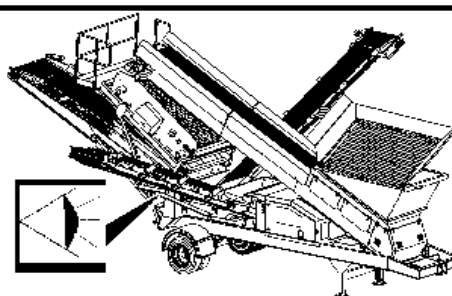
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.6 Trasportatore laterale

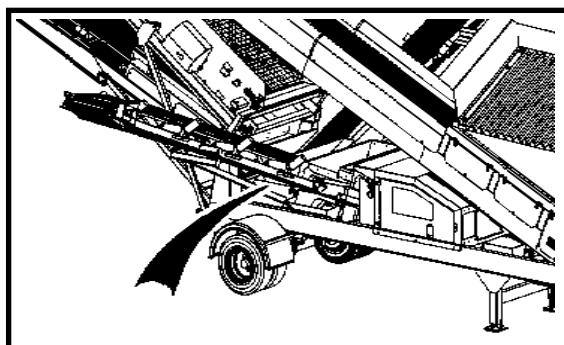
8.6.1 Pulizia e controllo del nastro trasportatore

AVVERTENZA  **Non allentare o rimuovere le protezioni mentre la macchina è in funzione o accendere la macchina se una protezione è allentata o rimossa.**

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegnerne il motore e togliere la chiave di accensione.
3. Attivare la procedura di blocco.
4. Aprire i portelli di sicurezza.
5. Pulire il nastro trasportatore utilizzando un tubo flessibile ad alta pressione. Proteggere gli occhi con occhiali di sicurezza.
6. Controllare il nastro per accertare l'eventuale presenza di tagli, usura, strappi o qualunque altro tipo di danno fisico.

 PERICOLO	
	RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
 AVVERTENZA	
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA  **Se si riscontra un qualsiasi tipo di danno al nastro, non mettere in funzione la macchina finché il pezzo non sarà riparato o sostituito dal concessionario Terex.**

8.6.2 Tensionamento del trasportatore laterale

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore di coda (vedere sezione 6, "Istruzioni operative")
3. Tendere il nastro regolando uniformemente entrambi i dispositivi di regolazione, 2 giri alla volta finché non si verifica più slittamento.

Avviso

Non tendere eccessivamente il nastro perché ciò potrebbe danneggiare i cuscinetti del tamburo.



PERICOLO



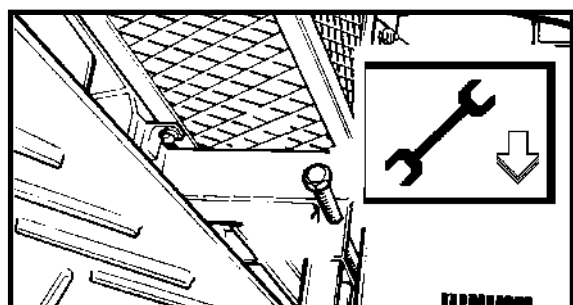
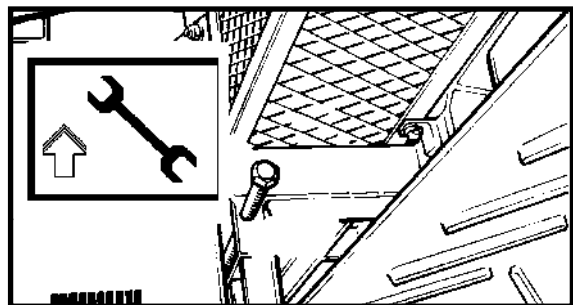
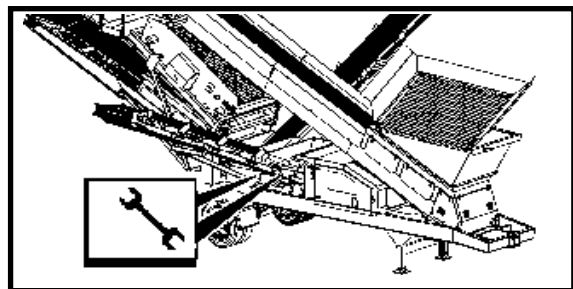
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.6.3 Allineamento dei nastri laterali

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Avviare il trasportatore laterale (vedere sezione 6, "Istruzioni operative")
3. Osservare il nastro attraverso le apposite aperture e individuare il lato che presenta uno scarto.

Avviso

Le aperture sono situate sul lato opposto del trasportatore laterale da tendere.

4. Agire sul dispositivo di regolazione sul lato corretto del tamburo.



PERICOLO



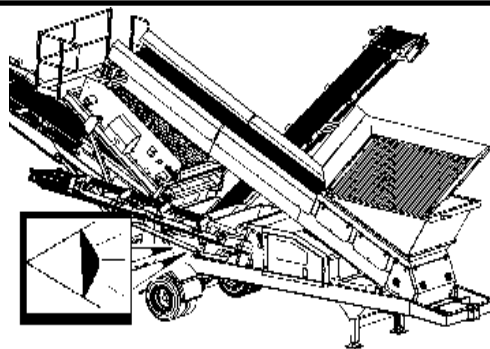
RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.7 Unità di vagliatura

8.7.1 Rimessa a punto dell'unità di vagliatura

Avviso

La rimessa a punto deve essere eseguita solo da personale addestrato secondo le istruzioni fornite in questo manuale o da personale esperto Terex.

Avviso

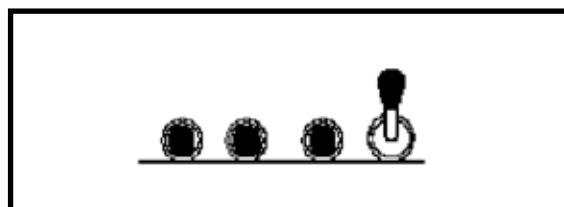
Per la modifica dei contrappesi del volano agire sempre su entrambi i lati dell'albero di vagliatura.

Procedura

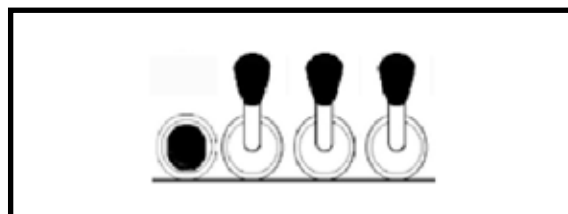
1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Portare la macchina in posizione di lavoro/ funzionamento.
3. Montare le reti e le griglie come richiesto (Vedere sezione 8, "Manutenzione", paragrafo sull'argomento.)
4. Sollevare la leva dei trasportatori laterali e di coda per azionarli.

In questo modo l'olio idraulico si scalda prima dell'avvio del vaglio e del trasportatore principale; se l'olio è freddo il vaglio raggiunge la velocità di regime molto lentamente.

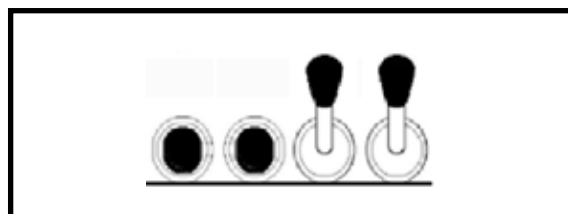
 PERICOLO	
	RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
 AVVERTENZA	
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



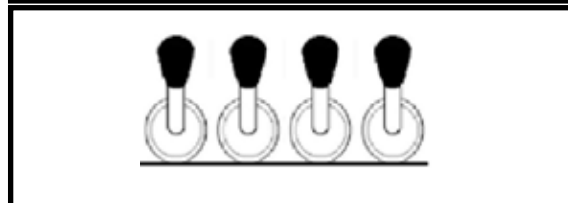
5. Sollevare la leva del trasportatore principale e del vaglio per azionarli.
6. Sollevare il distributore di comando del frantumatore (se in dotazione) per azionarlo.



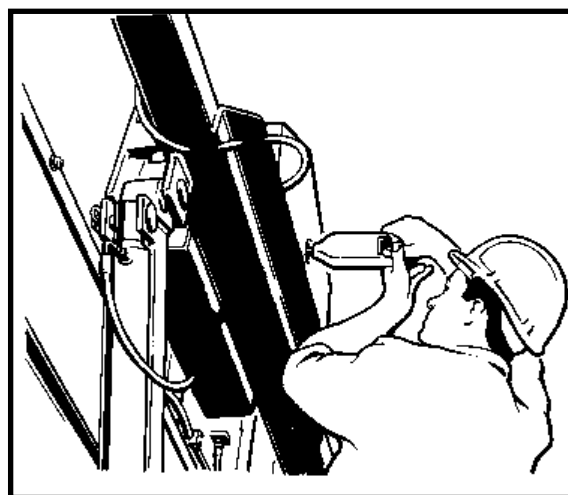
7. Sollevare la leva del trasportatore di alimentazione per azionarlo.



8. Impostare la velocità del vaglio a 1180 giri/min utilizzando un tachimetro digitale.

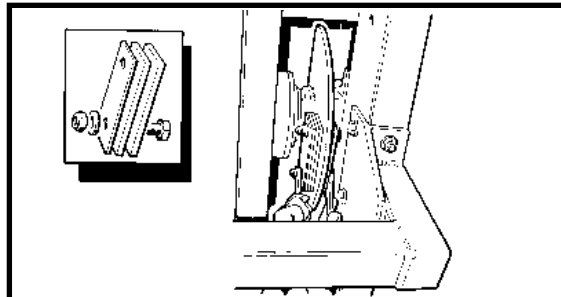
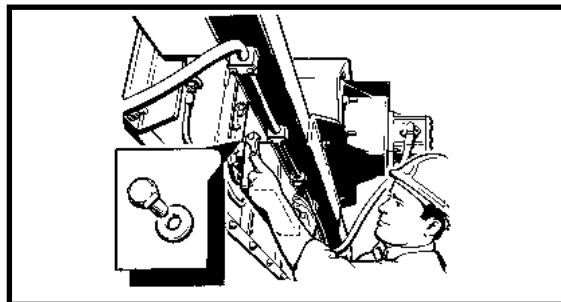
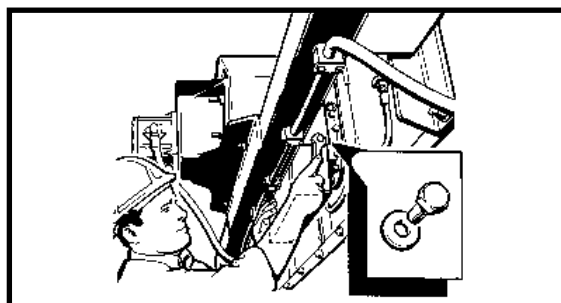


9. Lasciare la macchina accesa per 45 minuti per consentire il riscaldamento corretto dell'impianto idraulico.
10. Cambiare la velocità del vaglio e impostarla a 1170 giri/min. La velocità del motore deve essere di circa 2300 giri/min.



11. Fermare la macchina e mettere in atto la procedura di blocco.
12. Togliere il volano sotto i ripari, uno a destra e uno a sinistra.
13. Aggiungere o togliere i contrappesi del volano su entrambi i lati secondo necessità.
14. Riposizionare le protezioni e avviare la macchina.
15. Controllare la presenza di vibrazioni nella struttura portante.
16. Se si avvertono **vibrazioni** nella struttura portante, ripetere i passaggi da 10 a 14 fino a quando **non scompaiono**.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



ATTENZIONE



Non mettere in funzione la macchina se si riscontra una vibrazione nella struttura portante.

8.7.2 Sostituzione della maglia di vagliatura

AVVERTENZA

Non permettere mai a personale non qualificato di mettere in funzione, eseguire manutenzione, rimuovere o sostituire qualsiasi componente della macchina. Non permettere mai ad alcuno di rimuovere componenti grandi o pesanti senza l'uso di un adeguato paranco di sollevamento.

Se la macchina è libera di muoversi (ovvero non collegata ad altre macchine ecc.) seguire la procedura indicata di seguito.

Se la macchina non è libera di muoversi, per raggiungere i punti di interesse sul vaglio sarà necessario usare una struttura solida e sicura (ignorando i punti 2 e 3 di seguito).

ATTENZIONE

Per questa operazione si possono usare solo attrezzature di sollevamento in grado di sollevare almeno 500 kg.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

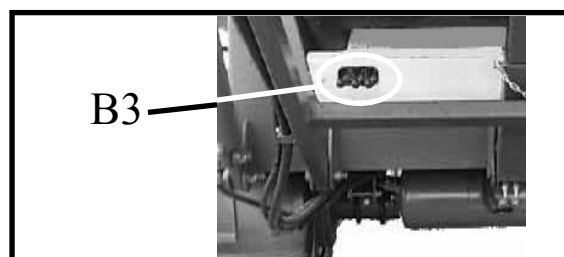
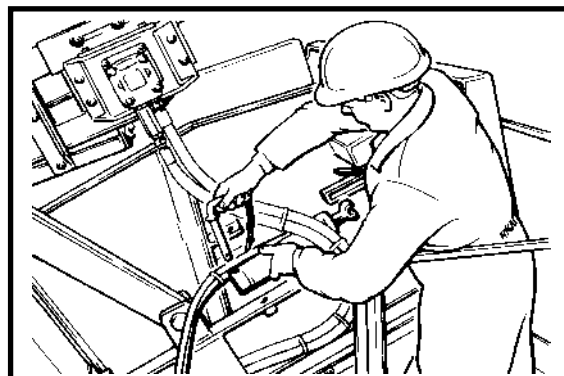
**AVVERTENZA**

RISCHIO DI CADUTA
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

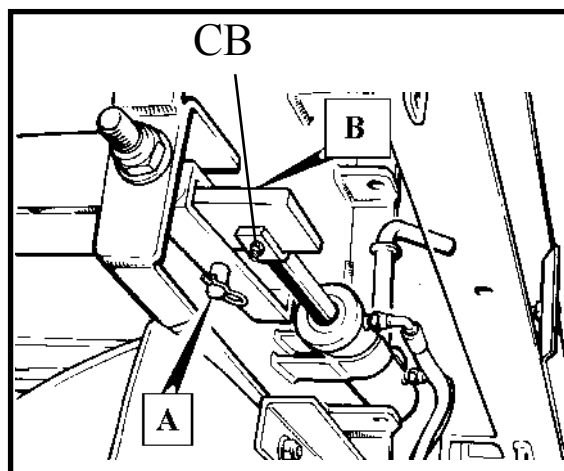
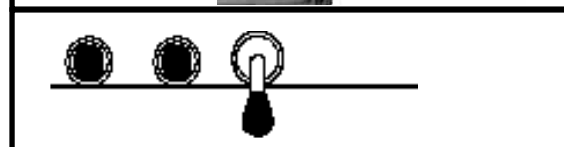


INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

2. Spostare i cilindri idraulici di tensionamento del vaglio, uno per lato, dalla struttura portante nelle posizioni corrette sul vaglio e fissarlo saldamente con i perni.
3. Sollevare la leva del distributore di comando del cilindro di tensionamento del vaglio (B3), per estendere i cilindri di tensionamento del vaglio in modo che siano spinati/imbullonati su entrambe le estremità (CB).
4. Spostare verso il basso la leva del distributore di comando (B3), in modo che il tirante si muova liberamente, svincolato dai perni di bloccaggio (A.)
5. Rimuovere i perni di bloccaggio (A) e ritrarre i cilindri idraulici spostando la leva del distributore di comando verso l'alto. In tal modo il tirante si ritrae dai ganci del vaglio.
6. Rimuovere i bulloni (CB.)



B3

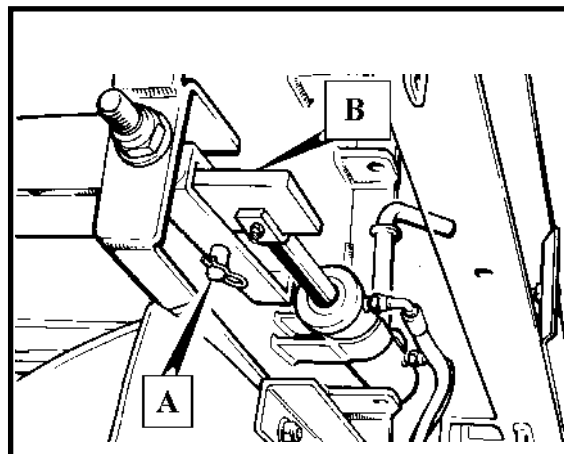


CB

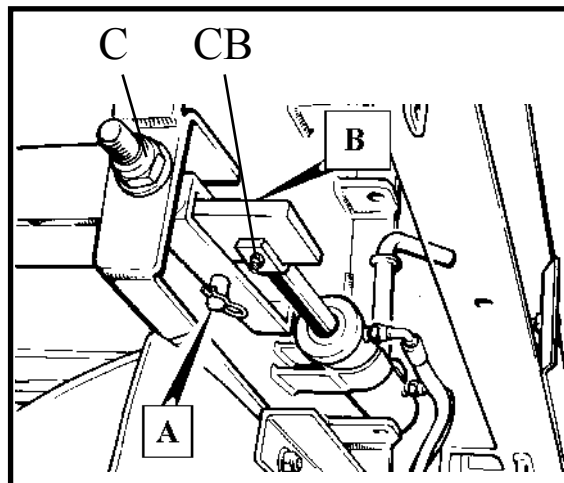
A

B

7. Rimuovere il tirante del vaglio (B).
8. Spingere indietro le maglie di vagliatura fino al punto in cui si possano sollevare.
9. Utilizzare una barra di estrazione e far scorrere fuori le vecchie maglie.
10. Controllare i cuscinetti di gomma e sostituirli se necessario.
11. Pulire il vaglio per rimuovere qualsiasi deposito di materiale.
12. Inserire le nuove maglie del vaglio assicurandosi che l'estremità ricurva sia nella corretta posizione intorno al tirante.
13. Inserire il tirante del vaglio (B) assicurandosi che sia montato come mostrato.
14. Rimuovere il perno di sicurezza e sollevare la leva per estendere i cilindri idraulici e spingere il tirante in avanti quanto basta per consentire l'inserimento dei perni di bloccaggio.



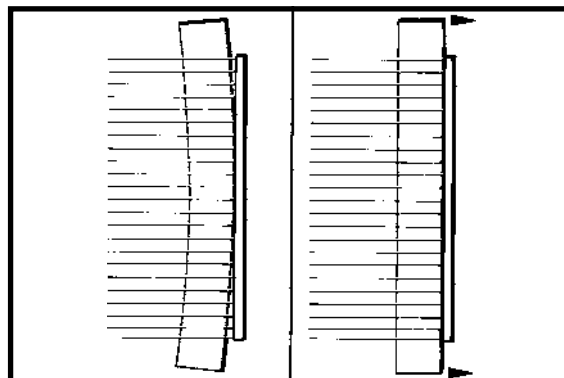
15. Inserire i perni di sostegno.
16. Rimuovere il perno o il bullone (CB). Ritrarre i cilindri idraulici, rimuoverli dal vaglio e fissarli in posizione sulla struttura di supporto del vaglio utilizzando i perni in dotazione.
17. Serrare i bulloni del vaglio (C).
18. Si tende prima il centro delle reti e la tensione appropriata si raggiunge quando i bordi esterni delle reti sono tesi.
19. Si ottiene la massima tensione possibile quando il tirante del vaglio è parallelo al gancio sulle maglie come mostrato.



Avviso

Questo livello di tensione non è sempre richiesto.

20. Controllare l'unità di vagliatura per individuare eventuali vibrazioni e rimetterla a punto secondo necessità.



ATTENZIONE



Non mettere in funzione la macchina se si riscontra una vibrazione nella struttura portante.



8.8 Centralina di comando

Per la manutenzione sulla centralina di comando vedere il manuale di funzionamento del motore, sezione 9, "Appendice", "allegati".

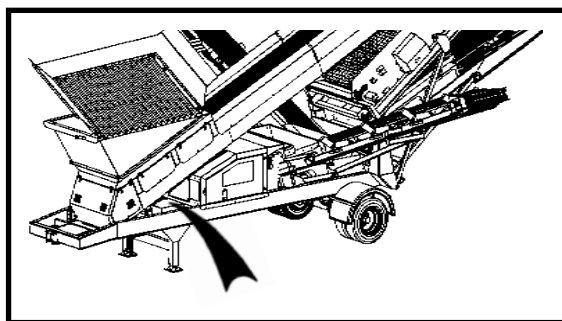
8.8.1 Impianto del carburante

8.8.1.1 Controllo del livello di carburante

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Controllare l'indicatore di livello (A).
3. Se possibile riempire il serbatoio alla fine di ogni giornata per ridurre la formazione di condensa nel serbatoio durante la notte.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

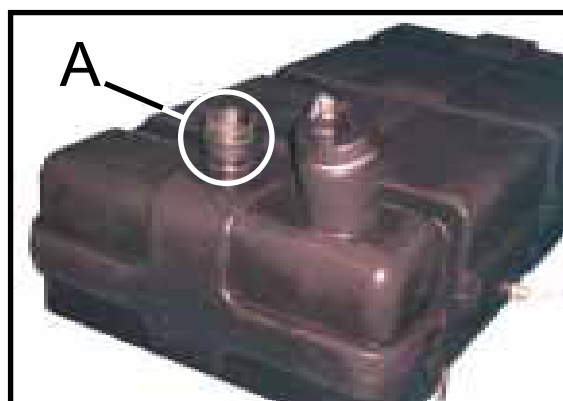


AVVERTENZA  **Il gasolio è altamente infiammabile.**

Mai rimuovere il tappo del serbatoio o fare rifornimento di carburante con il motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altre miscele di carburanti al gasolio perché ciò aumenterebbe il rischio di incendio o esplosioni.

Non fumare o eseguire manutenzione all'impianto di alimentazione vicino a fiamme libere o fonti di scintille, come un'attrezzatura di saldatura.



8.8.1 Impianto del carburante

8.8.1.2 Aggiunta di carburante

Avviso

Non riempire completamente il serbatoio.

Controllare il livello sul fianco del serbatoio.

Lasciare sempre uno spazio sufficiente per l'espansione del carburante e rimuovere immediatamente il carburante eventualmente versato per non danneggiare la vernice.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Controllare l'indicatore di livello del carburante (A).
3. Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio (B).
4. Rimuovere il tappo del serbatoio (B).
5. Riempire il serbatoio di gasolio.
6. Se possibile riempire il serbatoio alla fine di ogni giornata per ridurre la formazione di condensa all'interno di esso durante la notte.



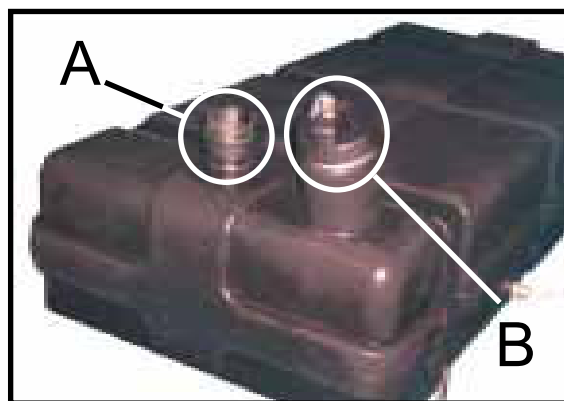
AVVERTENZA

**BLOCCARE LA MACCHINA**

Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.

**INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO**

Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.8.1 Impianto del carburante

8.8.1.3 Cambio del filtro del carburante (coppa)

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Spegner il motore.
3. Allentare il coperchio del filtro dell'olio (1) e svitarlo in senso antiorario.
4. Allentare con cautela la cartuccia filtrante di carta (3) spostandola verso l'alto e allontanandola dalla guida (4).
5. Prestare attenzione alle fuoriuscite di carburante.
6. Sostituire la cartuccia filtrante di carta (3).
7. Pulire accuratamente la superficie di tenuta del portafiltro e del coperchio (1) e la guida (4).
8. Sostituire e lubrificare leggermente con olio la guarnizione di gomma (2).
9. Inserire con cautela la nuova cartuccia filtrante di carta (3) nella guida (4).
10. Serrare il coperchio (1) in senso orario (25 Nm).
11. Avviare il motore.
12. Controllare il livello e la pressione dell'olio; ispezionare l'attacco del filtro dell'olio lubrificante per individuare eventuali perdite.



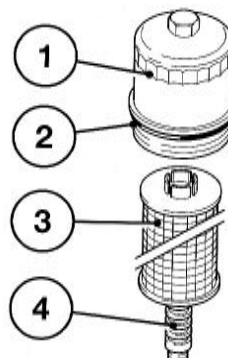
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



Tenere le fiamme libere lontane quando si opera sull'impianto di alimentazione. Non fumare.

CAUTION



Prestare la massima attenzione in caso di olio bollente. Pericolo di ustioni.

8.8.1 Impianto del carburante

8.8.1.3 Sostituzione del filtro del carburante

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Chiudere la valvola di arresto del carburante.
3. Svitare la cartuccia filtrante del carburante con un attrezzo idoneo ed estrarla.
4. Prestare attenzione alle fuoriuscite di carburante.
5. Pulire accuratamente la superficie di tenuta del portafiltro.
6. Applicare un leggero strato di olio o gasolio alla guarnizione in gomma della nuova cartuccia filtrante del carburante.
7. Avvitare manualmente la nuova cartuccia finché la guarnizione non è a filo.
8. Serrare la cartuccia con un mezzo giro finale.
9. Aprire la valvola di arresto del carburante.
10. Controllare per individuare eventuali perdite.



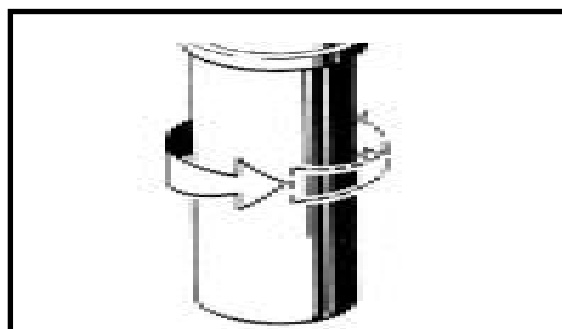
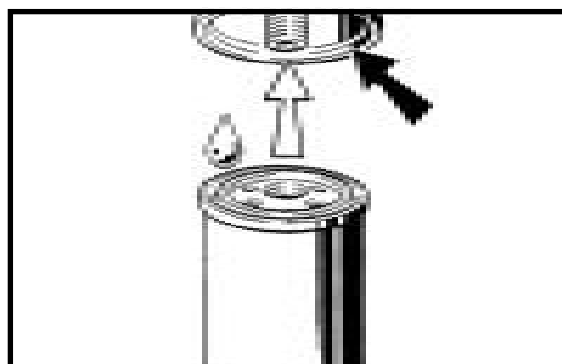
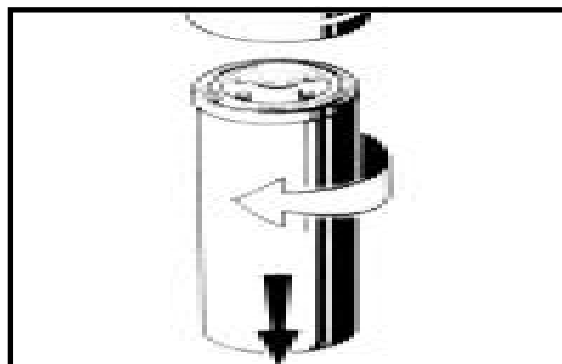
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



Tenere le fiamme libere lontane quando si opera sull'impianto di alimentazione.
Non fumare.

8.8.1 Impianto del carburante

8.8.1.4 Sostituzione del filtro dell'olio

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Svitare la cartuccia filtrante dell'olio lubrificante con un attrezzo idoneo ed estrarla.
3. Prestare attenzione alle fuoriuscite di olio.
4. Pulire accuratamente la superficie di tenuta del portafiltro.
5. Lubrificare leggermente con olio la guarnizione di gomma della nuova cartuccia filtrante.
6. Inserire la cartuccia avvitandola manualmente fino a quando la guarnizione è a filo.
7. Serrare la cartuccia filtrante dell'olio lubrificante con un altro giro finale.
8. Controllare il livello dell'olio.
9. Verificare la pressione dell'olio.
10. Ispezionare l'attacco della cartuccia filtrante dell'olio lubrificante per individuare eventuali perdite.



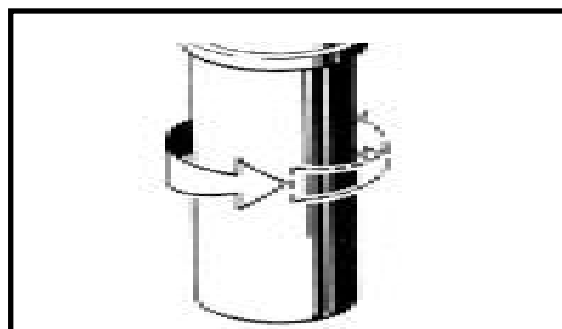
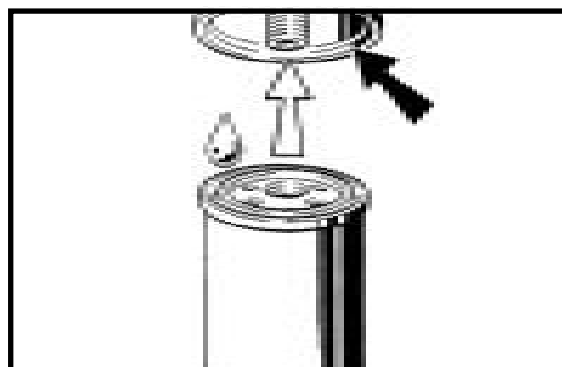
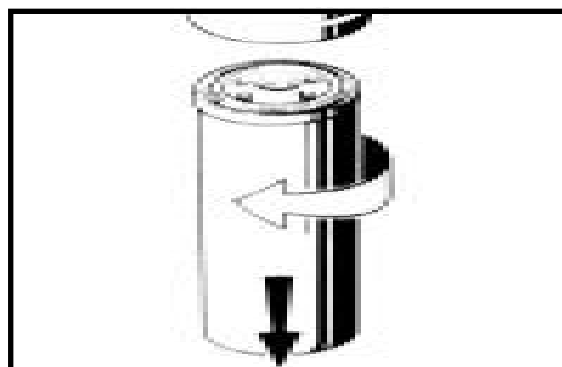
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



Tenere le fiamme libere lontane quando si opera sull'impianto di alimentazione.
Non fumare.

8.8.2 Filtro dell'aria

8.8.2.1 Sostituzione del filtro dell'aria esterno

Avviso

Mai cercare di pulire e riutilizzare una cartuccia interna.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Sganciare le clip (A) (B).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con cautela il filtro esterno (C) e quello interno (D).
5. Scartare le cartucce se sono deformate o se le guarnizioni sono allentate.
6. Ispezionarle per individuare eventuali danneggiamenti alla carta.
Le cartucce devono essere scartate se sono trasparenti alla luce o se la carta appare molto sottile.
7. Rimontare i componenti smontati o nuovi, secondo necessità



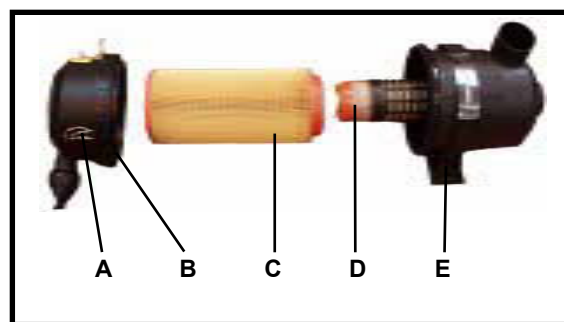
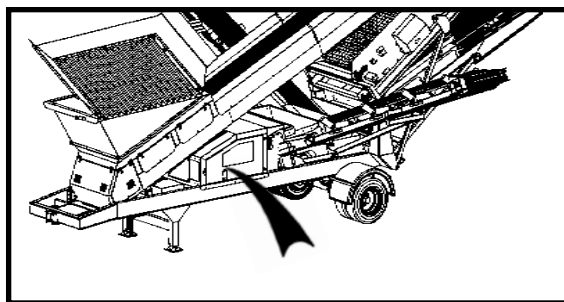
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Non far funzionare il motore senza coperchio antipolvere (B) poiché ciò causa l'ingresso di polvere e conseguenti guasti.

8. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria utilizzando un panno umido e privo di filacce, facendo particolare attenzione alle guarnizioni.
9. Inserire la nuova cartuccia esterna (C) al suo posto.
10. Rimontare il coperchio (B).
11. Riagganciare le tre clip (A).

Avviso

Se la cartuccia esterna non viene sostituita dopo 500 ore di funzionamento è molto probabile che esista una perdita nell'impianto di aspirazione. Verificare che la scatola del filtro dell'aria e i tubi flessibili collegati al motore non siano danneggiati. Verificare che le connessioni dei tubi flessibili siano a tenuta ermetica.

8.8.2.2 Controllo di entrambe le cartucce del filtro dell'aria

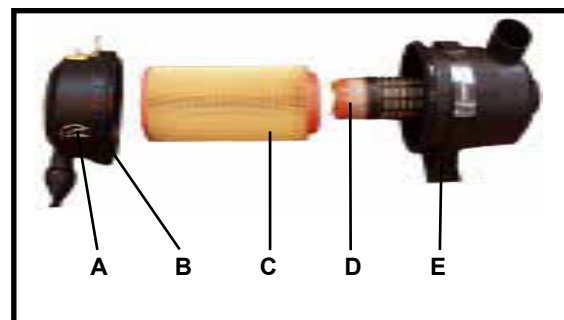
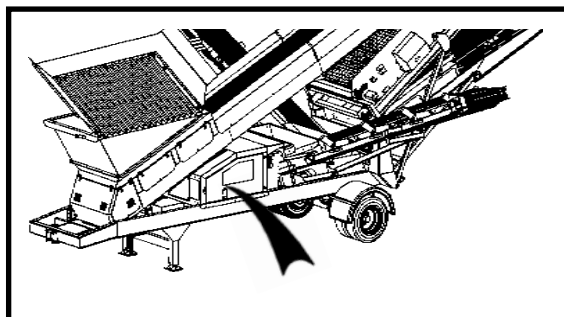
Avviso

Rispettare sempre l'indicatore di intasamento del filtro dell'aria (Non cercare mai di pulire e riutilizzare una cartuccia interna).

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Sganciare le tre clip (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con cautela il filtro esterno (C) e quello interno (D).
5. Scartare le cartucce se sono deformate o se le guarnizioni sono lente.
6. Osservare ogni cartuccia controluce per verificare eventuali danni alla carta. Se si vede la luce o se parti di carta appaiono molto sottili le cartucce devono essere scartate.
7. Rimontare i componenti smontati o nuovi, secondo necessità.
8. Rimontare il coperchio (B).
9. Riagganciare le tre clip (A).

	AVVERTENZA
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Non far funzionare il motore senza coperchio antipolvere (B) poiché ciò causa l'ingresso di polvere e conseguenti guasti..

8.8.2.3 Sostituzione della cartuccia interna del filtro dell'aria

Procedura

Avviso

Rispettare sempre l'indicatore di intasamento del filtro dell'aria (non cercare mai di pulire e riutilizzare una cartuccia interna).

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Sganciare le tre clip (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con cautela il filtro esterno (C) e quello interno (D).
5. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria utilizzando un panno umido e privo di filacce, facendo particolare attenzione alle guarnizioni.
6. Rimontare la cartuccia interna esistente (D) e montare una nuova cartuccia esterna (C).
7. Rimontare il coperchio (B).
8. Riagganciare le tre clip (A).



AVVERTENZA



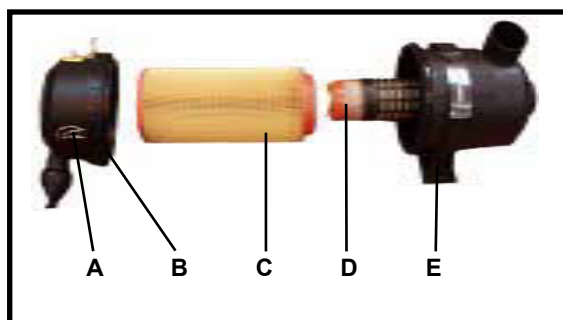
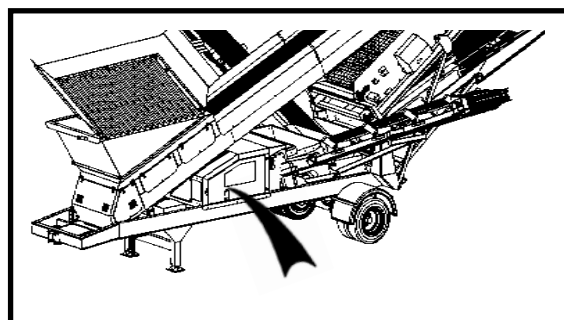
BLOCCARE LA MACCHINA

Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Non far funzionare il motore senza coperchio antipolvere (B) poiché ciò causa l'ingresso di polvere e conseguenti guasti.

8.8.3 Istruzioni per la sicurezza elettrica

AVVERTENZA

Spegnere immediatamente la macchina in caso di anomalia nell'impianto elettrico.

Prima di iniziare il lavoro su qualsiasi componente elettrico della macchina, isolare o scollegare l'alimentazione di energia (a batteria o tramite alimentazione di rete).

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, verificare la presenza di energia sulla macchina e sui componenti elettrici da trattare. Per prevenire il rischio di folgorazione, mettere a terra o cortocircuitare i componenti sui quali si deve lavorare.

Isolare le parti sotto tensione che non possono essere staccate dall'alimentazione per prevenire il rischio di folgorazione.

Usare sempre utensili isolanti quando si lavora sull'impianto elettrico.

AVVERTENZA

L'equipaggiamento elettrico della macchina deve essere esaminato e controllato ad intervalli regolari. Difetti come connessioni allentate, bruciate o cavi danneggiati in altro modo devono essere immediatamente riparati.

AVVERTENZA

Il lavoro sull'impianto e sulle apparecchiature elettriche della macchina deve essere svolto esclusivamente da un elettricista specializzato o da persone istruite sotto la supervisione e guida di un elettricista specializzato ed in accordo con le normative dell'elettrotecnica.

8.8.3.1 Controllo della batteria

AVVERTENZA



Scollegare sempre i cavi della batteria prima di eseguire qualsiasi manutenzione all'impianto elettrico. La batteria contiene acido solforico, un elettrolito che può causare gravi ustioni e produrre gas esplosivi. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o i vestiti.

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Controllare che tutte le connessioni elettriche siano pulite e strette e cospargere i morsetti con vaselina per proteggerli dalla corrosione.
3. Rimuovere i tappi di riempimento della batteria e verificare che il livello dell'elettrolito sia tra i 6 e i 9 mm sopra i separatori.
4. Se necessario, riempire con acqua distillata.
5. Se la batteria ha il bocchettone di riempimento, aggiungere acqua distillata fino a quando questo comincia appena a riempirsi.



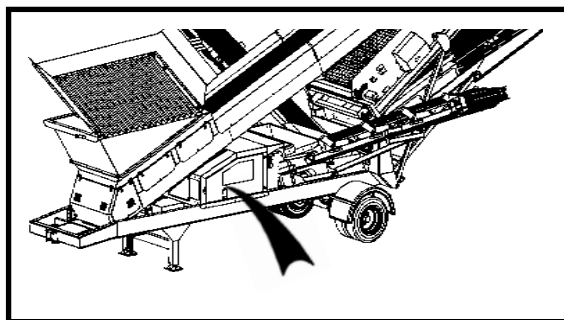
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Se fa molto freddo, l'acqua distillata deve essere aggiunta appena prima dell'accensione del motore, per evitare che congeli.

8.8.3.2 Rimozione della batteria

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Assicurarsi che tutti i circuiti elettrici siano staccati..
3. Scollegare il cavo di massa (-) dalla batteria.
4. Scollegare il cavo positivo (+) dalla batteria.
5. Allentare i bulloni del telaio di sostegno della batteria.
6. Rimuovere il telaio di sostegno della batteria.
7. Sollevare la batteria dalla macchina.



AVVERTENZA



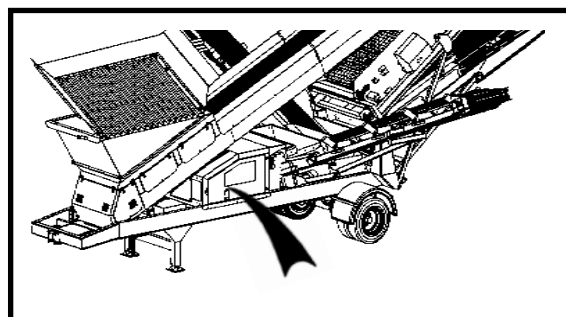
BLOCCARE LA MACCHINA

Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO

Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



AVVERTENZA



Scollegare sempre i cavi della batteria prima di eseguire qualsiasi manutenzione all'impianto elettrico.

La batteria contiene acido solforico, un elettrolito che può causare gravi ustioni e produrre gas esplosivi. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o i vestiti.

8.8.3.3 Installazione della batteria

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Assicurarsi che tutti i circuiti elettrici siano staccati..
3. Sollevare la batteria sulla macchina.
4. Rimontare il telaio di sostegno della batteria.
5. Serrare i bulloni del telaio di sostegno della batteria.
6. Connettere il cavo positivo (+).
7. Connettere il cavo negativo (-).



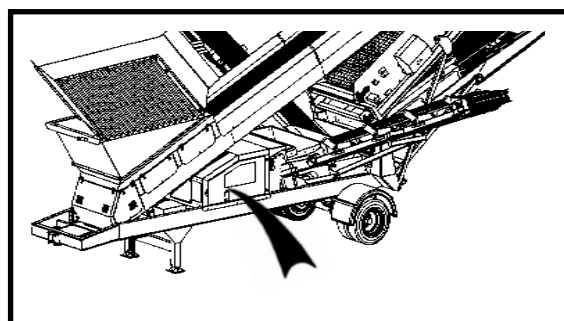
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Quando si installa la batteria si deve connettere per primo il cavo positivo (+).

Avviso

Queste macchine sono cablate con massa negativa. Rispettare sempre la giusta polarità.

8.8.4 Radiocomando (per griglia ribaltabile)

8.8.4.1 Impostazione dei tempi di ribaltamento della griglia

Quando si installa l'impianto è necessario impostare i tempi di ribaltamento della griglia e l'angolo di sollevamento della griglia con il telecomando.

- 1) Assicurarsi che il motore sia in funzione e che la griglia sia completamente abbassata.
- 2) Premere due volte e rilasciare il pulsante superiore (A) sul lato del ricevitore. Premere una terza volta e tenerlo premuto.
- 3) La griglia inizia a sollevarsi. Una volta raggiunta l'inclinazione desiderata rilasciare il pulsante; la griglia si ferma.
- 4) Ripetere la procedura per l'abbassamento, premendo il secondo pulsante del ricevitore (B).
- 5) Il ciclo viene memorizzato, quindi ogni volta che si aziona la griglia con il telecomando è possibile ottenere la stessa angolazione e velocità.

	AVVERTENZA
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.8.4 Radiocomando (per griglia ribaltabile)

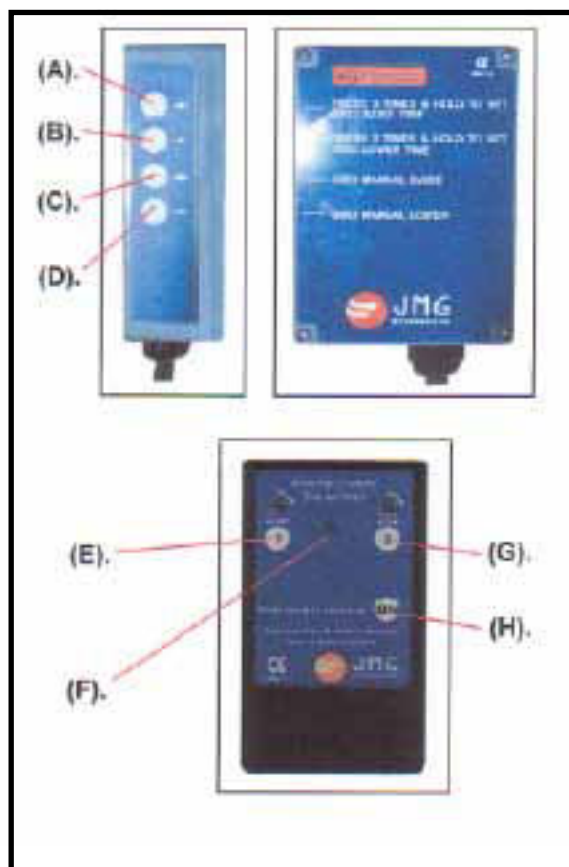
8.8.4.2 Funzionamento manuale della griglia

Per sollevare manualmente la griglia:

1) Premere e tenere premuto il pulsante (C). Quando la griglia ha raggiunto l'inclinazione desiderata rilasciare il pulsante.

2) Per abbassare la griglia manualmente, premere e tenere premuto il pulsante (D). Quando la griglia è completamente abbassata rilasciare il pulsante.

	AVVERTENZA
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per la specifica procedura di blocco.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.8.4.3 Funzionamento telecomandato della griglia

AVVERTENZA Prima di attivare il ciclo di ribaltamento della griglia con il telecomando assicurarsi che la griglia sia completamente abbassata.

1) Per attivare il telecomando premere due volte il pulsante (H). Il LED (F) lampeggia una volta per indicare che il telecomando è attivo.

2) Per attivare il ciclo di ribaltamento della griglia premere una volta il pulsante 1 (E). Il LED (F) lampeggia rapidamente ogni volta che il pulsante viene premuto.

3) Per arrestare la griglia a metà del ciclo premere due volte il pulsante 2 (G).

4) Per far ripartire il ciclo premere di nuovo il pulsante 1.

Avviso

Il telecomando si spegne automaticamente dopo due minuti di inattività. Il sistema inoltre ha un raggio d'azione di circa 100 metri, variabili a seconda dell'ubicazione del ricevitore nei confronti del trasmettitore.

Le condizioni ambientali influiscono sul raggio d'azione. Le unità sono progettate per funzionare con antenne interne.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per la specifica procedura di blocco.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

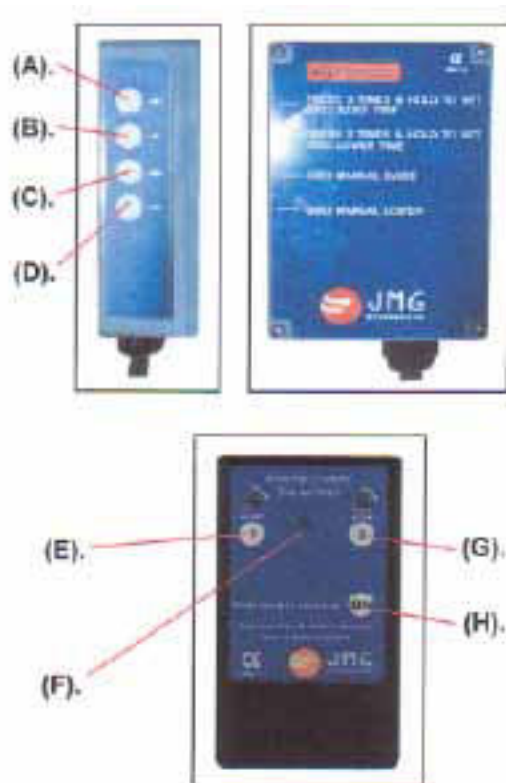
È necessario lasciar concludere il ciclo; se il ciclo viene interrotto quando la griglia è in posizione sollevata, al momento del riavvio la griglia continua a sollevarsi fino al punto più alto prima di abbassarsi nuovamente.

8.8.4.4 Programmazione del telecomando della griglia ribaltabile

Ogni trasmettitore del telecomando ha un codice operativo unico.

In caso di sostituzione del telecomando o del ricevitore, il ricevitore deve essere programmato per poter riconoscere il nuovo trasmettitore del telecomando.

Se si utilizza il trasmettitore del telecomando di una macchina per azionarne un'altra, occorre disabilitare il ricevitore originale rimuovendo il fusibile da 2 ampere sulla scheda a circuito stampato (G). Allegare le istruzioni al ricevitore in modo da poterlo riprogrammare prima di rimetterlo in servizio. Diversamente un telecomando potrebbe azionare due sistemi diversi.



8.8.4.4 Programmazione del telecomando della griglia ribaltabile

1. Rimuovere il coperchio dall'alloggiamento del ricevitore svitando le 4 viti di fissaggio (A).

2. Assicurarsi che il LED 1 (E) sia acceso. Il LED indica che il ricevitore è correttamente alimentato.

3) Impostare l'interruttore ID programma (C) nella posizione di programmazione spostandolo verso sinistra.

4) Premere e rilasciare il pulsante ID programma (D). Il LED programma si accende.

5) Assicurarsi che il trasmettitore del telecomando sia acceso.

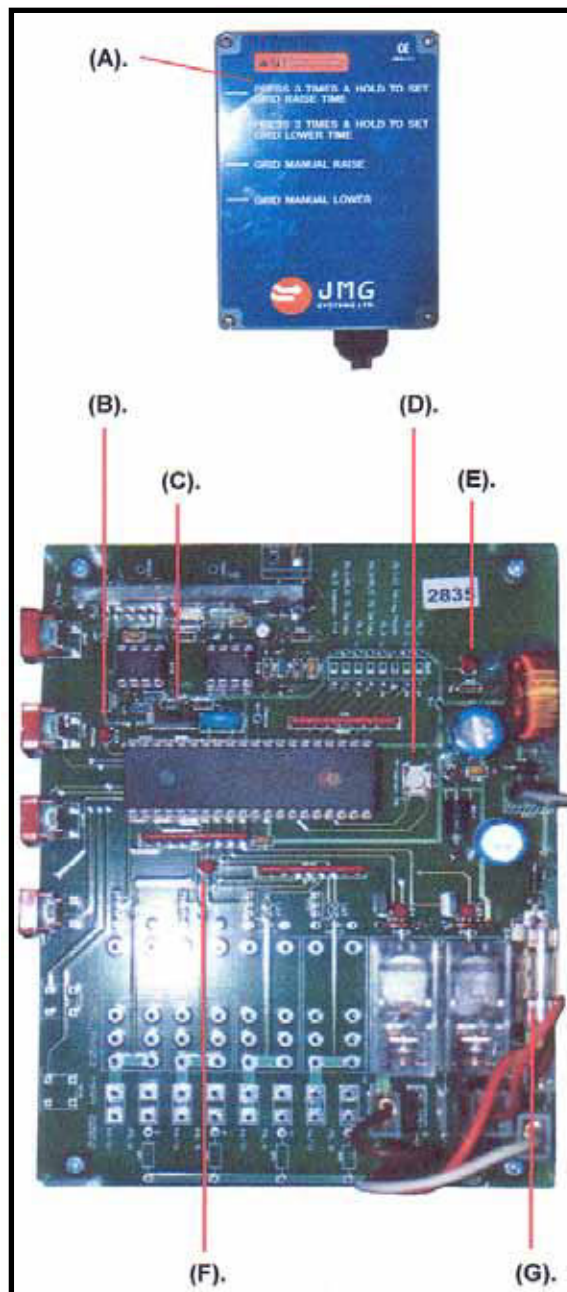
6) Premere e tenere premuto un qualsiasi pulsante (tranne ON) sul trasmettitore. Il LED programma (B) si spegne e il LED segnale valido (F) si accende.

Il telecomando deve essere tenuto a una distanza superiore a 500 mm dal ricevitore.

7) Rilasciare il pulsante del trasmettitore.

8) Impostare l'interruttore ID programma (C) nella posizione operativa spostandolo verso destra.

9) Rimettere il coperchio sull'alloggiamento del ricevitore e serrare le 4 viti.



8.8.4.5 Sostituzione delle batterie della griglia ribaltabile

La durata delle batterie del telecomando della griglia ribaltabile dipende dalla frequenza d'utilizzo.

L'abbassamento di luminosità del LED (A) sul telecomando alla pressione di un pulsante e/o la mancata attivazione di una funzione indicano che le batterie sono in via di esaurimento. In tal caso è necessario sostituirle immediatamente. Il telecomando è alimentato da due batterie alcaline AAA da 1,5 volt collocate nel lato posteriore.

Prima di sostituire le batterie del trasmettitore spegnere il ricevitore scollegando l'alimentazione.

1) Svitare la vite di fissaggio da 3 mm del coperchio del vano batterie sul lato posteriore del telecomando.

2) Per rimuovere il coperchio, sollevarlo dall'estremità adiacente al fermaglio, farlo ruotare verso l'esterno e sfilarlo.

3) Rimuovere le batterie scariche.

4) Rimontare il coperchio innestando i piccoli ganci sul fondo nelle scanalature sul bordo inferiore del vano batterie e quindi piegare il coperchio verso il fermaglio.

5) Fissare il coperchio con la vite da 3 mm.

CURA DEL TELECOMANDO DELLA GRIGLIA RIBALTABILE

Il telecomando deve essere collocato in un punto sicuro e protetto dalla caduta di detriti e da spruzzi d'acqua.

Assicurarsi che il telecomando sia protetto dalle vibrazioni e dagli urti.

In caso di danni, manomissioni o malfunzionamenti, il telecomando deve essere immediatamente disattivato rimuovendo le batterie e sostituito.

8.9 Telaio

Verificare che tutti i bulloni e i perni siano ben saldi al loro posto.

Verificare che tutte le protezioni siano chiuse saldamente.

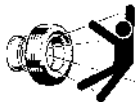
8.9.1 Ruote

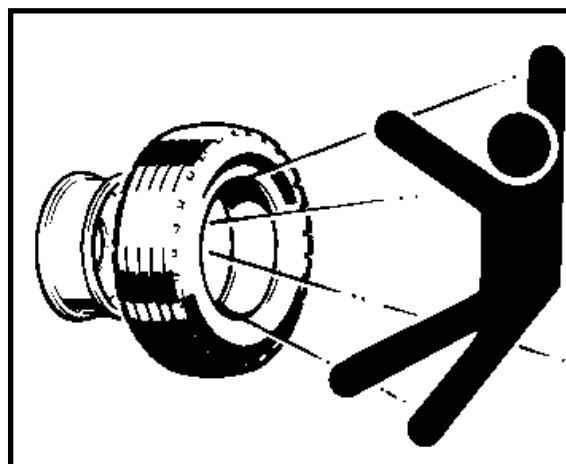
Controllare i dadi delle ruote prima di ogni spostamento.

Controllare i dadi delle ruote ogni 150 miglia.

Dopo la sostituzione di una ruota, i dadi devono essere controllati più volte al giorno finché manterranno la giusta regolazione.

Per le coppie di serraggio dei dadi, vedere sezione corrente, "dati di regolazione".

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	SEPARAZIONE ESPLOSIVA DEGLI PNEUMATICI Vedere la sezione corrente per le relative avvertenze.



8.9.2 Pneumatici

Controllare i pneumatici per individuare eventuali danni o deterioramenti prima di ogni spostamento.

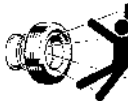
Controllare la pressione dei pneumatici prima di ogni spostamento. La pressione dei pneumatici deve essere controllata a freddo (per la pressione dei pneumatici, vedere sezione corrente, "pressione").

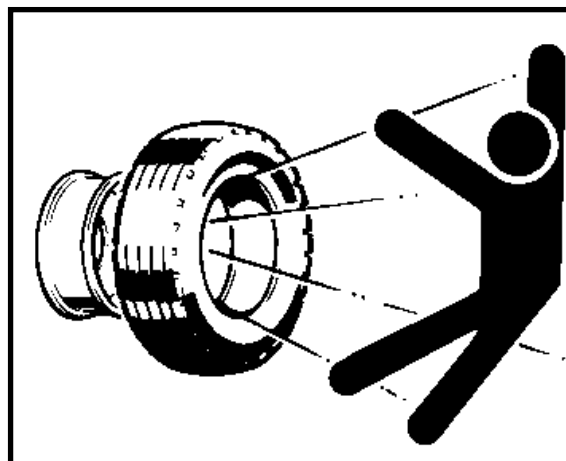
AVVERTENZA  **Lo scoppio di uno pneumatico e il distacco di componenti del cerchio possono causare lesioni gravi o mortali.**

Controllare le ruote per verificare la pressione, la presenza di tagli, bolle, danni ai cerchioni o la mancanza di bulloni a staffa e dadi. Mantenere sempre la corretta pressione dei pneumatici. Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione richiesta (vedere sezione corrente, "pressione"). Quando si gonfiano i pneumatici usare pistole a clip e tubi flessibili sufficientemente lunghi per poter stare a fianco e non di fronte o al di sopra dello pneumatico. Se disponibile utilizzare la cabina di sicurezza.

Non cercare di montare un pneumatico se non si ha l'attrezzatura adatta e l'esperienza per eseguire il lavoro.

Mai saldare o scaldare il gruppo ruota e pneumatico. Il calore può causare un aumento della pressione che può condurre allo scoppio del pneumatico. Le saldature possono deformare o indebolire la struttura della ruota.

 AVVERTENZA	
	BLOCCARE LA MACCHINA Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.
	SEPARAZIONE ESPLOSIVA DEGLI PNEUMATICI Vedere la sezione corrente per le relative avvertenze.



8.10 Impianto idraulico

Avviso

Gli sfiati del tappo devono essere tenuti aperti per permettere all'impianto idraulico di "respirare".

Utilizzare sempre il giusto tipo d'olio per evitare il surriscaldamento (vedere la sezione relativa a lubrificanti e fluidi).

Avviso

Verificare la presenza di perdite nelle parti idrauliche e nei tubi flessibili se l'impianto idraulico richiede regolarmente aggiunte d'olio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata prima di continuare a usare la macchina.

Avviso

Effettuare **SEMPRE** un'approfondita pulizia quando si fa manutenzione.

- A Indicatore del livello dell'olio idraulico
- C Tappo di riempimento
- D Tappo di scarico
- E Filtri di aspirazione
- F Filtro linea di ritorno



PERICOLO



RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



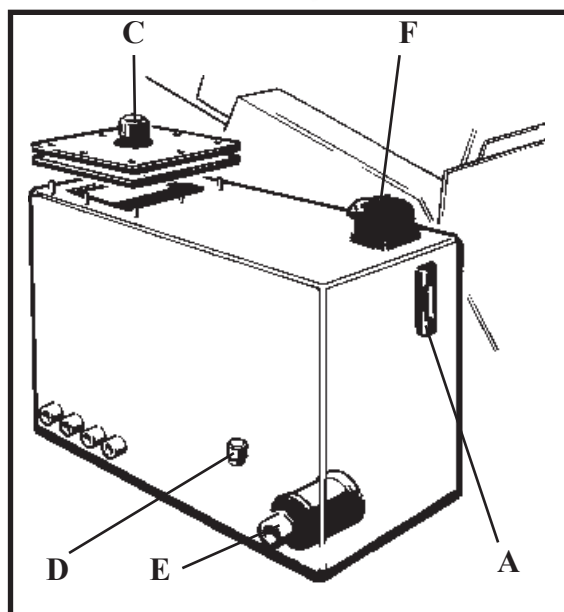
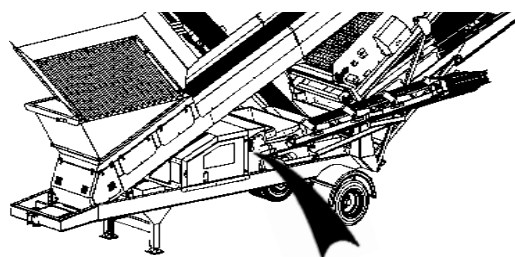
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per la specifica procedura di blocco.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.10.1 Olio idraulico

8.10.1.1 Controllo del livello dell'olio idraulico

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. La macchina deve essere su terreno piano.
3. Mantenere sempre l'olio idraulico a una normale temperatura di funzionamento.
4. I cilindri devono sempre essere retratti (ove possibile).
5. Controllare l'indicatore di livello (A). Il livello dell'olio deve essere nello spazio compreso tra il segno rosso e quello nero.



PERICOLO



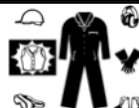
RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



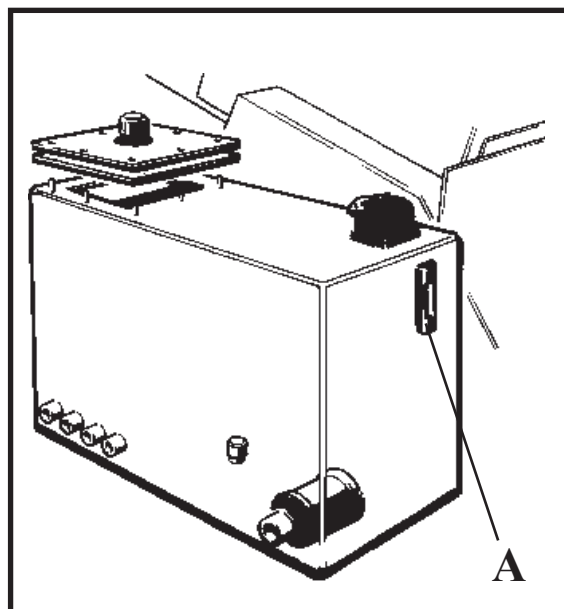
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



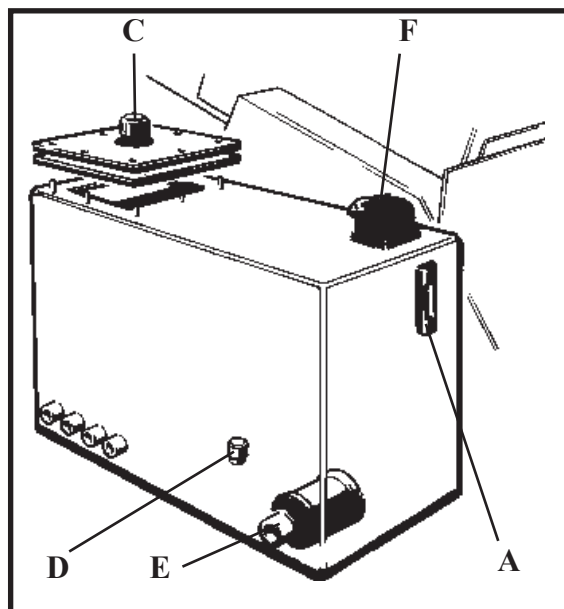
8.10.1.2 Aggiunta di olio idraulico

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. La macchina deve essere su terreno piano.
3. Sollevare al massimo il nastro trasportatore principale e fissarlo saldamente (vedere la sezione 5, "Messa in servizio").
4. I cilindri devono sempre essere retratti (ove possibile).
5. Attivare la procedura di blocco.
6. Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio (C).
7. Aprire il tappo del serbatoio (C).
8. Riempire il serbatoio fino a raggiungere il punto a metà tra il segno rosso e quello nero sull'indicatore di livello (per il giusto tipo di olio idraulico vedere sezione corrente, "lubrificanti e fluidi").

	PERICOLO
	RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza per le relative avvertenze.

	AVVERTENZA
	BLOCCARE LA MACCHINA Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.
	INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



Avviso

Mai riempire eccessivamente il serbatoio idraulico per evitare fuoriuscite dal tappo.

8.10.1.3 Sostituzione dell'olio idraulico

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Mantenere sempre l'olio idraulico a una normale temperatura di funzionamento.
3. I cilindri devono sempre essere retratti (ove possibile).

Avviso

Effettuare SEMPRE un'approfondita pulizia quando si fa manutenzione.

4. Svuotare il serbatoio aprendo il tappo di scarico (D).

Avviso

Prima di aprire il tappo di scarico (D):

- a) Scaricare l'eventuale pressione svitando lentamente il tappo del serbatoio (C).
- b) Posizionare a terra un contenitore adatto a contenere l'intera quantità di olio del serbatoio.
- c) Posizionarsi di fianco per evitare l'olio che esce dallo scarico.

5. Rimuovere la piastra di copertura sotto il tappo del serbatoio (C). Scartare la guarnizione,



PERICOLO



RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



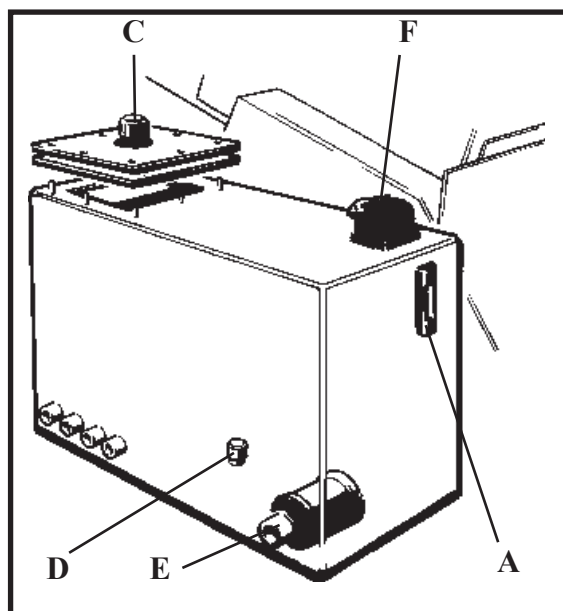
AVVERTENZA



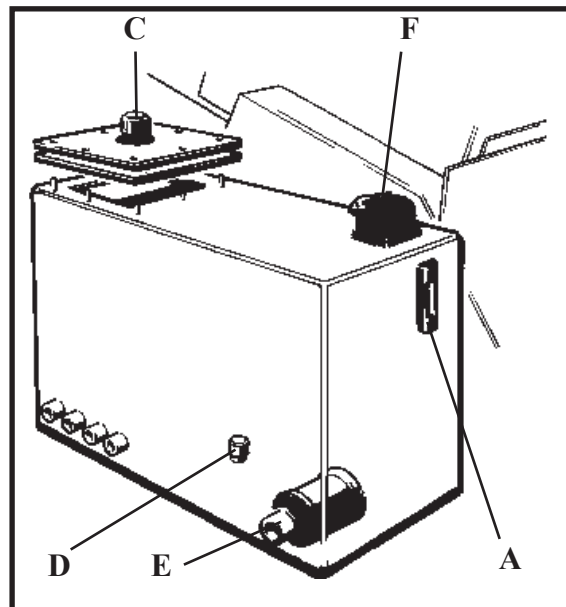
BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



6. Rimuovere i filtri di aspirazione (E) svitandoli dai tubi di aspirazione.
7. Lavare il serbatoio con olio idraulico pulito facendo attenzione a rimuovere tutto lo sporco e i corpi estranei.
8. Montare nuovi filtri di aspirazione (E) ai tubi di aspirazione.
9. Rimettere la piastra di copertura sul serbatoio usando una nuova guarnizione e richiudere il tappo di scarico (D.)
10. Sostituire la cartuccia filtrante della linea di ritorno (vedere sezione corrente).
11. Riempire il serbatoio con olio idraulico pulito fino al punto a metà tra il segno rosso e quello nero sull'indicatore di livello (per il giusto tipo di olio idraulico vedere sezione corrente, "Lubrificanti e fluidi").
12. Avviare il motore per mettere l'olio in circolo. Effettuare i controlli idraulici per spurgare l'eventuale aria dall'impianto.
13. Arrestare il motore e aggiungere olio all'impianto se necessario.

**Avviso**

Sostituire gli elementi di aspirazione quando si cambia l'olio.

8.10.2 Filtro della linea di ritorno

8.10.2.1 Controllo del filtro della linea di ritorno

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Azionare sempre il motore alla velocità massima.
3. L'impianto idraulico deve sempre essere in funzione.
4. Mantenere sempre l'olio idraulico a una normale temperatura di funzionamento.
5. Controllare l'indicatore di intasamento del filtro della linea di ritorno.
6. Cambiare immediatamente la cartuccia filtrante quando l'indicatore di intasamento da verde passa a rosso.

Avviso

Il rosso indica che non c'è filtraggio.

Cambiare sempre la cartuccia filtrante immediatamente quando l'indicatore è rosso.



PERICOLO



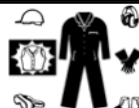
RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



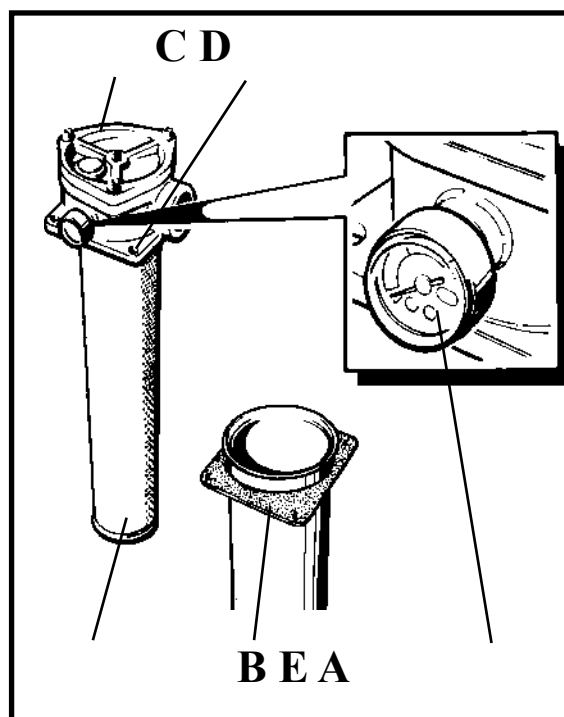
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



8.10.2.2 Sostituzione del filtro della linea di ritorno

Procedura

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Scaricare l'eventuale pressione nei serbatoi idraulici svitando lentamente il tappo.
3. Pulire l'esterno dell'alloggiamento del filtro (C).
4. Rimuovere i filtri svitando i bulloni di sostegno (D).
5. Estrarre la vecchia cartuccia (B) e smaltirla correttamente.
6. Lavare il tappo del filtro ed asciugarlo ad aria. **NON USARE STRACCI:**
7. Rimontare il nuovo filtro assicurandosi che l'anello di tenuta (E) sia in buone condizioni e posizionato correttamente.
8. Serrare il tappo.



PERICOLO



RISCHIO DI INIEZIONE DI FLUIDI
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.



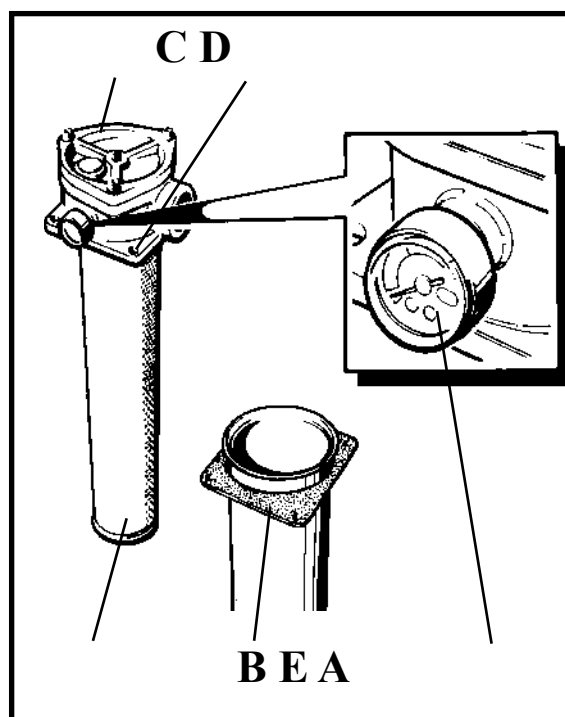
AVVERTENZA



BLOCCARE LA MACCHINA
Per la procedura di blocco vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza.



INDOSSARE EQUIPAGGIAMENTO PERSONALE PROTETTIVO
Vedere sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.





Manutenzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 60

8.11 Programmi di manutenzione

8.11.1 Programma di manutenzione giornaliero (10 ore)

	Unità costruttiva/oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>CONTROLLO VISIVO</i>				
	Protezioni	controllare/sostituire		
	Tubazioni	controllare/sostituire		
	Valvole	controllare/sostituire		
	Bulloni e perni	controllare/stringere/ sostituire		
<i>MOTORE</i> <i>Vedere manuale operativo motore</i>				
	Livello refrigerante	controllare/rabboccare		
	Livello dell'olio motore	controllare/rabboccare		
	Livello dell'olio idraulico	controllare/rabboccare		
	Livello del serbatoio del carburante	controllare/rabboccare		
<i>PARTI IN MOVIMENTO</i>				
	Accumulo materiale	rimuovere		
	Libertà di movimento	controllare/verificare		
<i>UNITÀ VAGLIATURA</i>				
	Accumulo materiale	rimuovere		
	Maglie di vagliatura, usura	controllare/sostituire		
	Maglie di vagliatura, tensionamento	controllare/regolare		
	Cuscinetti in gomma	controllare/sostituire		

Procedura per rimuovere fuoriuscite

1. Spegner e bloccare la macchina. Vedere sezione 0, "Sicurezza".
2. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
3. Se necessario, aprire o rimuovere tutti i portelli di sicurezza.
4. Rimuovere le fuoriuscite utilizzando una pala o un badile. Verificare che non vi siano residui di materiale sul telaio, sulle passerelle o sotto la macchina.
5. Chiudere/rimontare e fissare tutti i portelli di sicurezza.

8.11.2 Programma di manutenzione (10 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/ oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>CENTRALINA DI COMANDO</i>				
	Filtro linea di ritorno	controllare/sostituire		
<i>CINGHIE</i>				
	Allineamento	controllare/allineare		
	Tensione	controllare/tendere		
<i>UNITÀ VAGLIATURA</i>				
	Funzionamento	controllare		
	Vibrazione	controllare/regolare		
	Velocità albero vaglio	controllare/regolare		

8.11.3 Programma di manutenzione (50 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/ggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
<i>TRAMOGGIA DI ALIMENTAZIONE</i>				
	Fascioni di gomma	Controllare/regolare/ sostituire		
	Dispositivi raschianastro	Controllare/regolare		
<i>TRASPORTATORE PRINCIPALE</i>				
	Dispositivi raschianastro	controllare/regolare/ sostituire		
<i>TRASPORTATORI LATERALI</i>				
	Dispositivi raschianastro	controllare/regolare/ sostituire		
<i>TRASPORTATORE DI CODA</i>				
	Dispositivo raschianastro	controllare/regolare/ sostituire		
<i>UNITÀ VAGLIATURA</i>				
	Cuscinetti interni	ingrassare		
	Cuscinetti esterni	ingrassare		
<i>CENTRALINA DI COMANDO</i> <i>Vedere manuale operativo motore, sezione 10</i>				
	Dopo le prime 50 ore effettuare la manutenzione completa del motore			
	Prefiltro dell'aria del motore	pulire		
	Livello dell'elettrolito della batteria	Controllare/rabboccare		

8.11.4 Programma di manutenzione (100 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/ oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione settimanale (50 ore)			
<i>TRASPORTATORE DI ALIMENTAZIONE</i>				
	Cuscinetti del tamburo di coda	ingrassare		
	Cuscinetti del tamburo di azionamento	ingrassare		
<i>TRASPORTATORE PRINCIPALE</i>				
	Cuscinetti del tamburo di coda	ingrassare		
	Cuscinetti del tamburo di azionamento	ingrassare		
<i>TRASPORTATORI LATERALI</i>				
	Cuscinetti del tamburo di coda	ingrassare		
	Cuscinetti del tamburo di azionamento	ingrassare		
<i>TRASPORTATORE DI CODA</i>				
	Cuscinetti del tamburo di coda	ingrassare		
	Cuscinetti del tamburo di azionamento	ingrassare		

8.11.5 Programma di manutenzione (250 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione settimanale (50 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 100 ore			
<i>CENTRALINA DI COMANDO Vedere manuale operativo motore</i>				
	Cartucce del filtro dell'aria	controllare/sostituire		
	Impianto di alimentazione con separatore d'acqua	svuotare		



Manutenzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina **65**

8.11.6 Programma di manutenzione (500 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione settimanale (50 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 100 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 250 ore			
<i>CENTRALINA DI COMANDO Vedere manuale operativo motore</i>				
	Olio motore	sostituire		
	Filtro dell'olio motore	sostituire		
	Filtro del carburante	sostituire		
	Cartuccia interna del filtro dell'aria	sostituire		
	Tolleranza cinghia trapezoidale	Controllare/regolare		
	Velocità motore	Controllare/regolare		
	Filtro linea di ritorno idraulica	sostituire		

8.11.7 Programma di manutenzione (1000 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/ oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione settimanale (50 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 100 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 250 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 500 ore			

8.11.8 Programma di manutenzione (2000 ore) a macchina spenta

	Unità costruttiva/oggetto	Intervento	Osservazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Effettuare il programma di manutenzione giornaliera (10 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione settimanale (50 ore)			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 100 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 250 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 500 ore			
	Effettuare il programma di manutenzione ogni 1.000 ore			
<i>CENTRALINA DI COMANDO</i> <i>Vedere manuale operativo motore</i>				
	Liquido di raffreddamento del motore	sostituire		
	Gioco valvola	controllare		
	Iniettori del carburante	controllare		
	Alternatore e motorino d'avviamento	controllare		
	Olio idraulico	Sostituire		



Manutenzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 68

8.12 Programmi di manutenzione del motore Tier 4

8.12.1 Se necessario

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Batteria	Sostituzione		
Batteria o cavo batteria	Scollegare		
Reticella di riempimento fluido di scarico	Pulizia		
Fluido di scarico diesel	Riempire		
Serbatoio fluido di scarico diesel	Lavare		
Motore	Pulizia		
Filtro aria motore (doppio elemento)	Controllare/pulire/ sostituire		
Filtro aria motore (elemento singolo)	Controllare/ sostituire		
Impianto del carburante	Innescare		

8.12.2 Programma giornaliero

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Livello liquido refrigerante impianto di raffreddamento	Controllare		
Dispositivi motorizzati	Controllare		
Indicatore di servizio filtro aria motore	Controllare		
Prefiltro aria motore	Controllare/pulire		
Livello olio motore	Controllare		
Filtro primario/separatore d'acqua impianto di alimentazione	Scaricare		
Giro di ispezione completo			

8.12.3 Settimanalmente

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Tubi e fascette	Controllare/ sostituire		

8.12.4 Ogni 50 ore di esercizio o ogni mese

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Acqua e sedimenti serbatoio carburante	Scaricare		

8.12.5 Ogni 250 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Campione liquido di raffreddamento (livello 1)	Prelevare		
Campione olio motore	Prelevare		
Olio motore e filtro	Sostituire*		

* A causa delle difficili condizioni ambientali in cui operano la maggior parte dei frantoi e dei vagli, la sostituzione dell'olio motore e del filtro deve avvenire ogni 250 ore di esercizio. Tuttavia, eseguendo il campionamento e l'analisi dell'olio è possibile aumentare tale intervallo fino a 500 ore di esercizio.



Manutenzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 69

8.12.6 Ogni 500 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Gioco ventola	Controllare		

8.12.7 Ogni 500 ore di esercizio o annualmente

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Livello dell'elettrolito della batteria	Controllare		
Additivo liquido impianto di raffreddamento (SCA)	Provare/aggiungere		
Filtro aria motore (doppio elemento)	Controllare/pulire/ sostituire		
Filtro aria motore (elemento singolo)	Controllare/ sostituire		
Olio motore e filtro	Sostituzione		
Filtro del carburante (aspirazione)	Sostituzione		
Filtro primario (separatori d'acqua) impianto di alimentazione	Sostituzione		
Filtro secondario impianto di alimentazione	Sostituzione		
Radiatore	Pulizia		

8.12.8 Ogni 1000 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Dispositivo tendicinghia	Controllare		
Cinghia	Controllare		
Pompa dell'acqua	Controllare		

8.12.9 Ogni 1500 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Filtro del fluido di scarico diesel	Pulire/sostituire		
Sfiatatoio carter motore	Sostituzione		
Filtro principale pompa	Sostituzione		
Filtro collettore serbatoio	Sostituzione		

8.12.10 Ogni 2000 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Nucleo postrefrigeratore	Controllare		
Supporto modulo emissioni pulite	Controllare		
Sostegni motore	Controllare		
Motorino di avviamento	Controllare		
Turbocompressore	Controllare		



Manutenzione

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina **70**

8.12.11 Ogni 3000 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Alternatore	Controllare		
Cinghie alternatore e ventola	Sostituzione		

8.12.12 Ogni 3000 ore di esercizio o ogni 2 anni

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Liquido impianto di raffreddamento (DEAC)	Sostituire		

8.12.13 Ogni 4000 ore di esercizio

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Nucleo postrefrigeratore	Pulire/provare		

8.12.14 Ogni 6000 ore di esercizio o ogni 3 anni

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Additivo liquido di raffreddamento (ELC)	Aggiungere		

8.12.15 Ogni 12000 ore di esercizio o ogni 6 anni

Componente	Intervento	Osservazioni	Segnale
Liquido di raffreddamento (ELC)	Sostituire		

8.13 Lubrificanti e fluidi

Componente	Specifiche internazionali	Esempio
Motore	API CD CF CCMC D4	Shell Fortisol 15W/40 Shell Rimula X 15W/40
Impianto idraulico - fino a 30 °C	ISO VG 46	Shell Tellus 46
Impianto idraulico - oltre 30 °C	ISO VG 100	Shell Tellus 100
Antigelo	BS6580 ASTM D3306-74	Antigelo Shell Safe (etilenglicolico) Antigelo Shell Save Premium
Grasso generico		Shell Alvania EP2
Grasso per i cuscinetti del vaglio		ISO VG 180
Traasmissione (serie Bonfiglioli TA) ingranaggi		Olio sintetico per Shell Tivella SB
Griglia vibrante (CH600)		ISO VG 220

Avviso

Utilizzare sempre lubrificanti e fluidi che soddisfino le specifiche internazionali sopraelencate. I gradi Shell sono indicati solo come riferimento.

8.14 Capacità - fluidi

Tier 3 CAT

Olio motore	13 litri (2,9 gal)
Olio idraulico	500 litri (110 gal)
Serbatoio carburante	145 litri (32 gal)

Tier 4 CAT

Olio motore	7 litri (1,5 gal)
Olio idraulico	500 litri (110 gal)
Liquido di raffreddamento	12 litri (2,6 gal)
Serbatoio carburante	145 litri (32 gal)

Tier 3 DEUTZ

	DEUTZ F3L2011F	DEUTZ BF4L2011F
Olio motore incluso il filtro	6,0 l	10,5 l
Serbatoio idraulico	254 l (56 gal)	254 l (56 gal)
Serbatoio carburante	143 l (31 gal)	143 l (31 gal)

8.15 Dati di regolazione

Velocità motore	2300 giri/min
Velocità albero di vagliatura	1140-1170 giri/min $\pm$ 5 giri/min
Coppia di serraggio ruote bulloni GLD	460 Nm

8.16 Pressioni

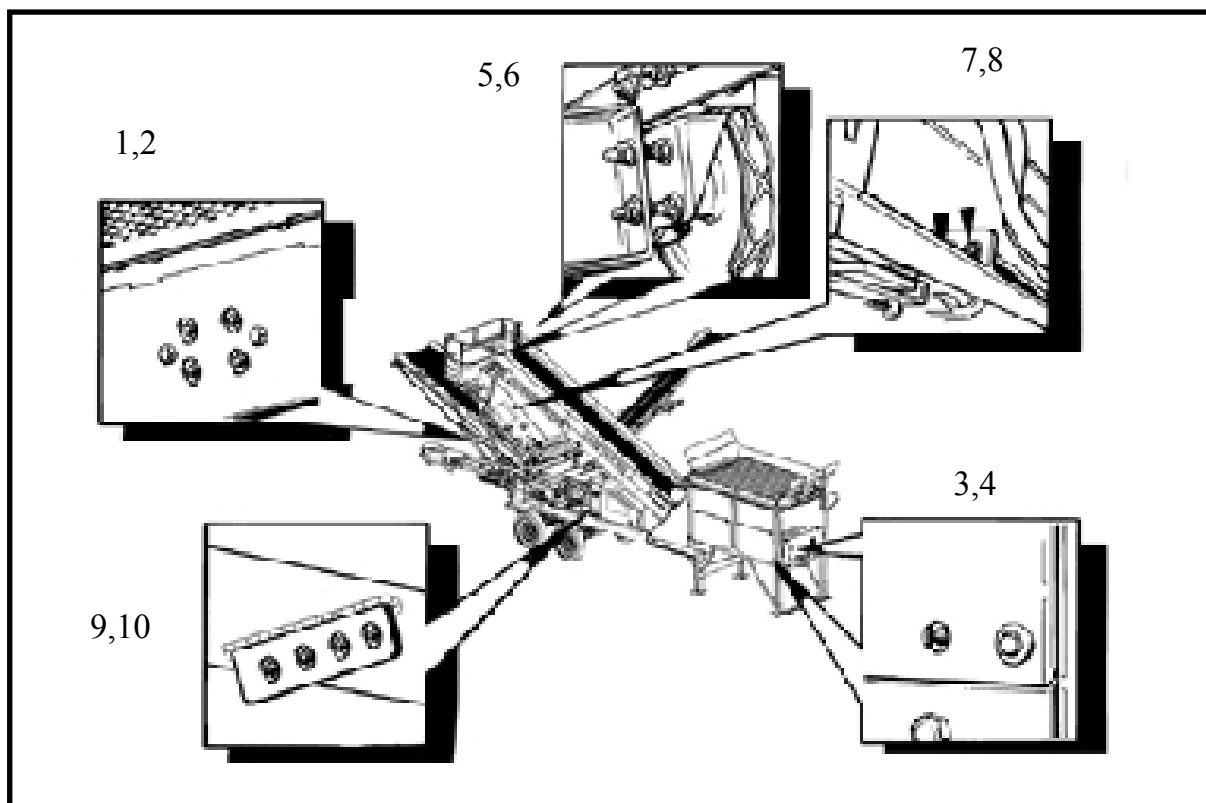
Impianto idraulico	210 bar (3000 psi)
Tubi flessibili idraulici	Per i valori di pressione vedere "Dati tecnici".
Ruote a doppio pneumatico alimentazione diretta	
Pneumatici 235/75/R17,5	7,0 bar (100 psi)
Ruote singole alimentazione a nastro	
Pneumatici 285/70/R19,5	8,5 bar (120 psi)

8.17 Programma di ingrassaggio (lato sinistro e destro)

AREA	DESCRIZIONE	FREQUENZA D'INGRASSAGGIO	POMPA POMPATE
1.	Cuscinetti tamburo di coda trasportatore di coda SX/DX	100 ore	2
2.	Cuscinetti tamburo di azionamento trasportatore di coda SX/DX	100 ore	2
3.	Cuscinetti tamburo di coda trasportatore di alimentazione SX/DX	100 ore	2
4.	Cuscinetti tamburo di azionamento trasportatore di alimentazione SX/DX	100 ore	2
5.	Cuscinetti tamburo di azionamento trasportatore principale SX	100 ore	2
6.	Cuscinetti tamburo di azionamento trasportatore principale DX	100 ore	2
7.	Cuscinetti esterni vaglio	50 ore	10
8.	Cuscinetti interni vaglio	50 ore	10
9.	Cuscinetti tamburo di coda trasportatore laterale di sinistra (SX/DX)	100 ore	2
10.	Cuscinetti tamburo di azionamento trasportatore laterale di sinistra (SX/DX)	100 ore	2
11.	Griglia vibrante	50 ore	25

*Pistola di ingrassaggio che eroga 1 cc per pompata.

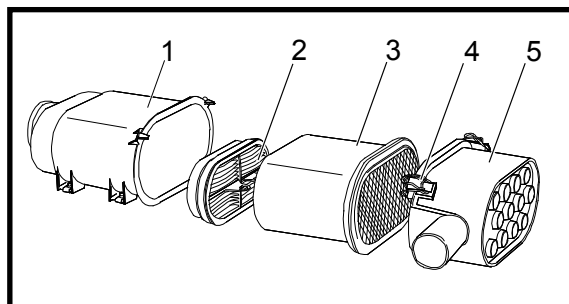
Verificare la quantità di grasso erogata dall'ingrassatore a ogni pompata. La quantità deve essere frutto di una stima reale e non soltanto di un'approssimazione. Controllare regolarmente i dispositivi utilizzati per l'ingrassaggio.



8.18 Cartucce del filtro dell'aria

8.18.1 Sostituzione delle cartucce del filtro dell'aria

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Controllare che la macchina sia spenta, bloccata e messa in sicurezza. Sfilare la chiave di accensione e tenerla con sé.
3. Sganciare i quattro fermagli (4) sul lato del coperchio (5).
4. Rimuovere il coperchio (5).
5. Togliere con cautela il filtro esterno (3) per ridurre al minimo la dispersione di polvere.
6. Rimuovere la cartuccia interna (2).
7. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria con un panno umido che non lasci residui.
8. Montare una nuova cartuccia interna (2).
9. Montare una nuova cartuccia esterna (3).
10. Rimontare il coperchio esterno (4) e riagganciare i fermagli (5).



AVVISO

Non avviare il motore prima di aver rimontato il coperchio del filtro.

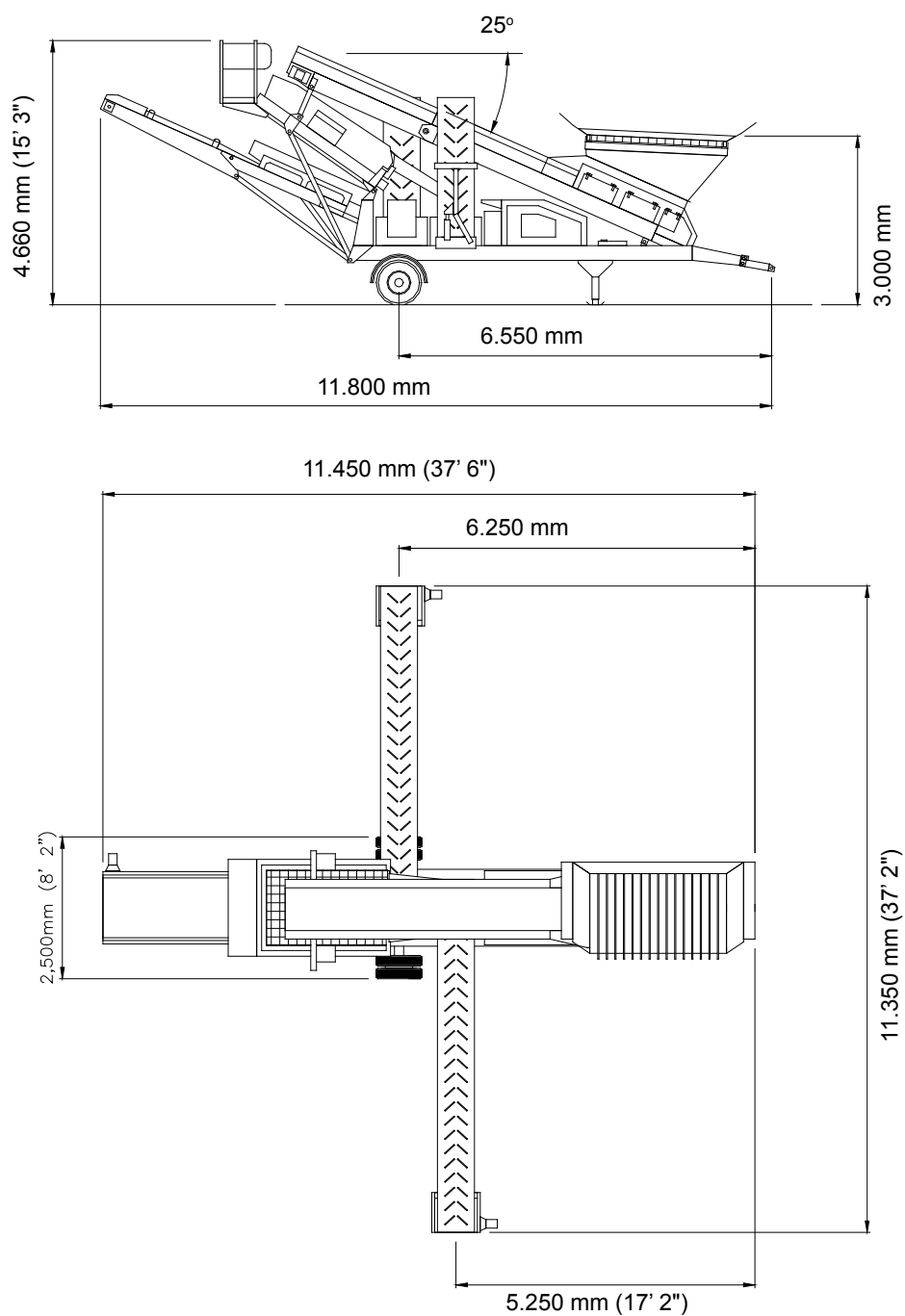
8.18.2 Sostituzione delle cartucce del filtro dell'aria

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Controllare che la macchina sia spenta, bloccata e messa in sicurezza. Sfilare la chiave di accensione e tenerla con sé.
3. Sganciare i quattro fermagli (4) sul lato del coperchio (5).
4. Rimuovere il coperchio (5).
5. Togliere con cautela il filtro esterno (3) per ridurre al minimo la dispersione di polvere.
6. Rimuovere la cartuccia interna (2).
7. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria con un panno umido che non lasci residui.
8. Montare una nuova cartuccia interna (2).
9. Montare una nuova cartuccia esterna (3).
10. Rimontare il coperchio esterno (4) e riagganciare i fermagli (5).

Indice	Pagina
9.1 Disegni Chieftain 400/600	
9.1.1 Schema generale (macchina su ruote 400)	2
Schema generale (macchina cingolata 400)	3
Schema generale (macchina su ruote 600)	4
Schema generale (macchina cingolata 600)	5
9.1.2 Posizione degli arresti della macchina (modello 400)	6
Posizione degli arresti della macchina (modello 600)	7
9.1.3 Chieftain 400 area di lavoro richiesta (tranne contenitore di stoccaggio)	8
Chieftain 600 area di lavoro richiesta (tranne contenitore di stoccaggio)	9
9.1.4 Ingombri di lavoro (macchina su ruote 400)	10
Ingombri di lavoro (macchina su ruote 600)	11
9.1.5 Ingombri di lavoro per il trasporto (macchina su ruote 400)	12
Ingombri di lavoro per il trasporto (macchina su ruote 600)	13
9.1.6 Livelli di rumorosità	14
9.2 Dichiarazione di conformità CE	
9.3 Garanzia	
9.4 Schemi	
9.5 Codici di guasto del motore	

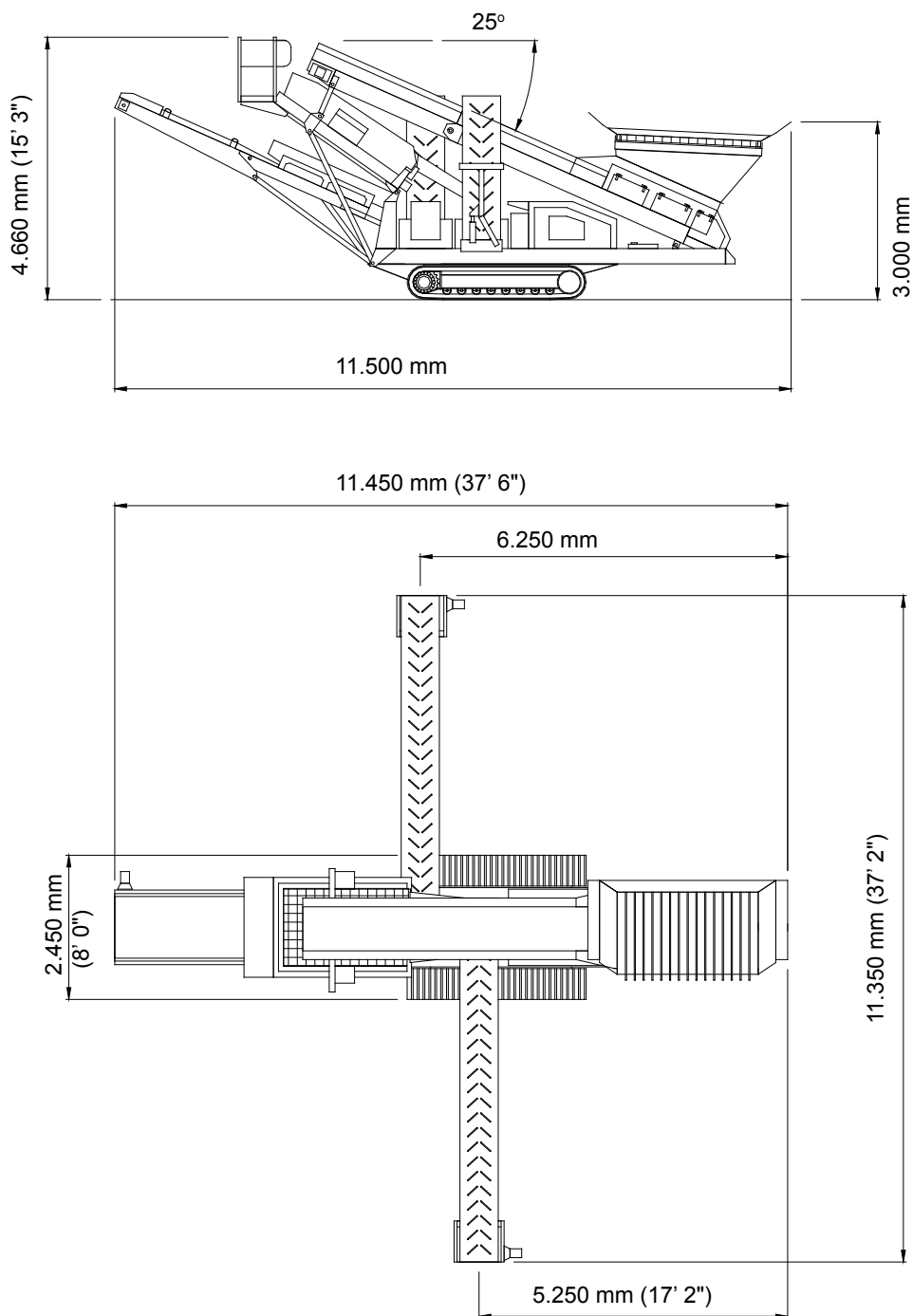
9.1 Disegni Chieftain 400/600

9.1.1 Schema generale (macchina su ruote 400)

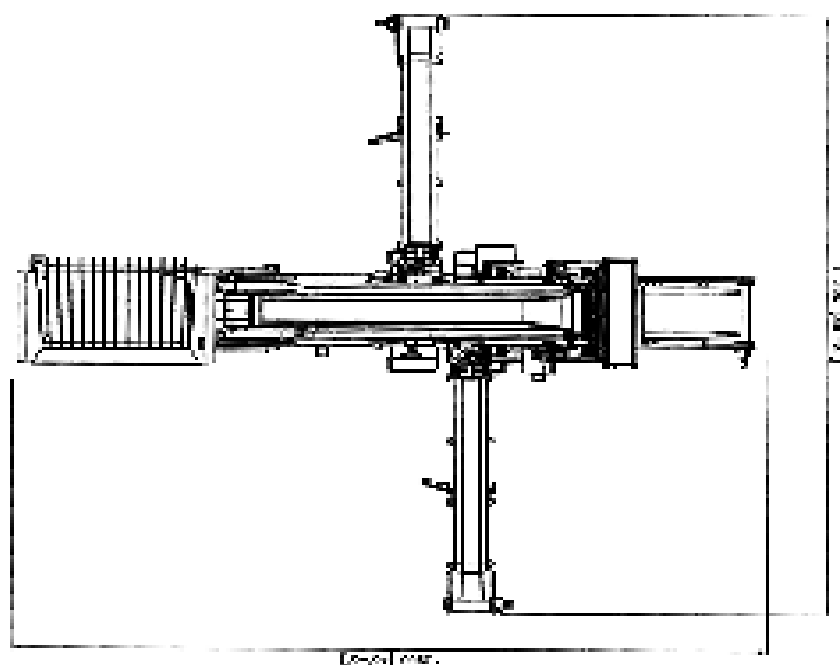
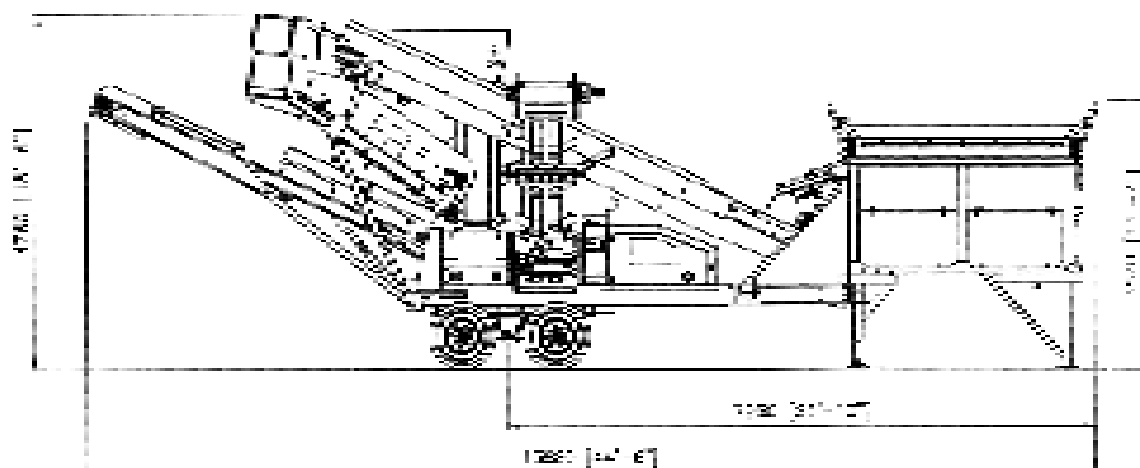


9.1 Disegni Chieftain 400/600

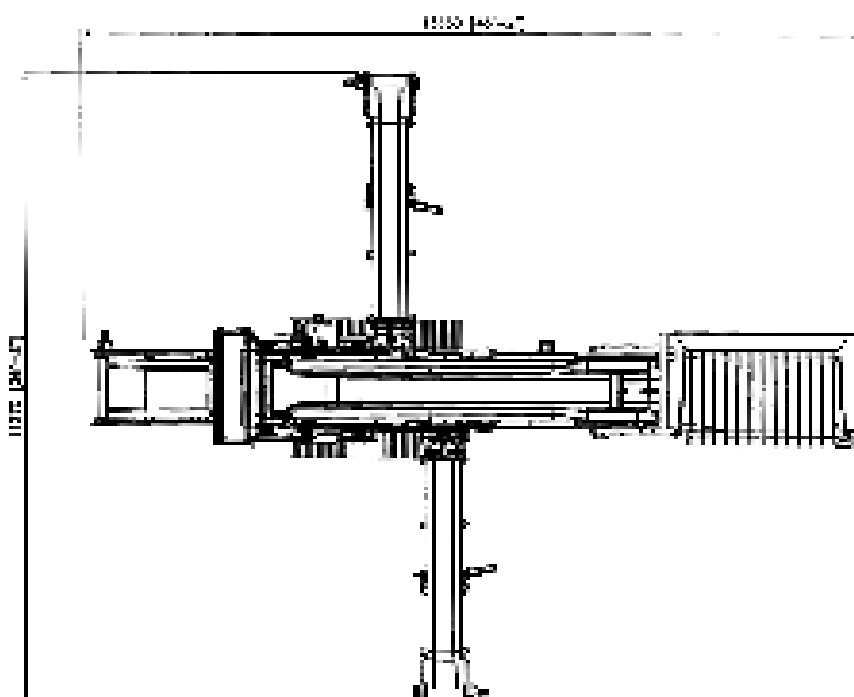
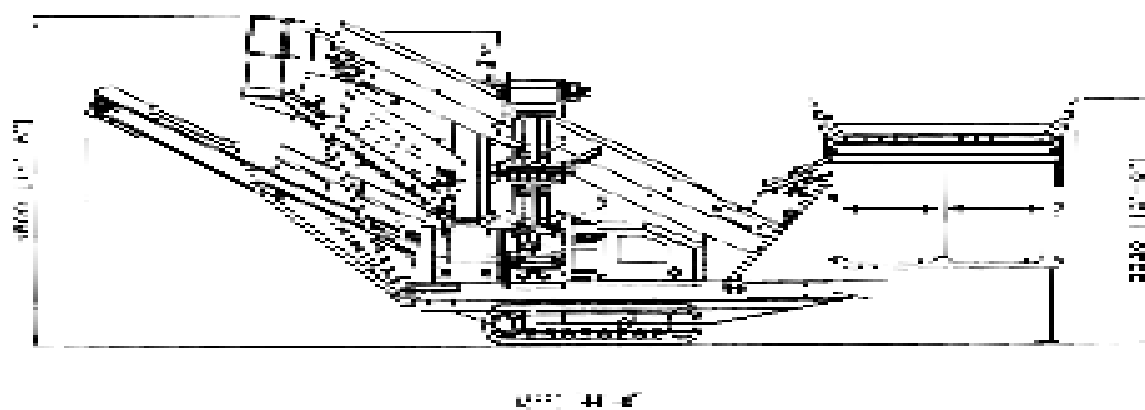
9.1.1 Schema generale (macchina su ruote 400)



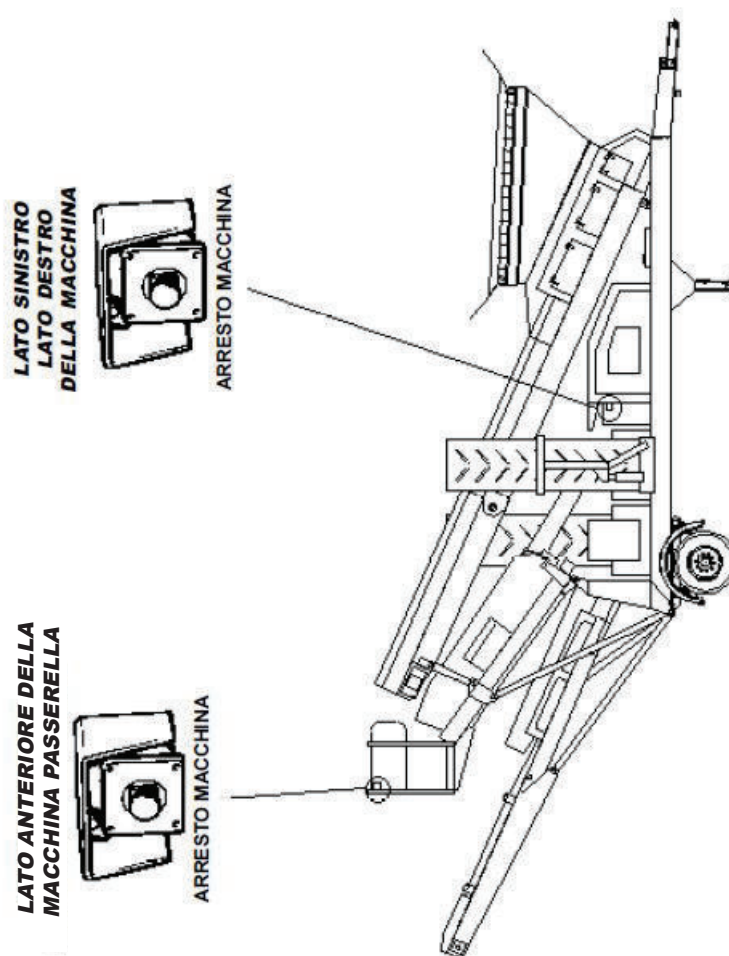
9.1.1 Schema generale (macchina su ruote 600)



9.1.1 Schema generale (macchina cingolata 600)

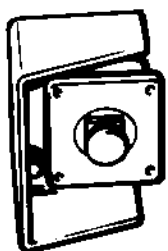


9.1.2 Posizione degli arresti della macchina (modello 400)

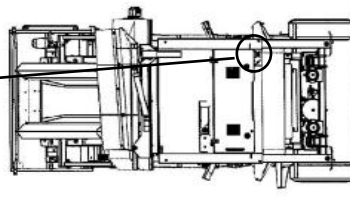


9.1.2 Posizione degli arresti della macchina (modello 600)

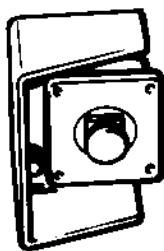
LATO POSTERIORE DELLA
MACCHINA



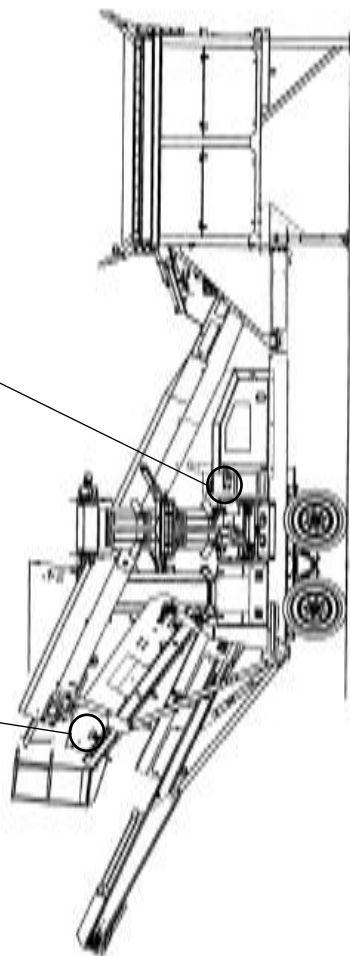
ARRESTO MACCHINA



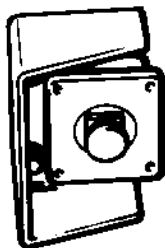
LATO SINISTRO
LATO DESTRO DELLA
MACCHINA



ARRESTO MACCHINA

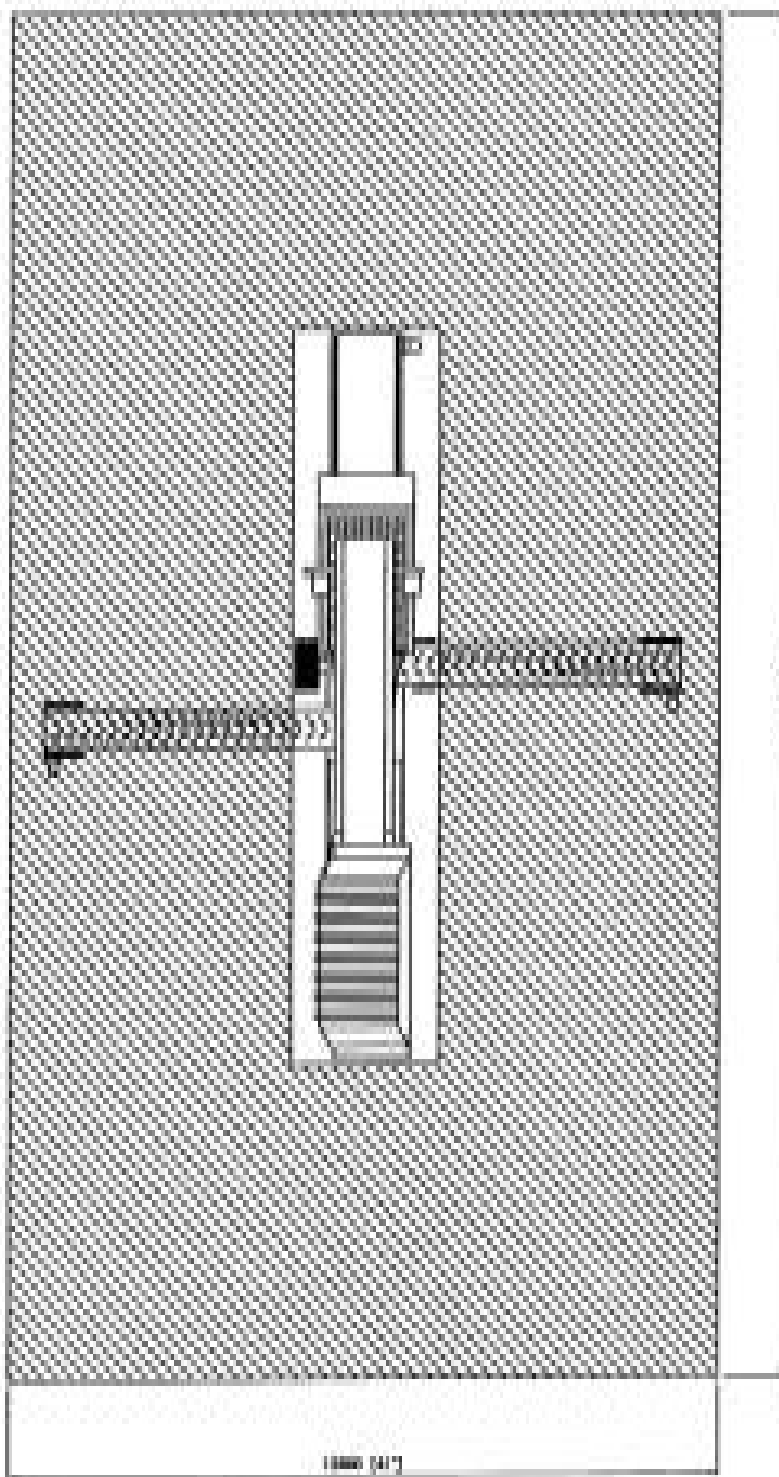


LATO ANTERIORE DELLA
MACCHINA
PASSERELLA

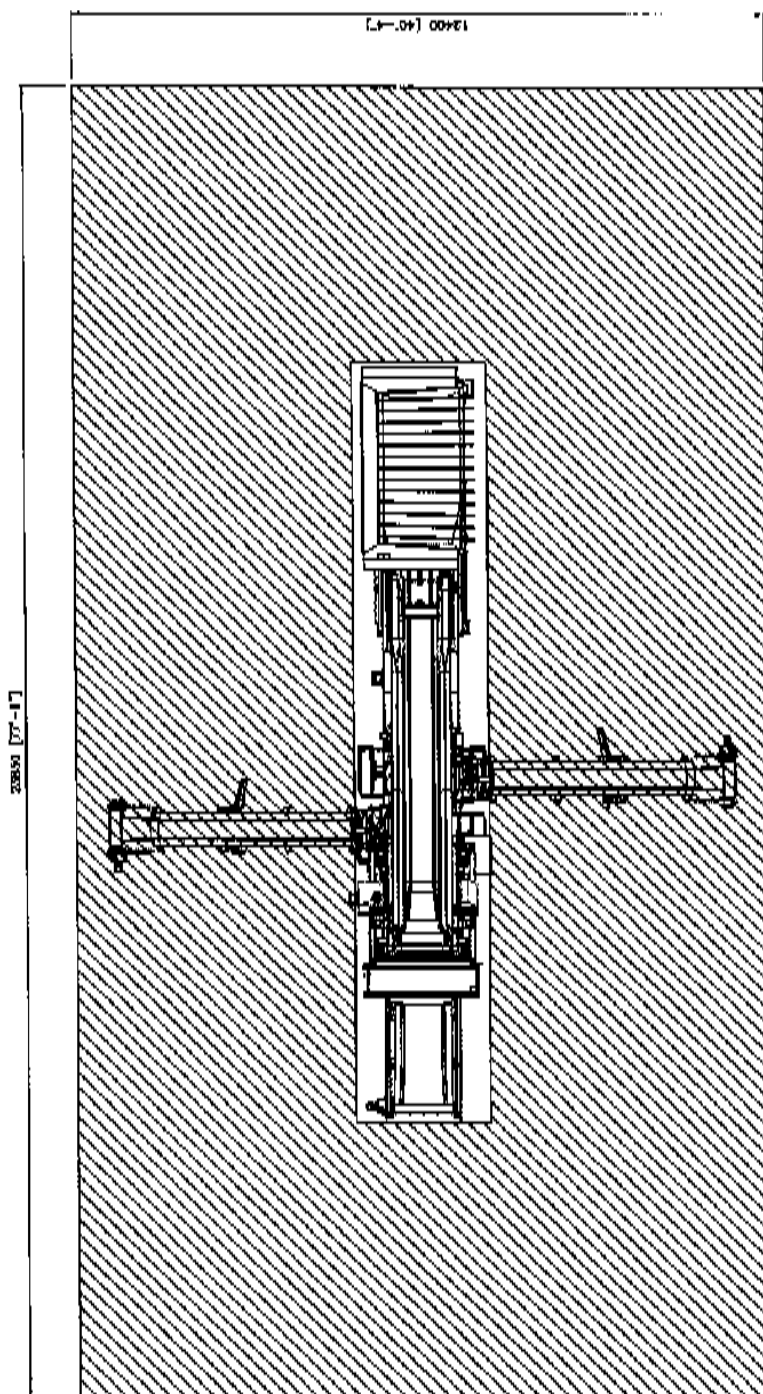


ARRESTO MACCHINA

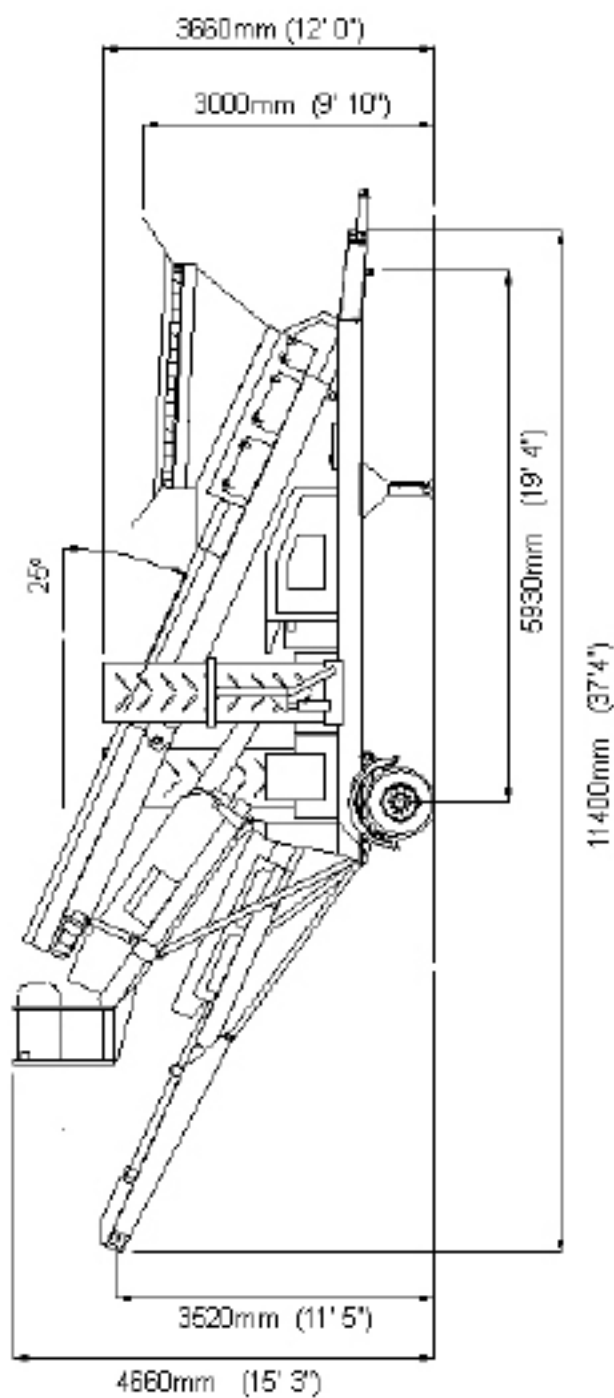
9.1.3 Area di lavoro richiesta (modello 400) tranne contenitore di stoccaggio



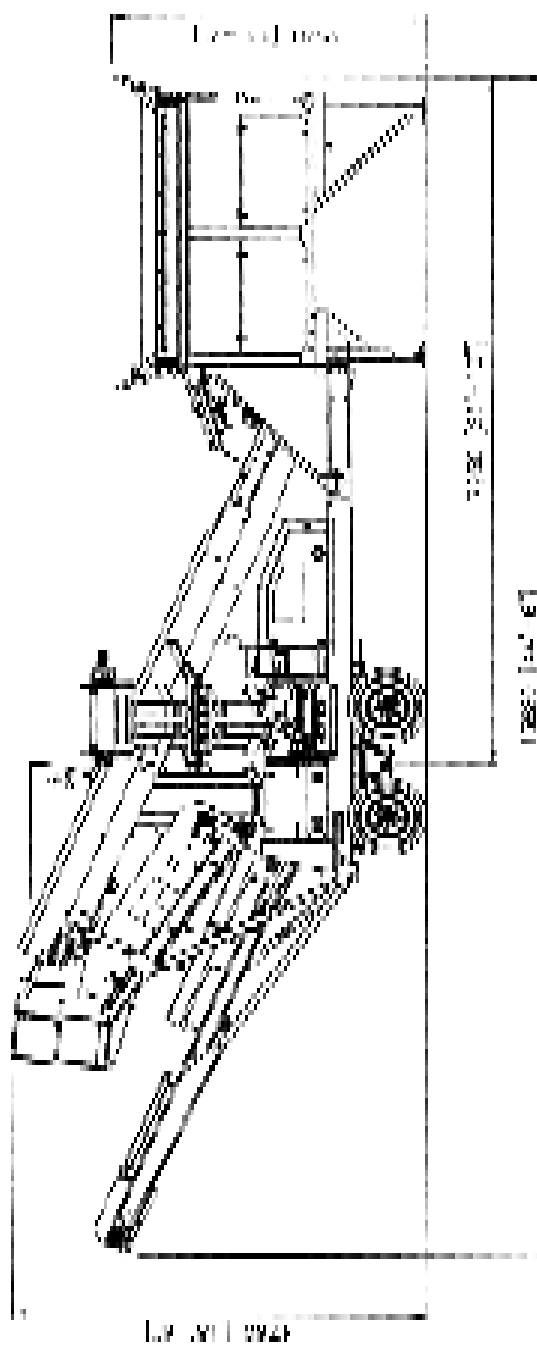
9.1.3 Area di lavoro richiesta (modello 600) tranne contenitore di stoccaggio



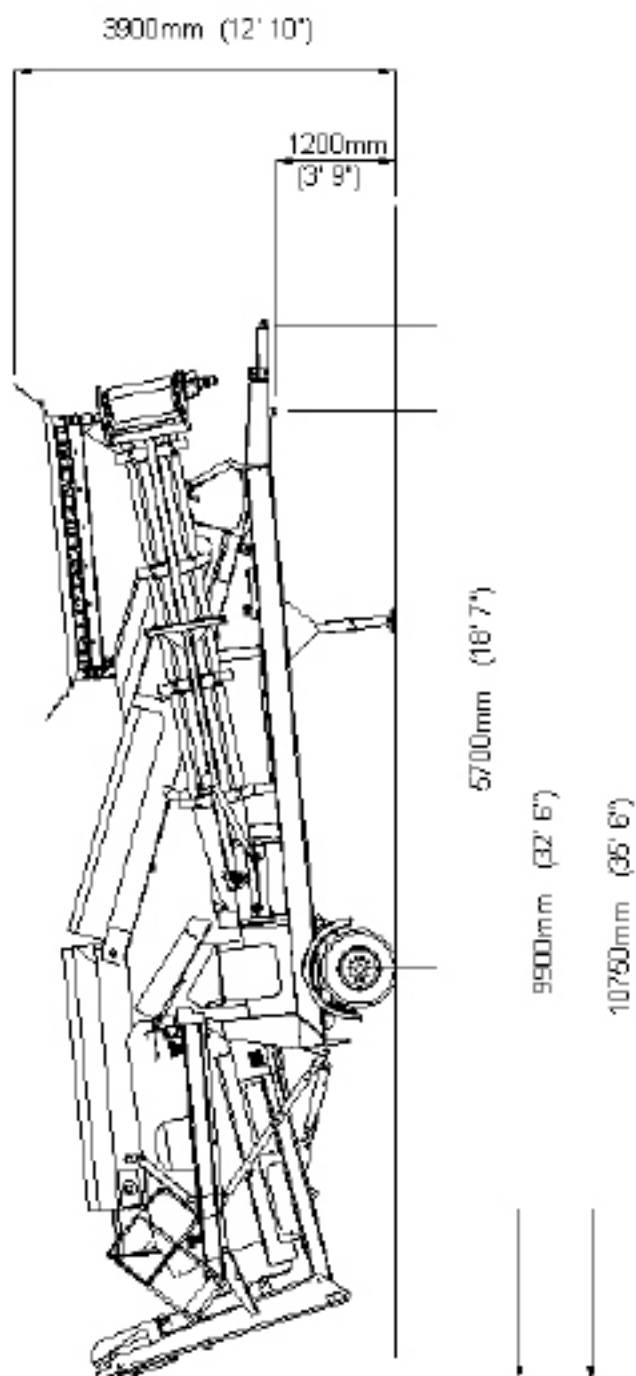
9.1.4 Ingombri di lavoro (macchina su ruote 400)



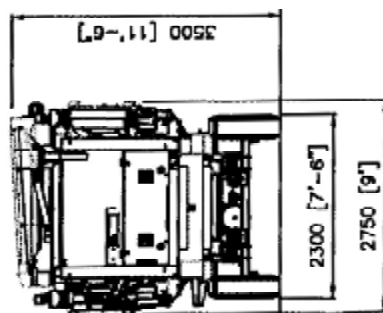
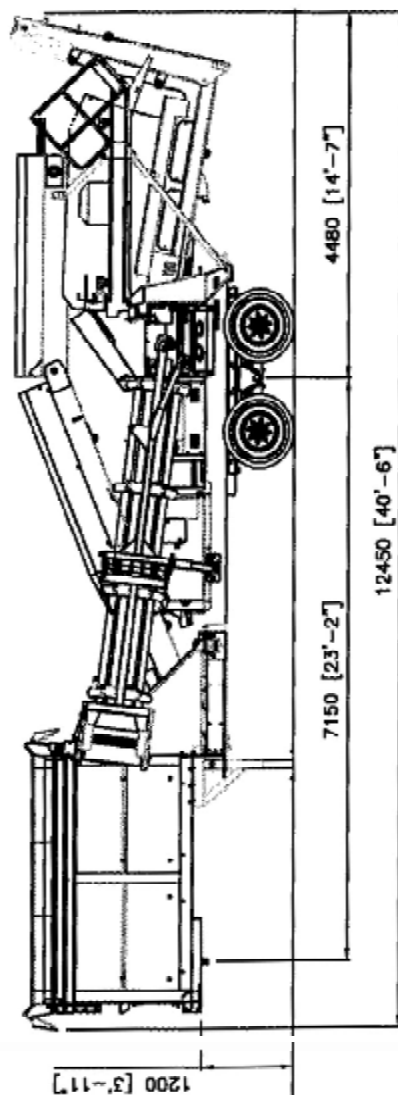
9.1.4 Ingombri di lavoro (macchina su ruote 600)



9.1.5 Ingombri per il trasporto (macchina su ruote 400)



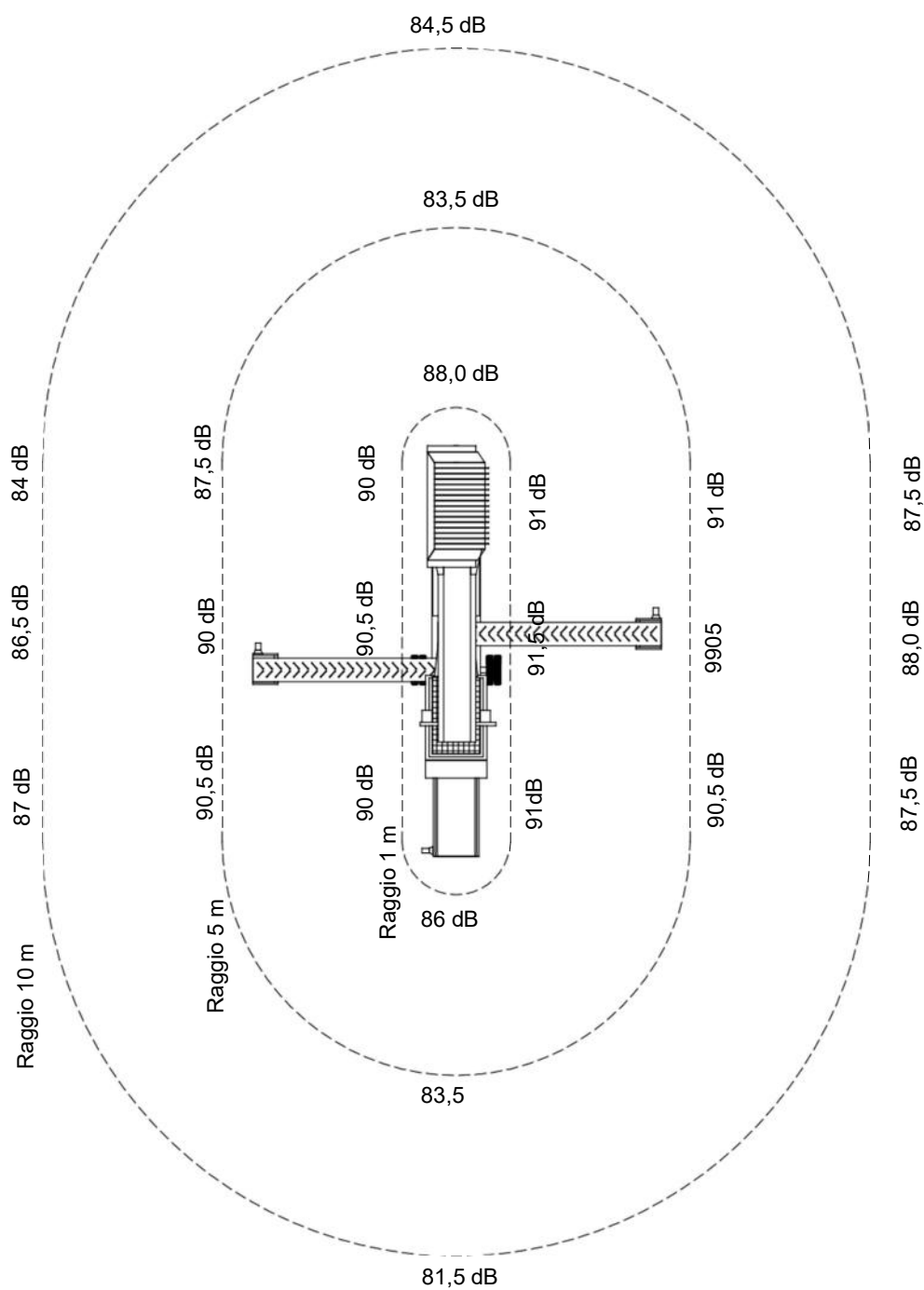
9.1.5 Ingombri per il trasporto (macchina su ruote 600)



Chieftain 400

9.1.6 Livelli di rumorosità

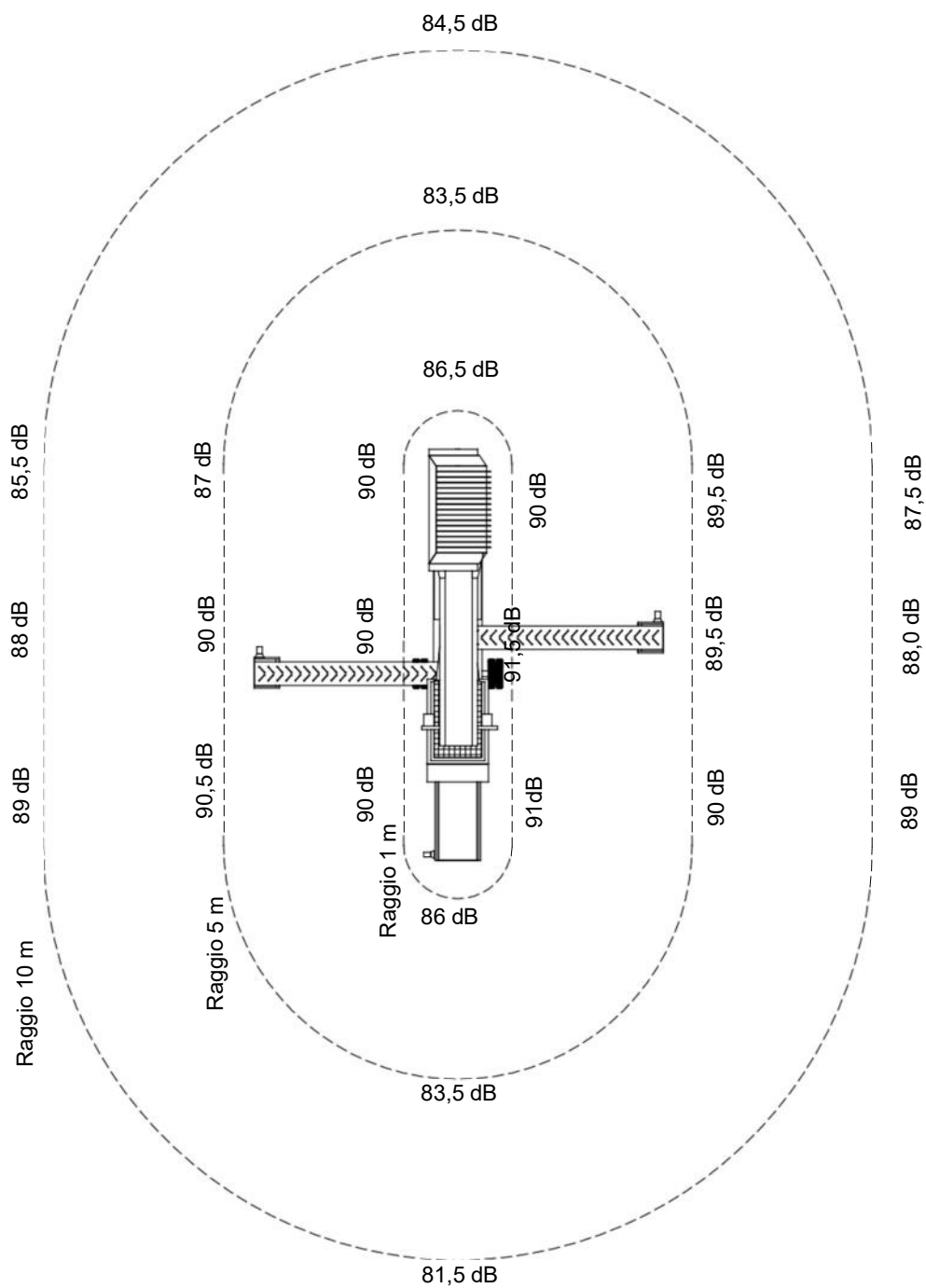
Livelli di rumorosità del Chieftain 400 con motore diesel idraulico Deutz BF4L2011 (funzionamento sotto carico).



Chieftain 600

9.1.6.1 Livelli di rumorosità

Livelli di rumorosità per Chieftain 600 con motore Deutz BF4L2011 (funzionamento sotto carico).



9.1.6.2 Emissioni sonore**AVVERTENZA****Pericolo di danni all'udito**

Quando si lavora direttamente accanto al frantoio o sulle sue piattaforme, il livello di esposizione giornaliera al rumore consentito (LEX,8h), pari a 80 dB, viene superato.

AVVISO

I livelli di emissioni sonore sono registrati quando la macchina funziona a vuoto. I livelli di emissione di rumore dipendono dalle condizioni operative e l'emissione di rumore può cambiare se i parametri di processo cambiano. Le cifre possono variare quando una macchina lavora materiale. A causa delle elevate variazioni nei materiali lavorati nella macchina, non è possibile fornire livelli di emissioni per tutte le applicazioni.

Livelli di rumorosità costantemente elevati: indossare adeguate protezioni per l'udito. Livelli di rumorosità misurati in dB(A).

9.1.7 Chieftain 400

Chieftain 400 - Modalità di vagliatura - 2300 giri/min.	
Conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE	
Livello di potenza sonora ponderato A, LWAd (rif., 1 pW), in decibel	90 dB
Livello di pressione sonora delle emissioni ponderato A, LpAD (rif., 20 µPA) in corrispondenza della postazione operatore, in decibel	89 dB
Valori determinati conformemente alle disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CE. Nota – I valori unici di emissione sonora dichiarati sono la somma dei valori misurati e dell'incertezza associata e rappresentano i limiti superiori dell'intervallo di valori che è probabile si verifichino nelle misurazioni.	

9.1.8 Chieftain 600

Chieftain 600- Modalità di vagliatura - 2300 giri/min.	
Conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE	
Livello di potenza sonora ponderato A, LWAd (rif., 1 pW), in decibel	90 dB
Livello di pressione sonora delle emissioni ponderato A, LpAD (rif., 20 µPA) in corrispondenza della postazione operatore, in decibel	88 dB
Valori determinati secondo lo standard di base ISO 3746, ISO 11203 Nota – I valori unici di emissione sonora dichiarati sono la somma dei valori misurati e dell'incertezza associata e rappresentano i limiti superiori dell'intervallo di valori che è probabile si verifichino nelle misurazioni.	



APPENDICE

CHIEFTAIN 400 - 600

Pagina 16



Appendice

9.2 Dichiarazione di conformità CE

Questa macchina è conforme alle disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CE e inoltre a tutte le norme armonizzate EN e alle norme e specifiche nazionali BS del caso.

Ciascuna macchina è provvista di una Dichiarazione di conformità. La copia originale del certificato viene fornita insieme alla macchina.

La pagina seguente illustra un esempio di una Dichiarazione di conformità con le informazioni che deve contenere.

Ogni voce dell'esempio è numerata e l'elenco che segue fa riferimento alle voci numerate dell'esempio.

- 1 Nome e indirizzo completi del produttore della macchina.
- 2 Nome della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico.
- 3 Indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico.
- 4 Funzione della macchina.
- 5 Modello o tipo di macchina.
- 6 Numero di serie o di matricola della macchina.
- 7 Nome commerciale della macchina.
- 8 Dichiarazione di conformità del produttore ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE.
- 9 Dichiarazione di conformità del produttore ai sensi della direttiva EMC 2004/108/CE.
- 10 Luogo di emissione della macchina.
- 11 Data di emissione della macchina.
- 12 Nome della persona autorizzata a firmare in nome e per conto del produttore.

Appendice

Esempio



Original EC Declaration of Conformity

2006/42/EC 'Machinery Directive'

Manufacturer: Terex GB Limited
200 Coalisland Road
Dungannon
BT71 4DR
United Kingdom

1

Name of person authorised to compile the Technical File
Address of person authorised to compile the Technical file

Michael O'Neill
Terex GB Ltd (address as above)

2

3

Machine Function: Mobile Screener

4

Model / Type:

5

Serial / PIN number:

6

Commercial Name:

7

Terex GB Limited hereby declare that the above piece of industrial equipment has been designed and manufactured to comply with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

8

Terex GB Limited hereby declare that the above of industrial equipment has been designed and manufactured to comply with the EMC Directive 2004/108/EC.

9

Place of issue: Dungannon, United Kingdom.

10

Date of issue: AUGUST 2011

11

Empowered signatory:

12



TEREX®



Appendice

9.3 Garanzia

SOLO PER I PRODOTTI VENDUTI AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO (NON USA)

Terex GB Ltd. (di seguito denominata "il Venditore") garantisce che i suoi Macchinari nuovi sono esenti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di (i) 12 mesi dalla data della prima messa in servizio del Macchinario venduto, noleggiato o concesso in leasing oppure (ii) 2000 ore di esercizio, scegliendo la circostanza che si verifica per prima, supposto che in nessun caso la presente garanzia si estenderà oltre 24 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica e a condizione che l'Acquirente o l'utilizzatore finale trasmetta al Venditore notifica scritta del difetto entro (60) giorni dalla sua individuazione e dimostri debitamente al Venditore che: (i) il Macchinario è stato sottoposto a manutenzione ed utilizzato entro i limiti di impiego nominali e normali, e non è stato in alcun modo alterato; e (ii) il difetto non deriva in alcun modo da un comportamento intenzionale o negligente dell'Acquirente o dell'utilizzatore finale o di uno qualsiasi dei loro rappresentanti o dipendenti o ancora di qualsiasi persona addetta all'uso; e (2) il certificato di registrazione del macchinario nuovo è stato compilato, firmato e inoltrato al Venditore entro trenta (30) giorni dalla data di entrata "in servizio" del Macchinario. Dietro richiesta del Venditore, l'Acquirente deve restituire il macchinario difettoso allo stabilimento di produzione del Venditore o ad un'altra sede da questi designata a scopo di ispezione; la presente garanzia non coprirà il difetto dichiarato se l'Acquirente non potrà dimostrare di aver rispettato le condizioni (1) (i) e (1) (ii) sopra indicate.

Soggetto al fatto che l'Acquirente stabilisca che siano state soddisfatte le condizioni (1)(i) e 1(ii) di cui sopra, il Venditore garantisce che tutti i componenti critici (come qui definiti) sono privi, in condizioni di normale uso e servizio, di qualsiasi difetto di fabbricazione o materiale per un periodo di: (1) ventiquattro (24) mesi dalla data della messa in servizio, (2) 4000 ore di utilizzo o (3) trentasei (36) mesi dalla data di spedizione dallo stabilimento, a seconda di quale degli eventi si verifichi per primo. Ai sensi della presente garanzia per Componenti Critici si intendono:

- Macchine a cono: telaio principale, telaio superiore, contralbero e carter, puleggia di trasmissione, pignone e corona, eccentrico, guarnizione a cuneo (esclusi dischi).
- Macchine a mascella: telaio principale con traversa, albero eccentrico, ceppo della mascella, ginocchiera, volani.
- Macchine a urto: rotore, albero principale, corpo del frantoio e puleggia di trasmissione.
- Vagli: gruppo saldato vaglio, sottotelaio vaglio, albero motore.

Gli obblighi e le responsabilità del venditore ai sensi della presente garanzia sono espressamente limitati, ad esclusiva discrezione del venditore, alla riparazione o alla sostituzione, con parti o componenti nuovi o rigenerati, di eventuali parti o componenti per cui il venditore appurerà, previa ispezione, la presenza difetti di materiali o di fabbrica. Tali parti o componenti saranno forniti e spediti gratuitamente al proprietario. Su richiesta del Venditore, i componenti o le parti soggetti a richiesta di risarcimento in garanzia dovranno essere restituiti al Venditore presso un recapito da lui designato. Tutti i componenti e le parti sostituiti ai sensi della presente garanzia limitata diventeranno di proprietà del Venditore.

La presente garanzia viene annullata se sul macchinario vengono utilizzati ricambi (compresi ricambi soggetti a usura) diversi dai ricambi originali OEM del Venditore.

Accessori, gruppi e componenti inclusi nel macchinario, ma non prodotti dal Venditore, sono coperti dalla garanzia dei rispettivi produttori. La presente garanzia non copre interventi di normale manutenzione, regolazione o componenti di manutenzione/soggetti a usura compresi, tra gli altri, dischi di frizioni, vetri, frizioni, corretto serraggio di bulloni, dadi e guarnizioni dei freni, raccordi, aggiunta o sostituzione di fluidi, filtri, funi metalliche, tappeti, supporti di vaglio, fiancate in gomma, rivestimenti degli scivoli e vernice, di cui è unico responsabile l'Acquirente.

Il Venditore non concede altre garanzie, espresse o implicite, né di commerciabilità né di idoneità ad un particolare scopo.

Nessun dipendente o rappresentante è autorizzato a modificare la presente garanzia, a meno che la modifica non sia redatta in forma scritta e controfirmata da un funzionario autorizzato del Venditore.

Gli obblighi del Venditore ai sensi della presente garanzia non comprendono oneri, imposte, tasse ambientali inclusi senza alcuna limitazione lo smaltimento o il trattamento di pneumatici, batterie, sostanze petrolchimiche, né qualsiasi altro costo o responsabilità per danni diretti, indiretti, accidentali o conseguenti.

Annullano la presente garanzia: manutenzione impropria, uso scorretto o improprio, conservazione impropria, impiego oltre la capacità nominale, proseguimento nell'uso dopo l'individuazione di componenti difettosi o usurati, incidente, sabotaggio, alterazione o riparazione del macchinario da parte di personale non autorizzato dal Venditore. Il Venditore si riserva il diritto di ispezionare l'installazione del prodotto e di verificare le procedure di manutenzione per determinare se il guasto dipende da manutenzione impropria, uso scorretto o improprio, conservazione impropria, impiego oltre la capacità nominale, proseguimento nell'uso dopo l'individuazione di componenti difettosi o usurati, incidente, sabotaggio, alterazione o riparazione del macchinario da parte di personale non autorizzato dal Venditore.

Appendice

Garanzia delle parti:

il Venditore garantisce che i ricambi ordinati presso il proprio reparto ricambi sono esenti da difetti di materiale o fabbricazione per (1) un periodo di 12 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica oppure (2) 2000 ore di esercizio oppure (3) il periodo residuo della garanzia sul macchinario nuovo, scegliendo la scadenza che si verifica per prima. Per quanto concerne i ricambi ordinati presso il reparto ricambi del Venditore e destinati a Macchinari non più coperti dalla presente garanzia limitata sul prodotto in quanto superata la scadenza o superate le 4000 ore di garanzia sui Componenti Critici, il Venditore garantisce che tali ricambi sono esenti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 12 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica o di 2000 ore di esercizio, scegliendo la scadenza che si verifica per prima.

Telematica.

Se con il Macchinario è compreso un sistema telematico, questo viene amministrato da una terza parte (fornitore di servizi telematici) e raccoglie una serie di dati operativi sull'apparecchiatura, tra cui utilizzo, prestazioni e affidabilità. L'acquirente consente al Venditore di ottenere dal fornitore di servizi telematici tali dati a scopo di garanzia, miglioramento del prodotto e assistenza clienti. L'Acquirente riconosce che la garanzia del Macchinario è soggetta al corretto utilizzo del sistema telematico e non procederà a disabilitare, manomettere o alterare il sistema telematico.

DIVIETO DI TRASFERIBILITÀ DELLA GARANZIA:

la presente garanzia è limitata all'acquirente originale o all'utilizzatore finale originale se il macchinario è stato venduto a un concessionario e non è cedibile né altrimenti trasferibile senza consenso scritto del Venditore. Per ulteriori informazioni in merito contattare il rivenditore locale.

VOCI NON COPERTE DALLA GARANZIA DEL VENDITORE

Le seguenti voci **NON** sono coperte dalla Garanzia del Venditore (l'elenco che segue non è completo):

1. Articoli venduti da qualsiasi individuo, società, partnership o qualsiasi altra organizzazione o entità giuridica diversa da un Distributore autorizzato.
2. I componenti che non sono stati prodotti dal venditore non sono coperti dalla relativa garanzia. Tali componenti sono coperti solo dalla garanzia fornita dal rispettivo produttore. Tali componenti possono includere, pur non limitandosi ad essi, telaio, motori, compressori d'aria, batterie, pneumatici, prodotti forniti dal cliente.
3. Sostituzione dei gruppi: il Venditore può scegliere se riparare o sostituire le parti o i gruppi difettosi. La politica del Venditore prevede il rifiuto delle richieste di sostituzione di gruppi di componenti completi che sono riparabili in loco tramite la sostituzione o la riparazione di singole parti difettose.
4. Servizi di manutenzione ordinaria e parti soggette a usura: i servizi di manutenzione e le parti soggette a usura sono esclusi dalla richiesta di risarcimento in garanzia. I servizi di manutenzione e le parti soggette a usura comprendono, tra gli altri, elementi quali: guarnizioni, tenute, tubi flessibili, dischi di frizione, vetri, frizione e guarnizioni dei freni, filtri, funi metalliche, rivestimenti esterni, serraggio corretto di bulloni, dadi e raccordi, rabbocco o sostituzione di fluidi, filtri, sfiatatoi, cinghie, ugelli, regolazioni di ogni genere, forniture di servizio quali detergenti per le mani, salviette e lubrificanti, ispezioni, tempo di diagnostica e tempi di viaggio.
5. Costi e/o danni dovuti al trasporto: eventuali danni causati dal trasportatore rientrano nei reclami relativi al trasporto e devono essere immediatamente inoltrati al relativo trasportatore.
6. Deterioramento: riparazioni, interventi necessari o componenti rimasti esposti a seguito di invecchiamento, immagazzinaggio, esposizione alle intemperie, mancato uso, uso dimostrativo o impiego per il trasporto di sostanze chimiche corrosive.
7. Guasti secondari: ove il proprietario o l'operatore dovessero continuare a usare la macchina dopo avere individuato un guasto, il Venditore non si riterrà responsabile ai sensi della presente garanzia per i danni a carico di altri componenti conseguenti al proseguimento dell'uso.
8. Manodopera di terzi: il Venditore non si riterrà responsabile di errori di installazione o costi di manodopera o di qualsiasi altro tipo imputabili a personale diverso dal personale autorizzato del concessionario del Venditore.
9. Sospensione temporanea della garanzia: il Venditore non riconosce periodi di sospensione temporanea della garanzia.
10. Danni accidentali o indiretti: IL VENDITORE NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENTI DI QUALUNQUE TIPO, COMPRESI, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DI PRODUZIONE, AUMENTO DELLE SPESE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ COMMERCIALI, RITARDI DELLA PRODUZIONE, COSTI RELATIVI ALLA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI E AUMENTO DEI COSTI DI ESERCIZIO DERIVANTI DALLA VIOLAZIONE DELLA PRESENTE GARANZIA. Il risarcimento del Cliente sarà limitato (a discrezione del Venditore) alla sola riparazione o sostituzione del componente difettoso.

LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE ED ESCLUDE ESPRESSAMENTE OGNI ALTRA GARANZIA, DICHIARAZIONE E CONDIZIONE, ESPRESSA O IMPLICITA. QUALSIASI ALTRO OBBLIGO O RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE STABILITO PER LEGGE, DI NATURA CONTRATTUALE, DOVUTO A RESPONSABILITÀ CIVILE, RELATIVO AL DIRITTO COMUNE È ESCLUSO ESPRESSAMENTE ENTRO IL LIMITE MASSIMO CONSENTITO DALLA LEGGE. NON ESISTONO ALTRE GARANZIE CHE SI ESTENDANO OLTRE LA GARANZIA LIMITATA DI CUI AL PRESENTE DOCUMENTO.

Il venditore non si assume altre responsabilità, né autorizza alcuno ad assumersi per proprio conto altre responsabilità in relazione alla vendita del macchinario del venditore. La presente garanzia non si applica a parti o macchinari del venditore che siano stati oggetto di uso improprio, modifiche, utilizzi errati, negligenza, incidenti, eventi naturali o sabotaggi. Nessuna delle parti potrà intervenire allo scopo di estendere o riattivare la presente garanzia limitata senza consenso scritto del Venditore. Qualora una clausola della presente garanzia si rendesse inapplicabile per qualsiasi ragione, le rimanenti clausole rimarranno integralmente valide e applicabili.

Appendice

IN CASO DI VIOLAZIONE DELLA GARANZIA DA PARTE DEL VENDITORE, LA RESPONSABILITÀ DI QUEST'ULTIMO SARÀ LIMITATA (A SUA DISCREZIONE) ESCLUSIVAMENTE ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL MACCHINARIO DIFETTOSO COPERTO DALLA GARANZIA. IN NESSUN CASO IL VENDITORE, O QUALSIASI FILIALE O DIVISIONE DEL MEDESIMO, SARÀ RESPONSABILE PER: (A) INTERRUZIONE DELLE ATTIVITÀ (DIRETTE O INDIRETTE); E (B) DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI CONSEGUENTI (DIRETTI O INDIRETTI) O ALTRI DANNI O PERDITE DI QUALSIASI TIPO DERIVANTI DA QUALSIASI VIOLAZIONE DI GARANZIA, DICHIARAZIONE O CONDIZIONE, ESPRESSA O IMPLICITA, O DI QUALSIASI ALTRO TERMINE DELLA PRESENTE GARANZIA, O DERIVANTI DA QUALSIASI VIOLAZIONE DI DOVERI E OBBLIGHI DI LEGGE, CONTRATTUALI, DI RESPONSABILITÀ CIVILE O RELATIVI AL DIRITTO COMUNE O DI ALTRO TIPO (DETERMINATA O MENO DA NEGLIGENZA DEL VENDITORE, DEI SUOI DIPENDENTI, AGENTI O ALTRO), COMPRESI, TRA GLI ALTRI, PERDITA D'USO, PERDITA DI PROFITTO O GUADAGNO, COSTI DI MANODOPERA O DI PERSONALE, PERDITA D'USO DI ALTRI MACCHINARI, TEMPI DI FERMO O COSTI DI NOLEGGIO, RIPARAZIONI AD OPERA DI TERZI, PRESTAZIONI O LAVORI DI CATTIVA QUALITÀ, PERDITA DELL'ATTIVITÀ DEL PERSONALE, PERDITA DI CONTRATTI O DI OPPORTUNITÀ E PENALI DI QUALSIASI TIPO, O MANCATA CONFORMITÀ DEI MACCHINARI A QUALSIASI LEGGE VIGENTE. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE SUPERERÀ IL PREZZO DI ACQUISTO DEL MACCHINARIO, SUPPOSTO CHE NULLA DI QUANTO PREVISTO DALLA PRESENTA GARANZIA LIMITATA PUÒ ESCLUDERE LA RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE PER MORTE O LESIONI PERSONALI.

Telematica.

Se con il Macchinario è compreso un sistema telematico, questo viene amministrato da una terza parte (fornitore di servizi telematici) e raccoglie una serie di dati operativi sull'apparecchiatura, tra cui utilizzo, prestazioni e affidabilità. L'acquirente consente al Venditore di ottenere dal fornitore di servizi telematici tali dati a scopo di garanzia, miglioramento del prodotto e assistenza clienti. L'Acquirente riconosce che la garanzia del Macchinario è soggetta al corretto utilizzo del sistema telematico e non procederà a disabilitare, manomettere o alterare il sistema telematico.

DIVIETO DI TRASFERIBILITÀ DELLA GARANZIA:

la presente garanzia è limitata all'acquirente originale o all'utilizzatore finale originale se il macchinario è stato venduto a un concessionario e non è cedibile né altrimenti trasferibile senza consenso scritto del Venditore. Per ulteriori informazioni in merito contattare il rivenditore locale.

SOLO PER LA VENDITA NEGLI USA

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO (USA)

Terex GB Ltd. e Terex Usa, LLC (di seguito indicate come "Venditore") garantiscono le apparecchiature nuove contro difetti di materiali o di produzione per un periodo di (i) 12 mesi dalla prima messa in servizio dell'apparecchiatura, che questa sia venduta, noleggiata o concessa in leasing oppure di (ii) 2000 ore di utilizzo, la circostanza che si verifica prima, sempre che in nessun caso la garanzia sia estesa oltre un periodo di 24 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica; a condizione che (1) l'acquirente o l'utente finale invii al Venditore avviso scritto del difetto entro sessanta (60) giorni dal rilevamento e che dichiari in modo soddisfacente per il Venditore che: (i) l'apparecchiatura è stata sottoposta a manutenzione e utilizzata entro i limiti dell'uso normale e indicato e che non è stata alterata; e che (ii) il difetto non risulti in alcun modo da azioni o mancate azioni intenzionali o negligenti da parte dell'acquirente o dell'utente finale o da alcuno dei relativi agenti o dipendenti né da altre persone che l'hanno utilizzata e (2) siano stati compilati, firmati e inviati al Venditore un certificato di registrazione di una nuova macchina o i documenti di messa in servizio entro trenta (30) giorni dalla data di messa in servizio dell'apparecchiatura. Dietro richiesta del Venditore, l'Acquirente deve restituire il macchinario difettoso allo stabilimento di produzione del Venditore o ad un'altra sede da questi designata a scopo di ispezione; la presente garanzia non coprirà il difetto dichiarato se l'Acquirente non potrà dimostrare di aver rispettato le condizioni (1) (i) e (1) (ii) sopra indicate.

Se l'Acquirente è in grado di dimostrare le condizioni (1)(i) e 1(ii) sopra riportate, il Venditore garantisce che tutti i Componenti Critici (secondo la definizione del termine qui fornita) non presentano, se normalmente utilizzati e sottoposti a manutenzione, alcun difetto di costruzione o dei materiali per un periodo di: (1) ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di messa in servizio, (2) 4.000 ore di utilizzo o (3) trentasei (36) mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica, a seconda di quale situazione si verifichi per prima. Ai sensi della presente garanzia per componenti critici si intendono:

- Macchine a cono: telaio principale, telaio superiore, contralbero e carter, puleggia di trasmissione, pignone e corona, eccentrico, guarnizione a cuneo (esclusi dischi).
- Macchine a mascella: telaio principale con traversa, albero eccentrico, ceppo della mascella, ginocchiera, volani.
- Macchine a urto: rotore, albero principale, corpo del frantoio e puleggia di trasmissione.
- Vagli: gruppo saldato vaglio, sottotelaio vaglio, albero motore.

Gli obblighi e le responsabilità del venditore ai sensi della presente garanzia sono espressamente limitati, ad esclusiva discrezione del venditore, alla riparazione o alla sostituzione, con parti o componenti nuovi o rigenerati, di eventuali parti o componenti per cui il venditore appurerà, previa ispezione, la presenza di difetti di materiali o di fabbrica. Tali parti o componenti saranno forniti e spediti gratuitamente al proprietario. Su richiesta del Venditore, i componenti o le parti soggetti a richiesta di risarcimento in garanzia dovranno essere restituiti al Venditore presso un recapito da lui designato. Tutti i componenti e le parti sostituiti ai sensi della presente garanzia limitata diventeranno di proprietà del Venditore.

Appendice

La presente garanzia viene annullata se sul Macchinario vengono utilizzati ricambi (compresi ricambi soggetti a usura) diversi dai ricambi originali OEM del Venditore.

Accessori, gruppi e componenti inclusi nel Macchinario, ma non prodotti dal Venditore, sono coperti dalla garanzia dei rispettivi fabbricanti. La presente garanzia non copre interventi di normale manutenzione, regolazione o componenti di manutenzione/soggetti a usura compresi, tra gli altri, dischi di frizioni, vetri, frizioni e guarnizioni dei freni, filtri, funi metalliche e vernice, di cui è unico responsabile l'Acquirente.

Il Venditore non concede altre garanzie, espresse o implicite, né di commerciabilità né di idoneità ad un particolare scopo.

Nessun dipendente o rappresentante è autorizzato a modificare la presente garanzia, a meno che la modifica non sia redatta in forma scritta e controfirmata da un funzionario autorizzato del Venditore.

Gli obblighi del Venditore ai sensi della presente garanzia non comprendono oneri, imposte, tasse ambientali inclusi senza alcuna limitazione lo smaltimento o il trattamento di pneumatici, batterie, sostanze petrolchimiche, né qualsiasi altro costo o responsabilità per danni diretti, indiretti, accidentali o conseguenti.

Annullano la presente garanzia: manutenzione impropria, uso scorretto o improprio, conservazione impropria, impiego oltre la capacità nominale, proseguimento nell'uso dopo l'individuazione di componenti difettosi o usurati, incidente, sabotaggio, alterazione o riparazione del macchinario da parte di personale non autorizzato dal Venditore. Il Venditore si riserva il diritto di ispezionare l'installazione del prodotto e di verificare le procedure di manutenzione per determinare se il guasto dipende da manutenzione impropria, uso scorretto o improprio, conservazione impropria, impiego oltre la capacità nominale, proseguimento nell'uso dopo l'individuazione di componenti difettosi o usurati, incidente, sabotaggio, alterazione o riparazione del macchinario da parte di personale non autorizzato dal Venditore.

Garanzia dei componenti:

il Venditore garantisce che i ricambi ordinati presso il proprio reparto ricambi sono esenti da difetti di materiale o fabbricazione per (1) un periodo di 12 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica oppure (2) 2000 ore di esercizio oppure (3) il periodo residuo della garanzia sul macchinario nuovo, scegliendo la scadenza che si verifica per prima. Per quanto concerne i ricambi ordinati presso il reparto ricambi del Venditore e destinati a macchinari non più coperti dalla presente garanzia limitata sul prodotto in quanto superata la scadenza o superate le 4000 ore di garanzia sui Componenti Critici, il Venditore garantisce che tali ricambi sono esenti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 12 mesi dalla data di spedizione dalla fabbrica.

Appendice

VOCI NON COPERTE DALLA GARANZIA DEL VENDITORE

Le seguenti voci **NON** sono coperte dalla Garanzia del Venditore (l'elenco che segue non è completo):

1. Articoli venduti da qualsiasi individuo, società, partnership o qualsiasi altra organizzazione o entità giuridica diversa da un Distributore autorizzato.
2. I componenti che non sono stati prodotti dal venditore non sono coperti dalla relativa garanzia. Tali componenti sono coperti solo dalla garanzia fornita dal rispettivo produttore. Tali componenti possono includere, pur non limitandosi ad essi, telaio, motori, compressori d'aria, batterie, pneumatici, prodotti forniti dal cliente.
3. Sostituzione dei gruppi: il Venditore può scegliere se riparare o sostituire le parti o i gruppi difettosi. La politica del Venditore prevede il rifiuto delle richieste di sostituzione di gruppi di componenti completi che sono riparabili in loco tramite la sostituzione o la riparazione di singole parti difettose.
4. Servizi di manutenzione ordinaria e parti soggette a usura: i servizi di manutenzione e le parti soggette a usura sono esclusi dalla richiesta di risarcimento in garanzia. I servizi di manutenzione e le parti soggette a usura comprendono, tra gli altri, elementi quali: guarnizioni, tenute, tubi flessibili, dischi di frizione, vetri, frizione e guarnizioni dei freni, filtri, funi metalliche, rivestimenti esterni, serraggio corretto di bulloni, dadi e raccordi, rabbocco o sostituzione di fluidi, filtri, sfiatatoi, cinghie, ugelli, regolazioni di ogni genere, forniture di servizio quali detergenti per le mani, salviette e lubrificanti, ispezioni, tempo di diagnostica e tempi di viaggio.
5. Costi e/o danni dovuti al trasporto: eventuali danni causati dal trasportatore rientrano nei reclami relativi al trasporto e devono essere immediatamente inoltrati al relativo trasportatore.
6. Deterioramento: riparazioni, interventi necessari o componenti rimasti esposti a seguito di invecchiamento, magazzinaggio, esposizione alle intemperie, mancato uso, uso dimostrativo o impiego per il trasporto di sostanze chimiche corrosive.
7. Guasti secondari: ove il proprietario o l'operatore dovessero continuare a usare la macchina dopo avere individuato un guasto, il Venditore non si riterrà responsabile ai sensi della presente garanzia per i danni a carico di altri componenti conseguenti al proseguimento dell'uso.
8. Manodopera di terzi: il Venditore non si riterrà responsabile di errori di installazione o costi di manodopera o di qualsiasi altro tipo imputabili a personale diverso dal personale autorizzato del concessionario del Venditore.
9. Sospensione temporanea della garanzia: il Venditore non riconosce periodi di sospensione temporanea della garanzia.
10. DANNI ACCIDENTALI O INDIRETTI: IL VENDITORE NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENTI DI QUALUNQUE TIPO, COMPRESI, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DI PRODUZIONE, AUMENTO DELLE SPESE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ COMMERCIALI, RITARDI DELLA PRODUZIONE, COSTI RELATIVI ALLA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI E AUMENTO DEI COSTI DI ESERCIZIO DERIVANTI DALLA VIOLAZIONE DELLA PRESENTE GARANZIA. IL RISARCIMENTO DEL CLIENTE SARÀ LIMITATO (A DISCREZIONE DEL VENDITORE) ALLA SOLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL COMPONENTE DIFETTOSO.

LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE ED ESCLUDE ESPRESSAMENTE QUALUNQUE ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA (INCLUSE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO), E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ A CARICO DEL VENDITORE. NON ESISTONO ALTRE GARANZIE CHE SI ESTENDANO OLTRE LA GARANZIA LIMITATA DI CUI AL PRESENTE DOCUMENTO.

Il venditore non si assume altre responsabilità, né autorizza alcuno ad assumersi per proprio conto altre responsabilità in relazione alla vendita del macchinario del venditore. La presente garanzia non si applica a parti o macchinari del venditore che siano stati oggetto di uso improprio, modifiche, utilizzi errati, negligenza, incidenti, eventi naturali o sabotaggi. Nessuna delle parti potrà intervenire allo scopo di estendere o riattivare la presente garanzia limitata senza consenso scritto del Venditore. Qualora una clausola della presente garanzia si rendesse inapplicabile per qualsiasi ragione, le rimanenti clausole rimarranno integralmente valide e applicabili.

IN CASO DI VIOLAZIONE DELLA GARANZIA DA PARTE DEL VENDITORE, LA RESPONSABILITÀ DI QUEST'ULTIMO SARÀ LIMITATA (A SUA DISCREZIONE) ESCLUSIVAMENTE ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL MACCHINARIO DIFETTOSO COPERTO DALLA GARANZIA. IN NESSUN CASO IL VENDITORE O QUALSIASI RELATIVA FILIALE O REPARTO, POTRANNO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI PER QUALSIASI A) PERDITA DI PROFITTO E/O INTERRUZIONE DELLE ATTIVITÀ (DIRETTA O INDIRETTA); E (B) DANNI O PERDITE INDIRETTI, INCIDENTALI, CONSEGUENTI (DIRETTI O INDIRETTI) O DI ALTRO, DERIVANTI DA VIOLAZIONE DELLA GARANZIA, COMPRESI, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, COSTI DI MANODOPERA, PERDITA DELL'USO DI ALTRE APPARECCHIATURE, RIPARAZIONI EFFETTUATE DA TERZE PARTI, PERDITE DI PROFITTI, PERDITE DI TEMPO, RIMORCHIO DELL'APPARECCHIATURA, COSTI DI NOLEGGIO, LESIONI PERSONALI, STRESS EMOTIVO O MENTALE, PRESTAZIONI O LAVORI IMPROPRI, SANZIONI DI QUALSIASI TIPO, PERDITA DELLA DISPONIBILITÀ DI PERSONALE, O MANCATA CONFORMITÀ DELL'APPARECCHIATURA A LEGGI FEDERALI, STATALI O LOCALI.

Appendice

Per registrare la garanzia della macchina visitare il sito: <http://www.powerscreenwarranty.com>.

A seconda del motore montato sulla macchina sarà necessario registrare anche il motore del prodotto tramite:

Caterpillar

<http://www.cat.com/cda/layout?m=37532&x=7&id=3836261>

Scania

<http://www.scania.co.uk/engines/service/start-up-report/index.aspx>

Dispositivi telematici

Se l'apparecchiatura include un sistema telematico, questo è amministrato da una terza parte e raccoglie una serie di dati operativi sull'apparecchiatura relativi a, a mero titolo esemplificativo, utilizzo, prestazioni e affidabilità. L'Acquirente autorizza il Venditore a recuperare tali dati ai fini della garanzia, del miglioramento del prodotto e dell'assistenza clienti. L'acquirente comprende che la garanzia dell'attrezzatura è condizionata dal corretto funzionamento del sistema telematico e non deve disattivare o manomettere lo stesso né interferire con esso.

Per accedere alle informazioni del sistema telematico visitare il sito Web:

<http://powerscreen.com/en/pulse/>

Appendice

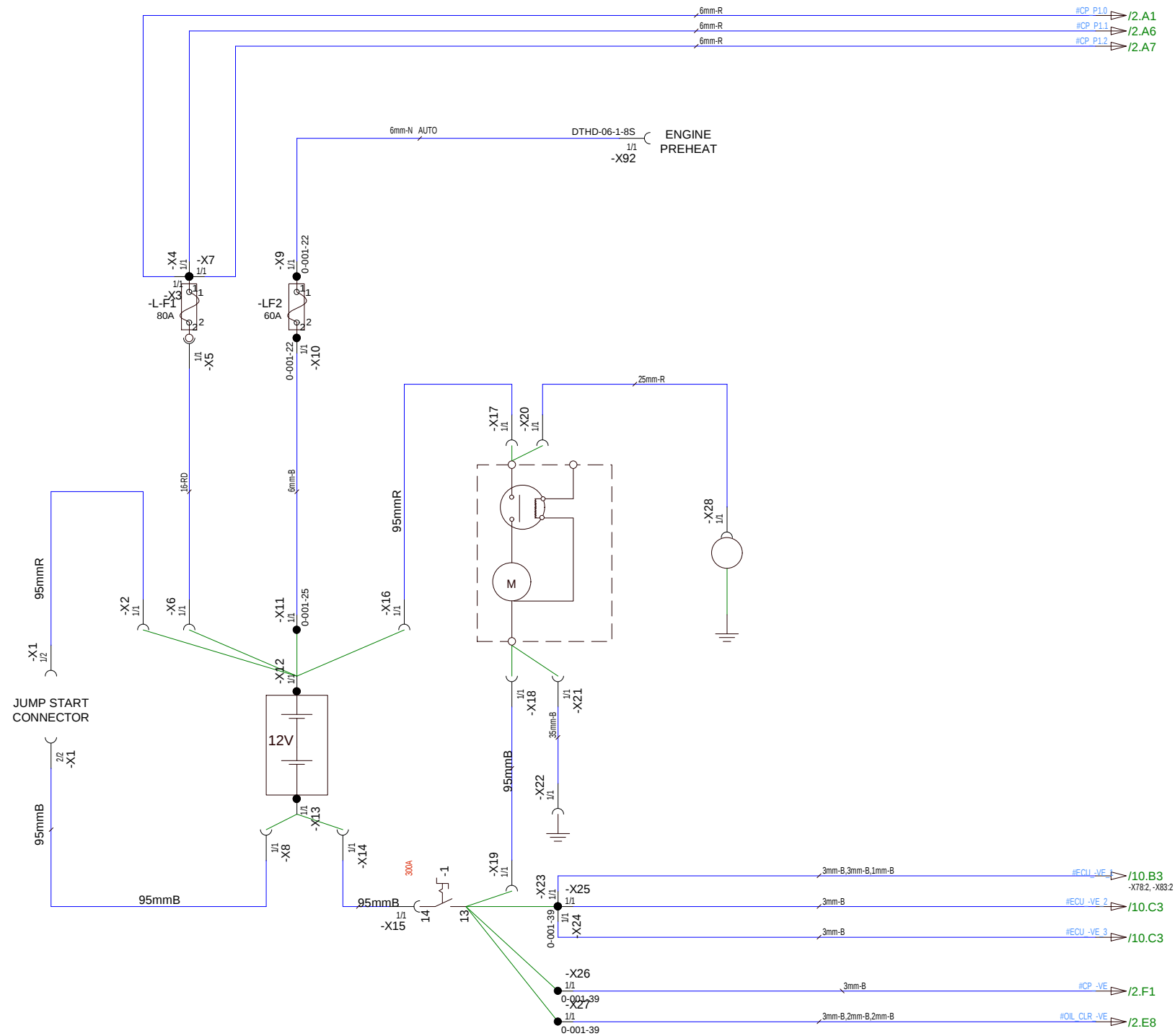
9.4 Schemi

9.4.1 Schemi elettrici Tier 4

Appendice

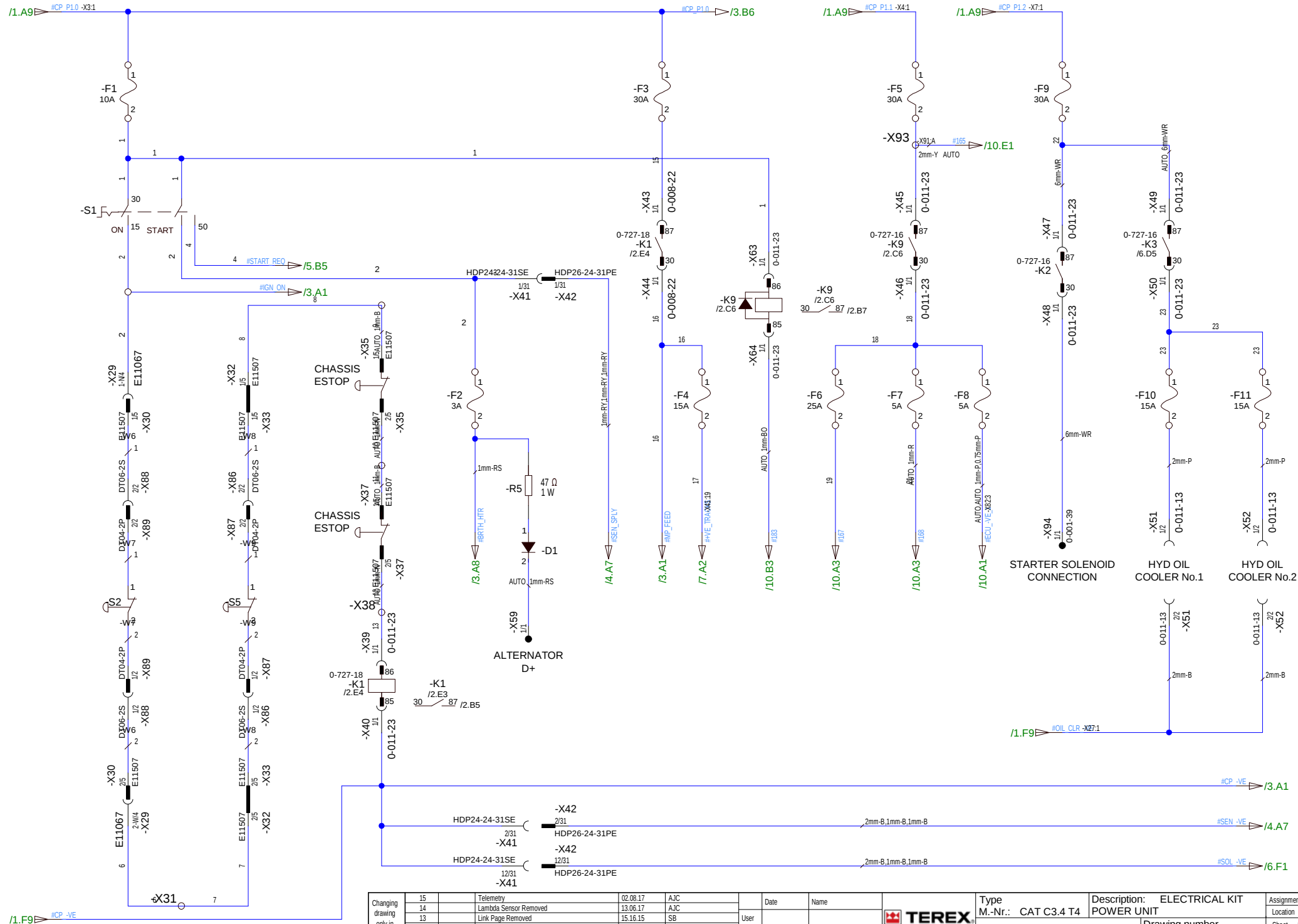
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34. Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



Changing drawing only in the E3!	15	Telemetry	02.08.17	AJC	User		Type M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment
	14	Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC					Location
	13	Link Page Removed	15.16.15	SB					
	12	Update for Workshop	18.03.14	SB					
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name	Proved		Drawing number 60552444	Sheet 1 No. 15 Sh.

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 24.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.

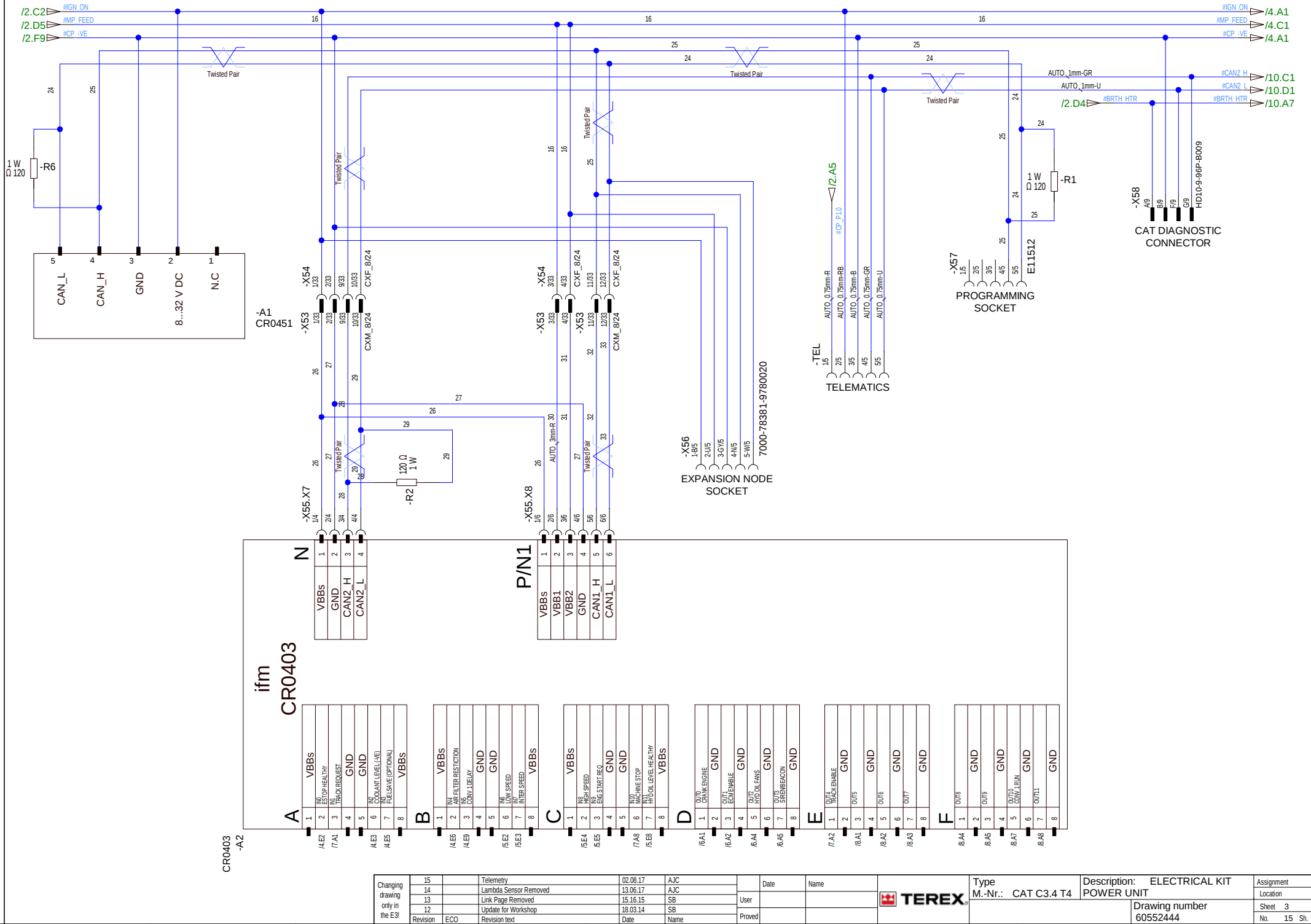


Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC	User	Date	Name	Type	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment Location
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC						
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB						
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB						
Revision	ECO		Revision text	Date	Name	Provided				Drawing number	No. 15 Sh.

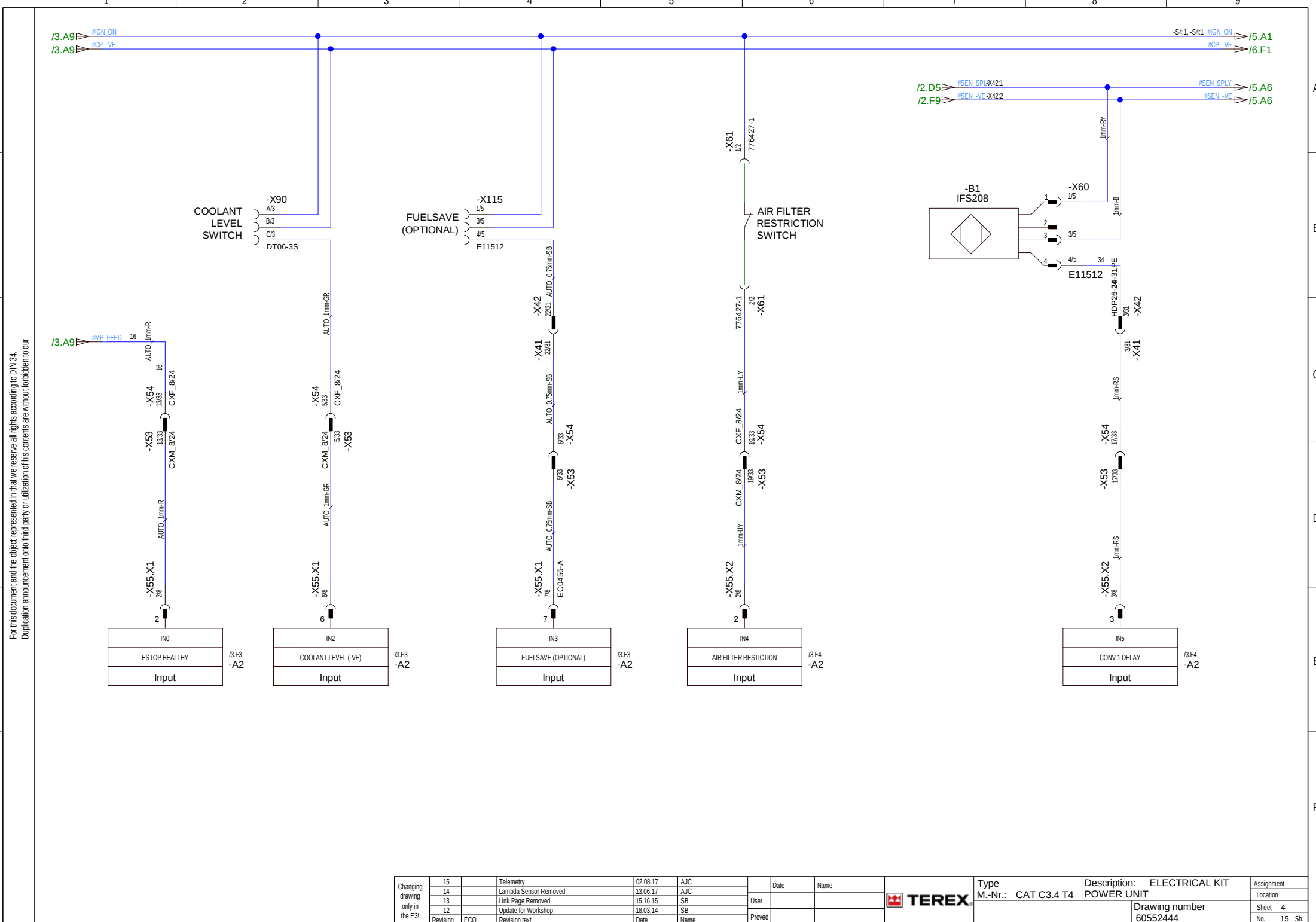


M.-Nr.: CAT C3.4 T4
Drawing number 60552444

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



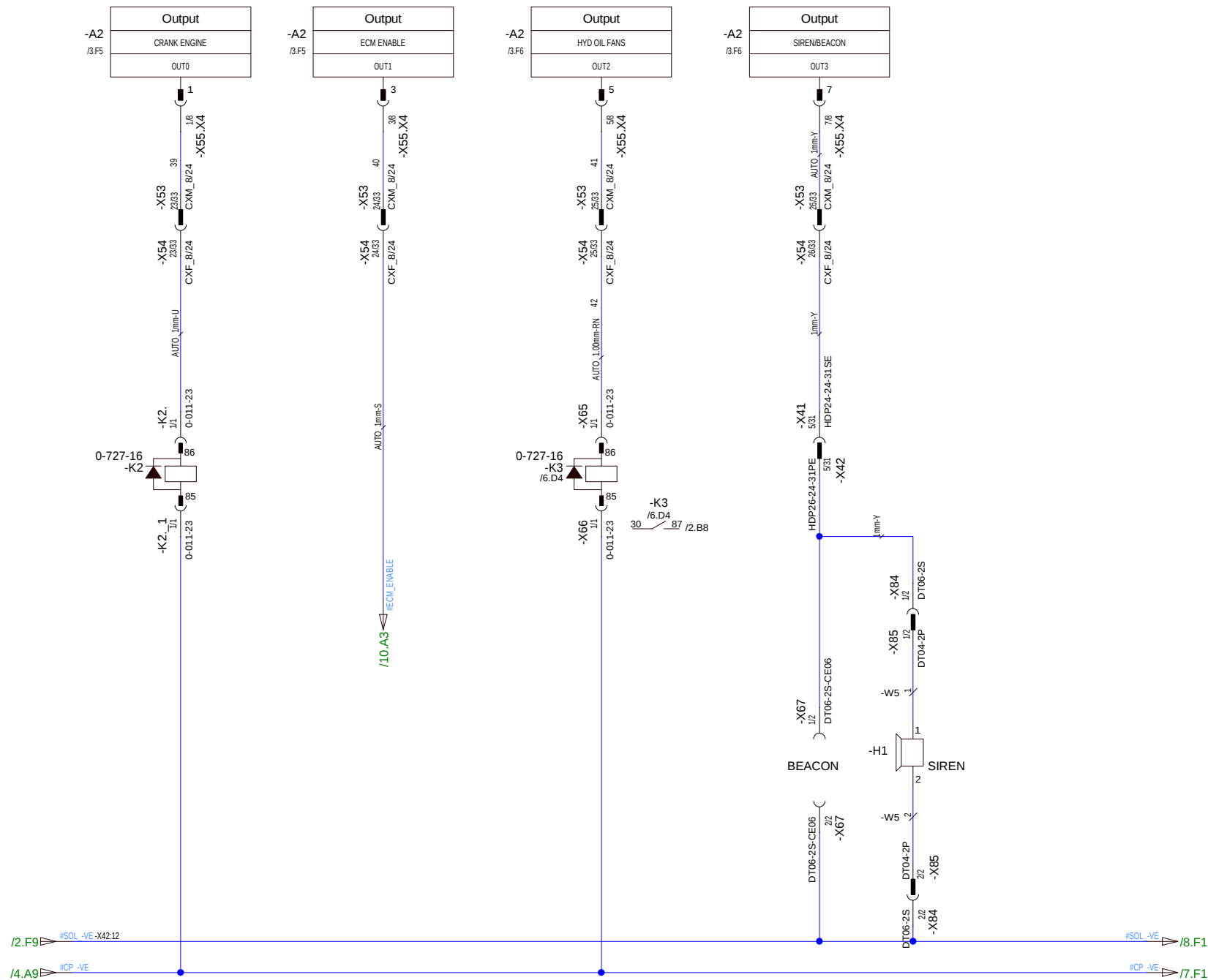
Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC	Date	Name		Type M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT		Assignment
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC					POWER UNIT		Location
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB					Drawing number 60552444	Sheet 3	
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB						No. 15 Sh.	
	Revision	ECO	Update text	Date	Name							Proved



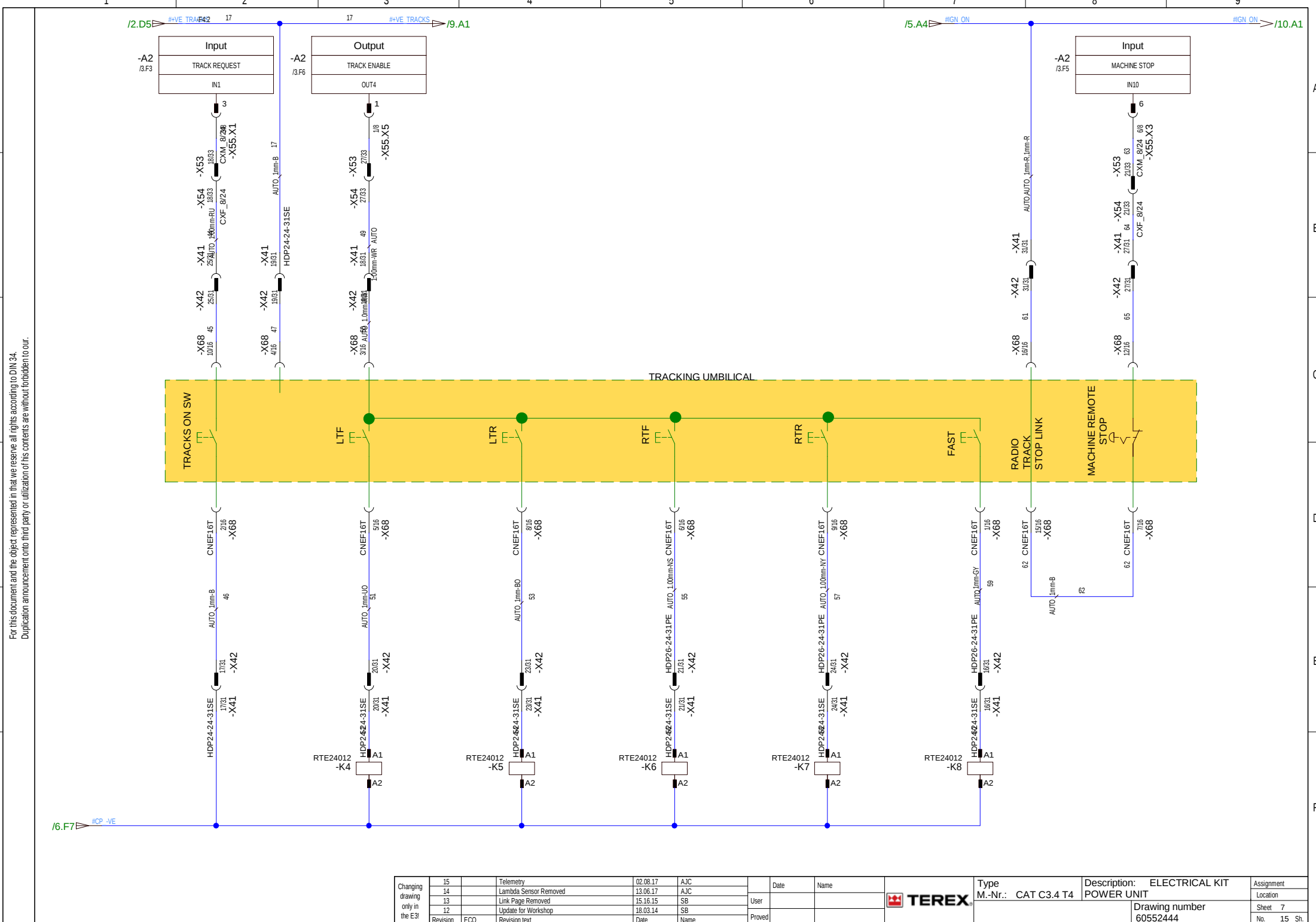
For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.

Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC	Date	Name		Type M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC						Location
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB	User	Drawing number 60552444				Sheet 4
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB						No. 15 Sh.
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name	Proved					

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



Changing drawing only in the E3!	15	Telemetry	02.08.17	AJC	Date	Name		Type M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment Location
	14	Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC						
	13	Link Page Removed	15.16.15	SB	User					
	12	Update for Workshop	18.03.14	SB						
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name	Proved				



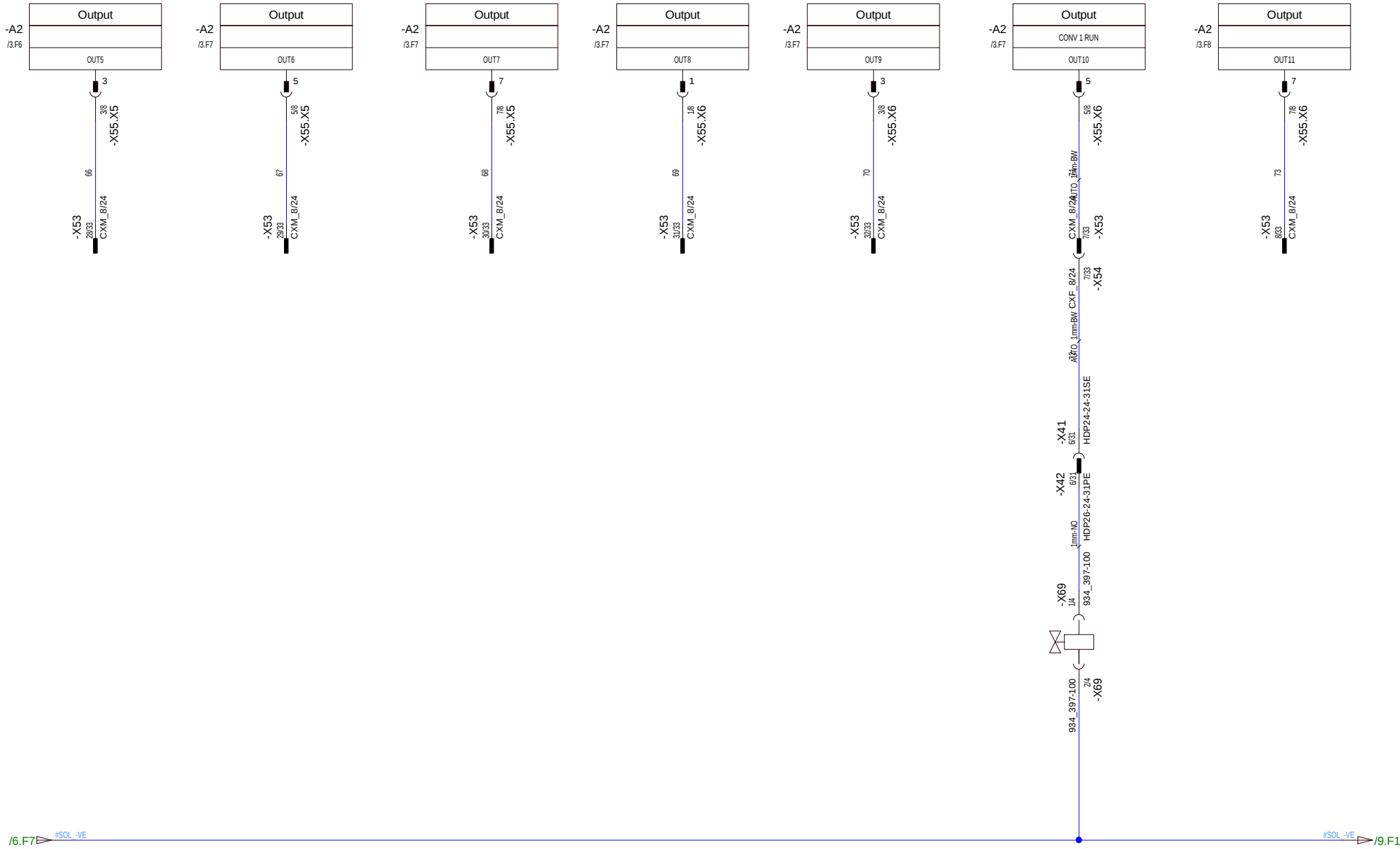
For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.

Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC	TEREX	Type	M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC					Location
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB					Sheet 7
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB					No. 15 Sh.
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name					



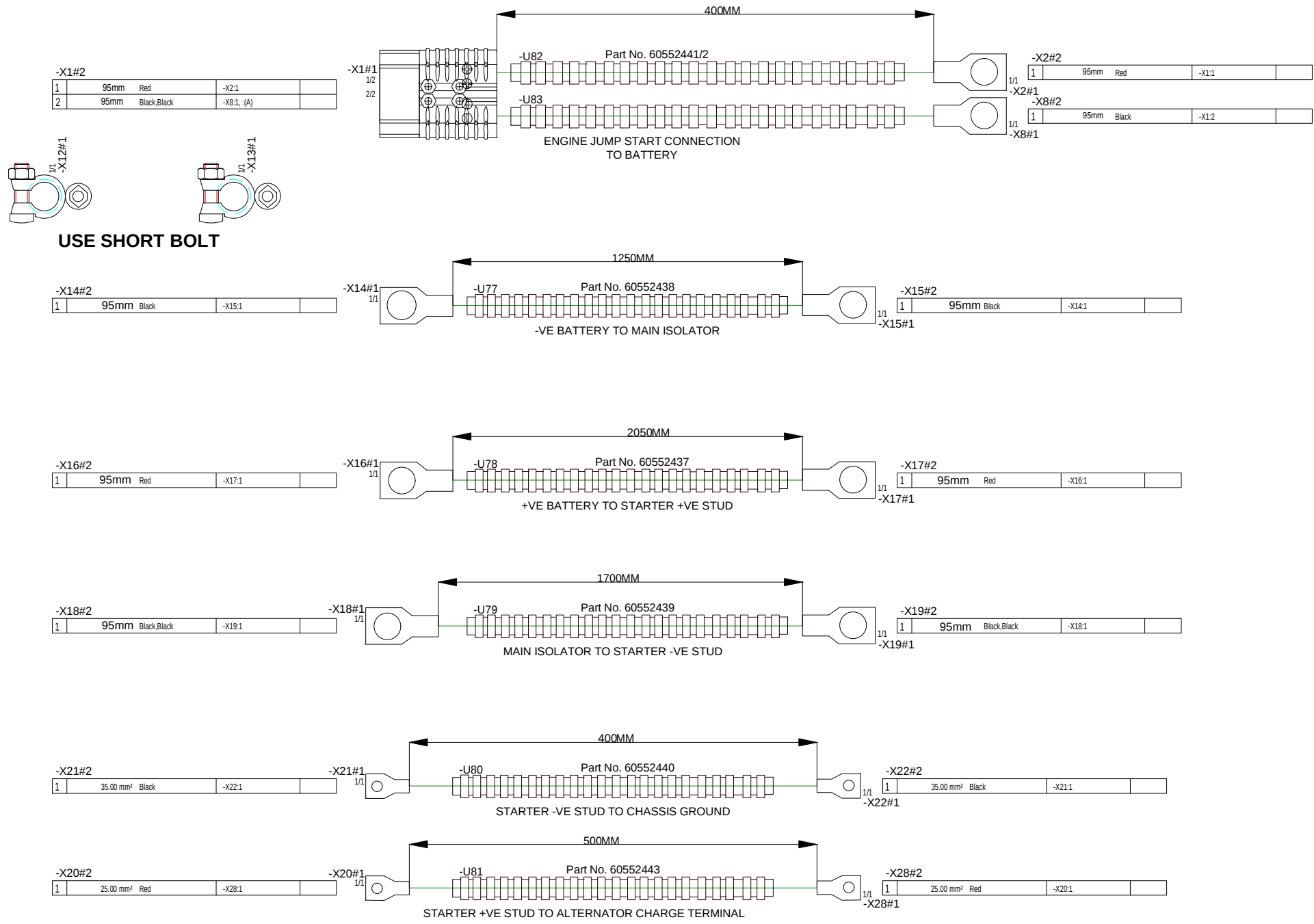
M.-Nr.: CAT C3.4 T4

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



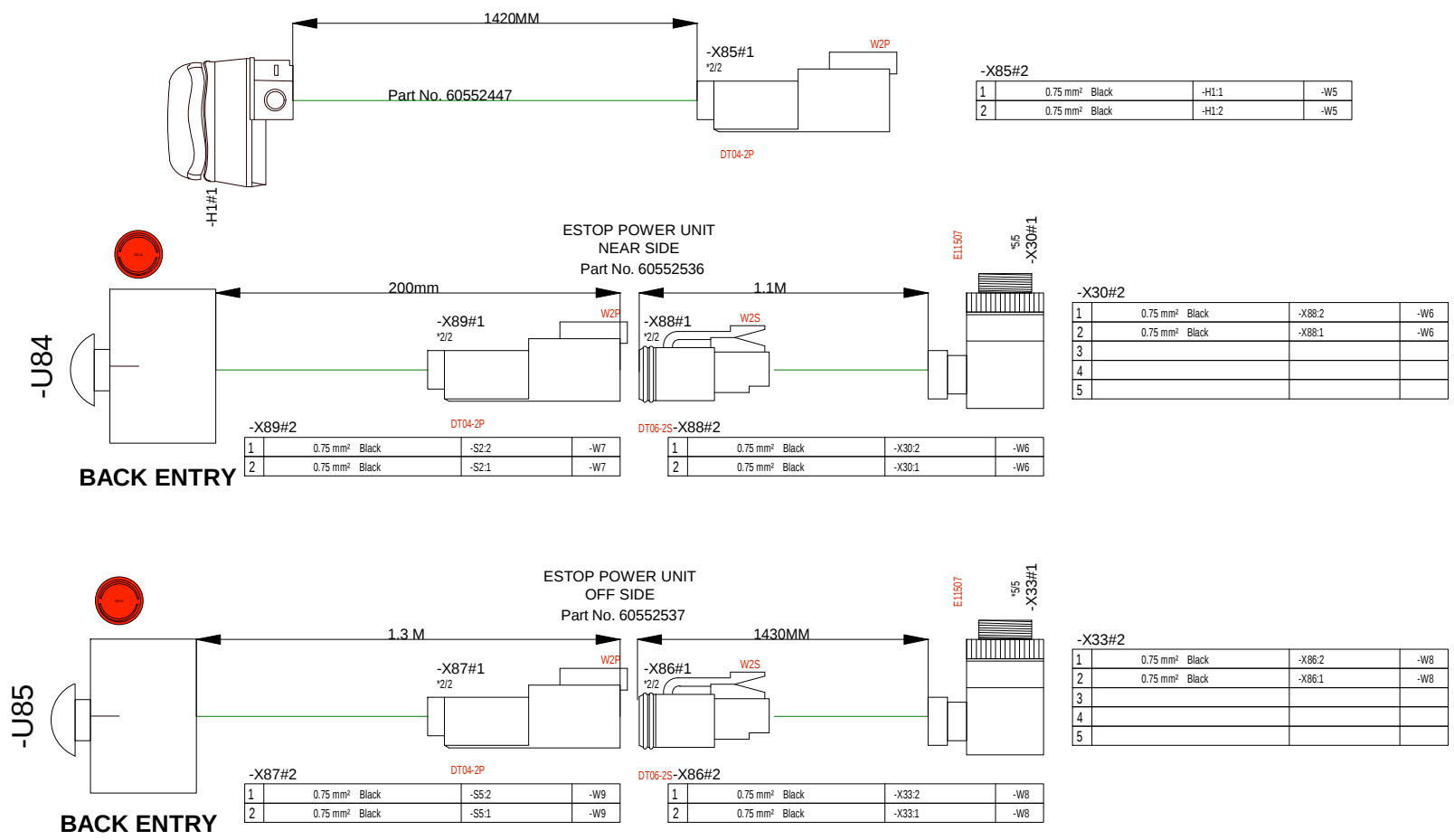
Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC		Type M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment Location
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC				
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB				
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB				
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name				
								Drawing number 60552444.14	Sheet 8 No. 15 Sh.

For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



Changing drawing only in the E3!	15		Telemetry	02.08.17	AJC	Date	Name		Type	M.-Nr.: CAT C3.4 T4	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment Location				
	14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC											
	13		Link Page Removed	15.16.15	SB	User	Provided									
	12		Update for Workshop	18.03.14	SB											
	Revision	ECO	Revision text	Date	Name											

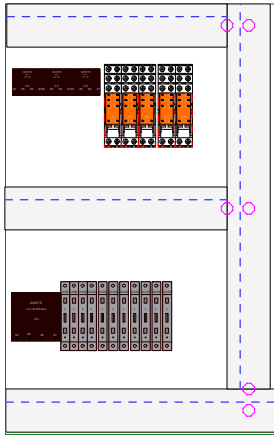
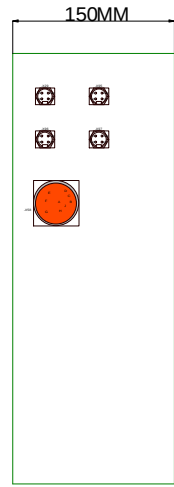
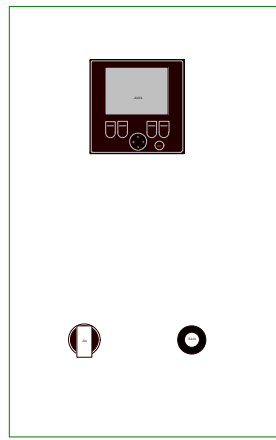
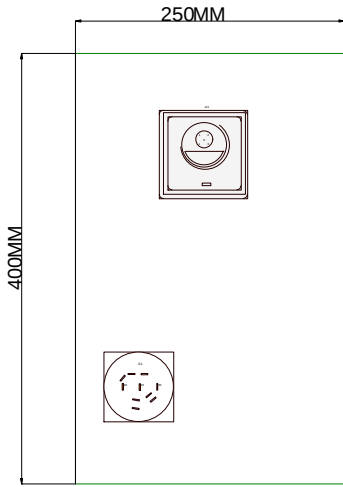
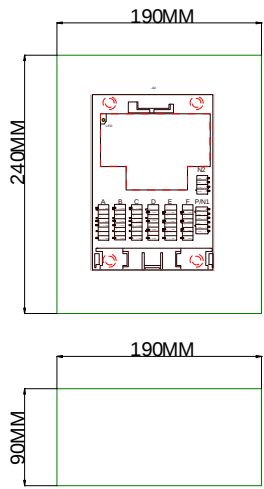
For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.



For this document and the object represented in that we reserve all rights according to DIN 34.
Duplication announcement onto third party or utilization of his contents are without forbidden to our.

Changing drawing only in the E3!

15		Telemetry	02.08.17	AJC	User	Date	Name		Type P.-Nr.:	Description: ELECTRICAL KIT POWER UNIT	Assignment	
14		Lambda Sensor Removed	13.06.17	AJC							Location	
13		Link Page Removed	15.16.15	SB							Sheet	15
12		Update for Workshop	18.03.14	SB							No.	15 Sh.
Revision	ECO	Revision text	Date	Name	Proved						Drawing number	

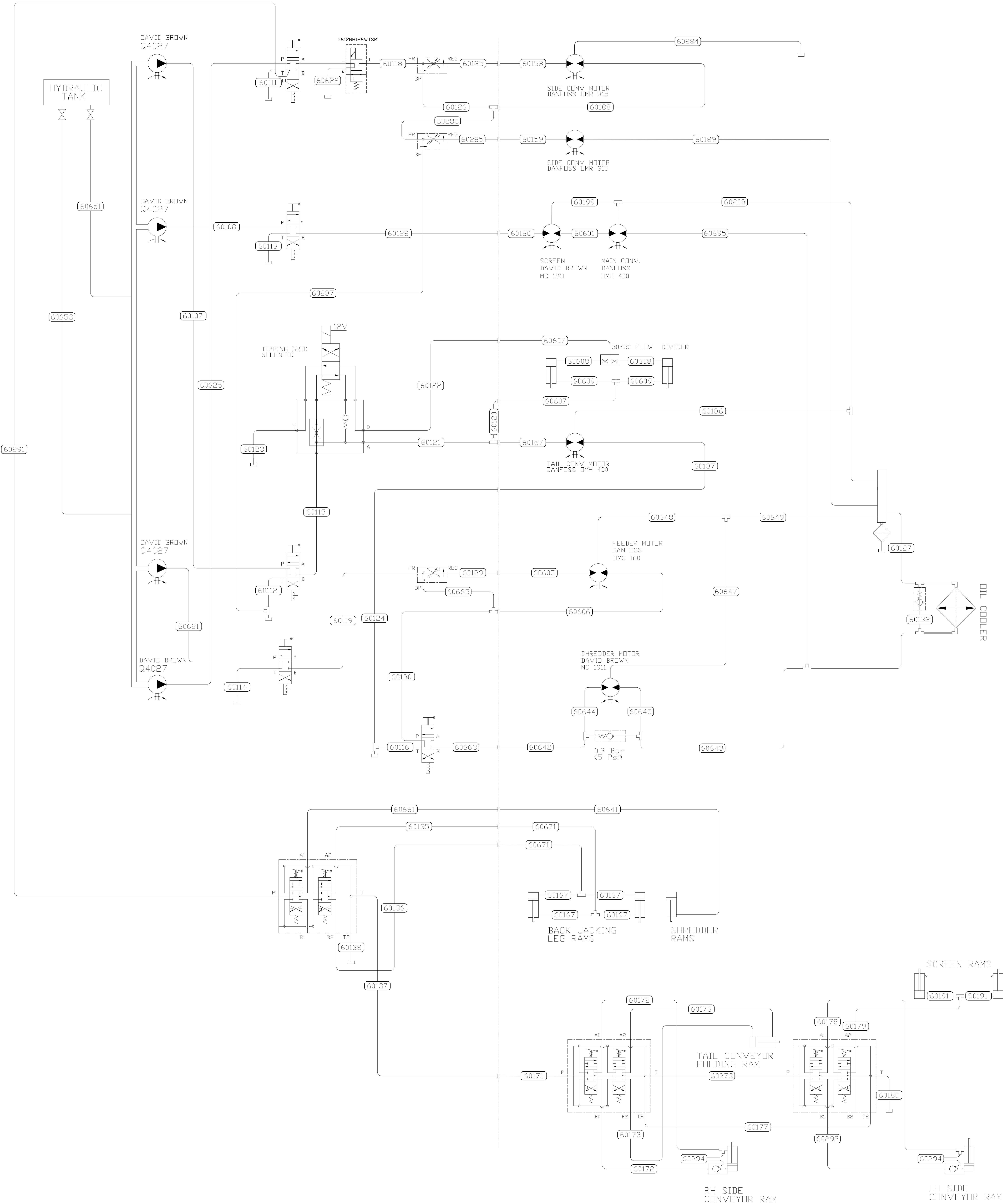
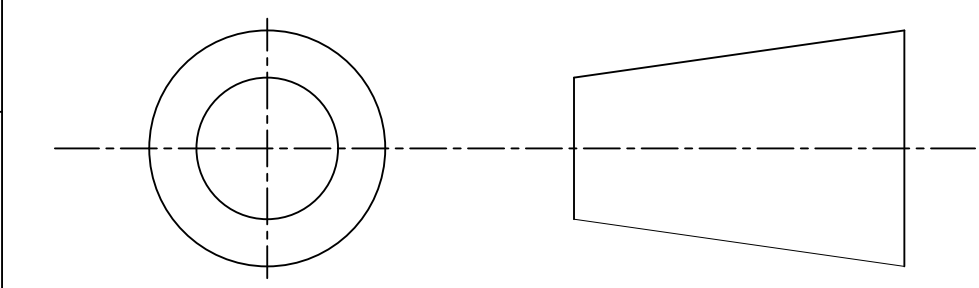


Appendice

9.4.2 Schemi idraulici

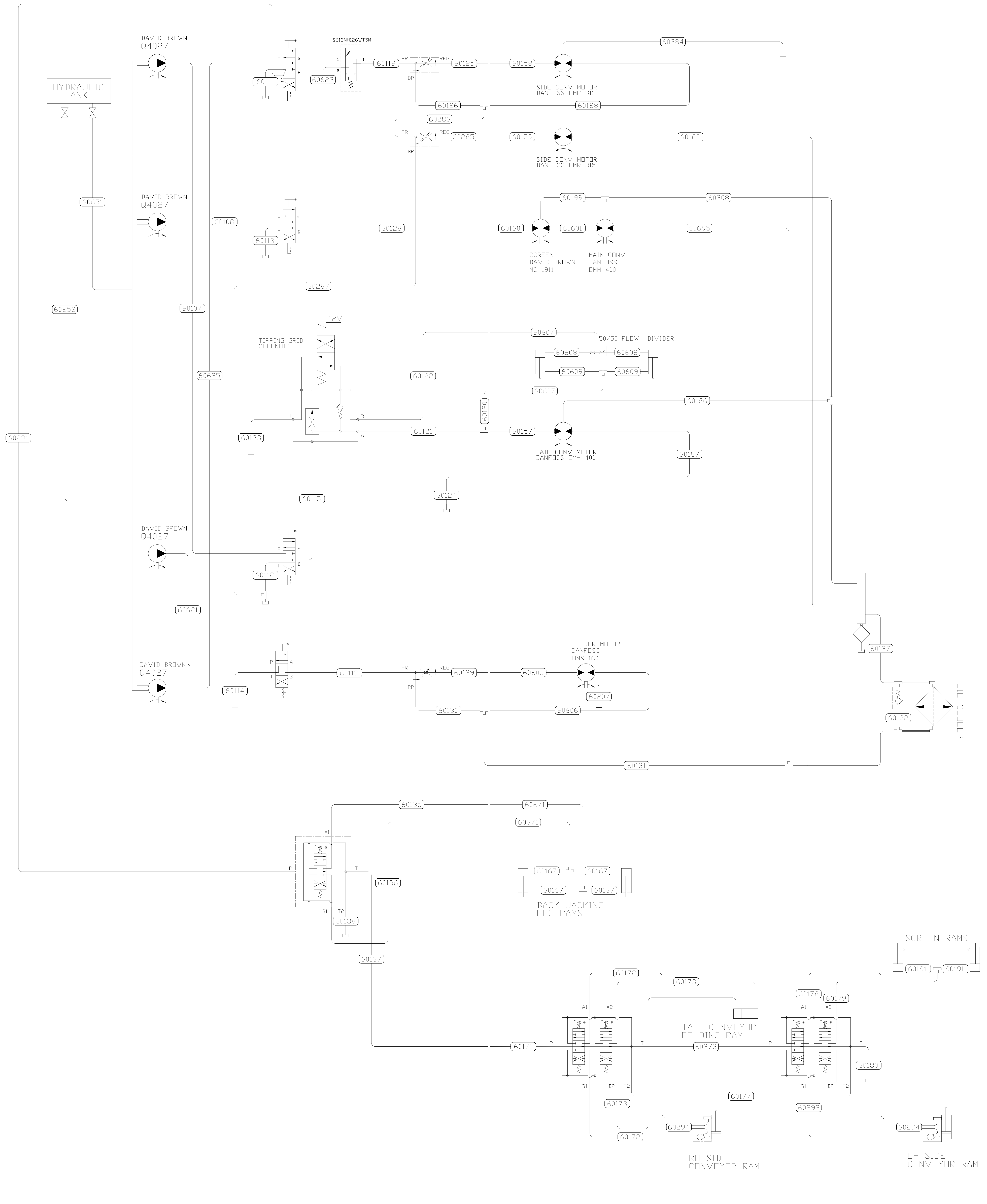
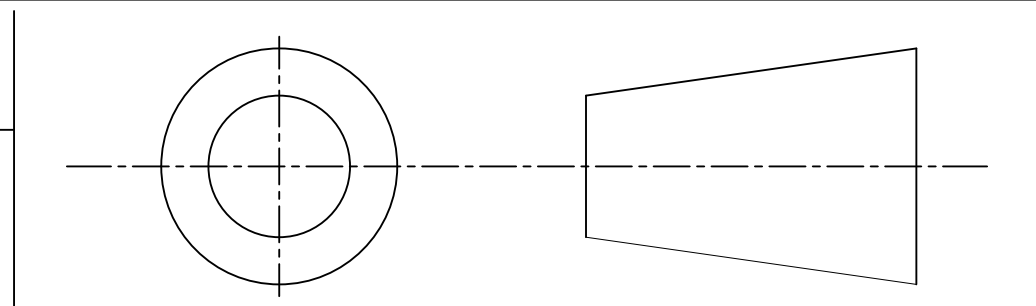
Appendice

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO



MACHINE TYPE			TITLE		DRAWING NUMBER		CAD DRAWING REF.
CHIEFTAIN 600			HYDRAULIC CIRCUIT QUAD PUMP WITH SECOND TANK SUCTION SHREDDER OPTION		6960xxx		6960xxx .DWG
					SHEET OF		BOOKS
SCALE REF.	DRN. BY	DATE	CHD. BY	DATE	POWERSCREEN INTERNATIONAL DISTRIBUTION LIMITED		
N.T.S.	SF	04/04/13					

DO NOT SCALE DRAWING



MACHINE TYPE			TITLE		DRAWING NUMBER	CAD DRAWING REF.
CHIEFTAIN 600			HYDRAULIC CIRCUIT QUAD PUMP WITH SECOND TANK SUCTION		6960xxx	6960xxx .DWG
					SHEET OF	BOOKS
SCALE REF.	DRN. BY	DATE	CHD. BY	DATE	 POWERSCREEN INTERNATIONAL DISTRIBUTION LIMITED	
N.T.S.	SF	04/04/13				

Appendice

1 Ricerca ed eliminazione guasti

AVVISO

Le informazioni contenute nel presente documento sono rivolte a personale esperto che conosce questo tipo di attrezzatura. Le operazioni descritte nel presente documento devono essere effettuate solo da personale competente e qualificato.

L'utilizzo e la manutenzione della macchina dovranno essere effettuati conformemente alle istruzioni contenute nel manuale operativo della macchina stessa.

I codici di diagnostica avvertono l'operatore in merito ad eventuali condizioni suscettibili di danneggiare i componenti della macchina. Non trascurare mai un guasto della macchina quando se ne verifica uno. Investigare sempre accuratamente; in caso di dubbi contattare il fornitore Terex.

1.1 Ricerca ed eliminazione guasti generali

Attivo	Causa	Misura correttiva
La macchina si ferma	Carburante	Rabboccare secondo necessità
	Livello refrigerante	Rabboccare secondo necessità
	Alta temperatura liquido refrigerante	Pulire il radiatore/controllare il funzionamento della ventola
	Livello dell'olio idraulico	Rabboccare secondo necessità
	Temperatura dell'olio idraulico elevata	Pulire/sostituire il radiatore dell'olio
	Pulsante di arresto di emergenza premuto	Controllare tutti gli arresti di emergenza

1.2 Ricerca ed eliminazione dei guasti dei nastri

Attivo	Causa	Misura correttiva
Il tamburo ruota ma il nastro non si muove	Carico eccessivo sul tappeto	Ridurre il carico sul tappeto
	Tensione non corretta del tappeto	Tendere il tappeto
	Tappeto usurato	Sostituire il tappeto
	Rivestimento nastro usurato	Sostituire il rivestimento nastro
	Difficoltà di rotazione dei rulli	Pulire/controllare/sostituire i rulli
Nastro completamente fermo	Materiale inceppato	Rimuovere il materiale inceppato
	Bussola taperlock non serrata o rotta	Serrare o sostituire la bussola taperlock

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
I nastri scartano	La macchina non è in piano	Accertarsi che la macchina sia in piano
	I tappeti non sono allineati	Allineare i tappeti
	I tappeti non sono uniformemente alimentati, l'alimentazione del materiale avviene su un lato del nastro	Accertarsi che il nastro sia alimentato più uniformemente
Il materiale si accumula sotto il nastro	Il nastro trasportatore è allentato	Tendere o sostituire secondo necessità
	Nastro trasportatore non allineato	Allineare il nastro trasportatore
	Fascioni di gomma non regolati	Regolare le carterature in gomma
Il nastro di alimentazione non si muove	È stato attivato il circuito di disinnesto automatico dell'alimentatore	Consentire la lavorazione del materiale nel tamburo prima di riattivare il comando
Rumorosità eccessiva dei cuscinetti	Lubrificazione insufficiente dei cuscinetti	Effettuare la procedura di ingrassaggio
	Allineamento non corretto dei cuscinetti	Allineare i cuscinetti
	I cuscinetti sono danneggiati	Sostituire il cuscinetto
Stridore durante il funzionamento del nastro	Il nastro è incastrato o sfrega contro le parti fisse	Liberare, regolare e allineare il nastro
	Il raschianastro esercita un contatto eccessivo contro il tappeto	Regolare il raschianastro

1.3 Ricerca ed eliminazione dei guasti del vaglio

Attivo	Causa	Misura correttiva
Avviamento lento del vaglio (se applicabile)	Slittamento della cinghia di trasmissione	Tendere la cinghia; sostituire la cinghia usurata
	Con temperature rigide, l'olio nella scatola ingranaggi può essere troppo denso	Controllare
	Il motore potrebbe essere debole	Consultare un elettricista autorizzato
Fuoriuscita dal vaglio	Eccessiva angolazione del vaglio	Impostarla per ottenere un'angolazione di funzionamento minore
	Velocità del vaglio troppo alta	Impostarla per ottenere un funzionamento più lento
	Gommini o barriere del vaglio usurati	Sostituire dispositivi di gomma o tenda
	Corsa troppo lunga	Ridurre, se possibile, la lunghezza della corsa
Superamento della capacità dei banchi del vaglio	Vaglio sovraccarico	Ridurre l'alimentazione di materiale
La roccia si sposta lungo un lato del vaglio	Vagliatura laterale (da lato a lato) non presente	Livellare il vaglio
	L'alimentazione viene introdotta solo da un lato del vaglio	Controllare ingresso trasportatore di alimentazione

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Movimento troppo rapido del materiale sul vaglio	Eccessiva angolazione del vaglio	Ridurre l'angolazione del vaglio
	Regime motore troppo alto	Diminuire il regime motore, ma non superare l'intervallo di velocità di avanzamento
	Base vagliatura non livellata	Livellare il vaglio
Movimento troppo lento del materiale sul vaglio	Angolazione del vaglio insufficiente	Aumentare l'angolazione del vaglio
	Regime motore troppo basso	Aumentare il regime motore, ma non superare la velocità di avanzamento
Vibrazione eccessiva	Pesi allentati o disallineati	Controllare i bulloni del contrappeso
	Deposito di materiale	Rimuovere il deposito ed assicurarsi che sia rimosso regolarmente
	I puntelli antiribaltamento non sono stati rimossi	Rimuovere i puntelli antiribaltamento
	Le maglie non sono fissate	Accertarsi che tutte le maglie, le piastre perforate ecc. siano fissate
	La macchina e il vaglio non sono in piano	Accertarsi che la macchina e il vaglio siano in piano
	Molle elicoidali sotto sforzo, molle deformate nel punto più basso	Sostituire le molle
	La velocità dell'albero di vagliatura non è corretta	Correggere la velocità dell'albero di vagliatura
	Malfunzionamento dei cuscinetti (calore eccessivo, grasso eccessivo, mancanza di olio o movimento eccessivo)	Sostituire il cuscinetto
	Sovraccarico eccessivo	Coordinare il carico con la messa a punto del vaglio, regolare l'angolazione del vaglio
Vaglio "morto" sull'estremità di alimentazione	Vaglio sovraccarico	Ridurre l'alimentazione.
		Controllare le molle sull'estremità dell'alimentazione
		Controllare la posizione dei pesi, aumentare il regime motore, mantenendo la velocità di avanzamento
Il piano si inclina con l'argilla	Fili della rete metallica troppo pesanti	Utilizzare fili di diametro minore
	Getto d'acqua non sufficiente	Aumentare il getto d'acqua, se possibile
	Il materiale di alimentazione contiene troppa argilla	Pulire il materiale di alimentazione prima della vagliatura
		Installare un banco a sfere
Macchia di olio sporco vicina al contenitore dell'olio	Perdita del bullone del contenitore dell'olio o del bullone della scatola di impulso	Serrare a 305 Nm (225 lb)
Prodotto fuori specifiche	Foro nella rete metallica	Sostituire la rete metallica
	Rete metallica non corretta	Sostituire la rete metallica

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Acqua nella scatola degli ingranaggi	Condensa nella scatola	Verificare che lo sfiato dell'olio sia libero e che non entri acqua dallo sfiato
	Perdita del bullone della scatola degli ingranaggi (in applicazioni di vagliatura bagnata)	Serrare a 305 Nm (225 lb)

1.4 Ricerca ed eliminazione dei guasti dei componenti

attivo	Causa	Misura correttiva
I componenti della macchina sono lenti	Ostruzione (ad esempio pietre, deposito di materiale ecc.)	Eliminare l'ostruzione
	Verificare le condizioni generali della macchina (ad esempio perdite d'olio, calore eccessivo, ostruzioni nei tubi flessibili ecc.)	Correggere il problema se possibile
	Velocità del motore bassa	Correggere la velocità del motore
	Rendimento motore	Consultare il manuale del motore
	Livello dell'olio basso	Rabbocco dell'olio idraulico
	Ostruzione filtro linea di ritorno	Sostituire il filtro linea di ritorno
	Ostruzione prefiltro pompa	Sostituire il filtro di aspirazione
	Raccordi di trasmissione allentati o danneggiati	Serrare/sostituire accoppiamenti di trasmissione
	Sovraccarico della macchina	Controllare i parametri di impostazione
	Motore d'azionamento usurato o danneggiato	Sostituire il motore
	Pompa usurata o danneggiata	Sostituire la pompa
	Impostazioni della pressione di scarico errate	Controllare e correggere le impostazioni della pressione di scarico
	Cavitazione della pompa, la linea di aspirazione è collassata	Controllare il livello dell'olio e che la valvola a saracinesca sia completamente aperta (se applicabile)
	Portata alla pompa non corretta	Controllare il flusso a valle della pompa, del distributore e del motore. I valori devono essere uguali
I componenti non si avviano	Interruttore guasto	Controllare l'alimentazione
		Sostituire l'interruttore
	Solenoide PVG	Controllare l'alimentazione
		Sostituire il solenoide
	Collegamento del cablaggio (allentato)	Effettuare ispezione visiva

Appendice

attivo	Causa	Misura correttiva
La macchina non si solleva in posizione di lavoro	La macchina non è in piano	Posizionare la macchina in piano
	Perni di fissaggio in sede	Rimuovere i perni di fissaggio
	Ostruzioni lungo il tubo flessibile	Rimuovere l'ostruzione, sostituire il tubo flessibile se necessario
	Pressione di sfogo del distributore non corretta	Correggere la pressione di sfogo del distributore

Appendice

1.5 Ricerca ed eliminazione dei guasti idraulici

Attivo	Causa	Misura correttiva
Pompa eccessivamente rumorosa	Cavitazione causata dal livello dell'olio basso	Aggiungere olio
	Ostruzione del prefiltro pompa	Sostituire il filtro di aspirazione
	Disallineamento tra il punto di azionamento e la pompa	Allineare correttamente il punto di azionamento e la pompa
	Olio idraulico non corretto	Scaricare l'olio idraulico e sostituire con olio corretto
	Sfiato del serbatoio dell'olio idraulico ostruito	Smontare e pulire
	Valvola di sfogo della pressione bloccata in posizione aperta	Smontare, pulire o sostituire l'ugello elastico
	Olio idraulico contaminato	Svuotare il serbatoio e sostituire l'olio idraulico
	Pompa danneggiata	Sostituire la pompa
	Ostruzione del tubo di ingresso	Rimuovere l'ostruzione
Pressione bassa o irregolare	Contaminanti nell'olio idraulico	Svuotare il serbatoio e sostituire l'olio idraulico
	Valvola di sfogo consumata o incollata	Sostituire la valvola di sfogo
	Valvola di tenuta sporca o scheggiata parzialmente aperta	Pulire intorno alla valvola. Sostituire la valvola
	Impostazione della pressione di sfogo del distributore di controllo troppo bassa	Impostare la pressione di sfogo ad un livello corretto
Movimento irregolare del cilindro	Bolle d'aria nel cilindro.	Controllare le tubature, il tubo flessibile e l'attacco. Dopo il controllo e la riparazione, eliminare l'aria
	Filtri intasati.	Sostituzione
Nessuna risposta da tutti gli impianti idraulici	Livello dell'olio basso	Rabbocco dell'olio idraulico
	La cartuccia della linea di ritorno è intasata (controllare l'indicatore di intasamento)	Sostituire la cartuccia della linea di ritorno
	Linea di aspirazione danneggiata	Sostituire il tubo della linea di aspirazione
	Presenza di aria	Serrare gli attacchi e sostituire le tubature secondo necessità
	Ostruzione del prefiltro pompa	Rimuovere e pulire
	Valvola di sicurezza della pressione bloccata in posizione aperta	Contattare il concessionario Terex locale
La pompa non si avvia	Errore nella direzione di rotazione	Controllare la direzione di rotazione e riallacciare
	Livello dell'olio basso	Aggiungere olio
	Pompa grippata	Controllare che l'albero della pompa ruoti, sostituire se danneggiato

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
La macchina funziona lentamente. Nessuna perdita d'olio esterna	Livello dell'olio basso	Rabbocco dell'olio idraulico
	Olio idraulico non corretto	Svuotare il serbatoio e sostituire l'olio idraulico
	Rendimento motore	Consultare il manuale del motore
	Bussole taperlock allentate o danneggiate	Serrare / sostituire la bussola taperlock
	Motore d'azionamento usurato o danneggiato	Sostituire il motore
	Pompa usurata o danneggiata	Sostituire la pompa
L'olio nel sistema diventa eccessivamente caldo.	Pompa continuamente in funzione sotto pressione	Controllare eventuali sintomi di accumulo di pressione

1.6 Ricerca ed eliminazione dei guasti di produzione

attivo	Causa	Misura correttiva
Scarsa uscita di prodotto	Materiale grossolano fornito alla macchina insufficiente	Aumentare la velocità di alimentazione.
	Attrezzatura di trasporto del prodotto finito insufficiente	Aumentare la velocità di rimozione.
	Impostazioni parametri macchina errate	Modificare le impostazioni dei parametri
	Rivestimenti errati o usurati	Sostituire i rivestimenti
	Rete montata errata	Sostituire la rete
Prodotto fuori specifiche	Rivestimenti errati o usurati	Sostituire i rivestimenti
	Rete montata errata	Sostituire la rete
	Impostazioni parametri macchina errate	Modificare le impostazioni dei parametri

Appendice

1.7 Ricerca ed eliminazione dei guasti ai cingoli

Attivo	Causa	Misura correttiva
Un cingolo non funziona o è più lento rispetto all'altro	Impostazione dei parametri	Controllare l'impostazione dei parametri con la schermata del PLC e, se necessario, regolare (in modo indipendente)
	Freno bloccato	Verificare il rilascio dei freni. Montare un manometro sul tubo flessibile dei freni. Il rilascio dei freni richiede una pressione di almeno 20 bar (285 psi)
	Motori di dimensioni diverse sui cingoli	Controllare che sui cingoli siano stati montati motori di uguale dimensione
	Il flessibile dei freni non riceve la pressione corretta a causa della possibile contaminazione del blocco di comando del movimento. Se un distributore di carico si inceppa per la presenza di detriti nell'olio, è probabile che non si apra e non consenta al motore di ruotare in una direzione. In questo modo la macchina si sposta a granchio in una sola direzione. Generalmente, scambiando i distributori da un cingolo all'altro si presenta il problema opposto.	Provare a rimuovere le valvole e a pulirle accuratamente, prestando attenzione a non danneggiare le guarnizioni della cavità esterna. Verificare anche la presenza di sporco ecc. nelle aperture del blocco. Se il problema persiste, sostituire le valvole. Prima del montaggio effettuare sempre una verifica incrociata dei codici prodotto delle valvole vecchie e nuove. È fondamentale montare le valvole corrette. Le valvole non dovrebbero essere mai smontate poiché non sono disponibili guarnizioni o componenti interni.
	Se la valvola regolatrice della pressione dei freni è inceppata a causa di detriti, il motore smette di girare su un lato.	Scambiare il regolatore di pressione con quello del blocco opposto per verificare se il problema sia da attribuirsi alla valvola dei freni. Se le valvole continuano ad incepparsi, l'olio nell'impianto idraulico non è filtrato secondo il livello richiesto di pulizia.
	Guasto del motore	Scambiare i motori dei due cingoli. Se il motore è guasto, sostituirlo
	Freni difettosi	Rimuovere il motore ed esaminare la scatola degli ingranaggi alla ricerca di decolorazione dovuta al calore e/o frammenti del disco dei freni. Se il guasto è nei freni è necessario sostituire l'intera trasmissione.
	Guasto alle guarnizioni del pistone dei freni	Rimuovere il motore. La presenza di olio idraulico nell'ingresso della trasmissione indica che le guarnizioni sono danneggiate. Sebbene sia possibile sostituire le guarnizioni sul posto, raccomandiamo di montare una trasmissione sostitutiva e di effettuare una revisione in officina di quella danneggiata.
Perdita di olio eccessiva intorno al gruppo trasmissione	Guarnizione danneggiata tra il blocco di comando del movimento e il motore	Rimuovere il gruppo di comando del movimento e sostituire le guarnizioni
	Guarnizione danneggiata tra il motore e la trasmissione	Rimuovere il motore e sostituire la guarnizione
	È possibile che la guarnizione sia danneggiata a causa di un surriscaldamento dell'olio	Controllare la temperatura di esercizio dell'olio e le condizioni ambientali

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
La tensione dei cingoli non è costante	Fuoriuscita di grasso	Controllare che la valvola del grasso sul dispositivo di regolazione dei cingoli sia serrata, che la guarnizione sia montata correttamente e che non presenti perdite di grasso
		Verificare la presenza di fuoriuscite di grasso intorno al cilindro tenditore. Eventuali fuoriuscite indicano che le guarnizioni nel cilindro tenditore sono danneggiate. Sostituire immediatamente con un nuovo cilindro
Il gruppo dei cingoli scivola fuori dalla ruota motrice e/o dalla ruota tendicingolo	Il gruppo dei cingoli è troppo lento	Controllare la tensione dei cingoli
	Disallineamento eccessivo	Controllare l'allineamento della ruota motrice, della ruota tendicingolo e dei rulli dei cingoli
	Usura eccessiva dei componenti	Controllare i limiti di usura
	Telaio dei cingoli deformato	Controllare il telaio dei cingoli
Perdita d'olio nel rullo dei cingoli	Guarnizioni danneggiate o usurate	Sostituire il rullo dei cingoli

Appendice

1.8 Ricerca ed eliminazione dei guasti elettrici

Attivo	Causa	Misura correttiva
Le spie sul cruscotto si accendono ma il motore non parte	Interruttore d'accensione guasto	Sostituire l'interruttore di accensione
	Livello dell'olio motore basso (la spia di segnalazione dovrebbe essere accesa)	Aggiungere olio
	Basso livello liquido raffreddamento motore (la spia di segnalazione dovrebbe essere accesa)	Rabboccare con liquido refrigerante
	Arresti di emergenza premuti	Controllare tutti i pulsanti di arresto di emergenza
	Relè del motorino d'avviamento guasto	Sostituire il relè del motorino di avviamento
	Motorino d'avviamento guasto	Sostituire il motorino di avviamento
Il cruscotto non si accende	Tensione batteria bassa	Aumentare il livello dell'elettrolito Caricare la batteria
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile
	Sezionatore attivato	Disattivare il sezionatore
	Terminali dell'interruttore d'accensione guasti	Correggere/sostituire collegamenti
	Batteria danneggiata	Sostituire la batteria
La batteria si scarica a motore acceso	Tensione batteria bassa	Aumentare il livello dell'elettrolito Caricare la batteria
	Alternatore difettoso	Sostituire l'alternatore
	Cinghia della ventola allentata	Regolare la tensione
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile
La batteria si scarica durante la marcia	Relè del motorino d'avviamento guasto	Sostituire il relè del motorino di avviamento
	Motorino d'avviamento guasto	Sostituire il motorino di avviamento
Il telecomando radio dei cingoli non funziona	Il telecomando è fuori portata	Spostare il telecomando ad una distanza non superiore a 100 m dalla macchina
	Le batterie sono esaurite	Caricare o cambiare le batterie
	Le leve del banco dei comandi non sono nella posizione corretta	Posizionare le leve di comando nella posizione corretta
	Telecomando non programmato per il ricevitore	Programmare il ricevitore
I cingoli non funzionano	Le leve del banco dei comandi non sono nella posizione corretta	Le leve del banco dei comandi non sono nella posizione corretta
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
I componenti non si avviano	Interruttore guasto	Controllare l'alimentazione
		Sostituire l'interruttore
	Solenioide PVG	Controllare l'alimentazione
		Sostituire il solenoide
	Collegamento del cablaggio (allentato)	Effettuare ispezione visiva
La sirena di allarme che si attiva dopo 7 secondi non funziona	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile
	La sirena è stata danneggiata	Sostituire la sirena
Il telecomando della griglia ribaltabile non funziona	Il telecomando è fuori portata	Spostare il telecomando ad una distanza non superiore a 100 m dalla macchina
	Le batterie sono esaurite	Sostituire le batterie
	Il ciclo di ribaltamento della griglia non è impostato	Impostare il programma
	Telecomando non programmato per il ricevitore	Programmare il ricevitore

Appendice

1.9 Ricerca ed eliminazione dei guasti del motore

Attivo	Causa	Misura correttiva
Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà	Non disinnestato	Controllare
	Batteria difettosa o scarica	Controllare
	Gioco della valvola non corretto	Controllare
	Codice di diagnostica	Controllare il codice di guasto sul display e fare riferimento al manuale del motore per le istruzioni
	Modulo ECM	Controllare la tensione della batteria verso l'ECM
	Sistemi ausiliari di avviamento	Controllare che il sistema di avviamento a freddo funzioni correttamente
	Interruttori di arresto di emergenza	Controllare che tutti gli arresti di emergenza siano premuti e funzionino correttamente
	Motorino di avviamento	Rimuovere il motorino di avviamento e ispezionare visivamente il pignone di trasmissione e il volano alla ricerca di danni
		Controllare la tensione della batteria verso il motorino di avviamento e il solenoide, verificare il funzionamento di entrambi, sostituire secondo necessità
	Velocità del motore	Controllare e pulire i collegamenti elettrici del sensore di velocità
		Controllare la corretta installazione del sensore di velocità
	Iniettore carburante	Controllare il collegamento elettrico dell'iniettore e pulire secondo necessità
		Controllare eventuali perdite della linea degli iniettori/se necessario richiedere la riparazione al produttore del motore
	Alimentazione di carburante	Controllare il livello del carburante, non affidarsi solo all'indicatore del carburante, se necessario aggiungere carburante
		Controllare eventuali restrizioni delle linee del carburante, linee collassate o pizzicate, riparare/chiedere la sostituzione al produttore del motore secondo necessità
		Controllare l'eventuale presenza di contaminazione nel serbatoio del carburante
		Controllare le condizioni dei filtri del carburante, sostituire secondo necessità

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Il motore si avvia ma la marcia è irregolare o si arresta	Perdite nella linea di iniezione del carburante	Controllare/riparare secondo necessità
	Iniettore carburante difettoso	Controllare/chiedere la sostituzione al produttore del motore secondo necessità
	Aria nell'impianto di alimentazione	Controllare/sostituire
	Filtro/prefiltro del carburante sporco	Controllare
	Qualità del carburante non corrispondente alle indicazioni del manuale d'uso	Controllare/pulire
Il motore si surriscalda	Livello dell'olio troppo basso	Rabboccare
	Livello olio troppo elevato	Controllare
	Filtro dell'aria intasato/turbocompressore	Controllare/sostituire
	Interruttore di manutenzione/spia filtro dell'aria difettoso/a	Controllare
	Perdita nella linea dell'aria di carica	Controllare/richiedere la sostituzione al produttore del motore
	Pompa del refrigerante difettosa	Controllare/pulire
	Scambiatore di calore refrigerante sporco	Controllare/pulire
	Aumento della temperatura dell'aria di raffreddamento/cortocircuiti riscaldamento	Controllare
	Linea di ventilazione ostruita (scambiatore di calore del refrigerante)	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Iniettore carburante difettoso	Controllare/chiedere la sostituzione al produttore del motore secondo necessità
Non tutti i cilindri del motore funzionano	Filtro dell'olio difettoso	Controllare
	Refrigerante insufficiente	Controllare/pulire
	Collegamenti elettrici	Controllare il collegamento elettrico verso ECM motore
	Perdite nella linea di iniezione del carburante	Controllare/chiedere la riparazione al produttore del motore secondo necessità
	Iniettore carburante difettoso	Controllare/chiedere la sostituzione al produttore del motore secondo necessità
	Aria nell'impianto di alimentazione	Controllare/sostituire
	Ingresso dell'aria	Controllare eventuali restrizioni nell'ingresso dell'aria/sostituire i filtri se necessario
	Filtro/prefiltro del carburante sporco	Controllare

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
La potenza del motore è insufficiente	Leva di spegnimento del motore in posizione di arresto	Controllare
	Livello olio troppo elevato	Controllare
	Filtro dell'aria intasato/turbocompressore	Controllare/sostituire
	Interruttore di manutenzione/spia filtro dell'aria difettoso/a	Controllare
	CPD difettoso (la linea di connessione perde)	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Perdita nella linea dell'aria di carica	Controllare/chiedere la sostituzione al produttore del motore secondo necessità
	Intercooler sporco	Controllare/pulire
	Aumento della temperatura dell'aria di raffreddamento/cortocircuiti riscaldamento	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Gioco della valvola non corretto	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Perdite nella linea di iniezione del carburante	Controllare/chiedere la riparazione al produttore del motore secondo necessità
	Iniettore carburante difettoso	Controllare/chiedere la riparazione al produttore del motore secondo necessità
	Aria nell'impianto di alimentazione	Controllare/sostituire
	Filtro/prefiltro del carburante sporco	Controllare
	Qualità del carburante non corrispondente alle indicazioni del manuale d'uso	Controllare/pulire
La pressione dell'olio motore è inesistente o molto bassa	Livello dell'olio troppo basso	Rabboccare
	Usura eccessiva del motore	Rivolgersi al costruttore del motore affinché controlli l'eccessivo blow-by del carter in corrispondenza dello sfiatatoio del motore
	Lubrificazione del motore non corretta	Controllare/sostituire

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Il consumo di olio motore è eccessivo	Livello olio troppo elevato	Controllare
	Usura eccessiva del motore	Rivolgersi al costruttore del motore affinché controlli l'eccessivo blow-by del carter in corrispondenza dello sfiatatoio del motore
	Guarnizione turbocompressore	Controllare eventuali perdite di olio dal turbocompressore/ se necessario richiedere la riparazione al produttore del motore
	Perdite di olio	Controllare eventuali perdite di olio dal motore/se necessario richiedere la riparazione al produttore del motore
Il motore emette fumo azzurro	Livello olio troppo elevato	Controllare
	Usura eccessiva del motore	Chiedere al produttore del motore di verificare l'eventuale eccessivo trafilamento del carter in corrispondenza dello sfianto del motore
Fumo motore bianco	Inferiore alla temperatura minima di avviamento	Controllare
	Gioco della valvola non corretto	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Sistemi ausiliari di avviamento	Chiedere al produttore del motore di controllare che il sistema di avviamento a freddo funzioni correttamente
	Iniettori del carburante difettosi	Controllare/chiedere la riparazione al produttore del motore secondo necessità
	Qualità del carburante non corrispondente alle indicazioni del manuale d'uso	Controllare/pulire
Fumo motore nero	Filtro dell'aria intasato/ turbocompressore	Controllare/sostituire
	Interruttore di manutenzione/spia filtro dell'aria difettoso/a	Controllare
	CPD difettoso (la linea di connessione perde)	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Perdita nella linea dell'aria di carica	Chiedere il controllo/la sostituzione al produttore del motore
	Gioco della valvola non corretto	Chiedere il controllo al produttore del motore
	Iniettore del carburante difettoso	Controllare/chiedere la riparazione al produttore del motore secondo necessità

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Problema di carica dell'alternatore	Cinghie di trasmissione dell'alternatore	Controllare le condizioni delle cinghie di trasmissione, sostituirle se sono usurate o danneggiate
		Controllare la tensione delle cinghie di trasmissione, se necessario regolare la tensione
	Circuito di carica	Controllare i cavi della batteria, i cablaggi e i collegamenti nel circuito di carica. Pulire e serrare tutti i collegamenti. Sostituire i pezzi guasti
	Regolatore	Chiedere al produttore del motore di verificare il corretto funzionamento del regolatore, se necessario sostituire
	Alternatore	Chiedere al produttore del motore di verificare il corretto funzionamento dell'alternatore, se necessario riparare o sostituire
Refrigerante nell'olio motore	Parte interna del refrigeratore olio motore	Controllare la presenza di perdite nella parte interna del refrigeratore dell'olio, se si rileva una perdita, chiedere la sostituzione al produttore del motore. Scaricare l'olio motore e sostituirlo con olio pulito e cambiare il filtro dell'olio
	Guarnizione testata cilindro	Chiedere al produttore del motore di rimuovere la testa del cilindro e di sostituire la guarnizione della testa
	Camicia del cilindro	Chiedere al produttore del motore di smontare la testa del cilindro e controllare eventuali crepe nella camicia del cilindro, se necessario sostituire
	Testa del cilindro	Chiedere al produttore del motore di controllare la presenza di crepe nel cilindro, se necessario riparare o sostituire la testa del cilindro
	Blocco cilindri	Chiedere al produttore del motore di controllare la presenza di crepe nel blocco cilindri, se necessario riparare o sostituire la testa del cilindro
La ECM non comunica con altri sistemi o display	Collegamenti elettrici	Controllare e pulire i collegamenti elettrici

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
L'avviamento funziona ma il motore non si avvia	Codice di diagnostica	Controllare il codice di guasto sul display e fare riferimento al manuale del motore per le istruzioni
	Modulo ECM	Controllare la tensione della batteria verso l'ECM
	Sistemi ausiliari di avviamento	Chiedere al produttore del motore di controllare che il sistema di avviamento a freddo funzioni correttamente
	Interruttori di arresto di emergenza	Controllare che tutti gli arresti di emergenza siano premuti e funzionino correttamente
	Motorino di avviamento	Chiedere al produttore del motore di rimuovere il motorino di avviamento e ispezionare visivamente il pignone di trasmissione e il volano alla ricerca di danni
		Controllare la tensione della batteria verso il motorino di avviamento e il solenoide, verificare il funzionamento di entrambi, sostituire secondo necessità
	Velocità del motore	Controllare e pulire i collegamenti elettrici del sensore di velocità
		Chiedere al produttore del motore di controllare la corretta installazione del sensore
	Iniettore carburante	Controllare il collegamento elettrico dell'iniettore e pulire secondo necessità
	Alimentazione di carburante	Controllare il livello del carburante, non affidarsi solo all'indicatore del carburante, se necessario aggiungere carburante
		Controllare che le linee del carburante non presentino restrizioni, piegature o compressioni, chiedere al costruttore del motore di riparare e sostituire secondo necessità
		Controllare l'eventuale presenza di contaminazione nel serbatoio del carburante
		Controllare le condizioni dei filtri del carburante, sostituire secondo necessità

Appendice

Attivo	Causa	Misura correttiva
Olio motore nell'impianto di raffreddamento	Parte interna del refrigeratore olio motore	Controllare la presenza di perdite nella parte interna del refrigeratore dell'olio, se si rileva una perdita, chiedere la sostituzione al produttore del motore. Scaricare l'olio motore e sostituirlo con olio pulito e cambiare il filtro dell'olio
	Guarnizione testata cilindro	Chiedere al produttore del motore di rimuovere la testa del cilindro e di sostituire la guarnizione della testa
Spegnimento intermittente del motore	Interruttori di arresto di emergenza	Controllare che tutti gli arresti di emergenza siano premuti e funzionino correttamente
	Collegamenti elettrici	Controllare e pulire i collegamenti elettrici tra di display del sistema ECM del motore
	Interruttori automatici	Controllare lo stato degli interruttori automatici
	Alimentazione di carburante	Controllare il livello del carburante, non affidarsi solo all'indicatore del carburante, se necessario aggiungere carburante
		Controllare che le linee del carburante non presentino restrizioni, piegature o compressioni, chiedere al costruttore del motore di riparare e sostituire secondo necessità
		Controllare l'eventuale presenza di contaminazione nel serbatoio del carburante
		Controllare le condizioni dei filtri del carburante, sostituire se necessario
	Codice di diagnostica	Controllare il codice di errore sul display e consultare il manuale del motore per le istruzioni

Appendice

1.10 Codici dei guasti al motore

In caso di guasto del motore, quando si preme il pulsante di allarme (elemento 2, Figura 10.2) sul display compare la schermata guasto motore (Figura 10.1).



Figura 10.1 - Schermata guasto motore

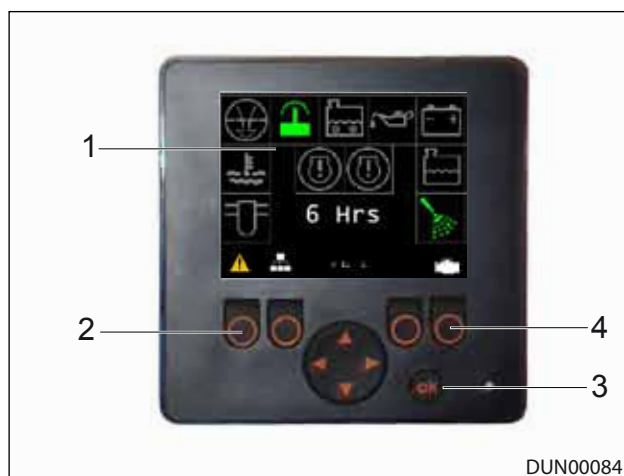


Figura 10.2 - Display del pannello di controllo

La schermata guasti motore mostra le informazioni seguenti:

- Il numero SPN identifica il componente specifico che presenta il guasto.
- Il numero di ore indica le ore di funzionamento del motore nel momento in cui si è verificato il guasto.
- Il numero FMI indica il tipo di guasto associato al componente.
- Il numero OC corrisponde alle volte in cui si è verificato quel particolare guasto.

Nella Tabella 10.1 è riportato un elenco dei codici dei guasti con le descrizioni dei guasti corrispondenti alla combinazione dei codici della schermata dei guasti motore. La Tabella 10.1 può essere utilizzata per determinare il guasto attivo.

Appendice

Esempio:

La Tabella 10.1 riporta un elenco di codici di guasti motore con la descrizione del guasto.

Il codice J1939 è formato da due numeri separati da un trattino. Il primo numero corrisponde al numero SPN. Il secondo numero è quello FMI.

La schermata guasto motore nella Figura 10.1 compare sul display. Il numero SPN è 172 e il numero FMI è 4. I numeri corrispondenti nella Tabella 10.1 indicano che il livello del liquido refrigerante è basso.

Esempio estratto dalla tabella:

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
172-4	Temperatura ingresso aria motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)

La schermata del guasto motore indica anche che questo guasto si è già verificato due volte e che l'ultima volta è stata dopo 6 ore di funzionamento del motore. Il simbolo di avvertimento giallo sulla destra della schermata indica che il guasto è attivo.

Appendice

Tabella 10.1 - Codici dei guasti motore e relative descrizioni

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
27-3	Posizione valvola di ricircolo dei gas di scarico del motore Sensore: tensione superiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
27-4	Posizione valvola di ricircolo dei gas di scarico del motore Sensore: tensione inferiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
29-2	Posizione del pedale acceleratore 2: irregolare, intermittente o errata (motori dotati di interruttore acceleratore)	Prova del circuito dell'interruttore acceleratore
29-2	Posizione del pedale acceleratore 2: irregolare, intermittente o errata (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
29-3	Posizione del pedale acceleratore 2: tensione superiore alla norma (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
29-3	Posizione del pedale acceleratore 2: tensione superiore alla norma (motori dotati di acceleratore digitale)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
29-4	Posizione del pedale acceleratore 2: tensione inferiore alla norma (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
29-4	Posizione del pedale acceleratore 2: tensione inferiore alla norma (motori dotati di acceleratore digitale)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
29-8	Posizione del pedale acceleratore 2: frequenza, ampiezza impulso o intervallo anormali	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
51-3	Posizione acceleratore motore: tensione superiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
51-4	Posizione acceleratore motore: tensione inferiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
91-2	Posizione del pedale acceleratore 1: irregolare, intermittente o errata (motori dotati di interruttore acceleratore)	Prova del circuito dell'interruttore acceleratore
91-2	Posizione del pedale acceleratore 1: irregolare, intermittente o errata (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
91-3	Posizione del pedale acceleratore 1: tensione superiore alla norma (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
91-3	Posizione del pedale acceleratore 1: tensione superiore alla norma (motori dotati di acceleratore digitale)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
91-4	Posizione del pedale acceleratore 1: tensione inferiore alla norma (motori dotati di acceleratore analogico)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore analogico
91-4	Posizione del pedale acceleratore 1: tensione inferiore alla norma (motori dotati di acceleratore digitale)	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
91-8	Posizione del pedale acceleratore 1: frequenza, ampiezza impulso o intervallo anormali	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
97-3	Indicatore presenza acqua nel carburante: tensione superiore alla norma	Prova del sensore acqua nel carburante
97-15	Indicatore presenza acqua nel carburante: alta - criticità minima (1)	Presenza di acqua nel carburante
97-16	Indicatore presenza acqua nel carburante: alta - criticità moderata (2)	Presenza di acqua nel carburante
100-1	Pressione dell'olio motore: bassa - criticità massima (3)	Pressione dell'olio bassa
100-3	Pressione dell'olio motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
100-4	Pressione dell'olio motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
100-17	Pressione dell'olio motore: bassa - criticità minima (1)	Pressione dell'olio bassa
100-21	Pressione dell'olio motore: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
102-16	Pressione collettore ingresso motore 1: alta - criticità moderata (2)	La pressione dell'aria del collettore di ingresso è elevata
102-18	Pressione collettore ingresso motore 1: bassa - criticità moderata (2)	La pressione dell'aria del collettore di ingresso è bassa
105-3	Temperatura collettore ingresso motore 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
105-4	Temperatura collettore ingresso motore 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
105-15	Temperatura collettore ingresso motore 1 : alta - criticità minima (1)	La temperatura dell'aria del collettore di ingresso è elevata
105-16	Temperatura collettore ingresso motore 1: alta - criticità moderata (2)	La temperatura dell'aria del collettore di ingresso è elevata
107-15	Pressione differenziale filtro aria motore 1: alta - criticità minima (1)	Ingresso dell'aria ostruito
108-3	Pressione barometrica: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
108-4	Pressione barometrica: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
108-13	Pressione barometrica: richiesta taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
108-21	Pressione barometrica: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
110-0	Temperatura refrigerante del motore: elevata - criticità massima (3)	La temperatura del refrigerante è elevata
110-3	Temperatura refrigerante del motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
110-4	Temperatura refrigerante del motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
110-15	Temperatura refrigerante del motore: alta - criticità minima (1)	La temperatura del refrigerante è elevata

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
110-16	Temperatura refrigerante del motore: alta - criticità moderata (2)	La temperatura del refrigerante è elevata
111-1	Livello del refrigerante del motore: basso - criticità massima (3)	Livello del refrigerante basso
157-3	Pressione condotto iniezione motore 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
157-4	Pressione condotto iniezione motore 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
157-16	Pressione collettore iniezione motore 1: alta - criticità moderata (2)	Anomalia nella pressione del condotto carburante
157-18	Pressione collettore iniezione motore 1: bassa - criticità moderata (2)	Anomalia nella pressione del condotto carburante
158-2	Potenziale batteria interruttore a chiave: irregolare, intermittente o errato	Prova del circuito interruttore di accensione e del circuito di alimentazione batteria
168-2	Potenziale batteria/Ingresso alimentazione 1: irregolare, intermittente o errato	Prova del circuito interruttore di accensione e del circuito di alimentazione batteria
168-3	Potenziale batteria/Ingresso alimentazione 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito interruttore di accensione e del circuito di alimentazione batteria
168-4	Potenziale batteria/Ingresso alimentazione 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito interruttore di accensione e del circuito di alimentazione batteria
172-3	Temperatura ingresso aria motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
172-4	Temperatura ingresso aria motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
174-3	Temperatura carburante motore 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
174-4	Temperatura carburante motore 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
174-15	Temperatura carburante motore 1: alta - criticità minima (1)	La temperatura del carburante è elevata
174-16	Temperatura carburante motore 1: alta - criticità moderata (2)	La temperatura del carburante è elevata
190-8	Regime motore: frequenza, ampiezza impulso o intervallo anormali	Prova del circuito regime motore/ sensore fasatura
190-15	Velocità del motore: alta - criticità minima (1)	Regime eccessivo del motore
411-3	Sensore della pressione differenziale del ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
411-4	Sensore della pressione differenziale del ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
411-13	Sensore della pressione differenziale del ricircolo dei gas di scarico del motore: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
412-3	Temperatura ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
412-4	Temperatura ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori passivi)
412-15	Temperatura ricircolo dei gas di scarico del motore: alta - criticità minima (1)	Temperatura dei gas di scarico NRS elevata
412-16	Temperatura ricircolo dei gas di scarico del motore: alta - criticità moderata (2)	Temperatura dei gas di scarico NRS elevata
558-2	Interruttore regime minimo pedale acceleratore 1: irregolare, intermittente o errato	Prova del circuito interruttore di convalida velocità al minimo
626-5	Dispositivo di abilitazione avvio motore 1: corrente inferiore alla norma	Prova del sistema ausiliario di avviamento con etere
626-6	Dispositivo di abilitazione avvio motore 1: corrente superiore alla norma	Prova del sistema ausiliario di avviamento con etere
630-2	Memoria taratura: irregolare, intermittente o errato	Programmazione memoria flash
631-2	Modulo taratura: irregolare, intermittente o errato	Prova della memoria ECM
637-11	Sensore temporizzazione motore: altra modalità di guasto	Prova del circuito regime motore/ sensore fasatura
651-2	Cilindro iniettore motore 01: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti
651-5	Cilindro iniettore motore 01: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
651-6	Cilindro iniettore motore 01: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
652-2	Cilindro iniettore motore 02: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti
652-5	Cilindro iniettore motore 02: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
652-6	Cilindro iniettore motore 02: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
653-2	Cilindro iniettore motore 03: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti
653-5	Cilindro iniettore motore 03: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
653-6	Cilindro iniettore motore 03: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
654-2	Cilindro iniettore motore 04: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti
654-5	Cilindro iniettore motore 04: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
654-6	Cilindro iniettore motore 04: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
655-2	Cilindro iniettore motore 05: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
655-5	Cilindro iniettore motore 05: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
655-6	Cilindro iniettore motore 05: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
656-2	Cilindro iniettore motore 06: dati non corretti	Prova dei dati iniettore non corretti
656-5	Cilindro iniettore motore 06: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
656-6	Cilindro iniettore motore 06: corrente superiore alla norma	Prova del circuito elettrovalvola iniettore
676-6	Relè candele motore: corrente superiore alla norma	Prova del circuito del relè del sistema ausiliario di avviamento (candele)
678-3	Alimentazione 8 Volt CC ECU: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
678-4	Alimentazione 8 Volt CC ECU: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di posizione acceleratore digitale
723-8	Sensore regime motore 2: frequenza, ampiezza impulso o intervallo anormali	Prova del circuito regime motore/ sensore fasatura
1075-5	Pompa di alimentazione elettrica del carburante motore: corrente inferiore alla norma	Prova del circuito del relè della pompa carburante
1075-6	Pompa di alimentazione elettrica del carburante motore: corrente superiore alla norma	Prova del circuito del relè della pompa carburante
1076-5	Distributore carburante pompa di iniezione: corrente inferiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
1076-6	Distributore carburante pompa di iniezione: corrente superiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
1188-5	Azionamento uscita di scarico turbocompressore motore 1: corrente inferiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
1188-6	Azionamento uscita di scarico turbocompressore motore 1: corrente superiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
1196-9	Stati elemento antifurto: velocità aggiornamento anomala	Prova del circuito collegamento dati
1239-0	Perdite carburante motore 1: elevata - criticità massima (3)	Anomalia nella pressione del condotto carburante
2659-7	Portata massa ricircolo gas di scarico motore (EGR): non risponde	Anomalia nella portata massa NRS
2791-5	Distributore ricircolo gas di scarico motore (EGR): corrente inferiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
2791-6	Distributore ricircolo gas di scarico motore (EGR): corrente superiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
2791-7	Distributore ricircolo gas di scarico motore (EGR): non risponde correttamente	Prova del distributore motorizzato
2882-2	Selezione potenza alternata motore: irregolare, intermittente o errata	Prova del circuito di selezione modalità
2970-2	Interruttore regime minimo pedale acceleratore 2: irregolare, intermittente o errata	Prova del circuito interruttore di convalida velocità al minimo
3241-3	Temperatura gas di scarico 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori attivi)

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
3241-4	Temperatura gas di scarico 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori attivi)
3242-3	Temperatura gas di ingresso filtro antiparticolato: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori attivi)
3242-4	Temperatura gas di ingresso filtro antiparticolato: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore di temperatura motore aperto o in corto (sensori attivi)
3242-15	Temperatura gas di ingresso filtro antiparticolato: alta - criticità minima (1)	Temperatura del filtro antiparticolato diesel elevata
3242-16	Temperatura gas di ingresso filtro antiparticolato: alta - criticità moderata (2)	Temperatura del filtro antiparticolato diesel elevata
3242-18	Temperatura gas di ingresso filtro antiparticolato: bassa - criticità moderata (2)	Temperatura del filtro antiparticolato diesel bassa
3251-3	Pressione differenziale del filtro antiparticolato: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3251-4	Pressione differenziale del filtro antiparticolato: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3251-13	Pressione differenziale del filtro antiparticolato: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
3358-3	Pressione di mandata ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3358-4	Pressione di mandata ricircolo dei gas di scarico del motore: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3358-13	Pressione di mandata ricircolo dei gas di scarico del motore: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
3358-21	Pressione di mandata ricircolo dei gas di scarico del motore: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3464-5	Comando attuatore acceleratore motore 1: corrente inferiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
3464-6	Comando attuatore acceleratore motore 1: corrente superiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
3464-7	Comando attuatore acceleratore motore 1: non risponde correttamente	Prova del distributore motorizzato
3473-31	Accensione post-trattamento 1 non riuscita	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato o accensione dell'ARD non riuscita
3474-14	Perdita di combustione post-trattamento 1: Speciale speciali	Perdita di combustione dell'ARD
3474-31	Perdita di combustione post-trattamento 1	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato o perdita di combustione dell'ARD
3479-5	Controllo pressione carburante post-trattamento 1: corrente inferiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
3479-6	Controllo pressione carburante post-trattamento 1: corrente superiore alla norma	Prova dell'elettrovalvola
3480-3	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
3480-4	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3480-15	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: alta - criticità minima (1)	Pressione carburante pilota dell'ARD elevata
3480-16	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: alta - criticità moderata (2)	Pressione carburante pilota dell'ARD elevata
3480-17	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: bassa - criticità minima (1)	Pressione carburante pilota dell'ARD bassa
3480-18	Pressione carburante 1 post-trattamento 1: bassa - criticità moderata (2)	Pressione carburante pilota dell'ARD bassa
3483-11	Stato rigenerazione post-trattamento 1: altra modalità di guasto	Il filtro antiparticolato diesel richiede una rigenerazione iniziale
3484-5	Accensione post-trattamento 1: corrente inferiore alla norma	Prova dell'accensione dell'ARD
3484-6	Accensione post-trattamento 1: corrente superiore alla norma	Prova dell'accensione dell'ARD
3487-5	Controllo pressione dell'aria post-trattamento 1: corrente inferiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
3487-6	Controllo pressione dell'aria post-trattamento 1: corrente superiore alla norma	Prova del distributore motorizzato
3487-7	Controllo pressione dell'aria post-trattamento 1: non risponde correttamente	Prova del distributore motorizzato
3488-3	Posizione attuatore pressione dell'aria post-trattamento 1: tensione superiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
3488-4	Posizione attuatore pressione dell'aria post-trattamento 1: tensione inferiore alla norma	Prova del sensore di posizione valvola
3509-3	Tensione di alimentazione sensore 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3509-4	Tensione di alimentazione sensore 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3510-3	Tensione di alimentazione sensore 2: tensione superiore alla norma	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3510-4	Tensione di alimentazione sensore 2: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3556-7	Iniettore carburante post-trattamento 1: non risponde correttamente	Prova dell'ugello dell'ARD
3563-3	Pressione assoluta collettore ingresso motore 1: tensione superiore alla norma	Sensore pressione motore aperto o in corto
3563-4	Pressione assoluta collettore ingresso motore 1: tensione inferiore alla norma	Sensore pressione motore aperto o in corto
3563-13	Pressione assoluta collettore ingresso motore 1: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
3563-21	Pressione assoluta collettore ingresso motore 1: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3609-3	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: tensione superiore alla norma	Sensore pressione motore aperto o in corto
3609-4	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
3609-13	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
3609-15	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: elevata, criticità minima	Pressione dell'ingresso del filtro antiparticolato diesel elevata
3609-17	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: bassa, criticità moderata	Pressione dell'ingresso del filtro antiparticolato diesel bassa
3609-21	Pressione di ingresso filtro antiparticolato diesel 1: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
3703-31	Rigenerazione attiva del filtro antiparticolato inibita dall'interruttore di arresto	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato o ARD disabilitato
3711-31	Rigenerazione attiva del filtro antiparticolato inibita a causa della temperatura del gas di scarico bassa	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato o temperatura dell'ARD bassa
3714-31	Rigenerazione attiva del filtro antiparticolato inibita dal blocco temporaneo del sistema	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato
3715-31	Rigenerazione attiva del filtro antiparticolato inibita dal blocco permanente del sistema	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato
3719-0	Percentuale di carico fuliggine del filtro antiparticolato 1: elevata - criticità massima (3)	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato
3719-16	Percentuale di carico fuliggine del filtro antiparticolato 1: alta - criticità moderata (2)	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato
3720-15	Percentuale di carico cenere del filtro antiparticolato 1: alta - criticità minima (1)	Carico di cenere del filtro antiparticolato diesel elevato
3720-16	Percentuale di carico cenere del filtro antiparticolato 1: alta - criticità moderata (2)	Carico di cenere del filtro antiparticolato diesel elevato
3750-31	Requisiti per la rigenerazione attiva del filtro antiparticolato diesel 1 non presenti	Accumulo eccessivo di fuliggine nel filtro antiparticolato o ARD disabilitato
3837-3	Pressione aria secondaria post-trattamento 1: tensione superiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3837-4	Pressione aria secondaria post-trattamento 1: tensione inferiore alla norma	Prova del circuito del sensore pressione motore aperto o in corto
3837-13	Pressione aria secondaria post-trattamento 1: richiesta di taratura	Richiesta prova di taratura del sensore
3837-17	Pressione aria secondaria post-trattamento 1: bassa - criticità minima	La pressione dell'aria di alimentazione combustione dell'ARD è bassa
3837-21	Pressione aria secondaria post-trattamento 1: dati in diminuzione	Prova del circuito di alimentazione del sensore 5 Volt
4265-5	Uscita secondaria trasformatore post-trattamento 1: corrente inferiore alla norma	Prova dell'accensione dell'ARD
4265-6	Uscita secondaria trasformatore post-trattamento 1: corrente superiore alla norma	Prova dell'accensione dell'ARD
4301-5	Comando riscaldamento iniettore 1 post-trattamento 1: corrente inferiore alla norma	Prova del riscaldamento dell'ugello dell'ARD
4301-6	Comando riscaldamento iniettore 1 post-trattamento 1: corrente superiore alla norma	Prova del riscaldamento dell'ugello dell'ARD
4783-2	Segnale fuliggine medio DPF 1: irregolare, intermittente o errato	Prova del sensore fuliggine

Appendice

Codice J1939	Descrizione	Consultare la procedura
4783-3	Segnale fuliggine medio DPF 1: tensione superiore alla norma	Prova del sensore fuliggine
4783-4	Segnale fuliggine medio DPF 1: tensione inferiore alla norma	Prova del sensore fuliggine
4783-9	Segnale fuliggine medio DPF 1: velocità aggiornamento anomala	Prova del sensore fuliggine
4783-12	Segnale fuliggine medio DPF 1: guasto	Prova del sensore fuliggine
4783-13	Segnale fuliggine medio DPF 1: errore di taratura	Prova del sensore fuliggine
4783-21	Segnale fuliggine medio DPF 1: dati in diminuzione	Prova del sensore fuliggine
5423-5	Relè pompa carburante del dispositivo di rigenerazione post-trattamento : corrente inferiore alla norma	Prova dell'alimentazione carburante dell'ARD
5423-6	Relè pompa carburante del dispositivo di rigenerazione post-trattamento : corrente superiore alla norma	Prova dell'alimentazione carburante dell'ARD
5571-0	Pressione elevata valvola di sicurezza della pressione carburante common rail: alta - criticità massima (3)	Anomalia nella pressione del condotto carburante
5576-2	Modulo numero di identificazione post-trattamento 1: irregolare, intermittente o errata	Prova del segnale di identificazione del filtro antiparticolato
5576-8	Modulo numero di identificazione post-trattamento 1: frequenza, ampiezza impulso o intervallo anormali	Prova del segnale di identificazione del filtro antiparticolato
5576-14	Modulo numero di identificazione post-trattamento 1: istruzioni speciali	Prova del segnale di identificazione del filtro antiparticolato

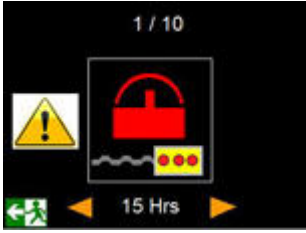
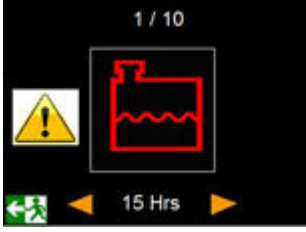
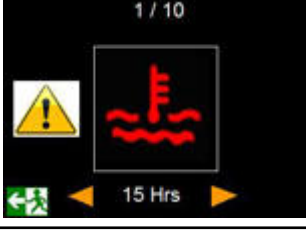
Appendice

1.11 Codici e descrizioni dei guasti della macchina

AVVISO

I codici di guasto avvertono l'operatore in merito ad eventuali condizioni suscettibili di danneggiare i componenti della macchina. Non trascurare mai un guasto della macchina quando se ne verifica uno. Investigare sempre accuratamente; in caso di dubbi contattare il fornitore dell'impianto Terex.

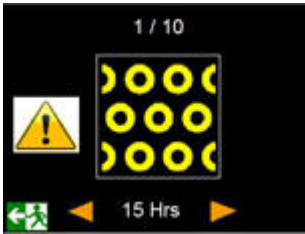
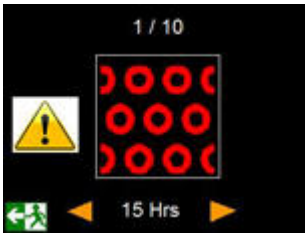
Tabella 10.1 - Codici dei guasti della macchina

Attivo	Descrizione	Immagine
1	Arresto di emergenza attivato L'arresto di emergenza sulla macchina è stato attivato a ?? ore di esercizio La macchina si spegne	
2	Arresto macchina attivato L'arresto della macchina sul telecomando è stato attivato a ?? ore di esercizio La macchina si spegne	
3	Livello liquido refrigerante basso - SPN 111 Il livello del liquido refrigerante è basso, attivato a ?? ore di esercizio La macchina si spegne	
4	Temperatura motore - SPN 110 La temperatura del motore è superiore alla norma, attivato a ?? ore di esercizio Solo avvertenza	
5	Intasamento filtro aria - SPN 107 Il filtro dell'aria del motore si è bloccato, attivato a ?? ore di esercizio La macchina mostra questo allarme per 30 minuti, poi si spegne	

Appendice

Attivo	Descrizione	Immagine
6	Contaminazione carburante - SPN 97 Il separatore d'acqua è pieno, attivato a ?? ore di esercizio La macchina si spegne	  1 / 10 15 Hrs
7	Livello dell'olio idraulico basso Il livello dell'olio idraulico è basso, attivato a ?? ore di esercizio La macchina si spegne	  1 / 10 15 Hrs
8	Pressione olio - SPN 100 Pressione olio motore bassa, registrato a ?? ore di esercizio Il motore non si avvia	  1 / 10 15 Hrs
9	Guasto impianto post-trattamento - SPN 5246 & 3038 L'impianto di post-trattamento non funziona, registrato a ?? di esercizio Il motore funziona al minimo Questa avvertenza viene visualizzata anche nella schermata Home ove presente	  1 / 10 15 Hrs
10	Tensione batteria La tensione della batteria è scesa al di sotto del livello richiesto, allarme registrato a ?? ore di esercizio Indica inoltre che l'alternatore del motore ha smesso di caricare	  1 / 10 15 Hrs
11	Guasto comunicazioni Il controller MCU ha interrotto la comunicazione CAN con il display MCU, allarme registrato dopo ?? ore di esercizio. Il motore non si avvia	  1 / 10 15 Hrs

Appendice

Attivo	Descrizione	Immagine
12	Avvertenza DPF - SPN 3719-16 Il livello di fuliggine ha raggiunto il 100%, attivato a ?? ore di esercizio Occorre rigenerare il motore	 The image shows a warning screen for the DPF system. At the top, it says '1 / 10'. Below that is a 3x3 grid of yellow circles. To the left of the grid is a yellow warning triangle with an exclamation mark. At the bottom, there is a green exit icon, a yellow arrow pointing left, the text '15 Hrs', and a yellow arrow pointing right.
13	Avvertenza critica DPF - SPN 3719-31 Il livello di fuliggine ha raggiunto il 116%, attivato a ?? ore di esercizio Occorre rigenerare il motore, il motore si spegne dopo 30 secondi	 The image shows a critical warning screen for the DPF system. At the top, it says '1 / 10'. Below that is a 3x3 grid of red circles. To the left of the grid is a yellow warning triangle with an exclamation mark. At the bottom, there is a green exit icon, a yellow arrow pointing left, the text '15 Hrs', and a yellow arrow pointing right.
14	Malfunzionamento sistema emissioni - SPN 3038 Il motore funziona al minimo Se il motore funziona in questa modalità, entra in modalità depotenziata	 The image shows a complex warning screen for the emissions system. It features a grid of various icons including a warning triangle, a green checkmark, a battery, a fuel pump, and a speedometer. In the center, there is a large yellow warning triangle with an exclamation mark. Below the grid, the text '%s RPM' and '%s Hrs' is displayed. At the bottom, there are several small icons including a document, a person, a gear, and a red fire icon.

Appendice

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

10 - Manutenzione dei cingoli

Indice

10.1 Cingoli dell'impianto	3
10.2 Misurazione della tensione dei cingoli	4
10.3 Regolazione della tensione dei cingoli	5
10.4 LIVELLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	7
10.5 SCARICO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	8
10.6 PRECAUZIONI SUL FUNZIONAMENTO DEI CINGOLI	9
10.7 Pulizia dei cingoli	10

10.1 - Cingoli dell'impianto**PROCEDURA**

Se si mantengono i cingoli regolati correttamente, si prolunga la durata dei cingoli stessi e dei componenti di azionamento.

Verificare frequentemente l'eventuale presenza di bulloni allentati, perdite d'olio e danni, l'usura generale, la corretta posizione e il serraggio dei perni di unione, la corretta tensione dei cingoli e così via, per garantire lo svolgimento del lavoro in sicurezza e una lunga durata.

**RISCHI****1520/1513
ISO****1520/1513
ANSI****INDOSSARE DISPOSITIVI DI
PROTEZIONE INDIVIDUALE**

Vedere la sezione corrente,
informazioni sulla sicurezza, per le
relative avvertenze.

**1508 ISO
1508 ANSI****RISCHIO DI CADUTA**

Vedere la sezione corrente,
informazioni sulla sicurezza, per le
relative avvertenze.

**1532 ISO
1532 ANSI****PROCEDURA DI SPEGNIMENTO,
BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA**

Vedere la sezione corrente,
informazioni sulla sicurezza, per le
relative avvertenze.

AVVISO

Per ottimizzare la durata del cingolo, mantenerlo mobile ed evitare di danneggiarlo. La macchina dovrebbe essere spostata almeno una volta a settimana, per una distanza quattro volte superiore alla lunghezza del cingolo. Durante la notte e i periodi di inattività deve essere inoltre parcheggiata su un terreno piano. Ciò è particolarmente importante in presenza di condizioni avverse.

È essenziale che la tensione dei cingoli sia sempre corretta. Verificare regolarmente la tensione dei cingoli.

L'azionamento della macchina se la tensione dei cingoli non è corretta può provocare gravi danni ai componenti del carrello e annullare la validità della garanzia.

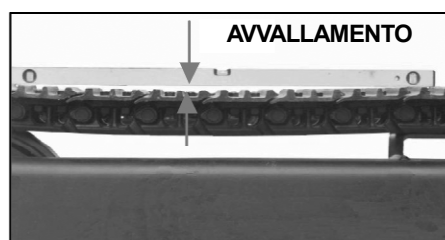
10.2 Misurazione della tensione dei cingoli

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Posizionare la macchina su un terreno solido e piano e azionarla almeno per 2 metri in avanti, con il rullo della ruota tendicingolo in avanti.
3. Arrestare l'impianto ed eseguire la procedura di bloccaggio.
4. Misurare l'avvallamento della parte superiore di ogni cingolo sul tratto più lungo della sezione senza supporto, posizionando una riga abbastanza lunga da coprire la distanza tra la ruota motrice e la piastra antiscivolo più vicina.
5. Misurare il massimo avvallamento del cingolo dal punto superiore al fondo della riga. Se la regolazione è corretta, l'avvallamento deve rientrare nei limiti definiti per ciascun fornitore, come indicato nella tabella sottostante.
6. A seconda della necessità, per allentare o tendere il cingolo procedere come segue.

AVVERTENZA

Prima di manovrare in qualsiasi modo la macchina assicurarsi che i cingoli siano liberi da ostruzioni, compresi materiali frantumati e fini. Non spingere o trainare la macchina. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare infortuni al personale e danni alla macchina e annullare di conseguenza la garanzia.

È importante che la tensione del cingolo non sia eccessiva, in modo da evitare sovraccarichi sul cilindro di ingrassaggio della trasmissione esui cuscinetti della ruota tendicingolo, con conseguenti usura accelerata e guasti prematuri.



IDENTIFICAZIONE	AVVALLAMENTO
TRACKLINE	5 mm - 15 mm
STRICKLINE	5 mm - 15 mm
TEREX	20 mm - 40 mm

10.3 Regolazione della tensione dei cingoli

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. Arrestare l'impianto ed eseguire la procedura di bloccaggio.
3. Individuare l'apertura di accesso sul lato del telaio dei cingoli e rimuovere il coperchio, se presente, per accedere alla valvola di sfogo.

Per allentare la tensione dei cingoli [dopo la misurazione]:

4. Allentare la valvola di sfogo ruotandola in senso antiorario con incrementi gradualmente fino all'espulsione del grasso. Prestare attenzione a non allentare la valvola di sfogo troppo velocemente, poiché il grasso presente all'interno è ad alta pressione.
5. Quando la tensione dei cingoli è corretta, ruotare la valvola di sfogo in senso orario per serrare e quindi eliminare ogni traccia del grasso espulso.
6. Se dopo aver aperto l'ingrassatore il cingolo non si allenta, non rimuovere i cingoli, né smontare il tendicingolo o togliere l'ingrassatore. È possibile che azionando i cingoli con l'ingrassatore aperto il grasso venga espulso più facilmente.



RISCHI

**1520/1513
ISO
1520/1513
ANSI**

INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE
Vedere la sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

**1508 ISO
1508 ANSI**

RISCHIO DI CADUTA
Vedere la sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

**1532 ISO
1532 ANSI**

PROCEDURA DI SPEGNIMENTO, BLOCCO E MESSA IN SICUREZZA
Vedere la sezione corrente, informazioni sulla sicurezza, per le relative avvertenze.

AVVERTENZA

Fuoriuscita di grasso ad alta pressione. Il grasso può penetrare nella pelle. Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.

PERICOLO

Il grasso che fuoriesce dalla valvola di sfogo sotto pressione può penetrare sotto la pelle causando lesioni gravi o mortali; NON avvicinarsi alla valvola di sfogo per vedere se il grasso fuoriesce. Per verificare se il cingolo si sta allentando controllare invece il cilindro di regolazione del cingolo.

10.3 Regolazione della tensione dei cingoli (SEGUE)

Per aumentare la tensione dei cingoli [dopo la misurazione]:

7. Collegare l'ingrassatore al raccordo e aggiungere grasso fino a raggiungere la tensione specificata. Consultare la Sezione "Misurazione della tensione dei cingoli" e le specifiche per i lubrificanti e i fluidi.

Ricontrollare la tensione

8. Mettere in funzione i cingoli e spostare la macchina per 50 metri (50 iarde) in avanti e 50 metri (50 iarde) indietro, verificare la tensione dei cingoli e, se rientra nei valori specificati, ripetere i suddetti passaggi. Consultare la sezione "Misurazione della tensione dei cingoli".
9. Se lo spazio di manovra è limitato, spostare l'impianto avanti e indietro varie volte su una distanza minore.

**I CINGOLI NON DEVONO ESSERE
TROPPO SERRATI.**

10.4 LIVELLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

CONTROLLO E RABBOCCO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

- 1 Assicurarsi che la macchina sia spenta, bloccata e messa in sicurezza. Rimuovere la chiave di accensione e portarla con sé.
- 2 Spostare la macchina su una superficie piana e posizionare i fori di scarico dell'olio come indicato nella figura 28.4.
- 3 Pulire accuratamente la superficie intorno ai tappi per rimuovere tutti i potenziali contaminanti.
- 4 Rimuovere entrambi i tappi.
- 5 Aggiungere olio nel foro superiore fino a quando non esce dal foro inferiore.
- 6 Aspettare qualche istante fino alla fuoriuscita di tutta l'aria intrappolata, quindi ricontrollare il livello. Se necessario aggiungere altro olio.

AVVISO

La pulizia è fondamentale per controllare, aggiungere o sostituire l'olio nella trasmissione. La durata della trasmissione si riduce considerevolmente in caso di contaminazione dell'olio. Usare esclusivamente olio nuovo pulito in contenitori e filtri puliti.

AVVISO

La trasmissione deve contenere circa 5 litri di olio, che deve essere dapprima filtrato attraverso un filtro da 10 micron.

**Foro di riempimento
dell'olio**

**Foro di scarico
dell'olio**

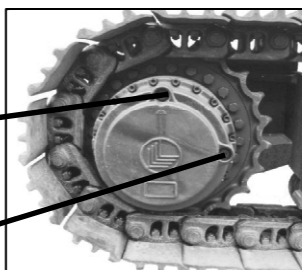


Fig. 28.4

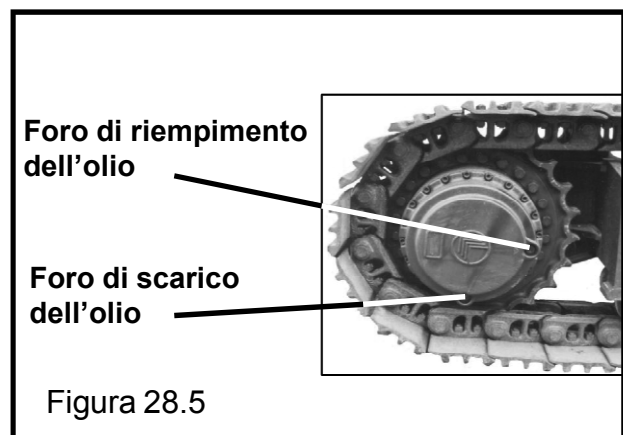
10.5 SCARICO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

- 1 Assicurarsi che la macchina sia spenta, bloccata e messa in sicurezza. Sfilare la chiave di accensione e portarla con sé.
- 2 Spostare la macchina su una superficie piana e posizionare i fori di scarico dell'olio come indicato nella figura 28.5.
- 3 Pulire accuratamente la superficie intorno ai tappi per rimuovere tutti i potenziali contaminanti.
- 4 Rimuovere entrambi i tappi e consentire lo scarico dell'olio. Se caldo, l'olio fluisce velocemente. Prestare attenzione alle ustioni.
- 5 Spostare la macchina per portare i tappi nella posizione di riempimento, come indicato nella figura 28.5.

Non spostare la macchina fino a quando l'olio della trasmissione è stato completamente sostituito.

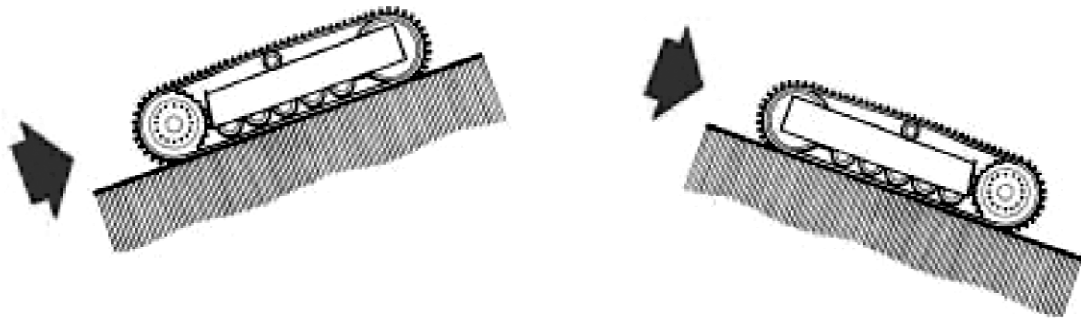
- 6 Rabboccare l'olio come illustrato nella procedura 32.4.

Smaltire l'olio in condizioni sicure e con il minimo impatto ambientale.



10.6 PRECAUZIONI SUL FUNZIONAMENTO DEI CINGOLI

In salita procedere a marcia avanti (ruote tendicingolo avanti, ruota motrice dietro). In discesa la ruota dentata deve stare davanti. Evitare di manovrare la macchina su pendenze superiori a 30 gradi.



- Prima di portare la macchina con i cingoli nel punto di utilizzo, accertarsi che il materiale in essa lavorato non sia presente sui nastri, nella tramoggia o nel vaglio a cassone. Controllare che non si sia accumulato materiale sui cingoli o attorno a essi. Spingere o trainare la macchina solo se non è possibile liberarla.
- Per manovre molto ampie o quando si carica la macchina su un pianale di carico, occorre ripiegare i nastri laterali. Non spostare mai la macchina su cingoli per tratti lunghi con i nastri in posizione di lavoro.
- Ogni giorno la macchina deve essere spostata di almeno 10 m in entrambe le direzioni per ridurre al minimo il rischio di grippaggio della catena dei cingoli.
- Non manovrare la macchina su terreni molto irregolari. Verificare che il terreno sul quale si lavora sia sufficientemente stabile da sostenere la macchina.
- Parcheggiare la macchina in piano. Se è necessario parcheggiare su un pendio, bloccare saldamente i cingoli.
- Prima di manovrare la macchina, arrestare tutti i componenti portando le leve di comando in posizione neutra.
- Non spostare la macchina in presenza di materiale accumulato intorno ai cingoli e alle ruote motrici o se i cingoli sono ghiacciati sul terreno.
- Dopo 30 minuti di spostamenti continui sui cingoli, arrestare la macchina per 30 minuti, per fare raffreddare i componenti.
- Prima e durante gli spostamenti sui cingoli, verificare che non vi siano perdite di olio nella trasmissione, nel rullo e nella ruota tendicingolo.



Il mancato rispetto delle precauzioni indicate sopra può mettere in pericolo le persone e danneggiare i cingoli, oltre ad annullare la garanzia.

10.7 Pulizia dei cingoli

1. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
2. I cingoli dovrebbero essere lavati giornalmente per rimuovere gli accumuli di materiali.

 RISCHI	
	BLOCCARE LA MACCHINA. Vedere sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per la relativa procedura di blocco.
	INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE. Vedere la sezione corrente, informazioni per la sicurezza, per le relative avvertenze.



I termini elencati di seguito ricorrono all'interno del presente manuale.

Aperture d'ispezione

Aperture che consentono di osservare il nastro trasportatore.

Area di scarico

Area nella quale il materiale viene scaricato dalla macchina.

Arresto macchina

Arresto dovuto a esigenze improvvise e impreviste, non facenti parte delle normali condizioni di funzionamento.

Banco a quattro comandi

Banco di distributori idraulici utilizzati per comandare il funzionamento della macchina.

Barra della griglia

Barre collocate a distanza regolare e utilizzate per vagliare grossolanamente il materiale.

Cancello

Dispositivo o struttura che consente di arrestare o regolare il flusso di materiale; anche sezione di una macchina dotata di meccanismo a cerniera per la manutenzione, spesso chiamata sezione a cerniera.

Carrello

Carrello sul telaio al quale sono fissati con bulloni gli assali.

Carrello Dolly

Assale che può essere fissato al perno di articolazione per il traino.

Centralina di comando

Unità integrata situata sotto il trasportatore principale costituita dai componenti che servono per azionare la macchina.

Cingoli

Sezione a trave, profilata o formata sulla quale scorrono rulli, pattini o ruote quando sono azionati.

Componenti idraulici

Componenti utilizzati nell'impianto idraulico della macchina (valvole, motore e così via).

Controller

Dispositivo o gruppo di dispositivi elettromeccanici per azionare, arrestare, accelerare o decelerare la trasmissione o regolare in maniera predeterminata la potenza fornita alla trasmissione.

Controllo del flusso a velocità variabile

Dispositivo utilizzato per cambiare idraulicamente la velocità del nastro trasportatore.

Coppia di serraggio ruote

Unità di misura della pressione da applicare per serrare un dado.

Deflettori insonorizzanti

Piastre utilizzate per proteggere la centralina di comando dal rumore.

Depressurizzare

Scaricare la pressione da un recipiente, ad es. uno pneumatico, l'impianto idraulico.

Deve

Termine che nel contesto del presente manuale indica una raccomandazione la cui opportunità dipende dalla situazione.

Dimensioni delle aperture della griglia

Distanza tra le barre di una griglia (normalmente 100 mm) che determina le dimensioni del materiale immesso nella tramoggia di alimentazione.

Dispositivo di fissaggio

Tipo di dispositivo di fissaggio utilizzato per fissare alcune porte.

Dispositivo di sicurezza

Meccanismo o sistema utilizzato specificatamente per prevenire il verificarsi o il protrarsi di condizioni pericolose per la sicurezza, segnalare tali condizioni o limitare/eliminare gli effetti negativi di una possibile condizione di pericolo.

Distributore

Valvola idraulica che comanda le funzioni di movimento della macchina.

Distributore di comando ausiliario

Banco di valvole idrauliche che comandano diverse funzioni di movimento della macchina.

DX

Lato destro (riferito ai trasportatori laterali).

Eliminazione del gioco

Assemblaggio dei componenti meccanici e strutturali necessari per regolare la lunghezza di nastri, cavi, catene e così via allo scopo di compensare cedevolezza, restringimento e usura.

Fuoriuscita

Materiale che fuoriesce dai bordi del trasportatore.

Gamba di supporto

Gamba che viene calata per stabilizzare la macchina quando si trova in posizione di lavoro.

Gambe stabilizzatrici

Gambe con regolazione idraulica che sollevano o abbassano il retro della macchina per accoppiarla all'unità motrice.

Griglia

Vaglio grossolano costituito da barre parallele e perpendicolari utilizzate per bloccare il passaggio del materiale fuori misura.

Griglia di scarto

Griglia con barre collocate a distanza regolare utilizzata per separare le pietre più grandi prima che il materiale entri nella tramoggia di alimentazione.

Gruppi

Singole sezioni della macchina costituite da diversi componenti.

Materiale fuori misura

Materiale di dimensioni maggiori rispetto alle reti che viene scaricato dal piano di vagliatura superiore.

Materiali fini

Materiali vagliati attraverso il banco di vagliatura inferiore e scaricati sul trasportatore di coda.

Messa in funzione

Preparazione della macchina per l'uso.

Nastro principale

Nastro utilizzato per trasportare il materiale dalla tramoggia all'unità di vagliatura.

Nastro trasportatore

Nastro utilizzato per trasportare materiali e trasmettere la potenza necessaria per movimentare il carico trasportato.

Nastro vulcanizzato

Nastro trasportatore unito senza giunzioni utilizzando un trattamento particolare.

Pannello di controllo

Pannello ubicato nella centralina di comando utilizzato per azionare il motore e visualizzare le varie spie.

Perno di articolazione

Giunto utilizzato dall'unità motrice per il traino.

Perno di traino

Componente mobile o fisso utilizzato per spingere o trainare la macchina.

Piastra di espansione

Piastra oscillante ubicata all'estremità di scarico del trasportatore principale utilizzata per distribuire uniformemente il materiale sull'unità di vagliatura.

Piattaforma

Spazio di lavoro per gli operatori, sopraelevato rispetto al suolo, per il funzionamento di macchinari o apparecchiature.

Pignone

Ruota con denti che si inseriscono nelle maglie di una catena.

Posizione di trasporto

Posizione della macchina con trasportatori ripiegati.

Prevenire

Utilizzato in contesti quali "prevenire l'accesso" o "prevenire il contatto fisico", indica impedire o bloccare; utilizzato in contesti quali "prevenire infortuni" indica ridurre le probabilità che si verifichino tali eventi, ma non implica l'impossibilità del verificarsi di infortuni.

Procedura di blocco

Procedura da eseguire per garantire la sicurezza della macchina durante la manutenzione o le riparazioni.

Protezione

Copertura, barriera, griglia, recinzione o altra forma di riparo utilizzato per prevenire il contatto non intenzionale con componenti operativi quali ingranaggi, ruote motrici, catene e nastri.

Protezione contro le perdite

Dispositivo fisso sufficientemente resistente e capace per raccogliere, trattenere e contenere le perdite ragionevolmente prevedibili che fuoriescono da un trasportatore ubicato al di sopra.

PSI

Libbre per pollice quadrato (pounds per square inch), unità di misura della pressione. Conversione: 1 bar = 14,5 PSI.

Puntello antiribaltamento

Supporto utilizzato per stabilizzare il vaglio durante il trasporto.

Puntello di sicurezza del frantumatore

Fascetta metallica che blocca l'unità di frantumazione in posizione sollevata.

Punto con pericolo di schiacciamento

Punto della macchina nel quale un elemento con movimento orizzontale incontra un elemento rotante e in cui è possibile che si verifichi schiacciamento, compressione o intrappolamento di parti del corpo dell'operatore o oggetti che entrano in contatto con uno o entrambi gli elementi in movimento.

Puntone

Supporto rigido utilizzato per tenere in posizione un gruppo.

Raschianastro

Dispositivo fisso o flessibile montato sulla larghezza di un nastro trasportatore per rimuovere il materiale aderente.

Raschiatore

Dispositivo fisso o montato in maniera flessibile sulla larghezza di un nastro trasportatore per rimuovere il materiale aderente.

Regolazione idraulica della tensione

Regolazione della tensione delle reti del vaglio con l'ausilio di cilindri idraulici.

Ritiro

Far rientrare o ripiegare il trasportatore.

Rivestimento del tamburo

Gomma che riveste il tamburo di azionamento per fare presa sul nastro.

Rullo centrale

Rullo che sostiene il nastro carico.

Rullo di ritorno

Rullo utilizzato per sostenere il nastro scarico nel lato inferiore del trasportatore.

Rullo laterale

Rullo utilizzato per creare un arco sul nastro per ridurre le fuoriuscite.

Sezione telescopica di testa

Sezione di un nastro telescopico che si estende in posizione di trasporto.

Staffa di trasporto

Staffa utilizzata per tenere in posizione un gruppo durante il trasporto.

Supporto di alimentazione

Bordatura metallica situata in fondo ai nastri laterali, di coda e principale.

SX

Lato sinistro (riferito ai trasportatori laterali).

Tamburo

Un tipo di ruota con cerchio cilindrico o poligonale attorno a cui è possibile avvolgere cavi, catene, nastri o altri tipi di collegamenti. Un tamburo può essere azionato o di azionamento. La superficie può essere liscia, scanalata o flangiata

Tamburo di azionamento

Tamburo che aziona il nastro trasportatore, chiamato anche tamburo di testa.

Tappo di riempimento

Tappo di chiusura di un serbatoio che deve essere rimosso per il rifornimento.

Telaio ad "A"

Un telaio montato su ciascuna estremità del tamburo (solo su vagli a tamburo). Utilizzato per garantire che il tamburo sia sigillato correttamente.

Telecomando

Sistema di comando nel quale l'attuatore è situato a distanza.

Tramoggia

Cassone con fondo a imbuto, ridotto, ristretto o strozzato per ricevere il materiale e indirizzarlo a un trasportatore, alimentatore o scivolo.

Trasportatore

Dispositivo orizzontale, inclinato o verticale per trasportare materiali sfusi, confezioni o oggetti lungo un percorso determinato dalla struttura dell'impianto e dotato di punti di carico e scarico, fissi o selezionabili.

Trasportatore di alimentazione

Nastro utilizzato per trasportare il materiale dalla tramoggia al nastro principale.

Trasportatore di coda

Trasportatore utilizzato per raccogliere i materiali fini dall'unità di vagliatura e trasportarli all'area di scarico.

Trasportatore di raccolta

Trasportatore utilizzato per trasferire i materiali fini da sotto il tamburo al trasportatore inclinato.

Trasportatore laterale

Trasportatore utilizzato per raccogliere il materiale dall'unità di vagliatura e trasportarlo all'area di scarico con un'inclinazione di 90 gradi rispetto alla macchina principale.

Trasportatore ribaltabile

Nastro utilizzato per scaricare i materiali fini, in grado di ruotare di 180° per aumentare la capacità di stoccaggio.

Trasportatore, mobile

Trasportatore supportato da una struttura mobile comprendente impilatori radiali, impilatori laterali, trasportatori di recupero e alimentatori, ma non solo. Questi trasportatori normalmente movimentano materiali sfusi.

Trasportatore, portatile

Trasportatore trasportabile tramite unità motrice esterna, di solito è dotato di supporti per la mobilità.

Trasportatore, rullo attivo

Una serie di rulli sui quali vengono spostati oggetti applicando potenza a tutti i rulli o solo ad alcuni. Il mezzo di trasmissione solitamente è un nastro o una catena.

Trasportatore, telescopico

Trasportatore che può essere allungato o accorciato in base alle esigenze operative.

Trasportatore, vite

Vite che gira in un canale fisso di misura idonea o supporti dotati di scatola, con estremità concave e altri accessori ausiliari.

Trazione

Insieme dei componenti strutturali, meccanici ed elettrici necessari a fornire la forza motrice per cambiare direzione.

Unità di alimentazione

Trasportatore che rifornisce di materiale il trasportatore inclinato a una velocità costante.

Unità di frantumazione

Unità oscillante a flagelli ubicata all'estremità di scarico del trasportatore di alimentazione, utilizzata per frantumare il materiale.

Unità di vagliatura

Unità vibrante utilizzata per separare i materiali in base alla dimensione.

Vaglio a tamburo

Tamburo rotante con maglie per vagliare il materiale (vaglio rotativo).

Velocità nominale

Velocità stabilita dal produttore o da una persona qualificata alla quale si prevede un funzionamento soddisfacente della macchina.

Velocità ottimale

Velocità migliore o più favorevole in cui far funzionare, ad esempio, un trasportatore.

Volano

Contrappeso a forma di mezzaluna montato sull'albero dell'unità di vagliatura per controbilanciare il peso dell'albero eccentrico (albero di vagliatura).

PAGINA LASCIATA
INTENZIONALMENTE VUOTA

www.powerscreen.com

Email: sales@powerscreen.com

POWERSCREEN CONTACT DETAILS

Dungannon

200 Coalisland Road, Dungannon,
Co Tyrone, BT71 4DR, Northern Ireland
Tel: +44 (0) 28 87 718 500
Fax: +44 (0) 28 87 747 231

SOCIAL NETWORKING

Become a Powerscreen fan on Facebook by visiting:
www.facebook.com/powerscreenofficial

Follow Powerscreen on Twitter by visiting:
www.twitter.com/powerscreen

Follow Powerscreen on LinkedIn:
www.linkedin.com/company/powerscreen

Check out Powerscreen videos on YouTube:
www.youtube.com/powerscreen

